LE CANADA FRANÇAIS 130 ans

L'Hebdo du Haut-Richelieu

$1

131e ANNÉE NO 4
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

LE MERCREDI 27 JUIN 1990
148 PAGES

CETTE SEMAINE

Un bac en sciences spatiales

Dès septembre, des élèves-officiers du CMR de Saint-Jean pourront entreprendre des études menant à l'obtention d'un baccalauréat en sciences spatiales. ***(Pages A-24 à A-26)***

Deux morts sur la route 223

Deux tragédies routières sont survenues ces jours derniers, sur la route 223, à Saint-Blaise, faisant deux morts et une blessée. ***(Page A-3)***

Croydon ferme vendredi

Tout indique que l'usine de la compagnie Croydon à Saint-Jean fermera pour de bon vendredi, entraînant le licenciement de 80 personnes. ***(Page C-1)***

mercredi	jeudi	vendredi
24°C	24°C 12°C	24°C 15°C

La fête la plus réussie depuis 20 ans

PAGES A-1, A-5, A-8 ET A-9

La Commission des droits de la personne statue

David a droit d'être dans une classe régulière

louise BÉDARD

Dans une décision rendue mercredi dernier, la Commission des droits de la personne du Québec donne raison aux parents d'un jeune garçon de huit ans dans leur différend avec la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

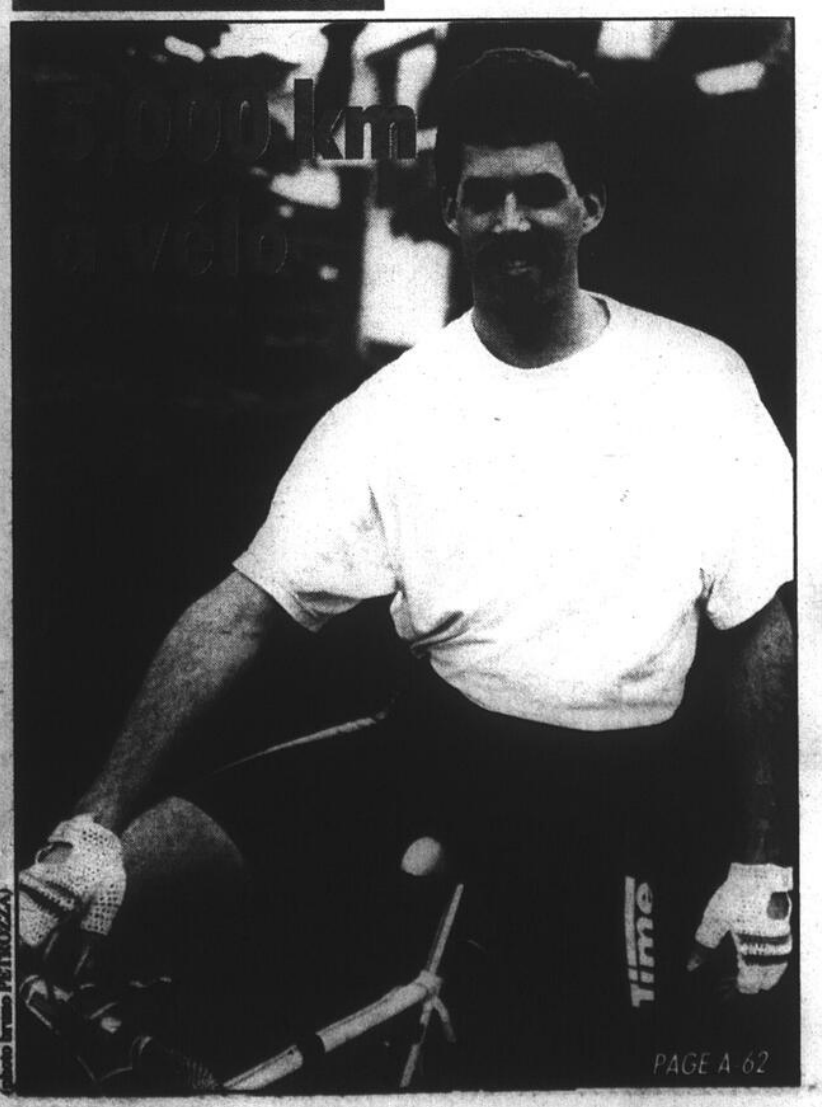
Linda Lanoue et Daniel Marcil soutiennent que leur enfant, David, est victime de discrimination en raison de son handicap et du moyen pour y pallier de la part de la commission scolaire, qui ne le classe pas dans une classe régulière en première année, ce qui lui donnerait droit à une subvention de l'Office des personnes handicapées du Québec pour défrayer le salaire de l'éducatrice spécialisée qui l'accompagne.

La Commission mandate l'enquêtrice au dossier de tenter d'amener les parties à régler leur différend.

(photo Jean-luc LEBRUN)

PAGE A-28

De Vancouver à St-Jean



PAGE A 62

Du nouveau au Bougainvillier

Nautilus et La Cage aux Sports s'en viennent

marc-o. TRÉPANIER

Un restaurant de la chaîne *La Cage aux Sports* ainsi qu'un centre de conditionnement physique *Nautilus Plus* ouvriront leurs portes au Bougainvillier de Saint-Jean, à la mi-août.

«C'est officiel, c'est signé et les travaux d'aménagement ont débuté», a confirmé au CANADA FRANÇAIS Mme Michelle Boucher, directrice de la location et du marketing pour les Développements Natco, filiale du Trust Général et propriétaire du Bougainvillier.

PAGE C-6

Pas toujours terne la vie de cabot!

On l'appelle Max. Dans son entourage, on le trouve bien chanceux. En plus d'être conforme à la nouvelle réglementation de la ville de Saint-Jean sur les cabots indésirables, Max a parfois l'opportunité de se déplacer en motocyclette, en première classe s'il-vous-plaît. Reste toutefois à savoir si Max doit porter un casque protecteur et une ceinture de sécurité comme les autres! (photo jacques PAUL)

La 104 fait une victime!

Il n'y a pas que les chiens et les chats qui meurent sur la route pour avoir mal jugé la vitesse des véhicules qui s'y déplacent. En fin semaine, sur la route 104, à Mont Saint-Grégoire, ce n'est pas un cabot mais bien un chevreuil qui a été happé mortellement par un automobiliste. Cet incident inusité n'a pas manqué d'attirer les curieux. (photo bruno PETROZZA)

numéros chanceux

Lotto 6/49 — Tirage du samedi 90-06-23

22 27 32 37 42 47 — Numéro complémentaire: 31

Provincial — Tirage du 90-06-22

NUMÉROS	LOTS
4062586	1 000 000$
062586	10 000$
62586	1 000$
2586	100$
586	25$
86	10$

La Quotidienne — Semaine du: 90-06-18

	3	4
LUNDI	790	7162
MARDI	460	8709
MERCREDI	151	3195
JEUDI	502	2642
VENDREDI	108	9018
SAMEDI	657	9262

Select 6 — Tirage du samedi 90-06-23

13 18 26 28 33 38 — Numéro complémentaire: 39

MISE-TÔT 17 25 28 34

La Mini — Tirage du 90-06-22

NUMÉROS	LOTS
154143	50 000 $
54143	5 000 $
4143	250 $
143	25 $
43	5 $
1541■	1 000 $
1541▬	100 $
154▬	10 $

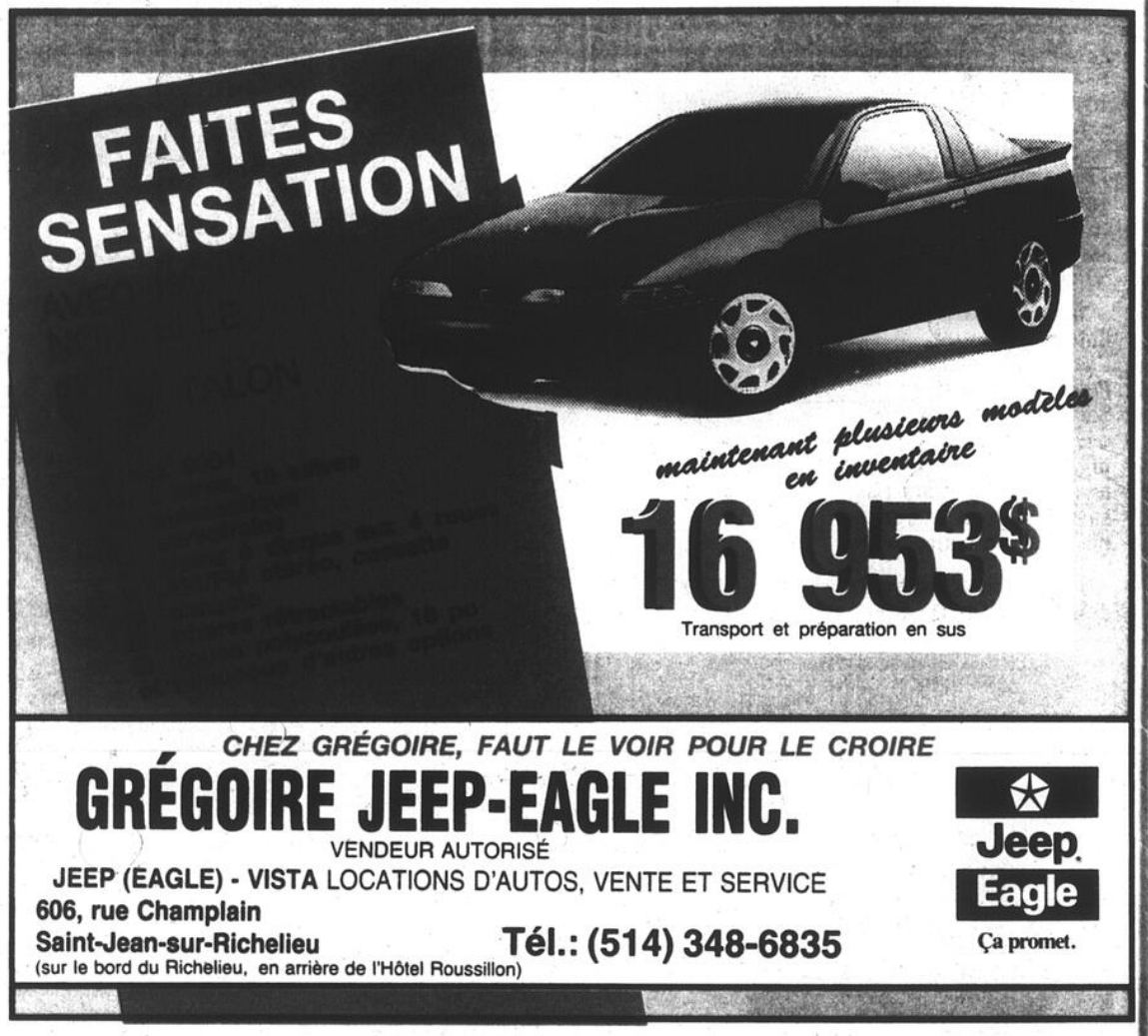
Extra — Tirage du samedi 90-06-23

NUMÉROS	LOTS
491431	100 000 $
91431	1 000 $
1431	250 $
431	50 $
31	10 $
1	2 $

Banco — Tirage du 90-06-22

1	3	4	7	9
10	11	13	23	24
27	33	40	43	44
52	53	54	62	66

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numeros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



sommaire

Au clavier	A-57
À l'affiche	A-53
À l'écoute	A-34
Au Conseil d'Iberville	A-19
Au Palais de justice	A-34
Aux tableaux indicateurs	A-71
Culture d'Ici	A-44
Dates à retenir	C-33, 34, 35
Économie	C-1 à C-9
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-65
Le decompte	A-47
Le magazine	B-1 à B-40
Le monde scolaire	A-20
Lecture plus	A-54
Musique plus	A-52
Nécrologie	C-35
Parole aux lecteurs	A-7
Sports	A-58
Vitrine	A-54

nos pages d'alimentation

Fruits et Légumes Racine	A-11
Salaison Chagnon	B-2
Boucherie Pour Vous	B-3
Halles Saint-Jean	B-8-9
Ma Boucherie	B-13

encarts

Wise - 17 000 copies	8 pages
Sears - 18 000 copies	4 pages
Woolco - 18 000 copies	12 pages

météo

Mercredi: nuageux, averses dispersées en matinée, probabilité d'averses de 40%, dégagement en après-midi, maximum 24°C.

Jeudi: plutôt nuageux, probabilité d'averses 40%, minimum 12°C, maximum 24°C.

Vendredi: nuageux, quelques averses, probabilité 60%, minimum 15°C, maximum 24°C.

Samedi: généralement ensoleillé, minimum 12°C, maximum 27°C.

HEBDOS

347-0323 Saint-Jean

658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis.
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: $1.00
Au Canada abonnement 12 mois $48.00.
6 mois $25.00
Pays étrangers, abonnement 12 mois $160.00.
6 mois $90.00.

L'équipe, NOIR sur BLANC

Directeur général ROBERT PARADIS

Directeur adjoint et Rédacteur en chef Renel BOUCHARD

Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE

Journalistes Marc-O. TRÉPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE

Secrétaire Christiane Lebrun

Photographes Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean-Luc LEBRUN

Caricaturiste Pierre LAVIGNE

Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE

PUBLICITÉ
Directrice Nicole TREMBLAY

Directeur-adjoint Luc MOREAU

Publicité nationale McGown Intermac

Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE

Directrice artistique Julie BRUNEAU

Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA

Secrétaires Diane HÉBERT, Nicole FORTIER

Publicitaires Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU

Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN

Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT

Contrôleur Roger TRAHAN

Comptabilité Suzette VINCENT

Impression Imprimerie TRANSMAG

Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.

Directrice Gaëtane DION

Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU

Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.

Directeur Paul PENDLETON

MEUBLE BUDGET
Mon choix
346-6129

À Saint-Blaise

La route 223 fait deux morts

Deux tragédies routières sont survenues ces jours derniers, sur la route 223, à Saint-Blaise, faisant deux morts et une blessée.

claude PIETTE
et maryse GERVAIS

Jeudi soir, un violent face à face a causé la mort d'un automobiliste, M. Jean Paquin, de Saint-Blaise, face au 77, route 223. M. Paquin, directeur de police attaché au poste 11 à Montréal, était âgé de 60 ans.

L'autre automobiliste impliquée dans l'accident, Mme Lise Perreault, également de Saint-Blaise, a quant à elle subie des blessures jugées assez importantes mais ne mettant pas sa vie ou son intégrité physique en cause.

L'accident s'est produit vers 19h10. Sous la force de l'impact, l'automobile de M. Paquin a renversé sur le côté alors que le véhicule de Mme Perreault a été projeté 50 pieds plus loin, aboutissant sur un terrain privé.

Les agents de la Sûreté du Québec de Saint-Jean ont dû faire appel à leurs collègues de la Sûreté municipale pour la circulation des automobilistes. M. Paquin a été conduit à l'hôpital du Haut-Richelieu, où son décès a été constaté. Mme Lise Perreault se plaignait pour sa part de douleurs aux côtes.

L'agent Pierre Houle, de la Sûreté du Québec de Saint-Jean, mène l'enquête afin de déterminer les circonstances exactes de l'accident.

Par ailleurs, durant la nuit de samedi à dimanche, un autre accident s'est produit sur la route 223, impliquant cette fois-ci une automobiliste et un cycliste.

Selon les informations fournies par le caporal Donald Blouin, de la Sûreté du Québec de Saint-Jean, l'accident est survenu alors que deux cyclistes, en vacances dans la région, roulaient sur le pavé, à la hauteur du 226, route 223.

À ce moment, un véhicule conduit par Mme Chantale Landry, de Saint-Blaise, a happé M. Carl Richer, 20 ans, de Longueuil. Le décès de ce dernier a été constaté par le médecin de garde à l'hôpital du Haut-Richelieu. L'autre cycliste, M. Sylvain Hamelin, également de Longueuil, s'en est tiré indemne. Mme Landry a pour sa part subi un choc nerveux.

Pour le moment, les circonstances exactes entourant la tragédie sont inconnues. L'agent Pierre-Yves Deragon, de la Sûreté du Québec, fait enquête.

Un triste spectacle attendait les ambulanciers, jeudi soir dernier, sur la route 223. Un face à face survenu à 19h10 a causé la mort d'un résident de Saint-Blaise, M. Jean Paquin, âgé de 60 ans. (Photos jacques PAUL)

À la recherche d'un local pour les marginaux du centre-ville

Claudette Lorrain, infirmière bénévole, cherche un local pour les personnes les plus démunies du centre-ville qui n'ont rien d'autre à faire que de tourner en rond toute la journée, à la recherche de quelqu'un à qui parler. Depuis deux ans, elle tente de leur donner un peu de soleil et de joie en leur tendant une oreille attentive. Mais elle se dit qu'il y a sûrement autre chose à faire que de simplement aller prendre un café avec eux.

maryse GERVAIS

Les gens auprès de qui elle oeuvre ne sont pas des sans-abris. Ils ont une chambre, le plus souvent infecte, où se réfugier la nuit venue. Mais ils souffrent généralement de troubles émotifs graves, de maladies mentales. Bien souvent, il ne leur reste plus que la cigarette, l'alcool ou la drogue pour échapper à la solitude. Plusieurs ne prennent d'ailleurs pas les médicaments qui leurs sont prescrits.

La grande majorité sont des hommes d'âge moyen qui usent leurs semelles sur les trottoirs de Saint-Jean depuis plusieurs années. «Ils sont angoissés, anxieux, mentionne-t-elle. Parfois parce qu'ils n'ont pas mangé, parfois parce qu'ils n'ont rien à boire, mais souvent parce qu'ils sont complètement seuls avec leurs problèmes».

Claudette Lorrain, qui a été infirmière et enseignante au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu avant de faire du bénévolat, s'offre donc de les aider en ouvrant un local où ils pourraient venir jaser un brin et manger une soupe. «Ce sont souvent des gens qui, le 10e jour du mois, n'ont plus d'argent à consacrer à la nourriture. Le peu qu'il leur reste, il le garde pour la bouteille», raconte-t-elle.

Elle compte sur la générosité d'un organisme quelconque ou encore de la ville pour obtenir un local et la nourriture nécessaire. Elle aimerait évidement que d'autre bénévoles se joignent à elle.

Mme Lorrain mentionne qu'elle avait pensé à la vieille gare du Canadien Pacifique pour accueillir les marginaux du centre-ville, mais elle n'a encore entrepris aucune démarche auprès des autorités compétentes. Elle est toutefois consciente qu'il y a peu de chances qu'elle l'obtienne. La ville de Saint-Jean entamait récemment des pourparlers avec le Canadien Pacifique pour acquérir la gare à des fins municipales ou paramunicipales.

Claudette Lorrain, infirmière bénévole, cherche un local pour accueillir les personnes les plus démunies du centre-ville qui n'ont rien d'autre à faire que de tourner en rond toute la journée, à la recherche de quelqu'un à qui parler. Elle compte sur la générosité d'un organisme quelconque ou encore de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour l'obtenir. (Photo jacques PAUL)

Chose certaine, elle cherche un local qui serait situé sur le «territoire» des personnes à qui elle veut donner un peu d'espoir et d'amitié. Un local près duquel il n'y aurait pas trop de voisins aussi. Elle comprend bien que la population n'aime en général pas l'idée de voir des marginaux traîner leur misère dans les environs.

Mme Lorrain confie que c'est sa foi qui la pousse à travailler auprès de ces gens. «Je voudrais être la providence de ces personnes démunies que j'aime telles qu'elles sont», dit-elle d'une voix douce.

Elle affirme qu'elle ne cherche pas à modifier leur comportement. «Récemment, j'ai offert quelques tartes qu'une pâtisserie m'avait données à un des hommes. Malheureusement, en montant l'escalier avec lui pour aller les porter à la chambre, j'ai accroché la bouteille qu'il tenait à la main. Vous auriez du voir les tartes voler, raconte-t-elle avec un sourire. Pour me faire pardonner, je lui ai acheté une autre bouteille. Il l'a bu, m'a dit qu'il l'avait trouvé bonne et il s'est excusé. Je crois qu'il ne fera plus jamais une chose pareille à mon égard parce que j'ai maintenant sa confiance».

Elle ajoute que les hommes se réjouissent déjà à l'idée d'avoir un endroit où aller. Un des hommes a même proposé un nom pour le gîte: «Viens te réchauffer chez-nous».

CLAUDE RIVARD
OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,
TÉL: 348-4231 ou 348-4656
• LENTILLES CORNÉENNES
• FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
• LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION

LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES
Silhouette

Une belle fête malgré le mauvais temps

Les organisateurs de la Fête nationale à Saint-Jean-sur-Richelieu sont très satisfaits du déroulement des trois journées d'activités prévues à la programmation. Ils soutiennent que la population a profité d'une programmation de qualité qui était accessible à tous.

sylvie PROVOST

Aucune activité n'a été annulee en raison de la mauvaise température puisque les organisateurs avaient aménagé un immense chapiteau sur le site des festivités afin de pallier à cet inconvénient de taille. «Nous sommes très satisfaits de la participation des Johannais mais nous sommes d'autant plus fiers de leur comportement. La population de s'est conduite de façon digne et civilisée», souligne le président du comité organisateur de la Fête nationale, M. André Larochelle.

Au dire de M. Larochelle, «le succès de cet événement repose entièrement sur le travail des bénévoles et des commanditaires. Nous avons eu une excellente collaboration de tout les services de la ville, mais on ne peut en dire autant des autoritées locales d'Hydro-Québec qui, cette année, nous ont empêchés de pavoiser dans le centre-ville».

Toujours selon M. Larochelle, «il est inconcevable que partout ailleurs au Québec, ce sont les employés d'Hydro-Québec qui posent les banderoles mais qu'ici à Saint-Jean, on nous empêchent carrément de poser des bannières ou des banderoles la où il y a des fils et des poteaux d'Hydro-Québec. C'est inacceptable quand on pense que cette compagnie est la propriété des Québécois.

Les députés Michel Charbonneau et Clément Couture, le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, et le président du comité organisateur, M. André Larochelle, ont participé à la messe de la Saint-Jean célébrée par Mgr Bernard Hubert.(photo jacques PAUL)

Jeunes et moins jeunes s'étaient donné rendez-vous sur le site des festivités.(photo jacques PAUL)

■ Sécurité

Aucun incident regrettable n'est venu gacher les festivités. Policiers, pompiers et ambulanciers sont unanimes, le site aménagé au cégep répond à toutes les normes et a facilité grandement la tâche de ceux-ci. Rappelons que les organisateurs avaient choisi ce site en raison des imnmenses possibilités d'admission. Selon Larochelle, il aurait été inconcevable d'aménager sur la Place du quai un chapiteau pour abriter 4,000 personnes, et il aurait été impensable que plus de 25,000 personnes y voient le feu d'artifice. «Il y aura sûrement des mécontents, dit-il, mais je pense que la population a semblé, dans l'ensemble, très satisfaite».

■ Sites

Il semble que toutes les activités prévues à la programmation aient été appréciées par les participants. Les trois grands spectacles présentés sous le chapiteau au cégep ont attiré 8,500 personnes lors des trois soirs. Le feu d'artifice a été vu par plus de 25,000 personnes tandis qu'une foule évaluée à 5,000 personnes ont participé au défilé. Par ailleurs, la cathédrale était remplie à pleine capacité, dimanche, lors de la messe de la Saint-Jean célébrée par Mgr Bernard Hubert. Enfin, soulignons que les 2,000 morceaux de gâteaux distribués en fin de journée, dimanche soir, ont semblé très appréciés puisque les deux gâteaux de 4 par 8 pieds ont été dévorés à une vitesse incroyable.

2,000 morceaux de gâteau ont été distribués en fin de journée, dimanche, sur le site des festivités au cégep de Saint-Jean.(photo bruno PETROZZA)

25,000 personnes au feu d'artifice

maryse GERVAIS

«C'est un des plus beaux feux que j'ai vu...». Comme tout le monde, Sébastien Royer, 10 ans, qui d'ordinaire est si difficile à contenter, a été enchanté par le spectacle pyromusical de la Saint-Jean, qui a éclaté dans un ciel serein, dimanche soir dernier. Et tout autour de nous, les gens ne pouvait s'empêcher de répéter les deux mêmes mots: «C'est beau...».

Environ 25,000 personnes ont assisté à ce feu mariant des moments de douceur à des explosions de joie. À tout moment, les gens massés à l'intérieur et à l'extérieur des barrières applaudissaient, lançant des bravos et sifflant d'admiration.

Présenté par *Concept Fiatlux*, de ville Saint-Laurent, le feu a débuté toute en finesse sur la chanson «Je voudrais voir la mer», de Michel Rivard. Au moment où des choeurs nous donnent l'illusion d'être au bord de la mer, plusieurs pièces pyrotechniques espagnoles et japonaises ont éclaté, produisant des effets multicolores dans le ciel de Saint-Jean.

Chandelles et étoiles romaines, des pièces françaises, ajoutaient au charme du spectacle, dont une partie se déroulait au sol et une autre dans les airs. Ceux qui n'étaient pas sur les lieux ne pouvaient donc en profiter pleinement.

Entrecoupé par la lecture d'un court extrait du texte que l'on retrouve à l'endos de l'affiche «Un pays à faire rêver», réalisée par le Mouvement national des Québécois, le feu s'est poursuivi sur l'air de la pièce «Personnages», une musique joyeuse tiré du premier album du Cirque du Soleil.

Un extrait du discours de René Lévesque, le soir du 20 mai 1980, invitant les tenants du OUI à entonner ce qui est devenu le chant de ralliement des nationalistes québécois, «Gens du pays», a eu l'effet voulu. Les deux pieds bien enfoncés dans la boue, tout le monde s'est mis à chanter. Le feu s'est terminé sur cette chanson de Gilles Vigneault souhaitant aux Québécois et aux Québécoises «le temps de vivre leurs espoirs»...

Les gens sont ensuite restés pour le spectacle de Marie-Claire Séguin et le feu de joie, répétant encore que le feu musical avait été magnifique. Plusieurs avaient toutefois l'impression qu'il avait été de courte durée. Comme par les années passées pourtant, il a duré environ 17 ou de 18 minutes, en comptant les arrêts pour la lecture de textes.

Nos meilleurs voeux à tous les Canadiens à l'occasion de la Fête du Canada

Pourquoi aller ailleurs?

- *Buffets chauds ou froids*
- *Service à domicile ou salle à manger*
- *Service de 1 à 5 000 personnes*

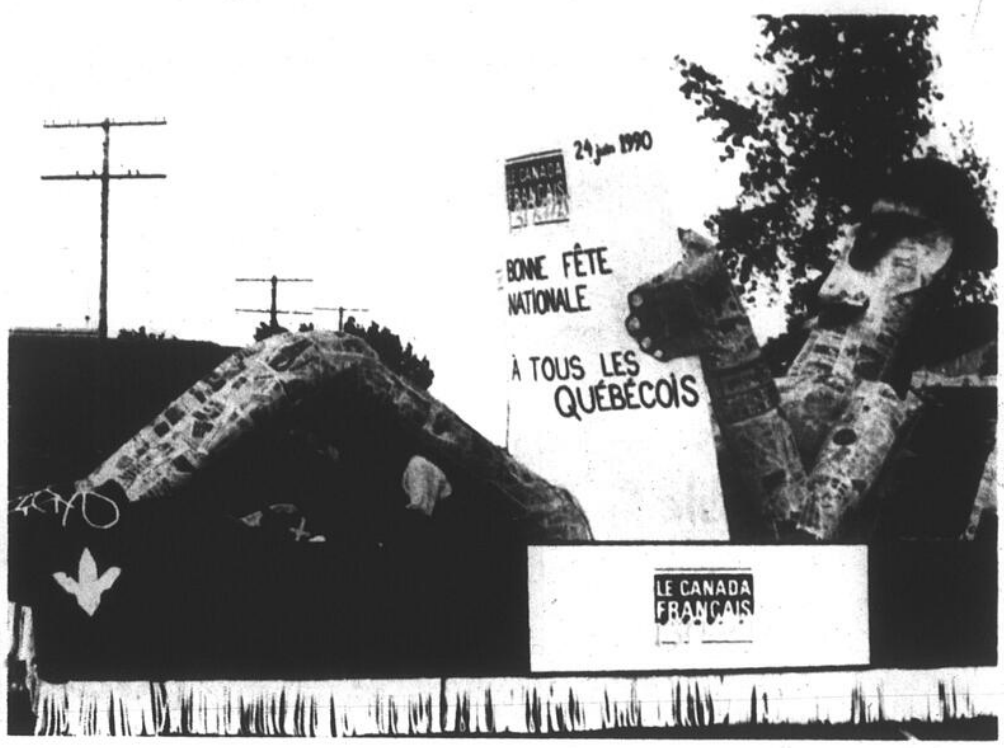
- Bar-salon
- Salle de réception

Voyez l'expert

Chez Irène BAR-B-Q

359, 9e avenue, Iberville 346-4486-7

Le jeune Alexandre Dandavino, transformé pour la circonstance en petit Saint-Jean Baptiste, clôturait le défilé.(photos jacques PAUL)



LE CANADA FRANÇAIS participait à sa façon en soulignant pour une 130e fois une bonne fête des Québécois à la population de Saint-Jean et des municipalités environnantes.

Participation record au défilé

De l'avis de plusieurs, la population a assisté, samedi dernier, à l'un des plus beaux défilés a avoir été

sylvie PROVOST

présenté à Saint-Jean dans le cadre de la fête Nationale. Jamais, aussi, un défilé n'aura attiré autant de participants et de spectateurs.

Ils étaient plus de 5,000 personnes massées le long du parcours afin de voir passer devant eux les 19 chars allégoriques, les différents corps de clairons, les animateurs publics ainsi que les participants à la grande marche qui clôturaient le défilé.

Le trajet déterminé par les organisateurs a d'ailleurs permis à un grand nombre de personnes de voir le défilé. C'est dans les secteurs de la ville où le taux d'occupation résidentiel est plus élevé, soit N.D.A. et Saint-Lucien, que l'on a noté la plus forte participation.

Plusieurs résidents s'étaient s'étaient déplacées à travers la ville, plus d'une fois, afin de voir le défilé qui s'est mis en branle à 19h30 de l'aréna municipal pour emprunter par la suite les rues Mercier, Saint-Jacques, Jacques-Cartier nord, Saint-Charles et le boulevard du Séminaire en direction du cégep. Un seul retard a été enregistré alors que le défilé à du s'immobiliser une dizaine de minutes à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Charles.

■ Participation

Tout le long du parcours drapeaux et banderoles rappelaient la particularité de cette célébration. Nombreux étaient les marcheurs qui scandaient des solgans politiques. Cette marche populaire dont le thème «Par fierté, prends ton drapeau et marche», a attiré pas moins de cinq cents personnes.

Pour les organisateurs, la présentation du défilé fut un immense succès grâce à la bonne volonté de Dame Nature, mais aussi en raison de l'implication et la participation des nombreux bénévoles qui ont rendu possible cet événement.

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu avait été miniaturisée pour l'occasion afin d'être présentée sur un char allégorique.

Différentes associations et organismes locaux prenaient part au défilé. Sur la photo: le char allégorique de Police-Jeunesse.

C'est au son d'une musique traditionnelle que s'est ouvert la marche populaire qui suivait le défilé.

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

ÉTUI EN PRIME
(valeur 200$)
avec VM-D7

SANYO

VM-D7
SUR APPROBATION DE CRÉDIT
* taxe en sus
36 mois
• zoom 8:1 variable
• télécommande sans fil
1 349$
57,30$/mois

SANYO

CAMÉSCOPE 8 MM VM-D6
• zoom 8:1
• auto focus digital
999$
42,50$/mois

page éditoriale

Dégonflé, mais encore gonflable

Plusieurs, en coulisse, souhaitaient le départ du Dr Marco Genoni et de M. Yvan Dubois à la tête de la Corporation du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu. C'est maintenant chose faite. L'avenir nous dira si ces démissions étaient nécessaires pour relancer cet événement qui semble voler plutôt bas depuis quelques mois.

Le grand nettoyage souhaité par plusieurs n'est toutefois pas terminé. Reste le cas Béland. Ceux qui suivent le dossier d'un peu plus près savent que l'ex-président du Festival joue les Jean Chrétien à l'ombre des réflecteurs. Il tire des ficelles, entretient de très bonnes relations avec La Presse et joue au sauveur. Tout en contribuant étroitement à la progression constante du Festival de montgolfières de Gatineau, M. Béland rêve d'un retour après avoir quitté l'autre Festival pour des raisons qui demeurent obscures pour plusieurs.

Bref, si on ne veut pas de lui, M. Béland, peu importe ses compétences et l'amour que lui vouent les pilotes, devra cesser d'embêter ceux qui ont pris la relève. Lorsqu'on aura besoin de ses services, nul doute qu'on lui fera signe.

Pour ce qui est de l'avenir du Festival, que certains voient sérieusement compromis, il passe d'abord par un organigramme mieux équilibré au sein de l'organisation et un sérieux coup de barre du côté des communications. Ces faiblesses n'ont jamais été aussi évidentes. Et maintenant que l'abcès est crevé, la population et les organismes du milieu espèrent que l'on saura à l'avenir imiter le travail de la Grande équipe qui se cachait derrière la 25e Finale des Jeux du Québec.

La population tient au Festival de montgolfières du Haut-Richelieu. Depuis quelques semaines, c'est d'ailleurs le sujet numéro un à Saint-Jean. Plusieurs sont inquiets, d'autres commencent à l'être. S'il fallait que le Festival disparaisse, que nous resterait-il pour promouvoir notre ville... et notre maire?

Pour la Mondiale de 1991, tout est encore possible même s'il commence à se faire tard. Mais avant d'aller plus loin, l'embauche d'un homme de la trempe de Robert Blanchard s'impose. La Festival est dégonflé, reste maintenant à lui redonner suffisamment d'air pour qu'il puisse voler à nouveau. Et nombreux sont ceux qui seront de l'envolée si l'on sait leur tendre la main, la bonne!

gilles LÉVESQUE

Fierté pour demain

Le Québec vient de vivre une fin de semaine exceptionnelle qui pourrait rester gravée longtemps dans la mémoire de ses citoyens.

25,000 personnes au feu de la Saint-Jean ici, 5,000 autres tout au long du parcours du défilé traditionnel, plus de 8,000 personnes aux spectacles. Des records de participation ici, comme partout ailleurs au Québec.

Quelques heures seulement après l'échec de l'Accord du lac Meech et de ce «new deal» qui devait permettre la réintégration complète du Québec dans la fédération canadienne, les Québécois ont réagi avec une confiance et une sérénité que peu de gens leur connaissaient collectivement, une maturité qui a rassuré même les Canadiens et les Américains.

Le Québec s'est engagé, ce week-end, sur une nouvelle voie. D'aucuns, comme Jacques Parizeau, l'appellent la souveraineté. D'autres, comme le premier ministre Robert Bourassa, ne la nomment pas encore. Mais tous, sauf Jean Chrétien et ses amis, sont convaincus qu'une page de l'histoire du Québec et du Canada vient d'être tournée.

Toutes les manifestations patriotiques de la fin de semaine ont montré d'une façon concrète la nouvelle solidarité qui est en train de se bâtir au Québec. Une solidarité suffisamment large pour mener le Québec à une redéfinition fondamentale de son statut politique et de ses liens avec ses voisins.

Fierté, solidarité, confiance en ses moyens et en l'avenir, voilà les ingrédients de la maturité qui pourront nous mener sur cette voie nouvelle, sans violence et sans déchirement.

Et s'il est une mesure de cette maturité nouvelle, c'est bien celle de l'ouverture extraordinaire que les Québécois manifestent maintenant envers tous les habitants du Québec, anglophones et allophones qui auront de moins en moins de raisons de ne pas se sentir chez eux ici. Nous n'avons pas vu, ce week-end, les traditionnelles attaques contre les Anglos. Mais nous avons vu un grand nombre de ces Québécois allophones fêter avec nous.

Le Québec vient d'entreprendre une marche qui sera longue encore. Mais les Québécois ne devront jamais se départir de cette confiance et de cette ouverture d'esprit qu'ils manifestent aujourd'hui.

Ainsi, après avoir été, à la face du monde, les maîtres de la Révolution tranquille, marcheront-ils vers une autonomie tranquille.

Renel BOUCHARD

parole aux lecteurs

Je peux faire quelque chose!

Monsieur le directeur,

Ce qui m'arrive dans la vie je n'y peux rien
Ce qui sera, je peux changer quelque chose
Je peux faire quelque chose.

Nous sommes très souvent incapables de nous ouvrir à une autre personne, et de nous exprimer avec toute notre sensibilité et spontanéité. Pourquoi? Ce que nous sentons, c'est qu'une pulsion est là et que nous ne pouvons la manifester.

Cette pulsion émane d'un besoin d'amour qui n'a pas été comblé dans notre enfance et que nous essayons de compenser.

On trouve fréquemment des personnes qui agissent compulsivement dans le domaine de l'avoir (besoins d'acheter, de posséder beaucoup de choses); d'autres tentent de combler un manque affectif par la nourriture.

Nous fuyons la souffrance parce que nous refusons d'en faire consciemment l'expérience. Le réflexe conditionné se lève: refus de souffrir, et recherche d'une compensation: s'acheter des choses dont nous nous lassons très vite, ou bien, manger sans véritablement ressentir une faim.

Cette façon de réagir nous maintient prisonnier de la souffrance et du non-épanouissement personnel. Je peux vous dire avec certitude ceci, car je l'ai vérifié moi-même:

On est libre de ce que l'on connaît. Comment pourrions-nous être maîtres de fonctionnements émotionnels et mentaux que nous ne connaissons pas? Si nous voulons être libre de nos limites, il faut les connaître. Ce que l'on vit aujourd'hui, est le résultat de ce que nous n'avons pas reçu autrefois.

Nous pouvons donc changer notre destin, notre vie, dans la mesure où nous nous libérons de notre comportement conditionné, qui est en relation étroite avec les traumatismes de notre enfance: peurs, frustrations, refus, etc...

La peur est une chose que nous connaissons tous, au plus profond de notre être, celle que nos parents nous ont communiquée, sans le vouloir, et qui était leurs propres peurs. C'est pour cette raison qu'il n'est pas juste de se sentir coupable vis-à-vis d'une action négative. Or, si la culpabilité occupe une place importante chez une personne, celle-ci ne peut vivre harmonieusement avec elle-même et son environnement.

Il est nécessaire, si notre vie ne correspond pas à ce que nous désirons, de rendre conscient l'inconscient par une analyse en profondeur assidue, qui permettra d'ouvrir notre coeur, de nous accepter tel que nous sommes, sans culpabilité, pour ensuite avoir la capacité d'aimer au-delà même des formes limitées, toutes vies qui nous entourent, parce que l'être profond est Amour.

Ce que vous êtes, vous l'êtes pour le moment.
Ce que vous avez été, vous ne l'êtes plus.
Ce qui est, ne sera plus.

Maya ZAMMIT,
Saint-Luc

Une ligne directe, c'est pour quand?

Monsieur le directeur,

Saviez-vous que depuis au moins 3 semaines, la ville de Saint-Sauveur a une ligne directe avec Montréal? Et que fort probablement, la ville a été évaluée, sur le même barème que nous? Voyons donc, qui réagira face à cela? Probablement personne car, ni le député fédéral, M. Couture, ni même la Chambre de commerce n'étaient au courant de ce fait! Y'a comme un problème.

J'ai téléphoné chez Bell Canada pour me faire dire que 60% de la population devait faire au moins un téléphone interurbain par mois, et ce, sur une période de 4 mois. De plus, nous devions signer une pétition et la retourner à notre député, M. Couture, qui la ferait parvenir au CRSSS «pour évaluer notre réel besoin». J'ai ensuite fait des démarches auprès de la Chambre de commerce à Saint-Jean pour avoir comme toute réponse: ce n'est pas demain matin la veille que nous aurions la ligne vers Montréal, car nous n'avons atteint que 58% au dernier sondage!

Une demande a été faite auprès des compagnies de Saint-Jean, qui ont une ligne directe «à leur frais», de faire un appel interurbain par mois. Ce qui aiderait grandement notre cause. Ont-ils répondu à la demande? Personne ne peut le dire! Je crois que nous sommes toujours mieux servis que par nous-même. Nous devons réagir. Téléphonez au bureau de M. Couture, téléphonez à la Chambre de commerce, téléphonez aussi chez Bell Canada.

Nous ne sommes pas dans les Laurentides! Saint-Jean c'est à peine à 30 km de Montréal! Y a eu de l'injustice à quelque part et nous payons encore la note... $70 par mois, notre compte de téléphone...

J'espère que cette lettre en fera réagir d'autres.

Joanne BUJOLD
Saint-Luc

Bientôt les caniches!

Monsieur le directeur,

Le ridicule ne tue pas... Du moins je le croyais jusqu'à maintenant. Hé bien, détrompez-vous, le ridicule tue bel et bien! Aujourd'hui ce sont les pitbulls ses victimes, demain? qui sait... les caniches? (Vous savez le chien de ma voisine, hé bien, son arrière grand-mère a eu des amours interdites avec un pitbull! si! si!)

Qui a dit; «Plus je connais les hommes et plus j'aime les bêtes».

Chers messieurs qui votez de pareilles lois, si pour vous, la seule façon de résoudre un problème est de détruire tout ce qui se rattache à sa base, allez au bout de vos idées, car la base du problème se trouve derrière le chien, à l'autre bout de la laisse (les euthanasies aussi), ben non! voyons, ça ne se fait pas!).

Il ne faut pas mettre n'importe quel animal dans les mains de n'importe quel inconscient, comme certains pouvoirs, dans les mains de n'importe quel conseiller.

Danielle
Saint-Jean-sur-Richelieu

C'était de si beaux arbres

Monsieur le directeur,

Il était à peine 7 heures, le 15 juin, et on coupait des arbres au nouveau centre administratif de la commission scolaire de St-Jean. Trois beaux grands peupliers lombards alignés le long de la rue Laurier. Ce genre d'arbre, d'allure fière, qui juste à les regarder nous font apprécier le travail de la nature.

Vive la protection de notre environnement? Ce mouvement prend graduellement racine dans nos habitudes de vie. N'est-ce pas en respectant et en préservant ce qui est existant que l'on peut atteindre à cet objectif.

Et le patrimoine architectural! Réaménager, rénover, récupérer (peu importe) l'édifice de la C.S. St-Jean est en soi un projet intéressant. Je comprends mal par contre le «leitmotiv» des «décideurs». Des travaux sont faits dans le but de réaménager (à coût de millions), une bâtisse existante que l'on veut conserver, malgré les contraintes qu'elle occasionne. Alors pourquoi changer d'idée pour l'aménagement extérieur? Vous auriez pu y intégrer ces 3 arbres.

Tout est une question de point de vue; et la vue qui s'offre à nous rue Laurier a maintenant l'allure fond de cour d'asphalte. Aurait-on pu équilibrer un peu mieux «l'organisation spatiale» du «nouveau look»?

Messieurs; regrettable qu'il n'y est pas plus d'écolo au sein de votre groupe.

L. TREMBLAY,
rue Laurier

Un homme généreux

Monsieur le directeur,

Monsieur Serge Gemme travaillait à l'hôpital du Haut-Richelieu et ses compagnes et compagnons de travail le regrettent depuis son décès survenu le 29 janvier dernier.

Monsieur Gemme avait à coeur la qualité des soins dispensés et il avait nommé la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu bénéficiaire de deux polices d'assurance sur sa vie.

Une somme importante a donc été remise à la Fondation qui verra à l'utiliser pour l'achat d'équipement médical.

Je me fais le porte-parole de tous les administrateurs de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu afin de rendre hommage à la générosité de Monsieur Serge Gemme, dont toute la population de la région bénéficiera.

La Fondation de l'hôpital
du Haut-Richelieu
Danielle DELAND,
secrétaire

Qu'on en prenne soin

M. le directeur,

Un article paru dans la page du journal ces derniers temps disait de planter des arbres.

J'aime les arbres, j'en ai moi-même cinq variétés sur mon terrain qui sont en croissance et que je ne laisserai pas devenir gros pour embêter les voisins ou que l'Hydro-Québec soit obligée de venir couper les branches qui se retrouvent dans leurs fils.

Depuis trois ou quatre ans, à ma connaissance, ils viennent «couper» ces mêmes branches; ont-ils tellement d'argent à dépenser pour revenir faire la même chose d'année en année? Il faudrait abattre ces arbres, quitte à en planter d'autres.

Il devrait y avoir un règlement municipal qui forcerait ces propriétaires récalcitrants et entêtés qui ne s'occupent pas de leurs terrains; on leur donne jusqu'au 20 juin pour s'en occuper. En ce qui me concerne, la ville fait ce travail vers les 20 ou 22 juillet. Pour couper la mauvaise herbe près des clôtures, ils ne peuvent pas le faire car il y a des arbres.

Et ceci se passe à l'entrée de ma ville. Plantons des arbres, mais qu'on en prenne soin. Je demeure dans une ville, pas un parc, ni un bois.

Je paie des taxes moi aussi.

M. T. DUPUIS
Saint-Jean

Un grand merci

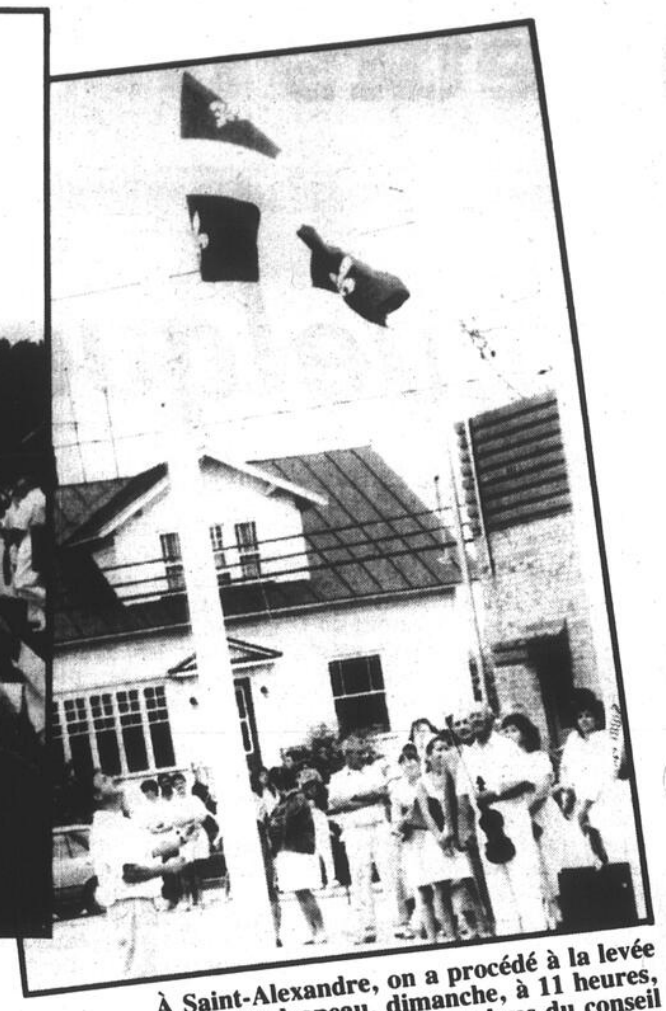
Monsieur le directeur,

Le Centre de bénévolat d'Iberville aimerait remercier sincèrement la ville d'Iberville qui, par l'intermédiaire de son tournoi de golf, nous a fait un don de mille dollars. Ce don nous permettra de pourvoir aux besoins essentiels des plus démunis de notre communauté. Encore une fois, un grand merci à la ville d'Iberville et à tous nos donateurs, merci de votre confiance et de votre encouragement à poursuivre notre action.

Les membres du Centre
de Bénévolat d'Iberville

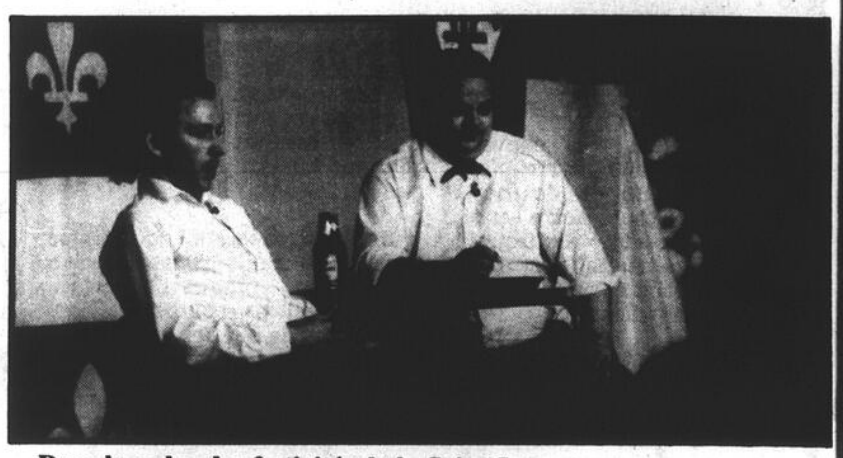
Des festivités partout dans la région

Une centaine de ballons bleus et blancs se sont envolés vers le ciel tout de suite après la cérémonie protocolaire devant la mairie de Saint-Alexandre.(photo jacques PAUL)



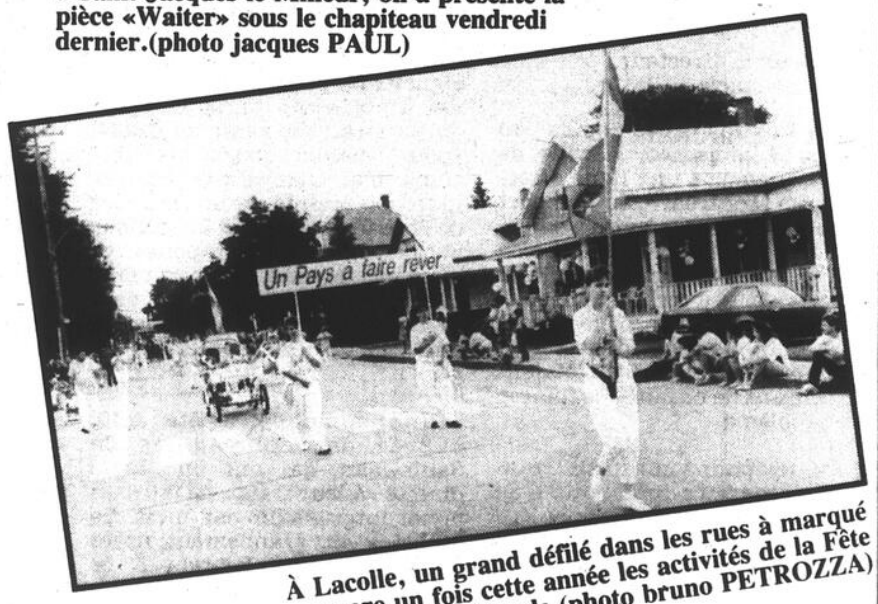
À Saint-Alexandre, on a procédé à la levée officielle du drapeau, dimanche, à 11 heures, devant plusieurs membres du conseil municipal de l'endroit.(photo jacques PAUL)

Plusieurs familles de Lacolle se sont impliquées dans l'organisation des festivités. Sur la photo, des citoyens de Lacolle sur un char allégorique lors du défilé.(photo bruno PETROZZA)



Dans le cadre des festivités de la Saint-Jean à Saint-Jacques-le-Mineur, on a présenté la pièce «Waiter» sous le chapiteau vendredi dernier.(photo jacques PAUL)

Un feu d'artifice est venu colorer le ciel de Venise-en-Québec.(photo bruno PETROZZA)



À Lacolle, un grand défilé dans les rues à marqué encore un fois cette année les activités de la Fête nationale.(photo bruno PETROZZA)

De nombreux résidents de Saint-Blaise ont pris part aux activités prévues dans le cadre de la Fête nationale. La levée du drapeau ainsi qu'un feu de joie et un feu d'artifice ont notamment marqué les festivités samedi. Sur la photo, un groupe de résidents de Saint-Blaise après la levée du drapeau.(photo jean-Luc LEBRUN)

● BLAUPUNKT ● BLAUPUNKT ● BLAUPUNKT ●●●
PUISSANCE ET QUALITÉ SONORE DANS VOTRE AUTO
Super spécial
SAN DIEGO
275$
• AM/FM stéréo cassette
• Auto-inversion
• Contrôle de 4 haut-parleurs
NEW YORK SCD08
• Radio AM/FM stéréo
• Lecteur de disques compact
• Contrôle de basses et aigus
• Touche Hi-Fi
PRIX D'INTRODUCTION
999$
Rég.: 1 500$
CLINIQUE DU SON
VENTE - REPARATION - INSTALLATION SUR PLACE
PLAN DE MISE DE CÔTÉ
688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861
Le plus grand centre Sansui et Blaupunkt de la région

À St-Luc, «100 limites» a fait rire 650 personnes

De la pluie, des changements de dernière minute, voilà de quoi gâ-

sophie GAGNON

cher les festivités de la Saint-Jean-Baptiste. Qu'à cela ne tienne, les Luçois ont su garder le sourire. Il faut dire que le spectacle des deux vedettes de «100 Limites» a contribué grandement à l'atmosphère de bonne humeur qui régnait samedi au Centre Saint-Luc.

Malgré les caprices de la météo, toutes les activités prévues le samedi 23 juin ont eu lieu comme prévu, mais entre quatre murs. En effet, les Luçois ont fêté au Centre Saint-Luc plutôt qu'au parc Pierre-Benoit. Seul le feu d'artifice a été reporté au lendemain. Il a explosé dans le ciel de Saint-Luc en même temps qu'à Saint-Jean, dimanche, à 22 heures.

Le spectacle «100 Limites pour le rire», mettant en vedette Yvon Landry (photo) et Pierre Brassard, a fait le joie des 650 personnes massées au Centre Saint-Luc, samedi soir. (Photo jean-luc LEBRUN)

■ 650 personnes

«Nous estimons qu'au plus fort de la soirée, environ 650 personnes étaient massées au Centre Saint-Luc. Pour nous, c'est un succès, compte tenu du fait que toutes les activités ont dû se dérouler à l'intérieur», raconte Louis Lemay, du Service des loisirs de Saint-Luc.

Dans l'après-midi, les petits et les grands ont mis leur habileté à l'épreuve dans l'un ou l'autre des jeux géants aménagés au Centre Saint-Luc. L'animation s'est poursuivie avec le spectacle de la mascotte Fafouin, du quintette du Cercle philharmonique et des Folkloristes de Saint-Jean.

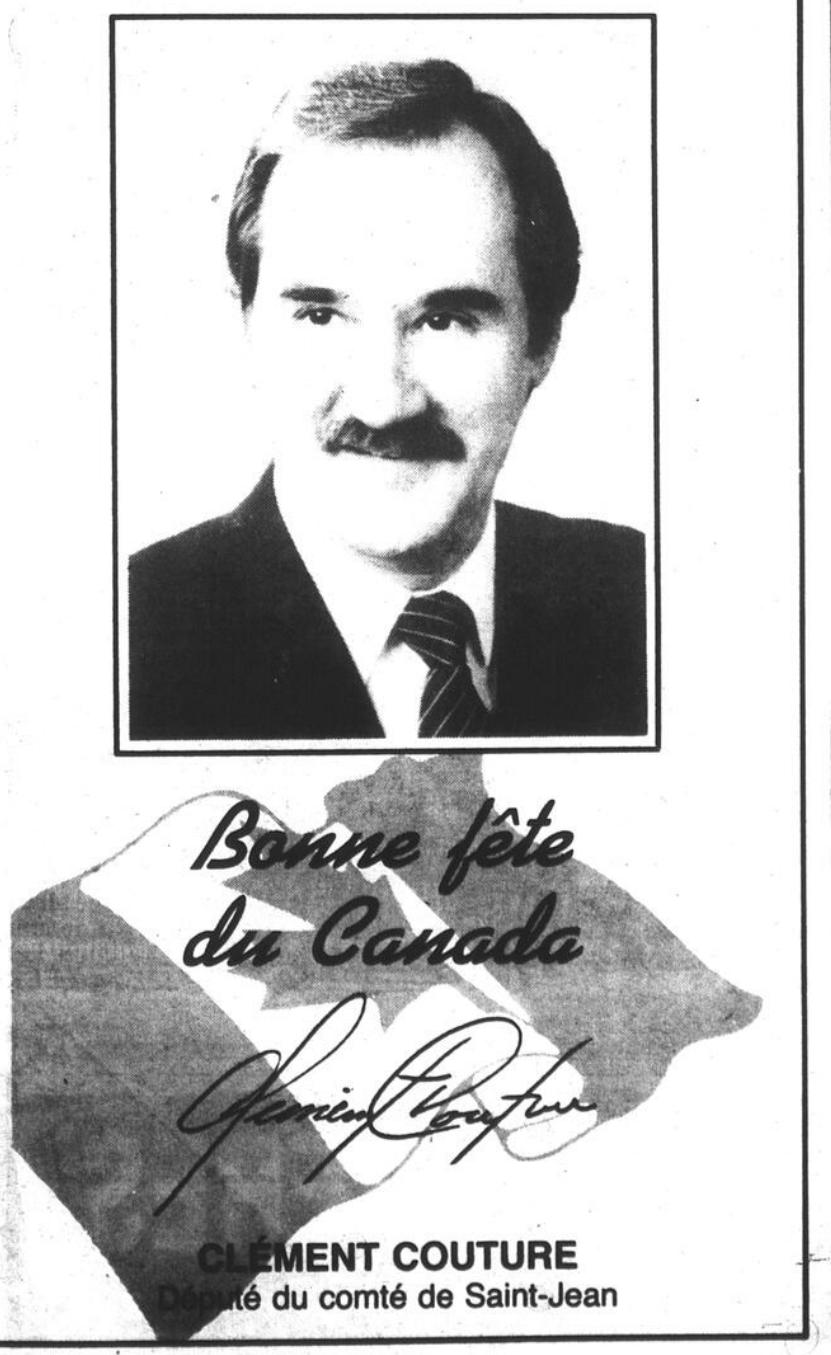
Puis, la foule a salué le drapeau fleurdelisé et le maire suppléant de Saint-Luc, Yvon Choquette, a prononcé un discours patriotique. Les cérémonies protocolaires ont ensuite cédé le pas aux humoristes Pierre Brassard et Yvon Landry, qui ont incarné plusieurs personnages de la populaire émission «100 limites», à la grande joie du public. Une soirée de danse avec Musique Plus clôturait la soirée, grâce à la collaboration de l'organisme Action Jeunes Saint-Luc.

■ «Le 24 km du 24 juin»

La plupart des activités étaient prévues le 23 juin mais un brunch et une randonnée cycliste se sont également déroulés le dimanche 24 juin. Le brunch, organisé conjointement par le Service des loisirs et Parents-Secours, a attiré environ 175 convives à l'école Providence.

Puis, une cinquantaine de valeureux cyclistes ont parcouru «les 24 km du 24 juin», soit le trajet Saint-Luc-Chambly-Saint-Luc, sur la bande du canal Chambly. Le mauvais état de la bande du canal, en raison de la pluie abondante des jours précédents, a rebuté plusieurs amateurs de vélo.

Tout comme l'ensemble des activités prévues le 23 juin, à Saint-Luc, le spectacle des deux humoristes de «100 Limites» s'est déroulé au Centre Saint-Luc. Le feu d'artifice a pour sa part été reporté au lendemain. (Photo jean-luc LEBRUN)



LA FOLIE DES RABAIS

10.9% *
48 mois
ou remise
de 750$ à 1 000$

2 000$ de rabais
sur tous les modèles de Cadillac

SUPER VENTE DE LIQUIDATION
DE DÉMONSTRATEURS

* Sur la majorité des modèles

NOUVEAU Toujours soucieux de mieux vous servir, nous désirons vous informer que notre département de service est maintenant ouvert le **mercredi soir de 18h à 21h** pour l'entretien de vos véhicules.

Notre département de vente sera fermé les vendredis à 18h du 23 juin au 30 août

ÇA TOURNE ROND
RONDEAU
505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

Moins de «sens uniques» dans le centre-ville

Pont: un test de circulation aura lieu cet été à St-Jean

Un test de circulation aura lieu cet été dans le centre-ville de Saint-Jean. Ce test s'effectuera dans le cadre des pourparlers que mènent les villes de Saint-Jean et d'Iberville sur la question du pont.

marc-o. TRÉPANIER

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, a indiqué en entrevue la semaine dernière que le test consistera à modifier les directions actuelles de la circulation afin d'en mesurer l'impact sur la fluidité du trafic en fonction de l'accès au pont Gouin.

La période pendant laquelle se fera le test de circulation n'a pas encore été déterminée de façon précise mais les automobilistes seront préalablement informés des changements à venir. Le test devrait durer environ un mois.

Bien que ce ne soit pas définitif, il est fort possible que la circulation soit ramenée à deux sens sur la portion de la rue Saint-Jacques entre Richelieu et la Place du Quai. Le trafic se ferait aussi à deux sens sur la rue Richelieu, entre les rues Saint-Georges et Saint-Jacques.

■ **Amélioration du pont Gouin**

Si le maire de Saint-Jean se fait avare de commentaires sur la question du pont, il semble que Saint-Jean et Iberville auraient opté pour la conservation du pont Gouin plutôt que pour la construction d'un nouveau pont dans l'axe Frontenac/Dufresne.

Depuis janvier, les maires Delbert Deschambault et Luc Gauthier ont repris les discussions sur le pont au sein d'un comité sur lequel siègent les députés Michel Charbonneau (Saint-Jean) et Yvon Lafrance (Iberville). Les quatre politiciens ont décidé d'entourer leurs délibérations du plus grand secret.

Toutefois, LE CANADA FRANÇAIS a appris de bonne source que le comité aurait abandonné l'option de la construction d'un nouveau pont au centre-ville au profit d'un pont Gouin amélioré.

Lors du congrès de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) en avril à Québec, les maires et les députés ont rencontré des hauts fonctionnaires du ministère des Transports pour discuter avec eux de la réfection du pont Gouin.

Iberville et Saint-Jean souhaiteraient l'élargissement du tablier du pont Gouin ainsi que la mise en place d'une nouvelle section pont-levis plus large, de manière à rendre le pont plus sécuritaire et à permettre une meilleure fluidité du trafic.

Le maire Deschambault n'a pu préciser à quel moment le comité rendra public le contenu de ses discussions mais il a laissé entendre que ça pourrait se faire au début de l'automne.

La ville de Saint-Jean fera cet été un test de circulation dans le centre-ville en fonction d'améliorer l'accès au pont Gouin que les maires de Saint-Jean et d'Iberville voudraient rénover et élargir plutôt que de construire un nouveau pont dans l'axe Frontenac/Dufresne.

Saint-Jean

Les cols bleus pour le OUI!

Les cols bleus de la ville de Saint-Jean ont tenu la semaine dernière leur propre référendum sur l'avenir du Québec. Et cet avenir, ils l'envisagent en dehors de la fédération canadienne.

marc-o. TRÉPANIER

«78 bulletins de vote ont été distribués parmi les cols bleus et 72 ont voté Oui à la souveraienté du Québec, 5 ont voté Non et il y a eu un vote nul», déclare Denis Thibodeau, col bleu et organisateur de ce référendum express avec son collègue Réal Lapalme.

Soulignant que le scrutin avait été secret, M. Thibodeau, s'est réjoui en ajoutant que «ça veut dire que 92% des cols bleus sont pour la souveraineté du Québec.»

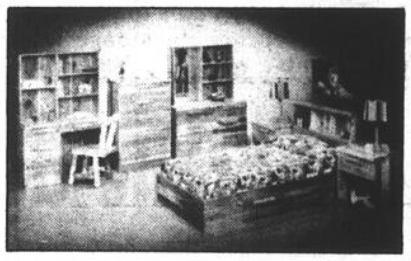
M. Thibodeau est lui-même un vieux militant souverainiste et un admirateur inconditionnel du défunt chef péquiste René Lévesque. Il avoue ne pas partager la même admiration pour Jacques Parizeau qu'il ne considère pas comme étant vraiment l'homme de la situation.

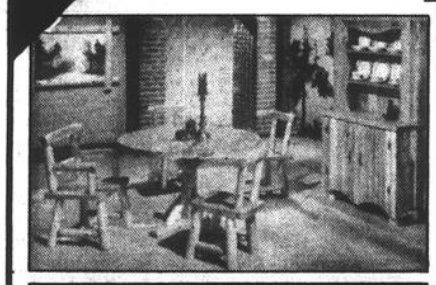
S'étant inspiré d'un vote similiaire tenu parmi les travailleurs de l'hôpital Saint-Luc à Montréal, le col bleu invite les travailleurs de Saint-Jean à suivre l'exemple et à organiser des référendums sur leurs lieux de travail.

UN MEUBLE DE HAUTE QUALITÉ ET FACILE D'ENTRETIEN
LA VIEILLE ÉTABLE VOUS INVITE À PROLONGER VOTRE PLAISIR TOUTE L'ANNÉE EN UTILISANT VOTRE MOBILIER D'EXTÉRIEUR À L'INTÉRIEUR

SPÉCIAL 20% À 30%
SUR MEUBLES D'INTÉRIEUR

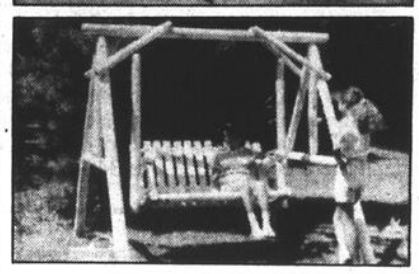
Salon, chambre, cuisine, chaises sur billes, etc.





Mobilier de chambre juvénile
cèdre naturel ou blanc (peinture plastifiée)

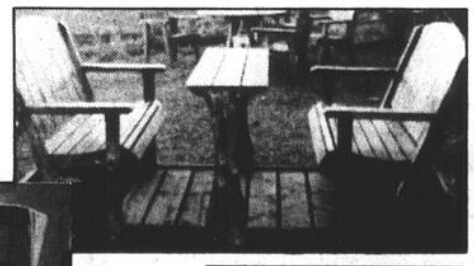
AUSSI
matelas chiro-extra
qualité supérieure
toutes grandeurs
39 po, 54 po, 60 po



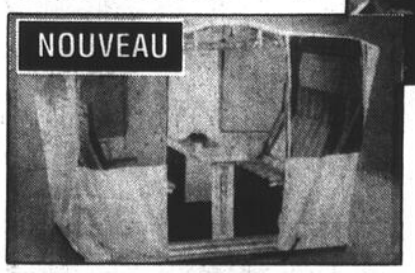
PLUSIEURS MODÈLES
chaises, tables, balançoires, coussins, parasols, chaises longues...
FABRICATION
résine, aluminium, pin, cèdre et bois brûlé verni

Entièrement en cèdre, ne requiert aucun entreposage l'hiver

Balançoire sur base de métal ou sur billes →



NOUVEAU



Abri moustiquaire pour balançoire

CLÔTURES EN CÈDRE
5 pi, 6 pi x 8 pi
Piquets et perches fendues ou rondes
poteaux 4 x 4, 8 pi haut.

TONNELLES, PUITS, MOULINS À VENT DÉCORATIFS (CÈDRE)

CABANONS SUR MESURE

SOLARIUMS
INSTALLATION SUR PLACE À VOS MESURES

MOBILIER Rustique, Canadien et Artisanat
INTÉRIEUR EXTÉRIEUR
LA VIEILLE ÉTABLE inc.
821, Route 133, Sabrevois 347-8466

Ouvert 7 jours par semaine

Racine pour le goût et la qualité

LA SUPER FRAÎCHEUR

Laitue romaine
pr. Québec
Gr. 16

39¢ ch.

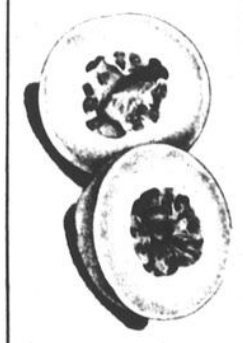
Radis en tiges
pr. Québec

4/99¢

Prunes «Santa Rosa»
pr. É.-U.
Gr. 3x4x5

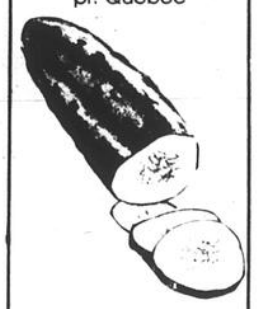
79¢ lb

Melon miel
pr. É.-U.
Gr. 9



1.29 ch.

Concombres Super Sélect
pr. Québec



2/99¢

Échalotes
P. Qué.

4/99¢

Pommes rouges «Délicieuses»
extra-fantaisie
pr. É.-U.
Gr. 113

69¢ lb

Fromage Oka ou Saint-Paulin
produits canadiens

/100 g
1.71

Pâtisseries et pains frais du jour

Petits pains
(paninis)
Spécial 6/1.39

SEMAINE «CANADA PACKER»

JAMBON FUMÉ À L'ANCIENNE ou FORÊT NOIRE	BOLOGNE	PAIN SIMILI POULET	FOIE GRAS
marque «Schneider»	ordinaire ou ciré marque «Maple Leaf»	marque «Maple Leaf»	à l'ail ou ordinaire marque «Tour Effeil»
4.79 lb	1.79 lb	1.89 lb	2.99 lb

CHARCUTERIE TRANCHÉE SELON VOS GOÛTS

Spéciaux en vigueur du mardi au dimanche
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

FRUITS ET LÉGUMES
RACINE
773, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Seminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Festival: Deschambault lance un appel aux bénévoles et aux commanditaires

L'heure n'est plus aux chicanes intestines. Pour faire en sorte que le Festival de montgolfières de 1990 soit un succès et que le Championnat mondial de 1991 reste à Saint-Jean, il faut que les organismes et les citoyens du Haut-Richelieu mettent l'épaule à la roue. Voilà le message qu'a livré le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, au lendemain de la démission de Yvan Dubois, président du comité organisateur du Festival.

«Le Festival, c'est l'emblème de la région. C'est un événement qui

sophie GAGNON

contribue grandement à l'essor économique et au développement du Haut-Richelieu. En secouant cette fierté et ce sentiment d'appartenance, on réussira à conserver dans la région l'événement qui fait l'orgueil du Haut-Richelieu depuis six ans», a déclaré le maire Delbert Deschambault. Cet appel au ralliement vise autant à rassurer les bénévoles que la population en général et les commanditaires potentiels.

■ Engagement politique

M. Deschambault a contacté les maires de Saint-Luc, Gilles Dolbec et d'Iberville, Luc Gauthier ainsi que le préfet de la M.R.C. du Haut-Richelieu, Charlemagne Vaillancourt, pour s'assurer de leur appui au Festival. De plus, des organismes comme la Chambre de commerce du Haut-Richelieu et l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu ont déjà offert de prêter main-forte aux organisateurs de l'événement.

«Avec la tenue des Jeux du Québec, nous avons dans la région des bénévoles qui ont l'expérience nécessaire pour organiser le Festival de 1990 et le Mondial de 1991. Il suffit que ces personnes s'impliquent dès maintenant pour assurer le succès du Festival», a indiqué le maire de Saint-Jean. Au moins 500 bénévoles sont requis pour voir au bon fonctionnement du Festival.

■ Nouvel esprit

De son côté, le président de la Corporation du Festival, Charles Hamel, s'est fait rassurant quant à l'état des préparatifs en vue du Festival qui se tiendra qui 11 au 19 août. M. Hamel a été nommé officiellement à la présidence de la Corporation du Festival lors de la réunion du conseil d'administration, jeudi.

«Il n'a jamais été question d'annuler le Festival. Les préparatifs vont bon train dans tous les secteurs, que ce soit la sécurité, le protocole, les montgolfières. Nous accusons un retard sur le plan du financement et de la programmation mais ce n'est rien de catastrophique ni d'irréversible», juge M. Hamel. Déjà 130 pilotes ont confirmé leur présence dans le Haut-Richelieu en août.

Un plan de redressement financier a été soumis au conseil d'administration de la Corporation. Ce plan vise à revoir la structure des commandites, de façon à augmenter la proportion des petites et moyennes commandites. «Le nouvel esprit qui guidera le financement permettra à plus d'entreprises d'ici de s'impliquer dans le Festival, ce qui contribuera à développer encore davantage le sentiment d'appartenance régional à l'événement», note M. Hamel.

«Le nouvel esprit qui guidera le financement permettra à plus d'entreprises d'ici de s'impliquer dans le Festival, ce qui contribuera à développer encore davantage le sentiment d'appartenance régional à l'événement», note Charles Hamel, président de la Corporation du Festival.

Yvan Dubois

Yvan Dubois démissionne

Membre de la Corporation des festivals de montgolfières du Haut-Richelieu depuis 1988 et président du comité organisateur du Festival depuis le début de 1990, Yvan Dubois a tiré sa révérence.

sophie GAGNON

M. Dubois a remis sa lettre de démission au président de la Corporation du Festival, Charles Hamel, le mardi 19 juin. La démission de M. Dubois est donc survenue cinq jours après que Marco Genoni ait annoncé qu'il quittait la présidence de la Corporation du Festival.

■ Nouvel organigramme

Dans sa lettre de démission, M. Dubois a indiqué qu'à la lueur des événements qui ont secoué le Festival ces dernières semaines, il ne se sentait plus à l'aise à la tête du comité organisateur. Il a jugé qu'il était plus profitable pour le Festival et pour lui d'abandonner dès maintenant l'organisation de l'événement.

Charles Hamel a déclaré que la décision n'avait pas encore été prise quant au remplacement de M. Dubois à la tête du comité organisateur du Festival. «Pour l'édition 1990 du Festival, le poste de président du comité organisateur restera vacant. Nous verrons ensuite s'il y a lieu de modifier l'organigramme ou de nommer un nouveau président du comité organisateur en vue du Championnat mondial de 1991», a indiqué le président de la Corporation du Festival.

M. Dubois avait été maire et directeur général du village olympique en 1976 et ensuite délégué du Canada aux Jeux olympiques de Los Angeles et de Séoul. M. Dubois est également le président fondateur du Camp Edphy international, à Val Morin et de l'Académie laurentienne.

Le Festival cherche des bénévoles

On saura au cours des prochains jours si l'appel au ralliement, lancé par le maire Deschambault pour inciter les gens à s'impliquer dans l'organisaton du

sophie GAGNON

Festival de montgolfières, a trouvé écho parmi la population du Haut-Richelieu. En effet, les personnes intéressées à devenir bénévoles au Festival pourront aller donner leur nom lors d'une séance de recrutement, les 28, 29 et 30 juin, au Carrefour Richelieu.

Le festival cherche des bénévoles dans presque tous les secteurs d'activités. Les besoins sont particulièrement grands au secrétariat, à la billetterie, à la sécurité, à la programmation, au stationnement, aux équipes de poursuite, aux relations avec les médias, aux articles promotionnels et comme hôtesses. Au moins 500 bénévoles sont nécessaires à la bonne marche du Festival, du 11 au 19 août prochain.

Rappelons que les bénévoles ont accès gratuitement au site du Festival, et ce pendant les neufs jours de l'événement.

■ Kiosque

Les bénévoles pourront s'inscrire et prendre de l'information au kiosque que le Festival aura au Carrefour Richelieu, les jeudi 28 et vendredi 29 juin, de 16 à 20 heures ainsi que le samedi 30 juin, de 10 à 16 heures. Les gens peuvent également donner leur nom en tout temps aux bureaux du Festival de montgolfières, 155 Champlain, à Saint-Jean. Le numéro de téléphone à composer est le 346-6000.

EHR inc.

LES ÉQUIPEMENTS HYDRAULIQUES RAINVILLE INC.

- Travail métal en feuille
- Acier - Acier inoxydable
- Aluminium

Bonne fête du Canada à tous nos clients et amis

175, ROUTE 104, C.P. 120, IBERVILLE, TÉL.: 347-5521, FAX: 347-4381

Hausse de 5.5% et clause d'indexation pour 1990-91-92

Le pompier de Saint-Jean gagne $40,985

Le salaire d'un pompier de première classe (quatre ans d'ancienneté) à Saint-Jean vient de passer à $40,985 pour 1990, rétroactivement au 1er janvier. L'an prochain, le salaire sera de $43,240 pour atteindre $45,618 en 1992.

C'est dans une proportion de 100% que les 17 pompiers permanents

marc-o. TRÉPANIER

de la ville de Saint-Jean ont accepté la semaine dernière l'accord de principe intervenu le 14 juin pour le renouvellement de leur convention collective expirée depuis le 31 décembre dernier.

La ville leur a accordé des augmentations salariales de 5,5% pour chacune des années 1990, 1991 et 1992.

Les salaires des quatres lieutenants syndiqués, qui étaient de $42,735 au 31 décembre 1989, grimpent à $45,090 en 1990, à $47,570 en 1991 et à $50,187 en 1992.

■ Clause d'indexation

Ces hausses salariales sont de plus protégées par une pleine indexation au coût de la vie. La clause d'indexation prend effet dès que la hausse de l'indice des prix à la consommation dépasse 5,5%.

La clause d'indexation est un ajout à la convention collective des pompiers et elle devient ainsi un bouclier contre les effets inconnus de l'introduction de la TPS sur le taux d'inflation.

■ Rattrapage de 1%

Le directeur général de la municipalité, Édouard Bonaldo, explique que la hausse de salaires consentie aux pompiers comporte 1% de rattrapage par année, soit 4.5% d'augmentation du salaire et 1% de rattrapage.

«Au 31 décembre 1989, le salaire du pompier première classe de Saint-Jean était de $38,849, soit un écart de 4,5% avec le salaire moyen des pompiers au Québec qui était de $40,623», précise le directeur des Ressources humaines de la ville, Michel Ross.

M. Ross a participé à la négociation avec Me Robert Choquette, un avocat spécialisé en relations de travail, et le directeur du service de Prévention des Incendies, Michel Vaillancourt. Pour la partie syndicale, on retrouvait à la table Gilles Cardin, vice-président exécutif de la Fédération des pompiers du Québec, Serge Lanciault, Stéphane Clairmont et Jacques Hébert, président du syndicat.

Une première rencontre entre les parties a eu lieu à la fin novembre et une dizaine de rencontres ont été nécessaires pour en arriver à une entente de principe.

■ Trois autres pompiers

Par ailleurs, le syndicat des pompiers a vu la ville accéder à l'une de ses principales revendications, soit l'embauche de trois nouveaux pompiers permanents afin de porter les effectifs réguliers à 20 personnes.

Le rythme d'embauche des trois nouveaux permanents a été laissé à la discrétion de l'employeur. Une lettre d'entente sera annexée à la convention collective, lettre par laquelle la ville s'engage à avoir des effectifs de 20 permanents à l'expiration du contrat de travail.

■ Droit d'utiliser les temps partiel

En contrepartie, le syndicat des pompiers a accordé à la ville le droit d'utiliser des pompiers à temps partiel pour les remplacements, une pratique à laquelle les pompiers s'étaient toujours opposés.

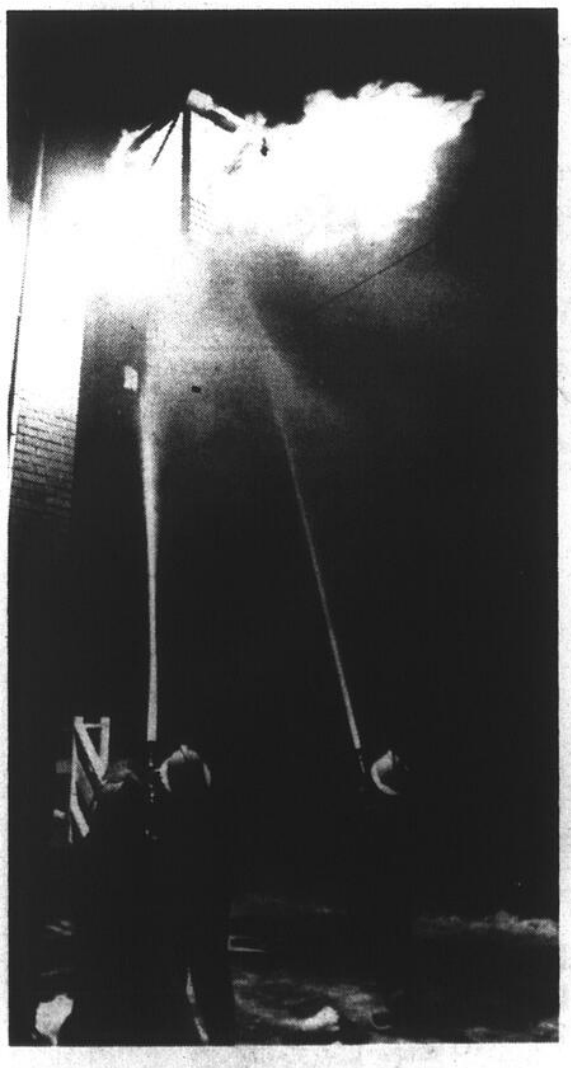
Le droit d'utiliser des pompiers à temps partiel permettra à la ville de réaliser des économies puisque le taux horaire des temps partiels sera de beaucoup inférieur au taux horaire des pompiers permanents.

La nouvelle convention collective, souligne Michel Ross, distinguera entre un pompier temporaire et un pompier à temps partiel. Un pompier à temps partiel est en quelque sorte un pompier temporaire amélioré qui peut remplacer pendant les vacances, les congés de maladie, etc.

Le tarif horaire des pompiers à temps partiel passe de $10.50 à $13 l'heure lors du combat d'un incendie, et de $6 à $8 lors des exercices, avec, dans chacun des cas, un minimum garanti de trois heures. La ville garantit un minimum de 45 heures d'entraînement par année à ses pompiers volontaires.

Comme tous les autres employés de la ville, les pompiers profitent du régime leur permettant de prendre leur retraite à l'âge de 55 ans.

Enfin, le régime de vacances des pompiers a été standardisé avec ce qui existe déjà chez les autres services municipaux. Un pompier aura droit à quatre semaines de vacances après six ans d'ancienneté (au lieu de sept ans) et à cinq semaines de vacances après 15 ans d'ancienneté (au lieu de 16 ans). Une nouvelle catégorie a été ajoutée, soit six semaines de vacances après 30 ans de service.



Les feux de l'inflation et de la TPS pourront brûler longtemps pour les pompiers de Saint-Jean qui viennent d'obtenir une clause d'indexation au coût de la vie.

VENTE

50% OU 2 PAIRES 60%

* Vous pouvez partager cette offre avec une amie

TOUT NOUVEAU STOCK ÉTÉ 1990 BLANC/COULEUR

AUSSI:
toutes les couleurs
blanc, marine, tan, noir, brun, etc.

Sandales, mules, souliers, chaussures de toilette et semi-habillées, talons plats, sport, bourses, etc.

TOUS LES PRIX SONT RÉDUITS DE 9$ ET 39$ MAXIMUM

Les photos représentent une faible partie du stock

Notre vente débute le 27 juin

CHAUSSURES
MARANATA
156, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
CENTRE-VILLE

Les citoyens de NDA demandent à Québec de décontaminer les terrains de la Balmet

Même si les fonds de $3,1 millions ont été débloqués par Québec, c'est avec un brin de scepticisme que les citoyens de NDA ont écouté les représentants du ministère de l'Environnement dévoiler le plan de décontamination des 273 terrains entourant la Balmet. Ils ont également réclamé la décontamination du site de la Balmet cet été, pour éviter que les gens du quartier aient à vivre un autre cauchemar dans quelques années.

Mardi soir, une centaine de citoyens de NDA ont assisté à cette

sophie GAGNON

réunion, au Centre N.D.A. Une longue période de questions a suivi, surtout de la part des membres du Regroupement pour un quartier sans plomb. Les inquiétudes des citoyens portaient autant sur la santé de leurs enfants que sur les protocoles d'entente à être signés entre les propriétaires de terrains et le ministère de l'Environnement.

■ Terrain de la Balmet

Mais par-dessus tout, les gens veulent que la restauration des terrains privés ne soient pas une mesure palliative et temporaire. «Il y a encore des tas de terre à l'air libre sur le terrain de la Balmet et les poussières se rendent chez moi quand il vente. Les enfants jouent tout près. Il faudrait que tout le site de la Balmet soit décontaminé», a demandé Lucille Lareau, qui réside sur la rue Grégoire. Mme Lareau s'interroge également sur la pollution dont la compagnie Alliage Sharper, voisine de la Balmet, pourrait être la cause.

«Alliage Sharper est sous enquête depuis août 89 par la direction des enquêtes et inspections. Quant au site de la Balmet, l'asphaltage réalisé l'automne dernier a éliminé la principale source de contamination», a répondu laconiquement Mario Fontaine, nouveau directeur régional du MENVIQ pour la Montérégie. Quant à Delbert Deschambault, il a souligné que le conseil municipal de Saint-Jean avait demandé par voie de résolution au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, les $5 millions nécessaires à la décontamination des terrains de la Balmet et à la transformation du site en un parc.

■ La terre en Ontario!

Selon le document présenté mardi, les travaux de restauration des sols des résidences débuteront le 20 août. D'ici là, Québec procédera à l'appel d'offres et au choix d'un entrepreneur pour les travaux. C'est la firme Lavalin environnement qui sera chargée de la surveillance des travaux.

Entre le 13 et le 27 août, tous les propriétaires seront informés des travaux qui devront être effectués sur leur terrain. Des protocoles d'entente seront signés entre les propriétaires et le ministère de l'Environnement.

Dans le secteur B, compris entre Saint-Joseph, Saint-Louis, Notre-Dame, Saint-Charles, Bouthillier et Foch, les sols à nus (plates-bandes, carrés de sable, jardins, dessous de galerie) seront excavés d'une profondeur de 10 à 30 cm si le degré de contamination est supérieur à 500 ppm. Dans ce périmètre, les entrées en gravier et les pelouses seront excavées si taux de contamination atteint 1,000 ppm.

Dans le secteur A, compris entre Foch, Laurier, Saint-Louis et le terrain de la Balmet, tous les sols à nus seront excavés jusqu'à une profondeur de 10 à 30 cm tandis que sur les pelouses et sur les entrées en gravier, le sol sera enlevé si le taux de contamination excède 500 ppm.

Après les travaux, qui dureront environ trois jours par résidence, les terrains seront remis dans leur état initial, aux frais du ministère de l'Environnement. Les haies, arbres et arbustes seront conservés.

En tout, 3,000 mètres cubes de terre contaminée seront enlevés à l'aide de pelles mécaniques de petite taille ou manuellement. La terre contaminée sera transportée au site de sécurité accrue Laidlaw, à Sarnia, en Ontario.

■ Nettoyage

Par ailleurs, le ministère de l'Environnement a autorisé la réalisation du nouveau programme de nettoyage des logements des secteurs A et B où emménageront des femmes enceintes ou des enfants de moins de six ans, au cours des années 1990, 1991 et 1992. Pour profiter de ce programme, il suffit de composer le 347-5351, poste 263.

Le CLSC mettra sur pied un programme d'éducation sanitaire. De plus, de nouveaux tests sanguins sont prévus à l'automne pour les enfants de moins de 10 ans résidant dans le quartier de préoccupation. Une ligne Info-santé (347-2386) permettra aux gens d'avoir rapidement des réponses à leurs questions.

La ville de Saint-Jean a également l'ntention de mettre sur pied un service de garde gratuit pour les enfants de 0 à 5 ans du quartier NDA. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Suzanne Méthé au 347-5351, poste 314.

Yvan Roy pris à partie

«J'ai donné les informations qu'on pouvait sortir du comité directeur», a dit le conseiller de NDA, Yvan Roy, qui venait d'être blâmé mardi dernier par un porte-parole du Regroupement pour un environnement sans plomb, Claude Poulin, lors de l'assemblée portant sur le plan de décontamination des terrains pollués par les poussières de plomb de la Balmet. «Je n'ai pas fini de travailler comme je le fais depuis 1984 et je ne lâcherai pas tant que tout ne sera pas revenu dans l'ordre», a dit le conseiller municipal qui représente au sein du comité de décontamination un comité de citoyens qui n'existe que «sur papier». Le Regroupement pour un environnement sans plomb lui reproche d'avoir joué le jeu d'Environnement Québec et de ne pas avoir diffusé l'information qu'il obtenait au nom de son comité de citoyens. (photo jacques PAUL)

PLOMBERIUM

NE GASPILLEZ PAS VOTRE ÉNERGIE!

Pour faire de vraies économies à peu de frais, venez nous voir! Nous vous donnerons la solution.

GRATUIT

Présentez-vous à l'un de nos magasins PLOMBERIUM participants et nous vous remettrons gratuitement un limiteur de débit.

S'adaptant sur la plupart des modèles de têtes de douche, ce limiteur réduit le débit d'eau à 2.28 gallons par minute.*
LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES. FAITES VITE!

* peut varier selon la pression d'eau

Offre valide jusqu'au 31 juillet 1990 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat requis.

ET SI VOUS AVEZ VRAIMENT BESOIN D'UNE NOUVELLE TÊTE DE DOUCHE, VOICI QUELQUES MODÈLES "ÉCONOMISEUR D'EAU" DE:

MOEN

Pomme de douche fixe "Easyclean" avec contrôle de débit de 2.28 gallons par minute

3900 A $10.50

MOEN

Pomme de douche fixe "Moenflo" en laiton, avec contrôle de débit de 2.28 gallons par minute

3905 $36.50

MOEN

Pomme de douche fixe "Pulsation" (gicleur ajustable) en laiton, avec contrôle de débit de 2.28 gallons par minute

3934 $49.50

10 ans DE VRAIS CONSEILS EN PLOMBERIE
Plomberie St-Luc
395, boul. St-Luc, St-Luc
Tél.: (514) 348-4971

Spéciaux valides jusqu'au 31 juillet 1990

Un trottoir et une piste cyclable entre Normandie et St-Gérard

Fin du cauchemar pour piétons et cyclistes?

Entre le nord et le sud de Saint-Jean, boulevard du Séminaire, à la hauteur de l'autoroute 35, le trottoir a été «oublié» par les urbanistes et les ingénieurs qui n'ont eu d'yeux, à l'époque, que pour la déesse automobile.

marc-o. TRÉPANIER

Pourtant, c'est bien connu, rien n'arrête le progrès. Le quartier Normandie et le boulevard du Séminaire ont connu un développement commercial et démographique accéléré au cours des dernières années. Les besoins de liens piétonniers se sont aussi accentués.

Présentement, pour aller du quartier Saint-Gérard à Normandie, les piétons n'ont que trois voies de traverse protégées: par la rue Champlain, le long de la rivière; par la passerelle, à la hauteur du boulevard Normandie; par le boulevard Industriel et Pierre-Caisse.

■ **L'aventure sportive**

Il faut cependant avoir l'esprit aventurier pour franchir à pied, en empruntant le boulevard du Séminaire, la distance qui sépare les quartiers Saint-Gérard et Normandie. Un trajet épouvantable!

Le trottoir se perd dans la nature à la hauteur de la rue Maisonneuve dans le quartier Saint-Gérard, juste devant le restaurant *Le poulet doré*. Dès lors, le piéton se retrouve sur l'accotement, jusqu'à la rue MacDonald.

Il doit ensuite traverser la rue puis la bretelle d'accès au pont Marchand, ce qui n'est pas de toute sécurité. Notre piéton s'engouffre ensuite sous le viaduc de l'autoroute 35, ce qui est encore assez «sportif» comme marche...

À la sortie du viaduc, rien de moins à franchir que la rampe de sortie des automobiles en provenance du pont Marchand. L'automobiliste qui arrive à Saint-Jean par cette rampe de sortie n'a pas d'autre préoccupation que de se retrouver sur le boulevard du Séminaire. Il n'y a aucune indication routière pour lui faire penser à l'existence des piétons.

Après avoir traversé le chemin de la rampe de sortie, le piéton n'est pas encore au bout de ses peines. Il a encore un bon bout de chemin à faire sur l'accotement du boulevard du Séminaire avant de retrouver, près de Pierre-Caisse, l'objet rare, le trottoir!

■ **Ça va changer!**

S'il faut en croire le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, le cauchemar des piétons est à la veille de se terminer.

«Là, on dirait qu'il y a deux villes des deux côtés de Séminaire. Ça n'a plus de bon sens», s'exclame le maire en précisant que le service du Génie travaille à l'élaboration d'un projet pour remédier à la situation.

La ville regarde si elle construirait uniquement un trottoir du côté Est de Séminaire ou si un trottoir, doublé d'une piste cyclable, pourrait également être aménagé du côté Ouest.

«Toutes les hypothèses sont à l'étude», souligne le directeur du service du Génie, Réal Moquin.

«Nous avons reçu à l'hôtel de ville plusieurs demandes de citoyens qui réclament un trottoir à cet endroit», souligne le maire Deschambault.

Il ajoute qu'il pourrait être possible que les travaux de construction du trottoir soient faits dès cette année, probablement au cours de l'automne.

Il faut avoir l'esprit aventurier pour se risquer de franchir à pied la distance qui sépare les quartiers Saint-Gérard et Normandie à la hauteur du boulevard du Séminaire. La ville de Saint-Jean se prépare à corriger la situation par la construction d'un trottoir protégé ainsi que d'une piste cyclable. (photo jacques PAUL)

L'ENTREPÔT DU MATELAS CHAMBLY
OUVERT AU PUBLIC
Nous fabriquons sur mesure toute grandeur et qualité
MATELAS KIRO-PLUS

77$ Pce de base — SÉRIE CHIRO-ÉCONO
Matelas: simple 77$, double 94$ — ensemble: 125$, 145$

107$ Pce de base — SÉRIE ORTHO-PLUS FERME
Matelas: simple 107$, double 127$ — ensemble: 145$, 185$

137$ Pce de base — SÉRIE ORTHOPÉDIQUE «EXTRA-FERME»
Matelas: simple 137$, double 167$ — ensemble: 195$, 235$

157$ Pce de base, garantie de 20 ans — SÉRIE KIRO SÉLECTION «DELUXE FERME»
Matelas: simple 157$, double 185$, queen 239$ — ensemble: 215$, 255$, 349$

«Du jamais vu»
MATELAS «QUEEN» Ensemble 299$ — 189$
SÉRIE ORTHO EXTRA matelas 54 po (810 ressorts) Garantie 20 ans Ensemble 329$ — 229$

2393, RUE BOURGOGNE CHAMBLY 658-6517
SAMEDI FERME A 16 H

CAPTEZ VOS SOUVENIRS D'ÉTÉ AVEC SPEC ET SONY

Handycam
Selon le magasine réputé Vidéo Magazine de Janvier 1990
"Le meilleur caméscope 8 mm, le Sony CCD-TR5"
En dépit de son format réduit et de sa légèreté, le CCD-TR5 possède toutes les caractéristiques automatiques et manuelles des plus gros caméscopes, incluant la mémoire des graphiques pour fins de superposition. C'est un gagnant sur toute la ligne.
Vidéo Magazine, Janvier 1990

OFFRE DE MALLETTE Handycam EN PRIME

CCD-TR5
• Le plus petit caméscope du monde
• Superposition numérique de déroulement
• Zoom G 1 à fonction macro
• Obturateur à vitesse variable
• Eclairement minimum de 4 lux
1599,80$

CCD-F33 PAK
• Objectif zoom à rapport 6. 1 avec macro
• Obturateur à vitesse variable: 1/60, 1/100, 1/250, 1/1000, 1/2000 et 1/4000
• Mise au point manuelle/automatique à travers l'objectif (préréglage/maintien)
• Iris automatique
• Eclairement minimum 4 lux
ETUI RIGIDE INCLUS
1199,80$

CCD-F45 - Zoom 8:1
• Objectif zoom à rapport 8. 1 avec macro
• Obturateur à vitesse variable 1/60, 1/250, 1/1000 et 1/4000
• Eclairement minimum 3 lux
• Blocage d'automatisme par couvercle coulissant
1299,80$

CCD-F77 stéréo Hi-Fi
• Enregistrement stéréophonique AFM Hi-Fi
• Télécommande sans fil RMT 502
• Insertion âge/intervention
• Zoom 8 1 à fonction macro
• Superposition numérique de 2 pages avec déroulement/mélange/lecture
• Eclairement minimum de 2 lux
1799,80$

Plus de 80 marchands partout au Québec
Plus de 80 techniciens spécialisés en installation, entretien, réparation

SPEC ELECTRONIQUE
Le Spécialiste en audio vidéo

Ne payez qu'en septembre 1990
TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO
Hébert et Gouin
160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210 744, boul. Périgny, Chambly

Saint-Jean recevra les propositions en août

Le centre de transbordement des déchets ferait économiser plus de $400,000 en 91

La construction d'un centre de transbordement de déchets dans le parc industriel permettrait à la ville de Saint-Jean de réaliser des économies d'au moins $400,000 sur les coûts prévus de $2,1 millions pour la gestion des déchets en 1991.

marc-o. TRÉPANIER

«$400,000, c'est un minimum. Les économies pourraient être beaucoup plus importantes» déclare le maire Delbert Deschambault, qui vient de rendre public le rapport du Comité d'étude sur les déchets après que LE CANADA FRANÇAIS en eut dévoilé les recommandations dans sa dernière édition.

Le Rapport du «Comité d'étude concernant les modalités d'implantation d'une cueillette sélective sur le territoire du Haut-Richelieu» tient sur une page et demie de format légal.

Il s'agit donc d'un document très succint dans lequel on ne retrouve ni analyse de la situation, ni problématique, ni description détaillée des travaux du Comité. Les quatre recommandations y sont formulées dans leur plus simple expression.

■ Quatre recommandations

Voici d'ailleurs les quatre recommandations contenues dans le rapport:

- 1. «Un centre de transbordement devra être construit pour le 31 décembre 1990 dans le parc industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce site est retenu en fonction des coûts de transport. Le coût de dépôt devrait être inférieur à $45 la tonne (selon le nombre de municipalités qui participeront au programme) avec indexation pour une période de 5 à 10 ans.»
- 2. «Il devra y avoir une collecte sélective à la source. Les modalités d'implantation seront déterminées par un comité qui, formé d'experts, aura à fixer la date de mise en application, la fréquence de collecte, les matériaux à récupérer, etc. N.B.: Pour ce faire, il devra y avoir un centre de tri dans le parc industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu voisin du centre de transbordement.»
- 3. «Un site de matériaux secs doit être mis en opération conformément à toutes les lois et règlements mis de l'avant par le ministère de l'Environnement et la municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Richelieu. Ce site pourrait être le site d'enfouissement Lefort situé dans la municipalité de L'Acadie.»
- 4. «Les démarches de la MRC du Haut-Richelieu pour acquérir le site Caron devraient continuer afin de garantir cette police d'assurance tant recherchée dans le passé.»

■ Croissance fulgurante des coûts

La croissance des coûts pour la gestion des déchets a été spectaculaire pour la ville de Saint-Jean depuis la fermeture des deux sites d'enfouissement Lebeau et Lefort.

La facture était d'abord de $1,033,484 en 1989. Elle a ensuite grimpé à $1,168,029 parce que la firme Laidlaw a assumé une hausse de ses coûts de transport pour se rendre au site de la Carrière Miron à Montréal plutôt qu'au dépotoir Lebeau de Mont-Saint-Grégoire.

Saint-Jean conteste l'augmentation des frais de transport qui lui est facturée par Laidlaw. Laidlaw a depuis décidé de faire trancher par les tribunaux le différend qui l'oppose à la ville de Saint-Jean.

De plus, la ville de Montréal a unilatéralement haussé les coûts d'élimination à la Carrière Miron pour 1990. En incluant les coûts additionnels de transport (contestés par la ville), la facture des vidanges passe à $1,730,747 pour cette année alors que le conseil municipal n'avait prévu que $1,060,300 à son budget.

Il y a à Saint-Jean 17,330 portes à Saint-Jean. Les coûts de gestion des déchets, de l'ordre de $1,730,747, sont donc de $99.87 par porte, soit $25.09 pour la cueillette, $38.40 pour le transport et $36.38 pour l'enfouissement à la Carrière Miron.

Le contrat des ordures ménagères vient à échéance le 31 décembre. Si les conditions ne changent pas, c'est une facture d'environ $2,1 millions qui attend les contribuables en 1991...

■ Propositions reçues en août

C'est dans ce contexte que la ville de Saint-Jean prévoit aller en appel de propositions au mois d'août pour le centre de transbordement et l'usine de tri.

«La ville va faire préparer des plans et devis pour le système que nous voulons mettre en place. Nous allons ensuite demander des propositions à l'entreprise privée», explique le maire Deschambault.

La municipalité accordera alors un contrat à un entrepreneur qui aura la responsabilité de construire et d'opérer le centre de transbordement et l'usine de tri. Les installations devront être opérationnelles le 31 décembre 1990.

Le maire Deschambault a rencontré ce mois-ci les maires des municipalités appartenant à la MRC du Haut-Richelieu pour connaître celles qui veulent s'engager à participer au système. Il a demandé aux municipalités de faire connaître leurs intentions avant le mi-juillet.

Selon le maire Delbert Deschambault, la présence d'un centre de transbordement des déchets dans le parc industriel de Saint-Jean ne dégagerait pas d'odeurs nauséabondes. Les camions compacteurs s'y videraient dans un camion à benne qui, dès qu'il serait rempli, irait déverser son chargement au site d'enfouissement. (photo jacques PAUL)

«Plus le volume de déchets traités au centre de transbordement sera important, moins il nous en coûtera cher la tonne», souligne M. Deschambault.

■ Pas d'odeurs nauséabondes

C'est dans le parc industriel que la ville de Saint-Jean projette de faire construire les installations de transbordement et de tri des déchets.

Le maire Deschambault veut rassurer les citoyens qui pourraient s'inquiéter des répercussions d'un tel site sur l'environnement en milieu urbain.

«Ça ne sent pas plus que lorsque le camion d'ordures passe devant chez vous», souligne-t-il. Le centre de transbordement pourrait opérer sur le même modèle que le centre *Intersan* à Longueuil.

«Rendu au centre de transbordement, ça se vide d'un camion à l'autre. Ça peut aller jusqu'à cinq camions compacteurs dans un camion à benne», ajoute le maire en rappelant que l'idée d'un centre de transbordement est de faire économiser sur les coûts de transport.

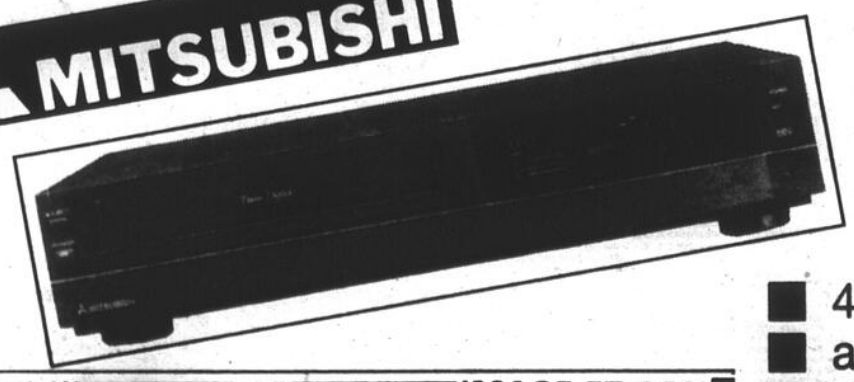
Présentement, selon les études, il faut 2h48 en moyenne à un camion compacteur, avec deux hommes à son bord, pour aller déverser (voyage aller-retour) le contenu du camion au site d'enfouissement de la Carrière Miron.

Avec un centre de transbordement, un camion à benne conduit par un homme ferait un seul voyage qui aurait nécessité cinq camions et dix hommes, soit une économie d'environ 27 heures au seul chapitre des coûts de main-d'oeuvre. À Saint-Jean, on parle en moyenne de 15 à 20 camions compacteurs qui se rendent par semaine au site d'enfouissement.

Pour ce qui est du centre de tri, qui serait adjacent au centre de transbordement, il aurait notamment pour rôle d'alléger le volume de déchets à aller porter au site d'enfouissement.

«Les journaux comptent pour environ 75% de la pesanteur des déchets. Il y a plusieurs produits à récupérer comme le plastique, le verre ou l'aluminium. La population nous a démontré, avec l'expérience de la cueillette des journaux que nous venons de faire au garage municipal, qu'elle est prête à participer à la cueillette sélective. Plus nous allons réduire le tonnage des déchets à être enfoui, moins ça va nous coûter cher», renchérit le maire de Saint-Jean.

VIDÉO VHS HI-FI



649$

■ 4 têtes
■ avec index
■ départ rapide

Rabais de 150$ du prix d'introduction

Best electronics
TELEVISION IMAGE ET SON
Marcel Hébert
VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1675

Saint-Jean

Pas de cueillette de déchets lundi

À l'occasion du congé de la fête du Canada, il n'y aura pas de cueillette d'ordures ménagères lundi prochain, le 2 juillet, à Saint-Jean.

La cueillette a été tout simplement **annulée** et n'est pas reportée au lendemain. En effet, comme il y a deux cueillettes de déchets en période estivale, il a été décidé d'annuler la première cueillette au lieu de la reporter au lendemain.

■ **Confusion**

L'annulation de la cueillette des déchets à l'occasion de la Fête du Québec a causé de la confusion chez la population de Saint-Jean qui est habituée à voir la cueillette reportée au lendemain.

Plusieurs appels ont été logés mardi matin au service des Travaux publics de la ville pour savoir quand les «vidanges» allaient être ramassés.

Nouvelle politique à Saint-Jean

Deux sites officiels pour de l'affichage

Deux sites officiels d'affichage sur les terre-pleins ont été désignés par le conseil municipal à l'intention des organismes qui veulent annoncer dans les rues de Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIER

Les organismes, après avoir obtenu une approbation du service des Communications, pourront afficher à l'un ou l'autre des sites suivants:

- 1)au parc Choquette, à l'intersection des rues Pierre-Caisse et Choquette;
- 2)sur la pointe de terrain (où il y a présentement de l'affichage) à l'intersection des rues Jacques-Cartier Nort et Frontenac.

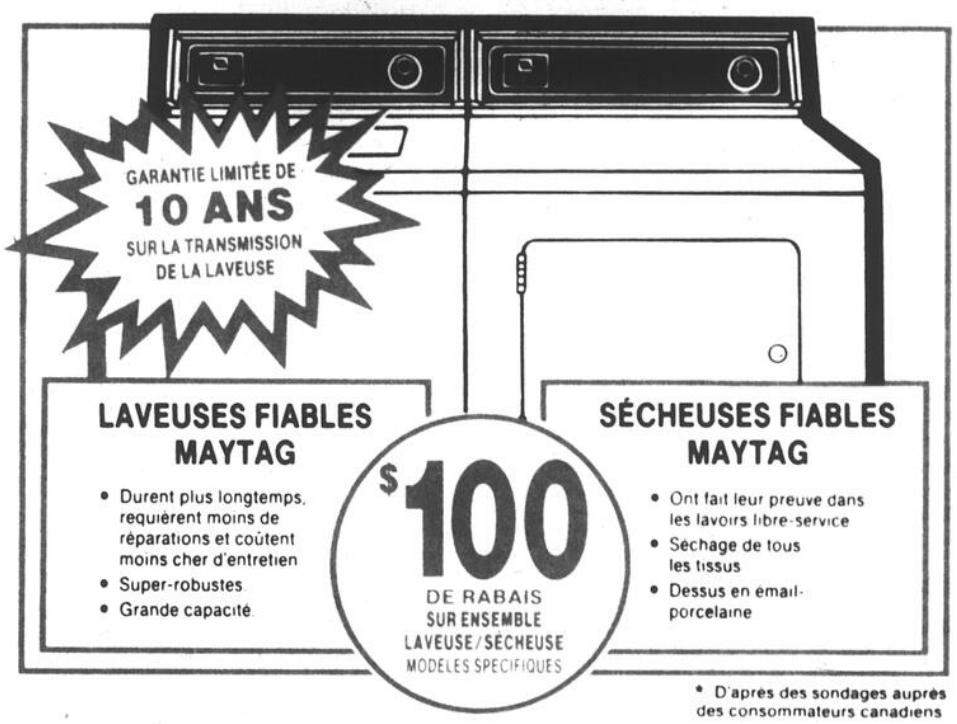
La résolution adoptée par le conseil municipal souligne que le journal d'édition électronique installé sur le boulevard du Séminaire n'a jamais prétendu régler le problème de publicité des organismes.

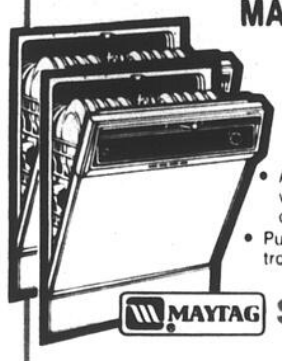
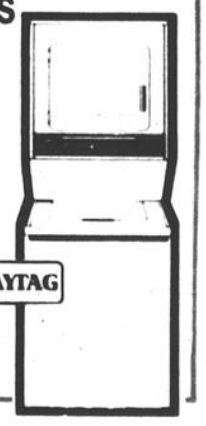
Les organismes qui veulent connaître les modalités de la nouvelle politique d'affichage de la ville de Saint-Jean sur les terre-pleins doivent s'adresser à Anne Potvin ou Claudie Poussard au service municipal des Communications.

La politique d'affichage précise notamment le processus pour obtenir un permis d'afficher, la durée autorisée de l'affichage, les dimensions des affiches et l'ordre de priorité d'utilisation de l'espace disponible sur les panneaux d'affichage.

Scotpage
LES PROFESSIONNELS DU TÉLÉAPPEL

LOCATION DE PAGETTES
à court et long termes à partir de
63¢ /jour
• message écrit • message vocal
• message numérique • vibration
LRC COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

DIRECTEMENT DE L'USINE
SOLDE
MAYTAG
GROSSES ÉCONOMIES SUR TOUS LES MAYTAG!
La marque préférée No. 1 au Canada pour les laveuses, sécheuses et lave-vaisselle *


LAVEUSES FIABLES MAYTAG
• Durent plus longtemps, requièrent moins de réparations et coûtent moins cher d'entretien
• Super-robustes
• Grande capacité
$100 DE RABAIS SUR ENSEMBLE LAVEUSE/SÉCHEUSE MODÈLES SPÉCIFIQUES
SÉCHEUSES FIABLES MAYTAG
• Ont fait leur preuve dans les lavoirs libre-service
• Séchage de tous les tissus
• Dessus en émail-porcelaine
* D'après des sondages auprès des consommateurs canadiens
LAVE-VAISSELLE FIABLES MAYTAG

MODÈLE WU204
• Personne ne lave votre vaisselle plus propre
• Opération silencieuse
• Aucun autre lave-vaisselle ne contient davantage
• Puissance de récurage à trois niveaux
MAYTAG
$80 DE RABAIS
LAVEUSES/SÉCHEUSES SUPERPOSÉES FIABLES MAYTAG

• Laveuse et sécheuse de pleine capacité
• Fonctionnement simple
• Seulement 27-1/2 po de large
MAYTAG
SOLDE
RÉFRIGÉRATEURS FIABLES MAYTAG
ACHETEZ MAINTENANT!
NOUS LE GARANTISSONS JUSQU'À L'AN 2000
Offre prend fin le 31 août 1990
SOLDE

* Demandez les détails
la grande maison
maison ETHIER (Saint-Jean) Inc.
Face au Collège militaire
126, rue Jacques-Cartier Nord, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-1090 Mtl 658-4812

Renouvellement de son contrat

Bonaldo sur la sellette

Les politiciens de Saint-Jean termineront sous peu l'examen des

marc-o. TRÉPANIER

mérites et des torts du directeur général de la ville, Édouard Bonaldo, dont le contrat se termine le 31 octobre.

Comme un avis de trois mois doit lui être donné pour le renouvellement ou le non-renouvellement de son contrat, c'est à la prochaine assemblée du conseil, le mardi 3 juillet, que M. Bonaldo sera fixé sur son avenir.

Le conseil municipal avait successivement fait appel à deux firmes d'experts-conseils pour évaluer la direction générale. La première firme s'était désistée tandis que la seconde a présenté une facturation de quelque $20,000 pour faire le travail, ce qui a convaincu les politiciens qu'il leur faudrait se débrouiller eux-mêmes avec le cas Bonaldo.

Les membres du conseil ont commencé l'évaluation du directeur général en comité. Si le renouvellement du contrat ne ferait pas de doute, les rumeurs veulent que certains conseillers auraient des reproches à lui adresser sur quelques dossiers. Il restera à voir mardi prochain si des reproches seront faits sur la place publique.

C'est à la prochaine assemblée que le conseil municipal de Saint-Jean statuera sur le renouvellement du contrat du directeur général de la ville, Édouard Bonaldo.

Par ailleurs, le conseil municipal décidera s'il offrira un contrat à durée déterminée (comme c'est actuellement le cas) ou un contrat à durée indéterminée au directeur général.

De même, on verra si des modifications ont été apportées aux bénéfices marginaux qui lui sont accordés.

■ **Salaire de $77,140**

Le directeur général de la ville de Saint-Jean touche un salaire de $77,140.

Son automobile et les dépenses reliées à l'utilisation de son automobile sont à la charge des contribuables de la ville. Le directeur général jouit aussi d'une carte de crédit avec une limite d'utilisation de $6,000 par année.

Prolongement de la rue St-Michel

St-Jean offre $141,823 pour un terrain de McGraw Edison

Un pas de plus vient d'être fait par le conseil municipal de Saint-Jean en vue de la réalisation du projet de prolongement vers l'ouest, jusqu'au

marc-o. TRÉPANIER

boulevard Industriel, de la rue St-Michel. Cette rue se termine présentement à angle droit au boulevard Normandie.

Le terrain situé à l'extrémité de la rue St-Michel appartient à la compagnie McGraw Edison Ltée. Le terrain a une superficie de 141,527.5 pieds carrés. La ville offre $141,823 pour son acquisition.

Ce prix de $141,823 représente le coût de la répartition des infrastructures qui serait à la charge de McGraw Edison sur une longueur de 600 pieds, dans le prolongement de la rue St-Michel sur le côté ouest.

L'offre d'achat est valide jusqu'au 16 septembre 1990. Elle est conditionnelle à l'approbation du règlement d'emprunt qui sera adopté pour la réalisation des travaux de prolongement de la rue St-Michel.

L'ouverture de la nouvelle rue permettrait de diminuer le flux de la circulation est-ouest qui emprunte le quartier Saint-Gérard. Un flux de circulation qui est devenu plus important depuis que le développement résidentiel s'est accru à Saint-Luc et à L'Acadie.

Rappelons que le projet de prolongement de la rue St-Michel fait partie d'un plan de développement d'une dizaine de terrains industriels dans le secteur inoccupé du parc industriel, compris entre les voies ferrées du Canadien National et du Canadien Pacifique.

Arrachez l'herbe à poux!

«De l'herbe à poux, on en a de plus en plus. Dans mon quartier, c'est juste de ça», a déclaré le conseiller de Saint-Eugène, René Galipeau, lors de la dernière assemblée du conseil.

marc-o. TRÉPANIER

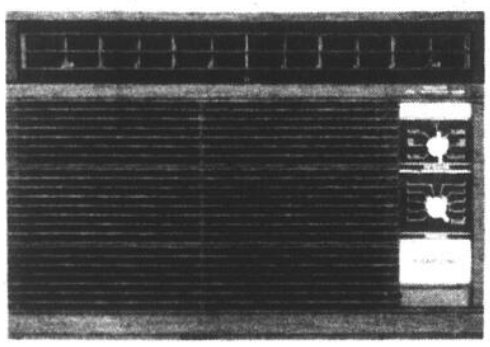
M. Galipeau, qui doit se soigner, fait partie de ceux qui sont annuellement victimes des ravages du pollen de l'herbe à poux, principalement la fièvre des foins et ses manifestations: toux, nez bouché, irritation des yeux, etc.

La conseillère Lise Dallaire-Durocher, qui travaille au DSC de l'hôpital du Haut-Richelieu, a lancé un appel aux citoyens pour qu'ils arrachent l'herbe à poux avant que son pollen ne vienne se répandre dans l'atmosphère en août.

«Le contact de l'herbe à poux (à ne pas confondre avec l'herbe à puces) avec la peau ne cause aucun problème. C'est plus dangereux pour la santé de la laisser pousser que de l'arracher», a dit Mme Dallaire-Durocher. Le feuillage de l'herbe à poux ressemble à celui de la carotte. On peut en voir un exemple dans l'édition de juin du bulletin municipal d'information *Le Johannais*.

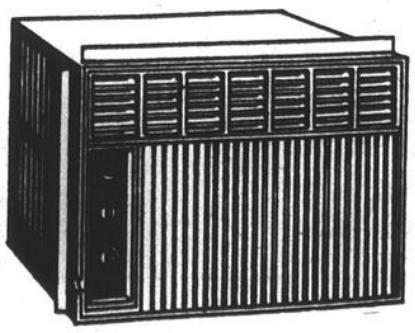
CLIMATISEURS

SAMSUNG



MODÈLE AW0751C
7500 BTU
499$
5 ans de garantie sur le compresseur

AUSSI:
vaste choix de
CLIMATISEURS
5000, 6000, 7000, 8000 et 18000 BTU
À partir de
399$



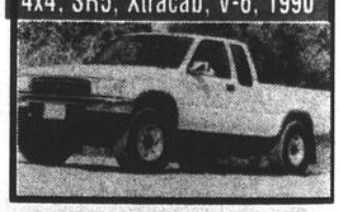
SPEC
TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO
HÉBERT ET GOUIN
160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210 744, boul. Périgny, Chambly
80 marchands ... service compris!

PETIT, MOYEN OU GROS METTEZ-LES À L'ÉPREUVE!

À 2 ou 4 roues motrices, cabines régulières, cabines allongées ou sport utilitaires

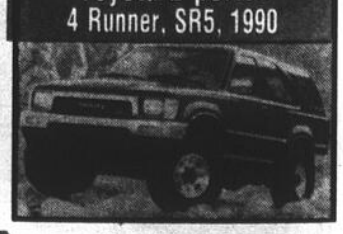
Camionnette Toyota 4x2, Xtracab, V-6, 1990

Toyota 4 portes 4 Runner SR5, 1990

Camionnette Toyota 4x4, SR5, Xtracab, V-6, 1990


Camionnette Toyota 4x4, 1990, à cabine régulière

Camionnette Toyota 4x2, 1990, à cabine régulière

Toyota 2 portes 4 Runner, SR5, 1990


Consultez vos experts qualité!
TOYOTA La promesse du mieux-faire

LA QUALITÉTOYOTA
DERY automobile
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000 - 871-3817

À IBERVILLE

Pas de fête

Saint-Alexandre, Venise-en Québec, Saint-Blaise, Lacolle, Sainte-Brigide, Saint-Jacques-le-Mineur, Henryville, Sainte-Angèle-de-Monnoir, voilà autant de municipalités rurales de bien moindre envergure qu'Iberville qui organisaient des activités pour célébrer la Fête nationale en fin de semaine dernière. Saint-Luc et Saint-Jean avaient aussi un programme d'activités bien rempli. À Iberville, rien du tout.

«Il y a déjà eu des tentatives par le passé, mais sans connaître beaucoup de succès, explique Luc Gauthier, maire d'Iberville. Je crois que la proximité de Saint-Jean qui a les moyens d'offrir un programme d'activités variées et intéressantes y est pour quelque chose. Cette année, même si nous avions voulu faire quelque chose, nous n'avions pas les moyens. Nous avions les moyens de donner $100 pour le feu d'artifice, mais on nous l'a retourné»...

Ordures

Les citoyens d'Iberville commencent à s'habituer au nouvel horaire de la cueillette des ordures. En juin, juillet et août, le rammassage s'effectue deux fois par semaine, le mardi et le vendredi. À noter que les employés de Laidlaw Québec ramassent aussi les vieux meubles, les appareils ménagers, les téléviseurs, les matelas, etc. au même titre que les autres ordures et ce, sans frais supplémentaires.

Nouveau nom

Iberville a appuyé Saint-Jean qui propose de baptiser l'autoroute 35, l'autoroute Vallée des Forts.

Construction

Lors de la dernière assemblée régulière du conseil municipal, le conseiller Marcel Chouinard s'est réjoui de constater que depuis janvier, il y a eu 61 nouveaux logements de construits à Iberville comparativement à 51 logements durant la même période en 1989. Ça, c'est la vision la plus optimiste des choses.

Mais des confrères lui ont fait savoir que toute médaille a deux côtés. Et dans ce cas, l'envers de la médaille dit que la valeur totale des nouveaux logements construits depuis janvier est de $3,658,700 comparativement à $4,689,000 pour la même période l'an dernier. «Il s'est construit peut-être un peu moins de logements l'an dernier, mais ces logements valaient quand même $1 million de plus que les nouveaux logements de cette année. Je crois qu'il faut voir les choses en face, nous n'avons aucune raison de nous péter les bretelles», a fait savoir Serge Goyette.

Quelles négociations?

Serge Goyette et Roger Couture sont les conseillers responsables du dossier des loisirs à Iberville. C'est à ce titre qu'ils négocient avec les représentants de Saint-Athanase des ententes relatives à l'utilisation des services offerts par la Commission des loisirs d'Iberville. Après les grincements de dents de l'hiver dernier, les négociations se déroulaient dans la parfaite harmonie, selon M. Goyette. Par exemple, les négociations se sont très bien déroulées pour les loisirs d'été et Polysol.

Mais voilà qu'au moment où les Ibervillois devaient rencontrer les conseillers de Saint-Athanase pour discuter des sports d'hiver, le conseil municipal de Saint-Athanase adopte une résolution qui dit que la même politique sera en vigueur pour 1991. C'est-à-dire que la municipalité de Saint-Athanase remboursera à ses contribuables la moitié de la différence des coûts d'inscription entre les résidents d'Iberville et les non-résidents. En faisant connaître cette prise d'opposition de Saint-Athanase, Serge Goyette ne s'est pas fâché. Il s'est tout simplement dit très surpris, d'autant plus que lors de la même assemblée, le conseil de Saint-Athanase a adopté une autre résolution pour rencontrer le conseil municipal concernant les loisirs et les «fournitures d'eau».

Collecte de sang réussie

La collecte de sang annuelle du Club Optimiste d'Iberville a connu un bon succès, vendredi dernier, alors que les représentants de la Croix-Rouge ont accueilli 178 donneurs. L'objectif était de 150 donneurs. Germain Bonneau, conseiller municipal d'Iberville et membre du Club Optimiste, révèle qu'à sa connaissance, une seule fois au cours des dix dernières années, les Optimistes ont accueilli plus de donneurs. Les Optimistes ont battu de justesse leur performance de l'an dernier alors qu'ils avaient obtenu le sang de 177 donneurs. (Photo jacques PAUL)

Vente D'ÉTÉ

OBTENEZ VOTRE CARTE DE CREDIT POUR TOUS VOS ACHATS

Crédit instantané jusqu'à 3 000$

PISCINES HORS-TERRE ET MEUBLES DE PATIO: NE PAYEZ QU'EN SEPTEMBRE 1990 Minimum de 500$

Nouveau! AUVENTS ET GAZEBOS

CHOIX DE REMISES DE JARDIN — - PISCINES HORS-TERRE ET CREUSÉES

hth Chlore sec

À l'achat d'un 34.1 kg ou 40 kg, obtenez GRATUITEMENT soit un seau à glace ou un pichet à pompe ou un sac réfrigéré

JUSQU'À ÉPUISEMENT

En fête... Piscines Unies

SPÉCIAUX SUR:
- filtres
- robots
- chlore

PRIME +

Analyse d'eau par ordinateur

PISCINES Jacques Cartier inc

22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9833

JOHN DEERE

CENTRE DU LIT D'EAU

CENTRE DE L'APPAREIL MENAGER

POUR LE SOULAGEMENT DE L'INSOMNIE DE L'ARTHRITE DU MAL DE DOS

TÊTE
CÔTÉS REMBOURRÉS
SUPER ANTI-VAGUES
CHAUFFE-EAU
SOCLE
PLATEFORME
DOUBLURE DE SÉCURITÉ
QUINCAILLERIE
TROUSSE À VIDAGE
TRAITEMENT D'EAU (COULEUR NOIRE)

SUPER ANTI-VAGUES (FIBRE)

REG. 595$ SPÉCIAL 495$

279, rue Jacques-Cartier sud

347-2233

(En face du Club de golf)

St-Jean-sur-Richelieu

Commission scolaire de Saint-Jean

De nouveaux arbres seront plantés sur le terrain du centre administratif

Ce n'est pas trois mais cinq arbres qui ont été coupés dernièrement sur le terrain du nouveau centre administratif de la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, soulevant ainsi le mécontentement de certains résidents de la rue Laurier. La commision a toutefois l'intention d'en planter d'autres d'ici l'automne.

maryse GERVAIS

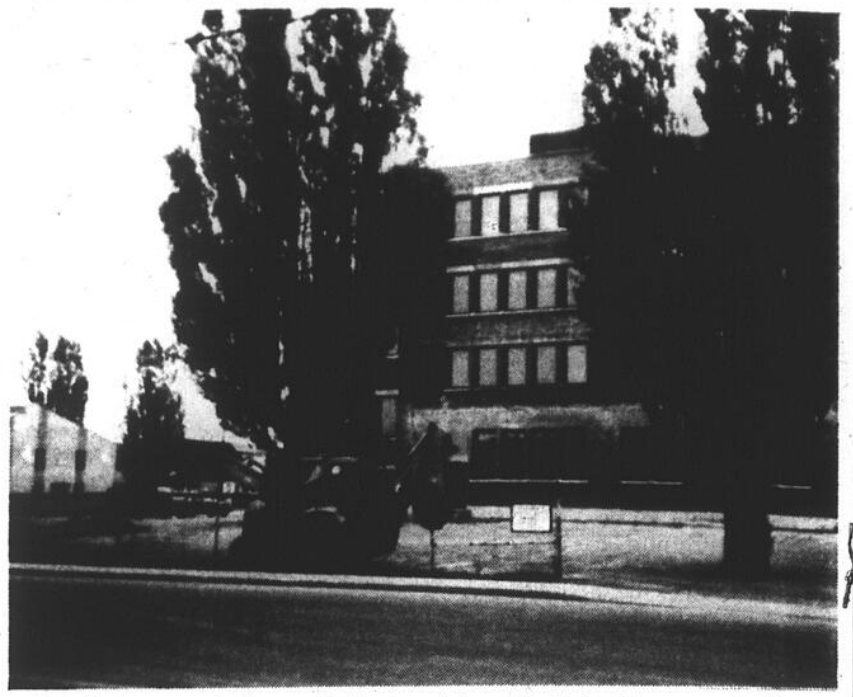
M. Jacques Bédard, directeur général de la commission scolaire, indique que deux peupliers de Lombardie ont été coupés à l'arrière du bâtiment parce qu'ils étaient en partie morts et que leurs branches tombaient sur les automobiles, ce qui ne faisait pas l'affaire des utilisateurs du stationnement.

«Nous avons également jugé bon de couper ces arbres étant donné que nous devions faire des travaux de canalisation. Or, les racines des peupliers sont réputées pour rechercher l'humidité et donc les conduites d'égouts», affirme-t-il.

Le directeur général ajoute qu'un troisième arbre, situé sur le côté du centre administratif, a été coupé parce qu'il commençait à briser les fondations du bâtiment à l'endroit où il était planté.

«Finalement, nous avons coupé deux épinettes devant le centre parce qu'ils étaient très malades et que ce n'était pas très esthétique», précise-t-il.

Il se dit conscient que cette décision n'était pas pour plaire aux résidents de la rue Laurier puisque la disparition de ces arbres ôte un certain cachet au bâtiment. Toutefois, il précise que dans le plan d'aménagement du centre administratif, une bande de gazon ainsi que des arbres ont été prévus tout autour du bâtiment. Les travaux d'aménagement devraient être terminés d'ici l'automne.



Dernièrement, la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu faisait couper cinq arbres sur le terrain de son nouveau centre administratif, provoquant ainsi le mécontentement de certains résidents de la rue Laurier.

LE MONDE
SCOLAIRE

Devis pédagogiques

■ Les devis pédagogiques du projet d'agrandissement et d'aménagement de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, déposés au comité plénier de la Commission scolaire d'Iberville, le 4 juin, ont été acceptés par le conseil des commissaires le 11 juin.

Cette école, une fois les travaux complétés, aura une capacité de vingt classes, au lieu de dix-huit, et de deux maternelles. Elle comprendra en plus, deux classes-ressources, un centre de documentation, deux locaux polyvalents, ainsi qu'un gymnase à deux plateaux. S'ajouteront différents locaux pour tous les services qu'offrira cette école à ses élèves.

Balance de paiement

■ Il reste une balance de $23,000 à verser à l'entrepreneur qui a affectué les travaux à une partie de la toiture de Marcel-Landry, soit 10% du coût total du contrat.

L'architecte a recommandé que ce montant soit versé. Toutefois, pendant la période réservée à l'étude des comptes à payer à l'assemblée du Conseil des commissaires d'Iberville, Angèle Barrière s'est demandé s'il ne fallait pas attendre un an avant d'effectuer un tel paiement.

Pour le moment, ce versement est suspendu. Jusqu'à ce que Jean-Pierre Fontaine, directeur des ressources financières et matérielles, prenne les renseignements nécessaires.

À L'ÉPREUVE DU FEU

VOÛTES À LOUER

en ciment
Portes d'acier

Exemples:
tous frais compris

8'x11' - 880$/an

6'x11' - 660$/an

17'x16' - 2720$/an

8 'x12' - 960$/an

AUSSI:
voûte toute béton pouvant loger des coffres-forts

POUR RENSEIGNEMENTS:
Édifice Le Canada Français
64, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Robert Paradis ou Maryse Gagnon
347-0323

ADRIEN BOIVIN et BOUTIQUE SAMANTA

VENTE
SUR COLLECTION PRINTEMPS-ÉTÉ

20% à 70% de rabais

Pour celle qui se distingue des autres

IMPERMÉABLES
40% DE RABAIS, exemple: PRIX 205$, PAYEZ 123$

Adrien Boivin
et
Boutique Samanta

160, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(centre-ville)
347-4690

SALON HAUTE-COIFFURE CoCo enr.

UNISEXE

VOUS REMERCIE
DE VOTRE ENCOURAGEMENT
POUR LES 3 DERNIÈRES ANNÉES
PASSÉES AVEC NOUS

Les 27, 28, 29 et 30 juin

UN COCKTAIL VOUS SERA SERVI
ainsi qu'un
CADEAU SURPRISE

VENEZ FÊTER
AVEC NOUS
3 ANS
ça se fête!

NOUVEAU
NOUVELLE PERMANENTE SERPENTIN SUPER
Nouvelle technique de coupe au carré

346-7882
Avec ou sans rendez-vous
ouvert le lundi: 9 h à 18 h
mardi, mercredi: 9 h à 18 h
jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
samedi: 8 h 30 à 17 h

150, Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu

NOUVEAU
SYSTÈME «PROTECTION SOLAIRE»
PAUL MITCHELL
C'est un procédé de bronzage en 2 étapes qui prépare votre peau à l'action bronzante du soleil et lui procure un aspect et une sensation de douceur et de santé.

PAUL MITCHELL

LES INSTITUTS RENOMMÉS
PAUL MITCHELL
VOTRE STYLE L'EXIGE

PAUL MITCHELL PRODUCTS ARE SOLD IN SALONS ONLY. WE CANNOT GUARANTEE THE AUTHENTICITY OF THESE PRODUCTS IF SOLD BY ANY SUPERMARKET, DRUGSTORE OR DISCOUNT OUTLET.
LES PRODUITS PAUL MITCHELL NE SONT PAS VENDUS DANS LES SALONS. NOUS NE POUVONS PAS GARANTIR L'AUTHENTICITÉ DE CES PRODUITS LORSQU'ILS SONT VENDUS DANS DES SUPERMARCHÉS, PHARMACIES OU MAGASINS À RABAIS.

École N.D.L. de Saint-Jean

Les élèves de 3e exposent

Les élèves de 3e année de l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean ont exposé mardi et mercredi de la semaine dernière leurs productions écrites réalisées au cours de l'année scolaire. De plus les jeunes ont illustrés leurs textes.

Les élèves des enseignantes Irène Robidas et Claudette Thibodeau se sont inspirés d'une douzaine de thèmes comme la rentrée, les insectes, le jardinage et les sports d'hiver.

Ces productions en français ont pris la forme de poèmes, de textes narratifs, de lettres et de compte-rendu de recheches.

Tous les élèves de l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean ont visité l'exposition constituée des textes des jeunes de 3e année. (Photo jacques PAUL)

Tous les élèves de l'école ont été invités mardi à visiter l'exposition. Mercredi c'était au tour des parents des jeunes auteurs de 3e année à se rendre à l'exposition; 90% d'entre eux ont répondu à l'invitation.

Faites échec à la rouille.

Participez au grand concours "Échec à la rouille" de Tremclad

Dès maintenant & jusqu'au 30 juillet, 1990

ÉCONOMISEZ 25%
Solde 5.99 la bombe
Émail haute chaleur pour barbecue, 350 g
Séchage rapide! Noir mat. No 1257447 ..... Notre prix 7.99

ÉCONOMISEZ PLUS DE 15%
Solde 4.99 la bombe
Peinture antirouille en aérosol, 350 g
Sans plomb! Choix de 16 couleurs..Notre prix 5.99

TREMCO
Solde 27.99 le cont.
Peinture antirouille Tremclad MD, 4 L
Aucun apprêt nécessaire! 16 couleurs..... Notre prix 32.99
ÉCONOMISEZ 5$

Solde 3.99 le cont. ÉCONOMISEZ PLUS DE 10%
Peinture antirouille Tremclad MD, 250 mL
Aucun apprêt nécessaire. Choix de 16 couleurs.....Notre prix 4.69

ÉCONOMISEZ 25%
Solde 5.99 la bombe
Peinture pour réservoir, 350 g
Pour réservoir de barbecue. Blanc. No 1257455 .....Notre prix 7.99

Solde 4.99 la bombe ÉCONOMISEZ PLUS DE 15%
Peinture antirouille en aérosol, 450 g
Sans plomb. Aucun apprêt nécessaire. 5 couleurs...Notre prix 5.99

Solde 8.99 le cont. ÉCONOMISEZ PLUS DE 15%
Peinture antirouille Tremclad MD, 1 L
Aucun apprêt nécessaire! Choix de 16 couleurs.....Notre prix 10.99

PASCAL

VISITEZ NOTRE NOUVEAU MAGASIN À LA:
PLACE PIERRE CAISSE
645 RUE PIERRE CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU – TÉL.: 359-1666
Heures d'ouverture: lun. à mer. 9 h à 18 h, jeu. & ven. 9 h à 21 h, sam. 9 h à 17 h

Ces prix sont en vigueur jusqu'au sam. 28 juillet. "Notre prix" indique notre prix de tous les jours.

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

CCD-F35
• Zoom 6:1, macro
• 4 lux
Spécial 1 099$

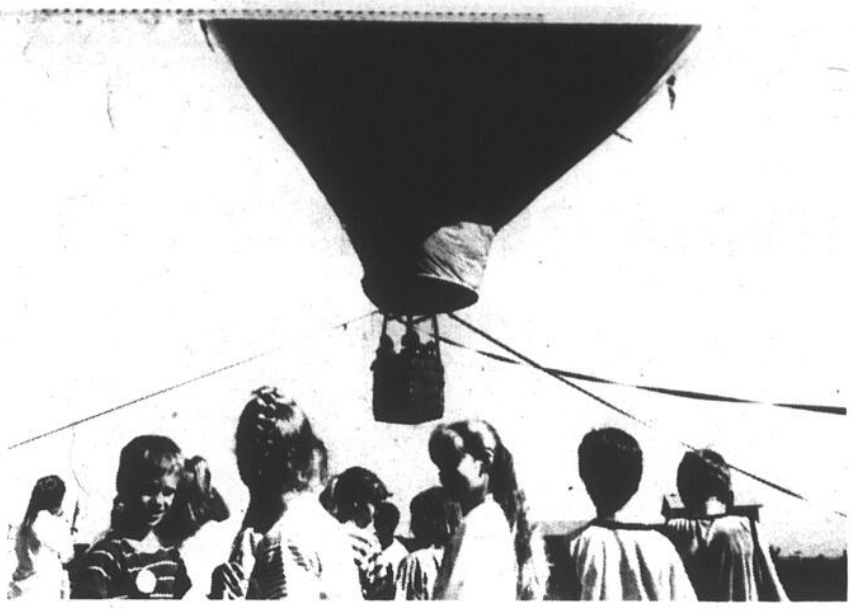
CCD-TR5
Le plus petit caméscope du monde
PRIX SPÉCIAL EN MAGASIN

Mallette gratuite
À L'ACHAT D'UNE CAMÉRA SONY

CCD-F77
HI-FI STÉRÉO
• télécommande
• zoom 8:1
• superposition
1 799$

CASSETTES VIDÉO 8
(2 heures)
SPÉCIAL 13.99

SONY



Activité-récompense Aux Quatre Vents

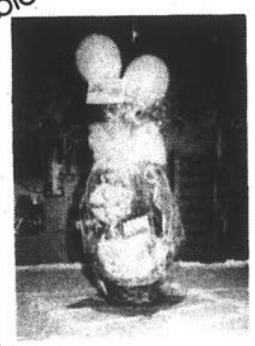
L'école primaire Aux Quatre Vents de Saint-Luc a offert le 12 juin dernier une activité-récompense aux élèves. Les jeunes ont effectué des vols captifs en montgolfière. (Photo jacques PAUL)

LOU-TEC En Fête

Nouveau!

Décoration de salles ou tentes

Gâteau de couches
Panier pour nouveaux-nés
Centre de table
Table d'honneur



Location pour vos réceptions:
fontaine, table, chaise, réchaud, tente, casino

Décoration
- Ballon à l'unité et fluorescents
- Nappes
- Serviettes de table
- Guirlandes
- Jupes de table
- Vaisselle jetable

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, TÉLÉPHONEZ AU

346-4407

363, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE SEUL MAGASIN

MERCIER MERCIER PEINTURE INC.

Robert

Alain

PEINTURES C-I-L Mercier & Mercier PEINTURE INC. PAPIER PEINT PEINTURE DENALT

348-2323 348-4353

1075, boul. du Séminaire Nord

CADEAUX-SURPRISES

avec tout achat de peinture (minimum 20$)

Jusqu'au 1er juillet 1990 **Limite 1 par client**

Extra spécial
PEINTURE
C-I-L
CONTRACTEUR

LATEX
SCELLEUR ULTRA OPAQUE **9,99$ 4 L**
MAT ULTRA OPAQUE **10,95$ 4 L**
FINI COQUILLE D'OEUF **14,50$ 4 L**
FINI SEMI-LUSTRÉ **14,95$ 4 L**
Disponible aussi en 20 litres

Contenants de 20 litres

PEINTURE TEINTÉE SUR PLACE

Sans frais
Choix de centaine de couleurs

SPÉCIAL
sur peinture intérieure et extérieure

CROWN DIAMOND
C-I-L CILUX
À ne pas manquer!
SICO

CROWN DIAMOND | Teinture OLYMPIC | sikkens Cetol | SICO

DÉCORATION LUCE DESGRANGES

SPÉCIAL DE JUIN
10%, 15%, 20% ou 25%
Stores 25%

Tissus et couvre-lits
Papier peint

Dès septembre prochain

Le CMR offrira un bac en sciences spatiales

Dès septembre, des élèves-officiers du Collège militaire royal de Saint-Jean pourront entreprendre des études menant à l'obtention d'un baccalauréat en sciences spatiales, une formation qui n'a pas d'équivalent dans aucune université québécoise. Seule l'Université York de Toronto dispense un enseignement qui s'y apparente.

louise BÉDARD

Les cours seront dispensés en français à Saint-Jean. Ils le seront en anglais au Roya Military College de Kingston et au Royal Road à Esquimalt (Colombie-Britannique).

Le programme d'études a pour objectif d'offrir à l'étudiant une formation universitaire centrée sur la découverte et la compréhension des aspects scientifiques, techniques et humains reliés à la conquête et la mise en valeur de l'espace.

La décision des collèges militaires canadiens de se lancer dans ce nouveau type d'enseignement n'est pas étrangère à la nouvelle vocation que se donne l'armée canadienne en cette période de paix et de détente.

Le Livre Blanc sur la défense publié en 1987 laisse entrevoir une utilisation plus grande de l'espace à des fins militaires au Canada dans le but d'assurer une meilleure surveillance du territoire, veiller aux communications et à la navigation, tout en aidant aux opérations de sauvetage et de recherche.

La Défense nationale est déjà associée à quatre projets dans le domaine spatial. Il s'agit des programmes SARSAT (Search and Rescue Satellite Aide Tracking), GPS (Global Positionning Satellite), EHF SATCOM (Extremely High Freguency Satellite Communication) et SBR (Space Base Radar) sans compter sa participation à NORAD et au Air Force Space Command dans la surveillance et la détection de missiles.

De plus, en 1989, 167 postes d'officiers requérant une formation dans le domaine spatial avaient été répertoriés. Plusieurs catégories d'emplois notamment en navigation aérienne, en contrôle des armes aériennes, en génie maritime, en génie aérospatial, en génie électronique et des communications sont reliés aux sciences spatiales.

■ Progamme

Le programme en sciences spatiales en est un de formation générale, précise le capitaine Christian Rambo, chef du département de physique qui chapeautera ce nouvel enseignement.

Tout en répondant aux exigences académiques de cette discipline, le nouveau programme devra aussi se conformer aux objectifs généraux du CMR: développer les qualités de chef chez les élèves-officiers, leur apprendre à communiquer dans les deux langues, leur fournir les moyens de développer leurs aptitudes physiques et leur inculquer l'éthique de la profession des armes. D'où les cours de psychologie sociale, de littérature québécoise, de comportement en milieu militaire, de stratégie militaire et de Jangue seconde inscrits au curriculum.

Un premier groupe de dix étudiants sera formé en septembre. C'est en 1992 que le CMR accordera les premiers baccalauréat en sciences spatiales. 100 crédits de cours plutôt que 90 comme en compte habituellement un bac devront être réussis. Les exigences requises pour poursuivre des études dans ce domaine et les perspectives fort intéressantes de carrière dans le domaine devraient attirer des candidats de fort calibre au collège, prévoit le commandant.

Pour être admis l'étudiant doit avoir réussi le cours préparatoire et la première année ou l'équivalent d'un cours collégial en sciences pures. La première année de cours en sciences spatiales comporte des cours de base en sciences, physique, mathématiques, chimie physique. C'est au cours des deux dernières années du bac que l'étudiant se spécialisera. Certains cours déjà offerts en robotique, électro-optique ou encore en mécanique seront adaptés au besoin du nouveau programme.

■ Cours

Mais de tout nouveaux cours doivent être conçus. Ainsi le cours «Sciences de l'espace» initiera l'étudiant aux concepts fondamentaux de l'astronomie, de la micro-gravité et des effets de l'environnement spatial sur les êtres humains.

Le cours de «Systèmes spatiaux» présentera les principes sous-jacents à la construction des véhicules spatiaux.

Le cours de «Dynamique et contrôle des véhicules spatiaux» permettra à l'étudiant de maîtriser les techniques de base sur le contrôle de l'orientation d'un satellite dans l'espace.

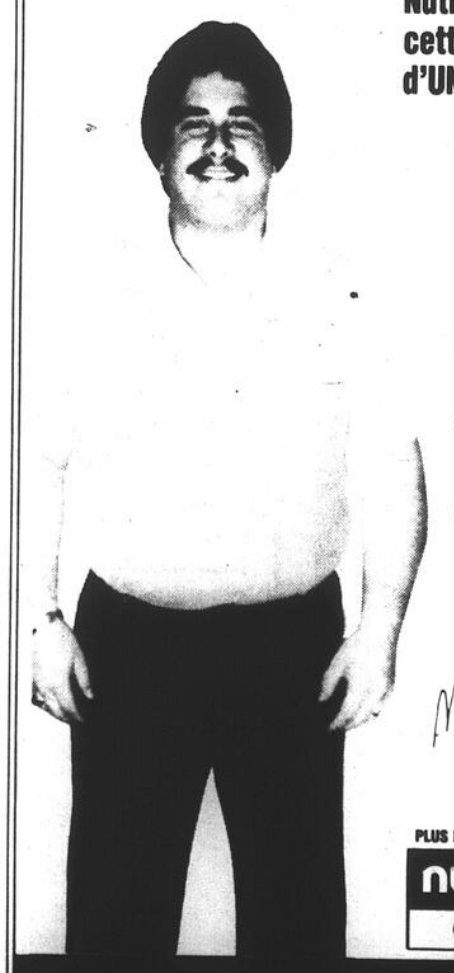
Le cours «Opérations dans l'espace» vise à lui faire connaître et comprendre les différentes manoeuvres et opérations effectuées dans l'espace: lancement de satellites, arrimages de vaisseaux, etc.

Un autre cours aura pour objectif le développement des aptitudes à analyser et solutionner des problèmes impliquant les technologies sophistiquées qui sont utilisées dans l'exploitation de l'espace. Un autre cours portera sur la télédétection et le traitement des images et un autre sur la fiabilité, la maintenance et la sécurité des systèmes. Un séminaire de sciences de l'espace sensibilisera l'étudiant aux travaux récents effectués dans le domaine.

L'étudiant aura droit aussi à un cours de politique et droit de l'espace qui présentera et discutera entre autres des conventions internationales portant sur l'utilisation de l'espace et les accords de coopération.

Le brigadier-général Roméo Dallaire, commandant du CMR, et le capitaine Christian Rambo, directeur du département de physique, expliquent le contenu du nouveau programme d'enseignement en sciences spatiales. (Photo jacques PAUL)

«Je ne suis plus le même homme depuis que j'ai perdu 74 livres avec Nutri/Système»



Notre programme complet Nutri/Système aidera cette année plus d'UN MILLION de clients!

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de **modification fondamentale du comportement** md
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Notre client Matt Deller a perdu 74 livres

PLUS DE 1 600 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système cliniques minceur

3 SEMAINES pour seulement 49$*

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, local 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Comprend 3 semaines de service Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et le maintien. Valide aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

Germain Lapiante

LEVÉE DE FONDS

Michel Deslauriers

M. Germain Lapiante, propriétaire du supermarché **Provigo Lapiante,** est heureux d'avoir contribué avec **M. Michel Deslauriers,** gérant du supermarché **Pro-40,** à la campagne de levée de fonds pour la Fondation de l'Hôpital Sainte-Justine.
Le montant recueilli est de 1 305,76$.
Merci à nos généreux clients!

(PUBLICITÉ)

Le CMR compte sur Oerlikon et l'Agence spatiale

Le CMR compte beaucoup sur la collaboration d'autres universités, notamment l'École polytechnique, de l'entreprise privée et de centres de recherche pour offrir cet enseignement. Une rencontre a d'ailleurs eu lieu le 22 mai dernier à Saint-Jean réunissant des représentants de différentes institutions pour jeter les bases de cette coopération.

La proximité de l'Agence spatiale à Saint-Hubert et d'industries qui oeuvrent dans le domaine comme Oerlikon, Spar et Canadair favorise le développement de cet enseignement à Saint-Jean, estime le commandant du CMR, le brigadier-général, Roméo Dallaire.

C'est aussi sans compter sur les liens particuliers qui unissent le collège à un de ses anciens, l'astronaute Marc Garneau, qui est maintenant chef-adjoint au programme de formation des astronautes canadiens.

Le CMR voit des avantages à cette collaboration tant pour le collège que les entreprises privées. De plus, ajoute le commandant, nous ne sommes pas en compétition ni avec les universités civiles car nous n'avons pas les mêmes sources de financement ni avec l'industrie puisque nous ne vendons rien.

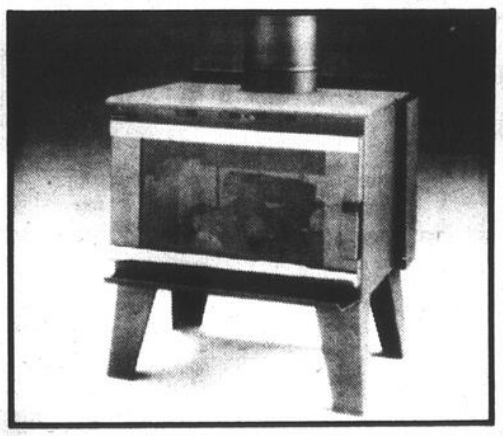
Et les étudiants à être formés sont les futurs officiers de demain appelés à prendre des décisions et par le fait même de futurs clients pour l'industrie. «Le but ultime visé étant une intégration harmonieuse des milieux universitaires et industriels avec le milieu militaire dans un effort commun pour développer les sciences et technologies de l'espace,» écrit-on dans un document du Collège.

Cette collaboration pourra prendre différentes formes. Des chercheurs oeuvrant au sein de ces entreprises ou institutions pourront être appelés à assurer l'enseignement de certains cours ou parties de cours ou encore à prononcer des conférences. Car plusieurs des cours spécialisés seront conçus par module pour permettre justement aux spécialistes en la matière d'enseignement sans avoir à prendre toute la charge d'un cours. Nous irons chercher l'expertise là où elle est pour assurer l'enseignement, souligne le capitaine Christian Rambo, directeur du département de physique.

De plus les élèves-officiers pourront utiliser les laboratoires des partenaires et effectuer des visites de leurs installations. Car le CMR ne peut acquérir tout l'équipement nécessaire à cet enseignement nouveau. Cependant des laboratoires utilisés pour d'autres enseignements au collège seront mis à contribution. Ainsi le laboratoire de robotique dont le Collège avait décidé de se doter avant l'obtention du programme sera aussi utilisé par les étudiants de sciences spatiales.

Le Collège prévoit des investissements annuels entre $40,000 et $50,000 pour la première et la deuxième année d'implantation du programme. Éventuellement la recherche apportera des revenus, précise le commandant.

SPÉCIAL
jusqu'au 14 juillet



Tous les modèles en magasin

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION

SYSTEME DE confort andré inc
André et Angèle Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 347-2349

DERNIÈRE SEMAINE
PROMOTION
MOITIÉ PRIX

SUPER-VENTE JUIN 90
des prix à vous faire rêver

MOITIÉ PRIX JUSQU'AU 30 juin 1990

EXTRA SPÉCIAL
Base de lit en métal sur roulettes
Ajustable pour les 39" et 54"
Payez et emportez SPÉCIAL 19.95 $

PAYEZ ET EMPORTEZ
OU
NOUS VOUS LIVRONS A DOMICILE
LIVRAISON EN SUS
PARTOUT DANS LA REGION

MATELAS CONVENTIONNEL À PARTIR DE
75 $ SIMPLE
105 $ DOUBLE

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU QUÉBEC
du fameux matelas
CHIRO-D'OR®
25 ANS DE GARANTIE
FABRIQUÉ AU QUÉBEC
Pas encore de taxe

	CHIRO ROYAL	15 ANS	DÉTAIL	PROMOTION
FERME	SIMPLE 30 36 39	MATELAS	290 $	145 $
		ENSEMBLE	480 $	240 $
	DOUBLE 48 ou 54	MATELAS	400 $	200 $
		ENSEMBLE	630 $	315 $
	QUEEN 60 x 80	MATELAS	480 $	240 $
		ENSEMBLE	760 $	380 $
	KING 78 x 80	MATELAS	750 $	375 $
		ENSEMBLE	1290 $	645 $

	CHIRO D'OR	25 ANS	DÉTAIL	PROMOTION
EXTRA FERME	SIMPLE 30 36 39	MATELAS	400 $	200 $
		ENSEMBLE	630 $	315 $
	DOUBLE 48 ou 54	MATELAS	480 $	240 $
		ENSEMBLE	790 $	395 $
	QUEEN 60 x 80	MATELAS	590 $	295 $
		ENSEMBLE	960 $	480 $
	KING 78 x 80	MATELAS	990 $	495 $
		ENSEMBLE	1500 $	750 $

Découvrez notre nouveau matelas "NOBLESSE" super moëlleux

L'OCCASION DE L'ANNÉE

MEMBRE 1990-91
Chambre de Commerce du Québec
Association Rest. et Hôtellerie du Québec AHRQ

MATELAS MICHEL MERCIER
NEGOCIANT (GROS & DETAIL)

VISA
Permis provincial No 111206

133, MONTÉE SAINT-LUC, SAINT-LUC
349-5828 • 348-1011

PROMOTION CHIROPEDIQUE

PROMOTION MATELAS CHIROPEDIQUES

La capitaine Vachon à l'Université de l'espace

La capitaine Brigitte Vachon, professeure de physique au Collège militaire royal de Saint-Jean, a entrepris la semaine dernière une session de dix semaines de cours à l'Université internationale de l'espace. Elle est une des huit Québécois et une des treize Canadiens invités à participer à cette session qui se donne cette année à l'Université York de Toronto.

L'Université internationale de l'espace a été fondée en 1987 et offre des sessions d'études intensives à des étudiants qui se distinguent par leur excellence académique et leurs qualités de leadership. Elle a pour but de rassembler des étudiants en provenance du monde entier en offrant un programme d'enseignement multidisciplinaire couvrant tous les aspects de l'exploration et le développement de l'espace.

En attendant de s'établir dans des locaux permanents, l'Université tient des sessions d'étude chaque été dans différents établissements d'enseignement supérieur à travers le monde.

Présentement, 125 personnes âgées dans la vingtaine et la trentaine, recrutées dans 30 pays et possédant tous des diplômes universitaires dans des disciplines diverses se réunissent à l'Université York de Toronto.

La capitaine Brigitte Vachon, professeure de physique au Collège militaire, est l'une des treize Canadiens invités à la session de cours de l'Université internationale de l'espace.

La première session avait eu lieu en 1988 au MIT (Massachusetts Institute of Technology) à Cambridge. L'an dernier, c'est à l'Université Louis-Pasteur de Strasbourg que la session avait été dispensée. L'année prochaine c'est au tour de Moscou de recevoir les scientifiques.

À Toronto, la première partie de la session portera sur divers sujets se rapportant à l'espace. Dans la seconde partie, les étudiants travailleront sur l'un ou l'autre de ces deux projets: un satellite pour l'environnement ou une mission vers un astéroïde.

La participation à une telle session représente un grand intérêt académique pour la professeure Vachon qui pourra aussi nouer des contacts très intéressants pour l'avenir du programme de sciences spatiales du CMR avec les scientifiques venus des quatre coins du monde.

■ Tournée

De son côté, le commandant du Collège, le brigadier-général Roméo Dallaire,s'apprête à effectuer, à la fin du mois de juillet, une grande tournée d'institutions américaines oeuvrant dans le domaine spatial. Il sera accompagné de quatre professeurs du CMR.

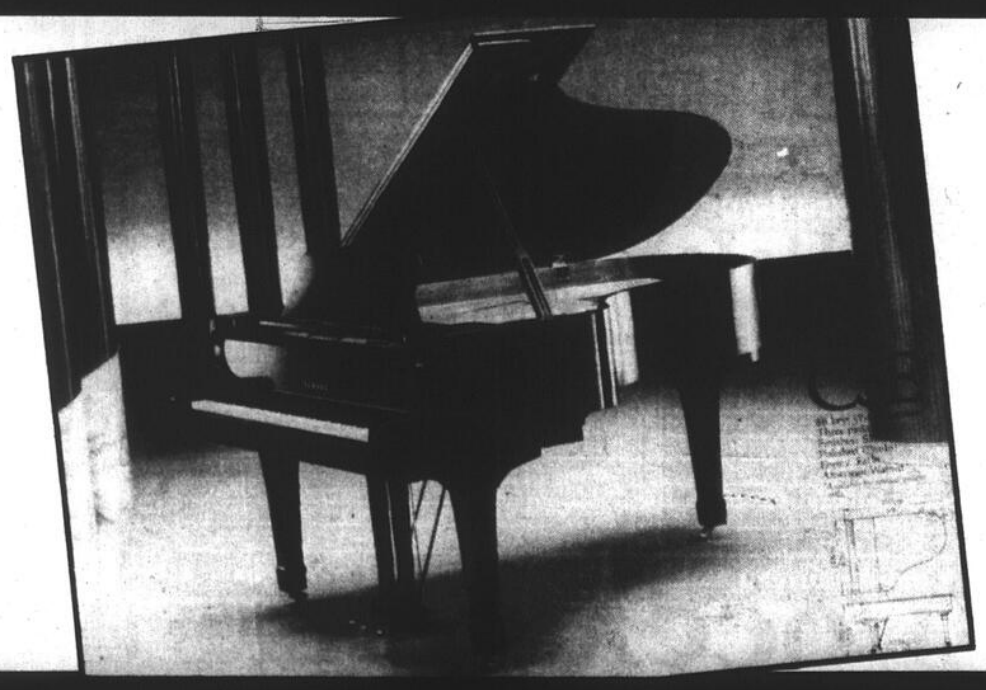
Le groupe se rendra notamment à la NASA, aux installations de NORAD et au US Air Force Academy au Colorado.

De plus le commandant participera avec des professeurs du collège cet été à une session de sensiblisation aux sciences spatiales à l'École aérospatiale de l'aviation à Winnipeg.

Le développement du nouveau programme d'enseignement en sciences spatiales au Collège suscite beaucoup d'intérêt au sein du corps professoral, souligne tant le commandant que le capitaine Christian Rambo, chef du département de physique. Source de motivation, la venue de cet enseignement pourrait inciter certains professeurs à orienter dorénavant leurs recherches dans ce domaine.

NICOTINE STRESS
ARRÊTEZ DE FUMER
32 CLINIQUES À TRAVERS LA PROVINCE
- Saint-Jean-sur-Richelieu - Saint-Hyacinthe -
Saint-Hubert - Chateauguay - Cowansville -
Granby - Valleyfield - Montreal
etc etc etc
OBÉSITÉ ESTHÉTIQUE
4 techniciens à votre service
Ouvert de 10 h à 21 h samedi de 10 h à ?
«PIONNIERS DE LA TECHNIQUE AU LASER DOUX POUR ARRÊTER DE FUMER»
LASER NICO-THÉRAPIE
969, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1919

GRANDE VENTE DE PIANOS YAMAHA



Le Palais de la Musique et de l'audio-vidéo annonce sa
SUPER VENTE DE RÉNOVATION
du 21 au 30 juin 1990
DE 20% À 30% D'ESCOMPTE
sur tous les pianos en inventaire
484, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3002

GRANDE VENTE DE PIANOS BALDWIN

Tél.: 348-3000
LE PALAIS DE LA MUSIQUE ET DE L'AUDIO-VIDEO (ST-JEAN INC.)
484 boul. Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 5L3
VENTE — LOCATION — RÉPARATION
AUDIO, VIDÉO, TÉLÉVISION, ORGUES, PIANOS ET INSTRUMENTS DE MUSIQUE
Tél.: 348-3002
GROUPEMENT MUSICANDO

Luc Sirois remporte la bourse Krashinsky

Luc Sirois, de Saint-Jean, un étudiant de 21 ans en génie électrique de l'Université McGill, mérite la bourse Krashinsky, la plus haute distinction accordée par l'Ordre des ingénieurs du Québec à un étudiant en génie.

Le prix lui a été remis le 9 juin dernier par le président de l'Ordre, Silvio E. Gallizzi, lors d'un banquet célébrant le 70e anniversaire de fondation de la corporation, à Montréal.

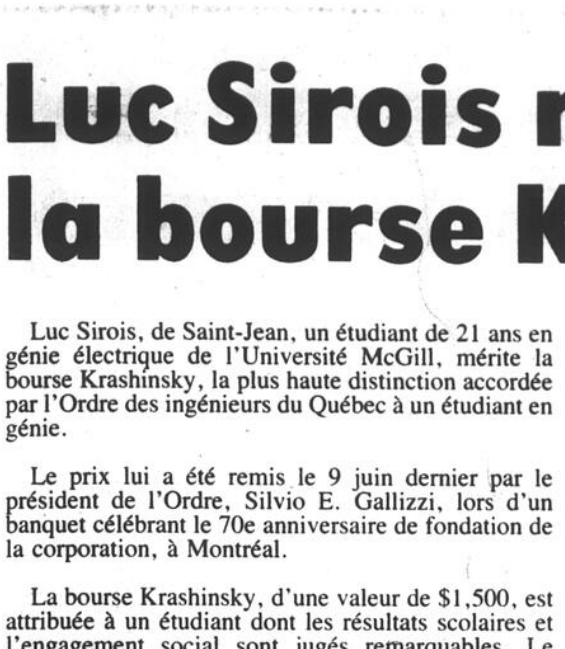
La bourse Krashinsky, d'une valeur de $1,500, est attribuée à un étudiant dont les résultats scolaires et l'engagement social sont jugés remarquables. Le choix du jury s'est porté à l'unanimité sur Luc Sirois. Cet étudiant a obtenu une moyenne cumulative de 3.84 sur 4 au cours des deux premières années de son baccalauréat en génie électrique.

En plus de ses activités scolaires, Luc Sirois collabore à des revues et des journaux étudiants. Il est également le coordonnateur fondateur du projet Science-clip qui a consisté en la réalisation d'une série de cinq vidéos pour l'enseignement des sciences au secondaire et au collégial.

M. Sirois a aussi oeuvré comme bénévole au sein d'organismes communautaires dans la région.

La bourse Krashinsky est attribuée chaque année depuis 1971. Elle porte le nom d'un membre et conseiller de l'Ordre, Harry Krashinsky, qui, au cours des annéées 1960 à 1968, s'est distingué par son dévouement aux activités de la corporation. Le récipiendaire est choisi en considération de son engagement dans le milieu universitaire et communautaire, de la qualité de ses résultats scolaires et sur la base d'un court essai traitant des responsabilités sociales de l'ingénieur.

Luc Sirois a fréquenté le cégep de Saint-Jean et l'école Beaulieu. En 1984 il s'était vu décerner le titre de «Jeune scientifique» de l'année au Québec lors de l'expo-science provinciale. Il a aussi déjà obtenu une bourse de la Jostens Foundation de Minneapolis.



Silvio E. Gallizzi, président de l'Ordre des ingénieurs du Québec, remet la bourse Krashinsky 90 à Luc Sirois, de Saint-Jean, étudiant en génie électrique à l'Université McGill.

Classe nature à l'école NDL

Le Club optimiste N.D.L. remettait récemment un chèque au montant de $225 à la direction de l'école N.D.L. afin de tenir une classe nature. Sur la photo: M. Jacques Salvail, trésorier, Mme Irène Robidas, de l'école N.D.L. et M. Robert Longtin, vice-président des activités des Optimistes.(photo bruno PETROZZA)

Félicitations à Gaston Lamarre

Sur la photo MM. Michel et Robert Rondeau remettent un certificat à M. Gaston Lamarre pour son appartenance à la Guilde des Grands Maîtres Techniciens GM. Il est à noter que ce prix est attribué au 15 meilleurs techniciens automobiles au Québec par General Motors.

La direction et le personnel sont heureux que M. Lamarre soit au sein de l'équipe Rondeau.

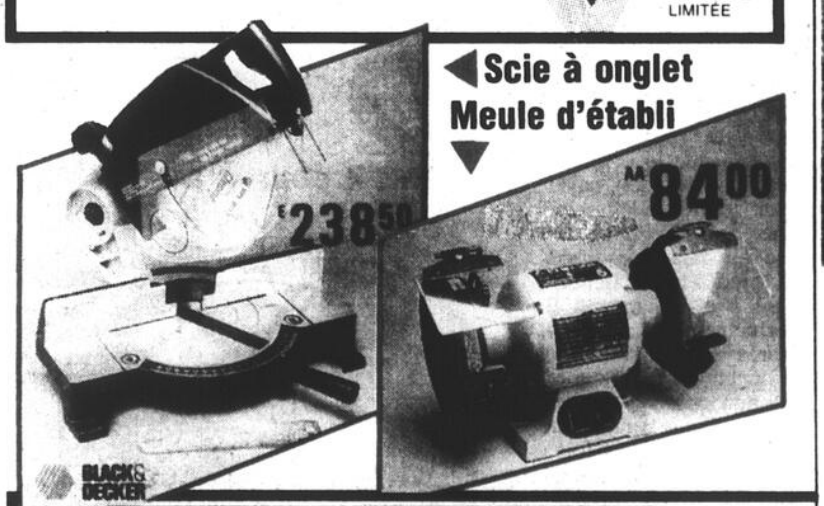
(PUBLICITÉ)

CA TOURNE ROND
RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

LORSQUE LA COMPÉTENCE EST INDISPENSABLE

PRIX COMPÉTITIFS!

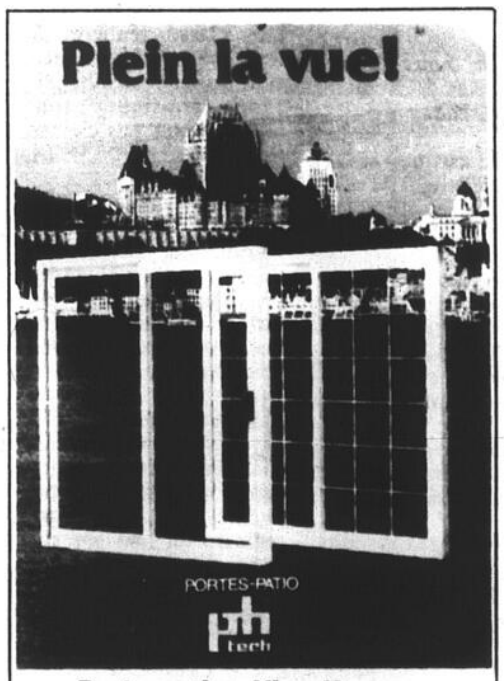
Plancher de bois franc
chêne court 2¼ po
1 commun
Sélect et Meilleur
QUANTITÉ LIMITÉE



DÉCLIN DE VINYLE

DESCRIPTION	CONTENU PAR BOÎTE
HOR. DOUBLE 4 PO	24 pièces 12'6''/3.81 m 200 pi carrés/101 lb
DESIGNER D-4''	24 pièces 12'6''/3.81 m 200 pi carrés/97 lb

Plein la vue!



Porte-patio «Vice Versa» recouverte de vinyle blanc
GRANDEUR 5 PIEDS
Spécial 499$
MODÈLES EN STOCK SEULEMENT

PRIX SPÉCIAUX SUR COULEURS BLANC ET GRIS

ADF CENTRE DE RENOVATION
Armand Duhamel & Fils Inc.
778 rg de l'Eglise, St-Ignace de Stanbridge
(Quebec) J0J 1Y0 Tel.: (514) 296-8282
CROWN DIAMOND
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
MATERIAUX DECORATIFS
CONTRE-PLAQUE
PORTES ET FENETRES
QUINCAILLERIE

Différend avec la commission scolaire de St-Jean

La Commission des droits de la personne donne raison aux parents du jeune David

La Commission des droits de la personne du Québec vient de donner raison aux parents d'un jeune garçon de 8 ans dans leur différend avec la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

louise BÉDARD

Les parents, Linda Lanoue et Daniel Marcil, soutiennent que leur enfant est victime de discrimination en raison de son handicap et du moyen pour y pallier de la part de la commission scolaire de Saint-Jean, qui ne classe pas David dans une classe régulière en premier année, ce qui lui donnerait droit à une subvention de l'OPHQ (Office des personnes handicapées du Québec) pour défrayer le salaire de l'éducatrice spécialisée qui l'accompagne.

Dans une décision rendue mercredi dernier, la Commission déclare que la plainte est fondée et mandate l'enquêtrice au dossier, Jeanne Mayo, de tenter d'amener les parties à régler leur différend.

David est un enfant handicapé atteint de déficience légère éprouvant des difficultés motrices et des problèmes de communication et de concentration. Il présente certains traits d'autisme. Selon les évaluations de ses connaissances faites en décembre 1989, il se situe au niveau de la 1re année en mathématiques et de la 2e en français.

La Comission des droits de la personne estime qu'en le classant dans une classe spéciale de «troubles sévères de développement», la commission scolaire a retenu comme critère pour le classement de l'enfant ses besoins qui découlent de son handicap et non pas ses réelles capacités d'apprentissage et des moyens pour pallier à son handicap.

Elle ajoute: «Les intervenants de la mise en cause (la commission scolaire) ont classé l'enfant non pas en fonction de son développement optimal dans une perspective d'intégration maximale, tel que le prévoit la politique d'adaptation scolaire, mais plutôt en le classant dans une catégorie préconçue d'enfants handicapés à savoir: «troubles sévères de développement».

Les parents de David veulent que la question du classement de leur enfant soit réglée pour la rentrée de septembre et qu'il soit intégré à une classe régulière et puisse être accompagné d'une éducatrice spécialisée.

De son côté le directeur général de la commission scolaire, Jacques Bédard, veut aussi que cette situation soit éclaircie pour septembre. Mais il veut d'abord revoir le dossier. Après quoi il fera rapport au conseil des commissaires.

Par ailleurs, il se montre surpris des conclusions de l'enquête de la Commission des droits de la personne. Selon lui cette décision simplifie beaucoup le cas de cet enfant. De même le dossier tel que résumé ne concorde pas avec ce dont il dit avoir été instruit du cas. Il est faux qu'à la commission scolaire, on n'ait pas tenu compte du potentiel intellectuel de l'enfant, ajoute-t-il. Il veut vérifier si cet enfant a les capacités intellectuelles pour être intégré dans une classe réulière. Il souligne qu'à la commission scolaire, des handicapés physiques sont intégrés dans des classes régulières.

Une première lecture de la décision l'amène à commenter ainsi: «ce qu'on nous demande, c'est de fermer les yeux sur les difficultés physiques et intellectuelles pour avoir l'aide».

Précisons que l'OPHQ paye le salaire de l'accompagnatrice d'un handicap seulement s'il est intégré dans une classe régulière et non pas s'il doit fréquenter une classe ou une école spéciale. De son côté la commission scolaire a pour politique de ne pas financer le salaire de telles accompagnatrices individuelles. Son directeur général explique que c'est trop onéreux pour les moyens dont la commission scolaire dispose.

■ Évaluation

Au cours de la dernière année scolaire, David a fréquenté une classe spéciale de «troubles sévères de développement» et il était accompagné d'une éducatrice spécialisée payée par ses parents. Depuis son entrée à la maternelle, il a toujours été accompagné d'une éducatrice dont le salaire a été défrayé tantôt par l'OPHQ, tantôt en partie par la commission scolaire.

Selon le rapport de l'enquêtrice de la Commission des droits de la personne, tous les intervenants de l'école, sauf l'orthophoniste, avaient conclu l'année dernière en prévision de la dernière rentrée de septembre 1989 que les besoins de David en rapport avec le développement de son autonomie seraient mieux comblés s'il était dans une classe spéciale ayant un petit nombre d'élèves.

Quant au classement dans une classe régulière de 1re année, les intervenants avaient jugé le rythme trop vite de la classe, la capacité de concentration de l'enfant trop limitée, etc. Cependant ils avaient suggéré un essai d'intégration pour les périodes de français et possiblement de musique et d'ordinateur. Dans les faits, cet essai ne s'est pas réalisé.

Par ailleurs les intervenants constataient que la présence d'une éducatrice spécialisée auprès de David lui avait été bénéfique dans le passé et lui permettait de progresser. Tous les intervenants avaient alors appuyé l'idée que David ait une éducatrice spécialisée à ses côtés.

Le directeur de l'école avait donc fait la recommandation à la commission scolaire que David soit classé dans une classe de «troubles sévères de développement» avec aide à temps plein d'une éducatrice et il souhaitait que la commission accepte de défrayer les coûts supplémentaires.

Mais le directeur du service des activités éducatives de la commission, Jean Rivard, a expliqué à l'enquêtrice Mayo qu'il n'a pu endosser cette recommandation puisque la commission ne pouvait payer pour cette éducatrice alors que David se retrouvait dans une classe où cinq élèves bénéficient d'un enseignant. Il a effectué des démarches auprès du ministère de l'Éducation qui lui aurait répondu qu'une telle demande d'aide financière n'était pas admissible. Le conseil scolaire a de son côté refusé la subvention pour défrayer le salaire de l'éducatrice.

En dépossant une plainte invoquant la discrimination, les parents de David ont fait reposer leur point de vue sur l'article 40 de la Charte québécoise des droits et des libertés de la personne qui stipule que «Toute personne a droit, dans la mesure et suivant les normes prévues par la loi, à l'instruction publique gratuite.»

Ils ont plaidé que ce droit avait été nié par le refus de rendre disponible à leur fils une ressource pédagogique essentielle à son progrès scolaire, soit une éducatrice spécialisée rémunérée par la commission scolaire et par le refus d'offrir à leur fils des services éducatifs selon son talent et ses capacités intellectuelles.

Linda Lanoue et Daniel Marcil sont allés devant la Commission des droits de la personne pour contester les services pédagogiques offerts à leur fils David. (Photo jean-luc LEBRUN)

Ils demandent à être remboursés pour les frais qu'ils ont assumés au cours de la dernière année scolaire, que la présence d'une éducatrice soit maintenue auprès de David en septembre prochain et que celui-ci soit intégré dans une classe régulière où son évaluation le justifie notamment en lecture, musique et ordinateur.

■ Expertise

Le professeur de psychologie Jean Gaudreau, de l'Université de Montréal, a été consulté par l'enquêtrice de la Commission des droits de la personne qui lui a soumis le dossier de David.

Il apporte ce commentaire: «Il semble que, dans le cadre de votre enquête, vous soyez aux prises avec un problème moins technique qu'un problème de politique scolaire, et pour tout dire, social. Il s'agit moins de savoir, en effet si les examens psychométriques sont bien faits, (....), que de se demander si un enfant à qui l'hérédité, la naissance, une maladie quelconque ou que sais-je encore ont donné moins d'aptitudes à apprendre qu'aux autres enfants doive, pour cela, être exclu, sa scolarité durant, du contact normal avec les enfants de son âge et de son milieu. Quant à moi, poser la question, c'est déjà y répondre.»

Il conclut en ajoutant que l'intégration dépend certes des capacités de l'enfant, mais tout autant de la volonté du milieu d'adapter ses exigences pour la rendre possible.

FARHAT
vous offre LE VRAI
2 pour 1
À l'achat d'une paire de lunettes complète, nous offrons une 2e paire **gratuitement...** ou une paire de lentilles à port quotidien ou à port prolongé, à votre choix.

Nous garantissons un grand choix et le meilleur prix en ville.

VOUS FAITES TOUJOURS LA MEILLEURE AFFAIRE CHEZ FARHAT

Notre spécial se termine le 31 juillet 90

LENTILLES de 1re QUALITÉ
MONTURE GARANTIE 1 AN
Contre tout défaut de fabrication

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC

F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES
348-8651

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
LES GALERIES RICHELIEU (WOOLCO)

GRANDE VENTE D'OUVERTURE OFFICIELLE

Halogène

G 1087
Lampe de plancher
Noir ou Blanc
Laiton Poli $109.95

89.95

Modèle 821
Complète avec
- 1 plaque d'alimentation
- 1 rail à profile étroit
- 2 projecteurs (50 w)
- Noir ou Blanc
- HALOGENE

10% ADDITIONNEL

94.95

83.95

Modèle 8003
Laiton Poli

Avec une délicat motif floral
13" de dia
3 lumières
Gris, Rose
et Fumée

SOLDE

CK4000-3
Luminaire de plafond
4 têtes directionnelles, 75w

37.95

10% ADDITIONNEL

Modèle 820

PRO 173
Halogène
Plafonnier

99.95

87.95

Modèle RFQ 162
Lampe en verre
1 x 50 watt L. 8"
Blanc ou Noir
Ampoule incluse.

HALOGÈNE

94.95

Modèle RFQ 161
Lampe en verre
1 x 50 watt, L. 16"
Blanc ou Noir
Ampoule incluse.

HALOGÈNE

109.95

Modèle RFQ 190
Lampe en verre
2 x 50 watt, L. 25"
Ampoules incluses.

HALOGÈNE

189.95

Modèle RFQ 193
3 x 50 watt, L. 22"
Fil 8' longueur
Ampoules incluses.

HALOGÈNE

254.95

TK 4000-2
Éclairage directionnel
Murale ou plafonnier,
L. 24", 75w

25.95

10% ADDITIONNEL

TK 4000-3
Éclairage directionnel
Mural ou plafonnier
L. 36", 75w

35.95

10% ADDITIONNEL

Modèle JIB829
2 intensités, 50 w.
Noir ou Blanc
Ampoule halogène
incluse.

83.95

Modèle J5686
Lampe de table
Halogène, 50 w.
Noir, Ampoule
halogène incluse.

79.95

Modèle JIB832
Lampe de plancher
Halogène, 50 w.
Noir ou Blanc
Ampoule halogène
incluse.

HALOGÈNE

107.95

25% de rabais*

sur toutes les
Lampes de plancher
Lampes de table
Éclairage sur rails
Éclairage d'extérieur
Lampes suspendues
Éclairage halogène
Chandeliers...

10% de rabais
Additionnel sur les fixtures indiquées.
Présentez ce coupon avant votre commande.

* Sur les prix réguliers sauf les ventilateurs.
La vente se termine le 28 juillet 1990.
Ampoules non incluses.

MasterCard VISA

Heures d'ouverture:
Lun. - Merc.: 9h.00 à 18h.00
Jeu. & Ven. 9h.00 à 21h.00
Sam.: 9h.00 à 17h.00

90 Boul. St-Luc
Tél: 359-4252

UNION

Recommandations du coroner Bouliane

Les fourgonnettes devraient être dotées de ceintures avec boudrier

Le coroner Marc-Anré Bouliane demande à Transports-Canada d'im-

louise BÉDARD

poser aux manufacturiers de fourgonnettes l'obligation d'installer les mêmes dispositifs de sécurité que dans des véhicules de promenade et d'exiger que dès 1991, tous les véhicules soient dotés de ceintures avec boudrier à l'arrière de l'auto, quitte à rappeler les modèles qui pourraient déjà être en circulation. Tous les types de fourgonnettes ne sont pas munis de telles ceintures.

C'est là une des recommandations que formule le coroner après avoir enquêté sur 26 pertes de vie dans des accidents de la route survenues dans la région de Granby, Cowansville, Lac Brome et celles des fillettes Raymond survenues sur la route 133, à Saint-Sébastien, le 19 décembre 1987.

Les trois fillettes âgées respectivement de 2 ans, 4 ans et 6 ans prenaient place à l'arrière d'un véhicule de marque Dodge Caravan 1987. Leurs parents, qui étaient assis sur la banquette avant du véhicule et qui étaient retenus par une ceinture à trois points d'attache, ont eu la vie sauve. Les trois fillettes qui étaient attachées par une ceinture ventrale sont mortes à la suite d'un traumatisme majeur de la colonne cervicale.

■ Siège

Le coroner demande à la Régie de l'Assurance automobile du Québec de mener une importante campagne de publicité sur les différents systèmes de retenue pour enfants. La Régie a en quelque sorte devancé la recommandation du coroner puisqu'en date du 6 juin, elle lançait une campagne dans le cadre de celle qui vient de se terminer sur le port de la ceinture de sécurité. Elle doit poursuivre cet été sa campagne sur les sièges d'enfants, surtout auprès des intervenants du réseau de la santé notamment auprès des personnes qui dispensent les cours prénataux ou encore les infirmières dans les pouponnières appelées à sensibiliser les nouveaux parents à ce sujet. Seulement 30% des enfants qui prennent place dans un véhicule au Québec sont attachés. La route est la première cause de décès chez les enfants.

Depuis le 1er janvier 1990, le Code de sécurité routière oblige l'utilisation d'un siège d'auto adéquat à l'arrière comme à l'avant du véhicule pour tous les enfants de moins de cinq ans.

Le 17 janvier dernier, au Palais de justice de Saint-Jean, le coroner avait tenu une enquête publique sur la mort des trois enfants Raymond. Il a conclu que les facteurs suivants ont contribué à leur décès: la chaussée glissante, une fausse manoeuvre d'un conducteur qui a heurté de plein fouet la fourgonnette de leurs parents, et le fait que les enfants étaient attachés par le mauvais dispositif de retenue.

Le bon dispositif de retenue eut été pour l'enfant de six ans, le coussin d'appoint doublé d'une ceinture à trois points. Mais comme le note le coroner dans son rapport la ceinture en trois points n'était malheureusement pas de toute façon disponible sur la fourgonnette Dodge. Quant à ces deux petites soeurs, le bon dispositif eut été probablement un siège transformable orienté vers l'avant.

Tout en ne s'appliquant pas au cas de Saint-Sébastien, mentionnons une autre recommandation du coroner à l'effet que tous les véhicules soient dotés de coussins gonflables sur les modèles 1991. Avec ironie le coroner ajoute dans son rapport: «pourquoi ne pas donner un coussin gonflable au lieu d'un air climatisé lors de certaines promotions publicitaires.»

■ Cours

Une autre de ses recommandations veut que soit prévu à l'intérieur des cours de conduite obligatoire un enseignement sur la conduite dans des situations d'urgence.

Dans le cas de Saint-Sébastien, le conducteur de l'autre auto, une Volvo, impliquée dans l'accident a tenté de dépasser un autre véhicule qui le précédait mais y a renoncé constatant que la chaussée était glissante. L'automobiliste a alors freiné et a commencé à déraper. Il a évité un premier véhicule puis est entré en collision avec la fourgonnette qui a été projeté et renversé sur le toit dans le fossé.

■ Soins

Des résidents de Saint-Sébastien sont venus au secours des fillettes. Mais le coroner note que le conducteur du premier véhicule évité par la Volvo était médecin. Tout en étant témoin de l'accident, il a poursuivi son chemin. Il aurait été le plus apte à intervenir, ajoute-t-il.

Le cou des enfants n'a pas été immobilisé avant leur arrivée à l'hôpital. Cela aurait été difficile de faire autrement, mentionne le coroner, puisque la fourgonnette était renversée sur le toit et que M. Jules Rondeau était lui-même dans l'eau jusqu'aux cuisses pour les sortir. Les enfants n'ont donné aucun signe de vie après l'impact.

Les ambulances qui ont répondu à l'appel n'étaient pas équipées d'un collier cervical pédiatrique. Le propriétaire des ambulances de Saint-Jean, Aimé Vézeau, avait déploré devant le coroner que les véhicules ambulanciers en dehors de Montréal n'étaient pas dotés d'aussi bons équipements.

À la suite des enquêtes sur les 26 décès, le coroner a dressé une liste de recommandations sur les soins aux victimes de la route. Il suggère la formation de la population aux premiers soins.

Il recommande la reconnaissance du travail des urgentologues (médecins spécialisés en soins d'urgence), l'élaboration de protocole de contrôle de qualité pour les ambulanciers et spécialistes de la décarcération et la désignation d'hôpitaux spécifiques en mesure de recevoir et de retraiter adéquatement des victimes de la route.

En ce jour de la Fête du Canada avec les membres du conseil, j'invite toute la population Johannaise à célébrer dans la joie et la fraternité.

Delbert Deschambault
Maire

Saint-Jean-sur-Richelieu Capitale des Montgolfières

DÉCORATION MICHEL GUÉRIN Inc.
177, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4741

Service à domicile

Couvre-lit et ensemble de douillette
-20% DU PRIX SUGGÉRÉ DU MANUFACTURIER

Rideau de douche en magasin
jusqu'à 50% de réduction

STORES HORIZONTAUX EN PVC «PLAZA» (78X84 PO)

draco

pour porte-patio
1 rail - 2 stores
Couleurs: blanc, ivoire, gris, vieux rose
Rég. 80,25$

Spécial 39,98

QUANTITÉ LIMITÉE

Accusé d'agression sexuelle et de vol qualifié

Le procès de Parent se poursuivra en août

Le procès de Philippe Georges Parent, accusé de vol qualifié et d'a-

louise BÉDARD

gression sexuelle contre une jeune femme de 19 ans, se poursuivra le 16 août. Le premier délit aurait été commis le 5 juillet 1989 et le second le 26 novembre dernier.

Mercredi de la semaine dernière, Me Danielle Simoneau, du ministère public, a déclaré la preuve de la poursuite close après avoir fait entendre le propriétaire d'un immeuble à logements de Saint-Jean, où aurait résidé Parent à l'été 1989, et après avoir appelé à la barre des témoins l'enquêteur au dossier, Mario Rainville.

Le propriétaire a connu à la fin juin 1989 un individu qui a signé par la suite un bail au nom de Parent. Il le décrit comme un homme ayant les cheveux longs, une barbe longue et une moustache. Il l'a revu fréquemment jusqu'à la mi-octobre alors que le locataire a quitté le logement. Il a identifié l'accusé comme étant l'individu en question.

Répondant aux questions de l'avocat de la défense, Me Jean-Pierre Robillard, le propriétaire a indiqué que plus les mois avançaient, plus Parent avait un aspect négligé. «Je m'étonnais d'avoir loué à une personne qui faisait peur à l'entourage,» a-t-il ajouté.

En février dernier les policiers ont montré au propriétaire de l'immeuble le portrait-robot du suspect du vol qualifié. Le propriétaire l'a identifié comme étant son ancien locataire.

Rappelons que c'est sur les indications de la jeune femme que ce portrait-robot avait été dessiné. Par la suite lors d'une parade d'identification, la femme a désigné Parent comme l'auteur des deux délits commis contre elle. Devant la cour elle a maintenu que Parent était l'inconnu qui à deux reprises s'est présenté chez elle et voulait voir une certaine Chantal. Selon son témoignage, elle aurait été bousculée et volée lors de la première visite de l'individu et elle aurait été agressée sexuellement la seconde fois.

La description du présumé auteur de ces deux délits et l'identification de l'accusé sont des éléments importants de ce procès. L'avocat de Parent a déjà annoncé une défense d'alibi dans le cas d'une des deux accusations.

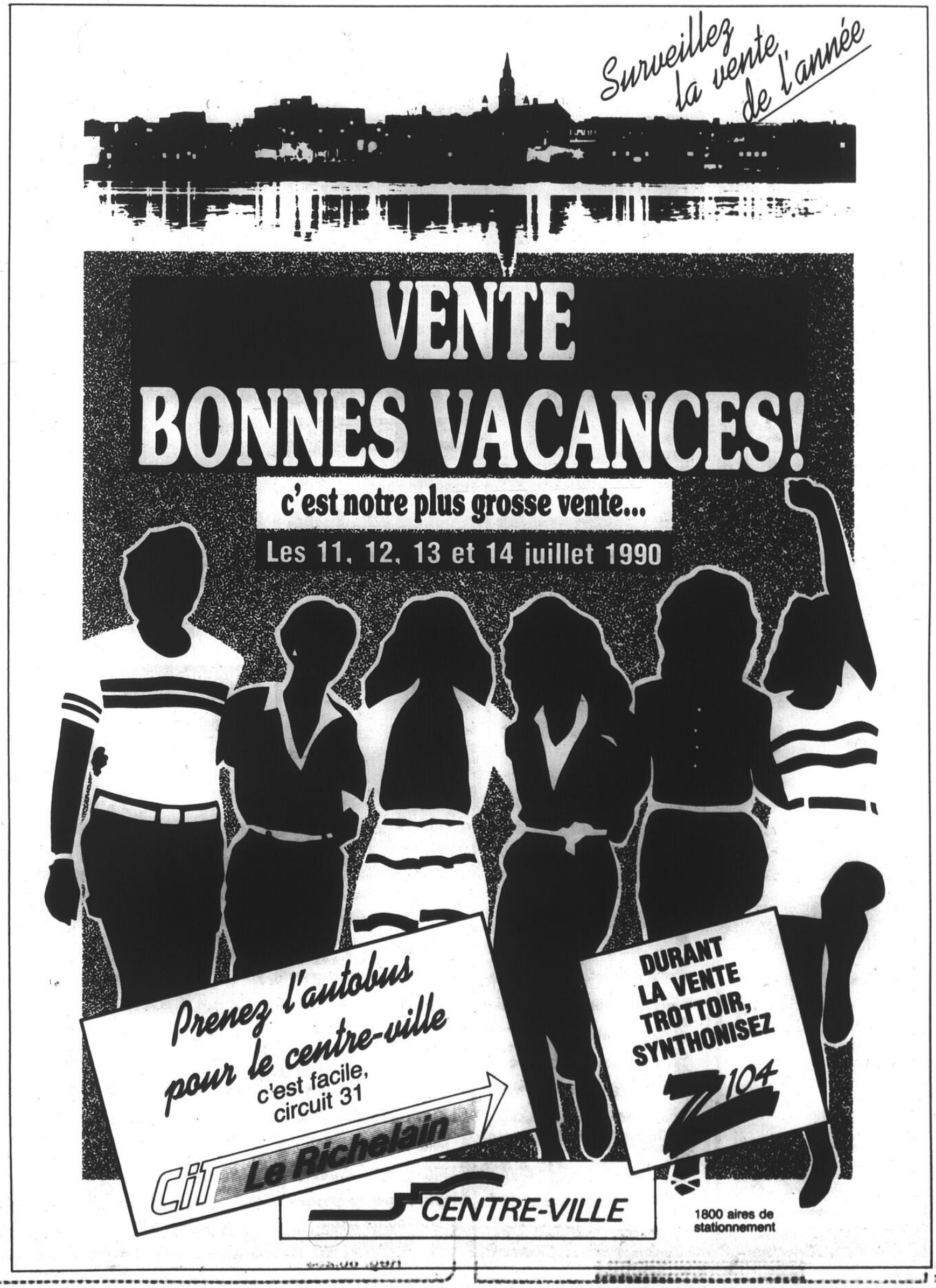
■ **Perquisition**

L'enquêteur Mario Rainville a été le dernier témoin appelé par la couronne. Il a fait état de la perquistion menée au logement de Parent sur la Place du Marché à Saint-Jean, le 27 décembre dernier. L'accusé était alors détenu dans les cellules du poste de police pour une affaire autre que les deux accusations qui pèsent présentement contre lui.

Le policier avait obtenu préalablement un mandat d'une juge de paix en expliquant que Parent était soupçonné d'avoir commis une agression sexuelle. Ce sont des pièces de vêtement que recherchait le policier. Une paire de jeans et des bas ont déjà été déposés en preuve par la couronne.

Répondant aux questions de l'avocat de l'accusé, le détective a indiqué que Parent a peut-être été informé qu'une perquisition serait menée à son domicile mais il ne savait pas alors qu'il était suspect dans l'affaire d'agression sexuelle.

À la suite des réponses du policier, l'avocat de Parent a obtenu que la suite du procès soit reportée à une date ultérieure.



Woolco

MARDI ET MERCREDI SONT JOURS 1.44

ARTICLES MÉNAGERS

Couteaux à bifteck PRIX 2 POUR 1.44

Bol à dessert PRIX 4 POUR 1.44

Tasses à café PRIX 2 POUR 1.44

Bol à salade César 6" PRIX 3 POUR 2.44

Poudre à récurer Old Dutch 500 g PRIX 3 POUR 2.44

Nettoyeur pour cuvettes 24/24 341 ml PRIX 3 POUR 2.44

Assortiment de verrerie PRIX 2 POUR 2.44

Essoreuse à salade PRIX 4.44

Moppes 8 oz PRIX 2 POUR 5.44

Nettoyeur Suprel 900 ml ou vaporisateur 750 ml PRIX 2 POUR 5.44

Nettoyeur Fantastic 700 ml PRIX 2.84

HORTICULTURE

Terreau tout-usage 15 litres PRIX 1.44

Litière pour chat 4.5 kg PRIX 1.44

Nourriture pour chats «Tender Vittles» 500 g PRIX 1.44

Pot de plastique 6" Choix de couleurs PRIX 1.44

Plantes tropicales en pot de 4 po PRIX 2 POUR 2.44 OU PRIX CH. 1.22

Cache-pot 12" choix de couleurs PRIX 3.44

Boyau d'arrosage 50 pi PRIX 4.44

Plantes tropicales 6" ou plantes en pot suspendu 6" (au choix) PRIX 4.44

Nourriture pour chiens Woolcrest Sac de 8 kg PRIX 6.44

AUTOMOBILE

Huile à moteur Valvoline 10W30 1 litre PRIX 1.44

Filtres à l'huile Frame PH8-PH13-PH25-PH30-PH43 Rég. 4,29$ PRIX 2.44

Cire liquide Armorall 475 ml Rég. 6,99$ PRIX 5.44

Cire en pâte Armorall 400 g Rég. 6,99$ PRIX 5.44

VÊTEMENTS POUR HOMMES

Caleçons bininis PRIX 1.44

Caleçons «Spalding» pour hommes PRIX 2.44

Caleçons pour hommes Paquet de 2 PRIX 3.44

Gilets athlétiques pour garçons Paquet de 2 PRIX 3.44

Bas de travail PRIX 3.44

T-shirts pour hommes Paquet de 2 PRIX 5.44

ALIMENTS ET FRIANDISES

Ananas en boîte 540 ml PRIX 2 POUR 1.44

Biscuits sandwichs «Leclerc» 600 g PRIX 1.44

Gaufrettes «Colonial 450 g PRIX 1.44

Arachides Woolcrest 500 g PRIX 1.44

Boules de chocolat 350 g PRIX 1.44

Gomme assortie Trident PRIX 1.44

Escargots «Jean Pierre» 115 g PRIX 2 POUR 1.44

Confitures 750 ml PRIX 1.44

Thé «Royalty» 200 gr 72 sachets PRIX 1.44

Crevettes 113 g PRIX 2 POUR 2.44

Saumon rose Keta 213 g PRIX 2 POUR 2.44

Thon pâle émietté ou en morceaux 114 g PRIX 2 POUR 2.44

Champignons bte 6 oz PRIX 3 POUR 2.44

Café instantané «Suprême ou Royalty» 200 g PRIX 2.44

Épices assorties «Chef Max» 680 g PRIX 2.44

Jus non sucré «Berzi» Saveurs variées Pqt 1 litre PRIX 2 POUR 2.44

Gâteau éponge 200 g PRIX 2 POUR 2.44

LINGERIE - COUTURE

Fil à coudre 100% polyester teintes variées PRIX 6 POUR 1.44

Ciseaux PRIX 1.44

Dentelle décorative 6 mètres PRIX 1.44

Tissus variés coton ou polyester PRIX LE MÈTRE 1.44

Balle de nylon PRIX 1.44

Fil à crocheter

Red Heart 100% coton PRIX 2.44

Rideau de douche PRIX 3.44

Débarbouillettes Paq. 6 PRIX 3.44

Tapis 24" x 36" PRIX 4.44

Drap de bain PRIX 8.44

Bourre de polyester 4 lb ou 1.8 kg PRIX 9.44

PAPETERIE

Sacs à ordures usage intérieur paquet de 15 PRIX 2 POUR 1.44

Assortiment d'ustensiles de plastique Paq. 24 PRIX 2 POUR 1.44

Pellicule «Glad» 30 mètres PRIX 1.44

Serviettes de papier «Mardi Gras» Motifs saisonniers paq. 140 PRIX 2 POUR 2.44

Assiettes en styromousse 9" - Paq. 50 PRIX 2.44

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Aliments prêts à emporter en vedette

Pastrami 454 g PRIX 3.44

Fromage Mozzarella «Prestigio» 454 g PRIX 2.84

Pizza Jino 9 po. PRIX 2 POUR 3.44

Sauces St-Hubert saveurs assorties 52 g par sachet PRIX 3 POUR 1.54

Pâtes alimentaires assorties Paq 5 lb PRIX 2.44

Savon pour lave-vaisselle All 1 litre PRIX 3.44

Sous-marins «Jino» 7" PRIX 3 POUR 2.44

Plats «Fire King» asst. PRIX 2 POUR 9.44

Bébé Palourdes «Maitre de la mer» 142 g PRIX 94¢

Violettes africaines Pot de 4" PRIX 1.94

Tartes assorties 652 gr PRIX 2 POUR 3.44

Huile végétale Regina 3 litres PRIX 2.84

Croustilles assorties Yum Yum 400 g PRIX 1.94

Papier hygiénique Facelle 2 plis 8 rouleaux PRIX 2.94

Jours 2.44! Une nouvelle façon

2.44 et de plus

Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Aucune garantie-réclame

Sacs à sandwich
Boîte de 100
PRIX 3 POUR **2.44**

Papier d'aluminium Alcan
12 po x 25 pi
PRIX 3 POUR **2.44**

Verres en styromousse
Paquet de 100
PRIX 2 POUR **3.44**

Papier d'aluminium
pour B.B.Q. Alcan
25" x 28"
PRIX 2 POUR **4.44**

Sacs à ordures «Glad»
Pqt 40
26" x 36"
PRIX **7.44**

VÊTEMENTS

Culottes bikinis ou ordinaires
pour dames
PRIX 2 pour **2.44**

Soutiens-gorge ou culottes
pour dames de marque «Smart» Gr. 32 à 36, P.M.G.TG.
PRIX **2.44**

Dormeuse
pour bébé
P.M.G.
PRIX **2.44**

Jouet gonflable
(Rayon du bébé)
PRIX **2.44**

Culottes
pour dames
tailles fortes
PRIX 2 POUR **3.44**

Sous-vêtements
pour garçons
Pqt 3, 4 à 6X
PRIX **3.44**

Culottes Wonder Bra
pour dames
Blanc ou beige
P.M.G.
PRIX **4.44**

Maillots de bain
pour enfants
2 à 3X
PRIX **4.44**

T-shirt
pour filles
7-14
PRIX **4.44**

Pantalon
pour garçonnets et fillettes, 4 à 6X
PRIX **5.44**

Pantalon
pour filles
7 à 14
PRIX **6.44**

Maillots de bain
pour dames
PRIX **8.44**

Jupe-pantalon
PRIX **8.44**

Bourses variées
PRIX **8.44**

Short «Pack-Away»
pour dames
100% nylon
couleurs variées
PRIX **9.44**

BAS ET ACCESSOIRES

Bas-culottes Perfection
choix de grandeurs et de couleurs
PRIX **2.44**

Bas sport
pour dames
paq. de 3
PRIX **2.44**

Chaussettes «Slouch»
pour dames
Pqt 2
PRIX **3.44**

Bas aux genoux
pour dames
Paq. de 6
PRIX 2 POUR **3.44**

Bas-culotte
tailles fortes
PRIX 4 POUR **3.44**

Bas pour bébés
0-9 mois,
6 mois à 3 ans
Pqt 3
PRIX **3.44**

EN VEDETTE **MARDI ET MERCREDI**

Jambon cuit «La belle fermière»
454 g
PRIX **2.04**

CHAUSSURES

Chaussures en toile
pour dames
fourreau ou lacé
PRIX **6.44**

Chaussures canevas
pour hommes
pt. 7 à 11
choix de couleurs
PRIX **7.44**

Espadrilles pour enfants
avec attaches «Velcro»
Point. 11 à 3
PRIX **9.44**

LE COIN DU FUMEUR

Tablettes de chocolat
PRIX 3 POUR **1.44**

Jeux de voyage magnétiques
PRIX **1.44**

Briquets jetables Poppell
Paq. 3
PRIX **1.44**

Lunettes de soleil «Sunbrelle»
PRIX **5.44**

Tube «Woolco»
PRIX 6 POUR **5.44**

COSMÉTIQUES

Pâte dentifrice «Close-Up»
150 ml
PRIX **1.44**

Sélection de lunettes de soleil
PRIX **2.44**

Lotion solaire «Coppertone Lite»
#4 format de 100 ml.
PRIX **1.44**

Shampooing ou Conditionneur Ivory
format de 300 ml
PRIX **2.44**

Lunettes de natation pour l'été
PRIX **1.44**

Crayon pour les yeux ou pour les lèvres Rachelle
PRIX 2 POUR **1.44**

Rafraîchisseur d'air «Merit»
en aérosol ou en gelée
PRIX 4 POUR **3.44**

Soie dentaire «Oral-B»
format de 50 verges
PRIX 2 POUR **1.44**

Brose à dents «Fascination»
Paq de 4
PRIX **1.44**

Plax
Rince-dents antiplaque
100 ml
PRIX 2 POUR **1.44**

PEINTURE ET QUINCAILLERIE

Ensemble de 3 pinceaux
PRIX **1.44**

Ruban à masquer
Paq. de 2
PRIX **1.44**

Piles «Rocket»
A-A/C/D: pqt 4
9 volts, pqt 2
PRIX **1.44**

Ampoules «Woolcrest»
Paq. de 4
PRIX 2 POUR **2.44**
OU PRIX CH. **1.22**

Brosse pour B.B.Q.
PRIX **2.44**

CAMÉRA

Cassette audio «Basf»
60 minutes
PRIX **1.44**

Cassette vidéo Basf
«T120»
PRIX **5.44**

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Eau javelisante «La Parisienne»
3.6 litres
Limite 3 par client
PRIX **94¢**

Nappes de vinyle
PRIX **3.44**

Tampons à récurer Jets
Paq. 12
PRIX **94¢**

Savon à vaisselle Gentle Fels
pqt 2, 680 ml
PRIX **1.94**

Papier essuie-tout Facelle
200 feuilles
PRIX **1.84**

Mitaines
pour le four
PRIX **2.44**

Bain de mer Olympic
900 ml
PRIX **1.04**

Poudre désodorisante Wizzard
pour tapis 400 g
PRIX 2 POUR **3.44**

Assouplisseur Sweetheart
3.6 litres
Limite 3 par client
PRIX **1.44**

Balai Oskar
avec porte-poussière
PRIX **7.44**

Old Dutch
pour vitres
1.5 litre
PRIX 2 POUR **3.44**

Savon à lessive ABC
10 L
PRIX **6.44**

En vedette Café Rouge

Mardi et mercredi
Déjeuner
2 oeufs, bacon rôties café ordinaire inclus
1.44
(Jusqu'à 11h seulement)

Lasagne
servie avec salade et boisson, format ordinaire inclus
3.44

d'economiser chez Woolco

AU PALAIS

DE JUSTICE

Arrestation légale

■ L'arrestation de Sébastino Burtone à Iberville le 24 février 1988 par les policiers de la GRC était légale. Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec en est finalement arrivé à cette décision le 11 juin dernier et a trouvé coupable l'individu de possession de LSD pour en faire le trafic. Le juge doit prononcer la sentence le 10 septembre prochain après que les services de probation auront préparé un rapport présentenciel.

Au cours du procès qui s'est tenu le 20 janvier 1989, la défense avait contesté la légalité de la fouille et la validité de l'avis de produire au procès un certificat d'analyse de la substance saisie. La défense soutenait que l'arrestation de Burtone était illégale et par le fait même la fouille et la saisie de la drogue.

Tout en faisant référence à un jugement de février dernier de la Cour Suprême du Canada déclarant que les pouvoirs des policiers en matière de fouille sont limités et que l'opération policière doit viser un objectif valable et ne pas aller contre une saine administration de la justice, le juge a conclu que dans ce cas l'arrestation n'était pas illégale. De plus il a évalué que l'accusé avait reçu le 27 avril 1988 de la main même du policier qui l'avait arrêté, un avis en bonne et due forme lui signifiant que le certificat d'analyse de la substance serait produit au procès.

Cinq ans de prison

■ Michel Belisle a écopé d'une peine de cinq ans de pénitencier la semaine dernière. Le juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec, a rendu cette sentence après que Belisle ait plaidé coupable à une accusation de vol qualifié commis le 13 juillet 1989 contre un couple de personnes âgées de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Le juge avait eu l'avantage d'entendre l'enquête préliminaire dans cette affaire, le 14 février dernier. Un homme âgé de 75 ans avait relaté l'incident. Il avait été réveillé par des bruits une nuit et était tombé nez à nez dans sa maison avec un voleur qui était armé d'un couteau. Ce dernier l'avait averti de ne pas bouger sinon il allait lui trancher la gorge. Le voleur l'avait poussé par terre et avait volé des bijoux avant de s'enfuir.

Messier condamné

■ Tout comme son complice Guy Duteau, Gilles Messier a été condamné hier (mardi) par le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, à une peine de 90 jours de prison à être purgés de façon discontinue les fins de semaine pour sa participation à une tentative de vol d'un dépanneur de Notre-Dame-du-Mont-Carmel au printemps de 1989. Il avait été arrêté le 10 avril 1989 et bénéficiait depuis d'une remise en liberté sous conditions.

Duteau et Messier avaient comploté pour commettre un vol. Le 9 avril 1989, ils s'étaient d'abord rendus dans un dépanneur de la rue de l'Église à Lacolle mais le trop grand nombre de clients sur place les avait découragés. Ils avaient décidé de changer d'endroit. Duteau avait revêtu une cagoule et était armé d'un couteau quand il était entré au dépanneur 221 à Notre-Dame-du-Mont-Carmel. Mais le propriétaire lui avait lancé une bouteille à la figure et Duteau avait déguerpi sans rien voler. Messier jouait le rôle de conducteur. Les deux hommes avaient été accusés par la suite de tentative de vol qualifié.

Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, a plaidé que la même sentence que celle imposée à Duteau devait être appliquée dans le cas de son client qui a eu une participation moindre au délit.

Il a de plus fait valoir que les problèmes de consommation de cocaïne et de mauvaises fréquentations qui étaient à l'origine du délit commis par son client avaient été réglés depuis. Me Danielle Simoneau, de la couronne, a endossé la suggestion de sentence présentée par la défense.

Travaux communautaires

■ Un individu a plaidé coupable hier (mardi) à l'accusation de possession de 6.5 grammes de haschich destinés à être revendus.

Il avait été intercepté l'année dernière par des policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean qui effectuaient une vérification de la plaque d'immatriculation de son véhicule. Les agents avaient alors trouvé du haschich dans la portière. L'accusé avait reconnu avoir acheté la drogue et en avoir vendu à un ami.

La défense comme la couronne ont endossé la recommandation du service de probation qui a suggéré un sursis de sentence assorti de l'obligation d'exécuter des travaux communautaires comme mesure alternative à l'emprisonnement.

Le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a fixé à cent heures la durée de travaux qui devront être exécutés. Il a de plus placé l'individu sous probation pour une durée de trois ans lui ordonnant de faire rapport à l'agent de probation de ses démarches pour se trouver une job.

En prison

■ Jean-François Latulipe a écopé hier (mardi) d'une peine de six mois d'emprisonnement après avoir reconnu sa culpabilité à quinze chefs d'accusation d'introduction et de vol dans des résidences de la région de Saint-Jean, de Saint-Rémi et de Montréal.

En suivant la recommandation des avocats au dossier, le juge Jacques Rancourt a dit tenir compte du fait que l'accusé a déjà passé trois mois derrière les barreaux. Une perquisition chez un receleur avait permis de récupérer une partie importante de la marchandise subtilisée. Des biens pour plus de $11,000 avaient été volés.

À la sentence d'emprisonnement, le juge a ajouté une probation de trois ans.

À L'ÉCOUTE

Des solvants flambent

Un incendie dans des contenants de solvants a nécessité l'intervention, mercredi dernier, des pompiers d'Iberville, d'Environnement Québec et d'une équipe de la firme Sanivan.

Le feu a pris dans une centaine de bidons de solvants entreposés dans un champs du rang Saint-Édouard, à Saint-Athanase. Le produit était utilisé pour nettoyer des autos. L'intervention rapide des pompiers a permis d'éviter le pire. Ces derniers ont utilisé de la mousse chimique pour étouffer les flammes.

Selon le directeur du service de protection contre les incendies, M. Claude Proulx, il y avait pas de risque d'explosion. C'est plutôt l'environnement qui était menacé par ces produits. Une enquête est en cours sur les circonstances entourant cet incendie.

Congé accidenté

Selon la Sûreté du Québec, le long congé de la Fête nationale a été marqué par quelque trente accidents de la circulation dans la région de Saint-Jean. Le caporal Donald Blouin a toutefois précisé, mardi matin, que seul quelques-uns d'entre eux ont fait des victimes qui s'en sont tiré avec des blessures mineures. Sur le territoire de la ville de Saint-Jean, seul quelques accrochages ont été rapportés.

Décédé en plein champ

Un travailleur agricole est décédé subitement en plein champ, le mardi 19 juin dernier. L'homme, un résident de Montréal âgé de 53 ans, s'est écroulé subitement, alors qu'il s'affairait, en compagnie d'autres travailleurs, à ramasser des roches. Il a été conduit par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu où on n'a pu que constater son décès.

Baie Missisquoi

Le bureau flottant de douanes est ouvert

Le service saisonnier des Douanes est de nouveau offert à la Baie Missisquoi aux plaisanciers qui traver-

marc-o. TRÉPANIER

sent la frontière canado-américaine au lac Champlain.

Mis en fonction pour la première fois au cours de la saison de navigation de 1989, le bureau flottant des Douanes est en opération depuis vendredi dernier et sera offert jusqu'au 3 septembre.

Les agents de Douanes Canada sont disponibles tous les jours, de midi à 19 heures, pour desservir les plaisanciers.

Le service avait été fort apprécié l'an dernier, souligne la députée de Brome-Missisquoi, Mme Gabrielle Bertrand, en remarquant que le bureau flottant a un effet incitatif en aidant les plaisanciers à se conformer volontairement à la réglementation douanière.

VENEZ PROFITER DE NOS AUBAINES EXCEPTIONNELLES

ARMOIRES DE CUISINE

■ La plus belle salle de montre de la région
■ Plus de 30 styles magnifiques
■ Armoires avec garantie 5 ans
■ Installation avec garantie 2 ans
■ Service d'aménagement

Cuisi-Boutique, le plus grand réseau de détaillants d'armoires de cuisine au Québec

CUISI-BOUTIQUE MKS SAINT-JEAN INC.

Cuisi Boutique mks

418, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-2840

MEMBRE CUISI-PRO

Joyeuse fête aux Canadiens

La CSN-Construction dénonce le décret

C'est dans une proportion de 96% que les syndicats de la CSN-Construction de la Montérégie (Saint-Jean, Saint-Hyacinthe et Granby) ont dénoncé le nouveau décret dans ce secteur.

Selon le président du syndicat régional, Camille Delage, en imposant une nouvelle prolongation du décret, le ministre Yves Séguin du Travail a brimé le libre droit des travailleurs de la construction de négocier leurs conditions de travail.

Il déclare: «Plutôt que d'écouter les demandes légitimes maintes fois exprimées par les travailleurs pour solutionner les problèmes qu'ils vivent sur les chantiers, le ministre Séguin a préféré copier la contre-proposition de l'AECQ (Association des entrepreneurs en constructions du Québec).

La CSN-Construction dénonce la durée de trois ans de la convention; elle demandait un contrat de deux ans pour parer à une éventuelle détérioration de l'économie.

Quant aux hausses de salaires de 4.5%, 4.5% et 5% consenties, elles sont inférieures aux demandes du syndicat qui réclamait une hausse de 3% supérieure à l'inflation.

La CSN soutient aussi que le décret représente un recul pour les travailleurs notamment au chapitre du droit de gérance et de la santé-sécurité. À l'exception de la retraite à 55 ans, les travailleurs n'ont rien obtenu, conclut le syndicat.

Selon le président Delage, le décret Séguin balaie du revers de la main tous les efforts de dix mois de négociation de la coalition syndicale et ne règle en rien le travail au noir, les congédiements déquisés, les problèmes en santé et sécurité, l'arbitraire patronal, ajoute-t-il.

Pléiade d'activités à la Journée belgo-canadienne

Cette année, la Journée belgo-canadienne du Club belgo à Sabrevois se déroulera sur une période de deux jours, soit le samedi 30 juin et le dimanche 1er juillet.

Différentes activités familiales sont au programme de ces journées. Samedi le 30 juin, il y aura notamment des compétitions amicales de tir au pigeon d'argile, de soccer, de ballon volant, concours de levée de la brouette et du tir à l'arc. Une course cycliste est également au programme.

Les jeunes ne seront pas pour autant oubliés puisque divers jeux ont été prévus à leur intention. La journée se terminera par un souper. Dimanche, tous s'en donneront à coeur joie puisque des joutes de soccer et de billard sont prévues pour les plus vieux tandis que du maquillage et des jeux amuseront les jeunes. Un spectacle de variété avec des artistes de chez-nous sera présenté à compter de 20 heures. Les personnes intéressées à obtenir plus d'informations sur ces deux journées d'activités n'ont qu'à appeler au Club belgo à Sabrevois au 347-2167.

Ouvert ou fermé

Des changements sont prévus à l'horaire des services municipaux de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en raison du congé de la Fête du Canada.

L'hôtel de ville et le garage municipal seront fermés le lundi 2 juillet. La bibliothèque Adélard-Berger sera également fermée les 30 juin, 1er et 2 juillet. Pour sa part, le centre culturel Fernand-Charest sera fermé au public et aux organismes les 1er et 2 juillet.

La population du Haut-Richelieu doit prendre note que les bureaux administratifs de même que certains services de l'hôpital du Haut-Richelieu dont le centre de prélèvement, seront fermés le lundi 2 juillet à l'occasion de la Confédération.

Serge Mercier INC.

NOUVEAU ENTREPRENEURS ET PEINTRES

DEN-PRO

268	Très opaque, latex	4 l	9,99$
	Apprêt scelleur, intérieur/extérieur	20 l	45,39$
533	Très opaque, latex intérieur	4 l	11,50$
	Blanc, fini coquille d'oeuf	20 l	56$

GRATUITS

Obtenez gratuitement vos accessoires de peinture à l'achat de l'une de nos marques et ce dans tous les finis.

2 gallons ▶ 5$ d'accessoires
4 gallons ▶ 10$ d'accessoires
6 gallons ▶ 15$ d'accessoires
8 gallons ▶ 20$ d'accessoires

(Limite de 20$)

SPÉCIAL D'ÉTÉ

C·I·L Spécial format 4 litres seulement sur le Blanc et la Base blanche
- Possibilité de 800 couleurs pastel, CIL, Cilux, lorsque la qualité est exigée!

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 4 JUILLET 1990

Serge Mercier INC

248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-3800

Des ateliers d'orientation pour 30 jeunes de la région

Dans le cadre d'un projet Défi du ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration, trois jeunes de

sylvie PROVOST

Saint-Jean-sur-Richelieu ont mis sur pied, cet été, des ateliers d'orientation au travail pour des jeunes âgés de 14 à 17 ans, afin de les inviter à poursuivre leurs études ou à accéder au marché du travail.

Parrainé par la commission scolaire Saint-Jean-sur Richelieu, dans le cadre de son programme d'abandon scolaire, ces ateliers permettront à trente jeunes de d'acquérir pendant sept semaines leur première expérience de travail. Dans un premier temps, une formation en atelier permettra à ces jeunes de prendre connaissance de leurs capacités et de mieux connaître le marché du travail.

Les jeunes participants seront également appelés à suivre, de facon intensive, une période de formation sur la connaissance de soi, l'économie régionale, les étapes de la recherche d'emploi et seront invités, de plus, à effectuer diverses visites dans des industries et entreprises de la région.

Dans un deuxième temps, ces jeunes auront le privilège de vivre une expérience de travail dans le milieu de leur choix. Ils seront en effet appelés à effectuer, à compter du 11 juillet, des démarches afin de pouvoir acquérir une expérience de travail lors d'un stage d'une durée de quatre semaines dans une entreprise de la région. Les entrepreneurs de la seront donc invités à prendre sous leurs ailes, pendant un mois, des jeunes désireux d'apprendre. Les salaires et les avantages sociaux seront évidemment remboursés par les promoteurs du projet.

Les employeurs de la région intéressés à offrir à ces jeunes la possibilité de vivre leur première expérience de travail doivent communiquer avec les responsables des Ateliers d'orientation au travail au 359-4946.

PREND FIN SAMEDI

CHEZ SEARS

NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'EN OCTOBRE, 1990*

*APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT SAUF AVIS CONTRAIRE

N'OUBLIEZ PAS, CHEZ SEARS, AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

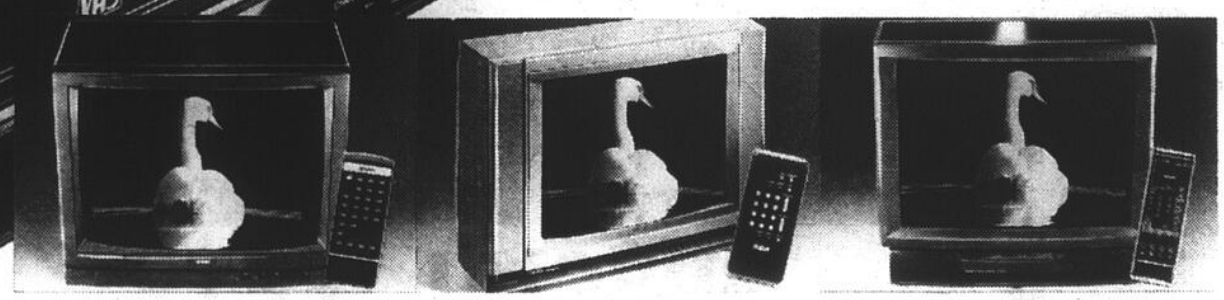
Cette offre s'applique à tout article de 200$ et plus des rayons ameublement, électroménagers, électronique, parures sur mesure pour fenêtres et revêtements de sol. Détails en magasin.
L'offre 'Ni paiement' est en vigueur dans les magasins et bureaux de vente Sears et dans tous les catalogues courants Sears jusqu'au samedi 30 juin 1990.

RABAIS 150$

Magnétoscope VHS 4 têtes à affichage de la programmation à l'écran et index repérage. No 30149. Sears ord. 599,99$. Ch....**449,99$**

Rabais 2$. Ruban vidéo VHS Scotch T-120,** Jusqu'à 6 heures d'enregistrement. No 35160. Ord. 6,99$. Ch.....4,99$**

Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears



Rabais 50$. Télécouleur portatif 20''** à télécommande 26 boutons. No 14629. Ord. 549,99$. Ch.....499,99$**

Télécouleur stéréo 21'' à télécommande 22 boutons. No 14910. Ch.....**579,99$**

Rabais 200$. Télécouleur stéréo 28''** à 4 haut-parleurs pour effet spatial. No 14249. Sears ord. 1199$. Ch.....999$**

Affaire! Meuble audio/vidéo. Portes de luxe. Fini chêne. No 45391. Ch.....**169,99$**

CANON

Appareil photo Sureshot à 2 objectifs. No 11410. Ch...**229,99$**

Sureshot XL Zoom. Ch.....**449,99$**

RABAIS 25%
AGRANDISSEMENT 8 X 10''

Apportez-nous vos négatifs préférés et nous en ferons un agrandissement 8 x 10''. Ord. 8,32$. Ch.....**5,99$**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 30 JUIN 1990
sauf avis contraire,
dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT | **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** | **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** | **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux- Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Inscriptions au programme Néovent

Les parents de Saint-Luc intéressés à faire participer leurs enfants aux activités du programme Néovent doivent absolument les inscrire les 27 et 28 juin, de 18 à 21 heures, en se rendant à l'un des trois sites d'animation, soit l'école Providence, l'école Aux Quatre-Vents ou au chalet des loisirs de l'île Ste-Thérèse.

Le coût de l'inscription est de $15 pour la carte de membre donnant accès gratuitement à l'ensemble des activités du programme estival, à l'exception des sorties du mercredi. Les parents doivent apporter deux photos récentes de l'enfant et sa carte d'assurance-maladie. Il y aura vente du chandail sur place et un appliqué «Néovent 90» sera remis à tous les membres. Pour de plus amples informations, composez le 348-9208.

Les Tournanbules en action

Les Tournanbules débuteront leurs activités le 3 juillet dans chacun des quartiers. Entre 9h30 et 15h30, vous pourrez participer à cette grande fête en compagnie de vos amis, afin de souligner le début du programme estival.

Pendant la saison les jeunes seront invités à voyager à travers les civilisations. Cette semaine, les jeunes partiront à la découverte de la préhistoire. Sourire, joie de vivre et maillot de bain devront être de la partie pour de vivre un été époustouflant. Les parents qui n'ont pas encore reçu la confirmation écrite de l'inscription de leur enfant doivent communiquer dès maintenant avec le Service des loisirs et parcs, au 347-5351, poste 325.

SEARS

objectif beauté MD

VOTRE PARFUM ET VOS PRODUITS DE BEAUTÉ FAVORIS

PRODUITS O SOLEIL DE LISE WATIER POUR LE BRONZAGE

Une protection hydratante qui aide à préparer votre peau à un bronzage radieux.
Ch..... ***13,50$ - 20$***

DEMANDEZ VOTRE CARTE FIDÉLITÉ CHEZ SEARS

Consultez la représentante Lise Watier et obtenez votre carte fidélité. Cumulez vos achats jusqu'à 100$ ou plus et obtenez une panoplie de merveilleux cadeaux de Lise Watier.*
*Détails en magasin

superbe prime

Avec tout achat de 2 produits O Soleil de Lise Watier, vous recevrez sans frais supplémentaires une magnifique attache pour les cheveux. Rose ensoleillé ou bleu mer.
Limite de 1 prime par client, jusqu'à épuisement des stocks

OFFRE DE PRIME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 30 JUIN 1990
sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux- Montagnes, **491-5000.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

La course Défi-lits est de retour à Iberville

La course Défi-lits reviendra cette année à la programmation du Festival de la citrouille d'Iberville. Tous les fonds amassés lors de cet événement seront entièrement versés à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

La course Défi-Lits permettra à des entreprises ou organismes de se regrouper et de former une équipe de 15 coureurs afin de poser un geste concret pour la Fondation. Le coût d'inscription est de $400 par équipe. Il permettra aux équipes d'afficher leurs couleurs à l'intérieur comme à l'extérieur lors de la journée de la course. Le coût d'inscription comprend également les goûters et des rafraîchissements ainsi que des souvenirs du Festival de la citrouille.

Cette année, la course se déroulera sur le principe de la course à relais. Le parcours de base est de 1.5 kilomètre et l'équipe se relayera trois fois à raison de cinq personnes par départ. Beau temps mauvais temps, la course se déroulera cette année, le dimanche 21 octobre, au Pavillon des Loisirs Mille Roches, 190 rue Lareau, à Iberville. Les équipes intéressées à s'inscrire doivent faire vite car les organisateurs n'ont que 15 lits de disponibles. Pour obtenir des informations complémentaires, il suffit de communiquer avec Norbert Gagnon au 346-4444, ou à Lucie Monast, au 347-8453.

Après une absence d'un an, la course de Défi-lits sera de retour cette année dans le cadre du Festival de la citrouille d'Iberville.(photo Archives)

Grande fête mardi pour l'ouverture du programme estival dans les parcs

Le Service des loisirs et parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu invite la population à une grande fête, le mardi 3 juillet, au Parc Beaulieu, lors de l'ouverture du programme estival d'animation dans les parcs.

Une foule d'activités s'y dérouleront à compter de 17 heures. De l'animation clownesque, du maquillage pour enfants, des jeux de groupe, un défilé des organismes, un super souper aux «hot-dogs» et un spectacle d'animation professionnelle viendront colorer cette première journée d'animation dans les parcs de la ville cet été.

De plus, toute la famille est invitée à assister, dès 19h30, au spectacle de «La Petite fanfare». Ce grand spectacle de cirque qui allie théâtre, musique et humour éblouira autant les adultes que les enfants par des numéros d'acrobatie, de trapèze, de jonglerie, de monocycle, de danse et de bicyclette. Pour obtenir plus d'informations sur cette grande fête, vous n'avez qu'à téléphoner au 346-5372, poste 351.

SUPER-SPECIAUX SUPER-SPECIAUX SUPER-SPECIAUX

Téléphones cellulaires

Panasonic

• portatif • fixe • transportable

LRC COMMUNICATIONS INC.
100, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

- Radio communication
- Intercom
- Caméra de surveillance
- Pagette
- Musique d'ambiance
- Téléphone cellulaire
- Antenne communautaire
- Alarme incendie

Bell Cellulaire Agent autorisé

LES CLÔTURIERS AFFILIÉS ENR

de la fabrication à l'installation de clôtures en P.V.C.

Garantie 20 ans

Le matériau de notre temps à l'épreuve du temps

625 A, rue Trotter
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4257
1-800-361-6433

AVIS
DE RÉNOVATION

Notre magasin sera fermé du 27 juin au 5 juillet 1990 afin d'effectuer des rénovations pour encore mieux vous servir.

Merci, à la semaine prochaine!

Pierre de Soleil inc.
670, 1re Rue, Iberville
358-2429

La coordonnatrice du C.F.A., Mme Louise Philippe, déplore le manque d'intérêt des organismes locaux à la cause des jeunes sans emploi.(photo jacques PAUL)

Centre de formation à l'autogestion

Bureaux fermés temporairement

Le Centre de formation à l'autogestion (C.F.A.) fermera temporairement ses portes pour la saison estivale en raison d'un manque de ressources

sylvie PROVOST

financières. Cette décision a du être prise afin de s'assurer que le C.F.A. puisse poursuivre ses activités jusqu'à la fin du mois de mars 1991, date d'échéance de la subvention de Centraide-Montréal, seule source de financement de l'organisme voué aux jeunes de 18 à 35 ans sans emploi ou en situation précaire d'emploi.

D'avril 1989 à mars 1990, 2,076 présences ont été enregistrées au C.F.A. pour une participation total de 242 jeunes. Le Centre offre actuellement un programme de formation dont l'objectif est de rendre créative la période de non-emploi chez les jeunes. Le C.F.A. prône des activités en vue de reconnaître les capacités et le potentiel de chaque individu en plus d'offrir des services d'informations, de références, d'entraide, d'écoute, d'animation et une aide pour l'élaboration et la réalisation de projet.

«Depuis sa fondation, il y a huit ans, le C.F.A. a aidé un nombre considérable de jeunes à se prendre en main. Ici, ils se sentent chez-eux et nous les aidons par différents moyens et selon leur rythme à découvrir leur capacité en vue de devenir actif sur le marché du travail», souligne la coordonnatrice du C.F.A., Mme Louise Philippe.

Malgré la bonne volonté des dirigeants, et cela depuis de nombreuses années, la survie du centre est continuellement en jeu. Le centre de formation à l'autogestion ne peut vivre sans l'apport du milieu et sans ressource financière. Actuellement les membres du conseil d'administration ont pris la décision de fermer temporairement pour la saison estivale afin de s'assurer de pouvoir survivre jusqu'à l'arrivée de nouvelles subventions.

Pour Louise Philippe la situation est déplorable «Depuis le temps, le C.F.A. a montré qu'il avait sa place dans notre région. Il est inconcevable que des organismes locaux voués au bien-être des jeunes refusent de nous aider. Les Chevaliers de Colomb, les Lions, les Filles d'Isabelles, la Saint-Vincent-de-Paul et même l'association des juges et procureurs ont décliné nos demandes. Faut croire qu'ils aiment mieux voir les jeunes sans emploi traîner dans la rue...»

Rappelons que pour survivre, le Centre de formation à l'autogestion reçoit, en plus d'un montant de $40,000 de Centraide-Montréal, des dons de la part d'entreprises privées, de groupe de travailleurs et de citoyens de la région. La coordonnatrice du C.F.A., Mme Louise Philippe, invite les personnes ou regroupements intéressés à améliorer les conditions de vie des jeunes sans-emploi à s'impliquer afin que le Centre subsiste et puisse poursuivre ses activités pour encore de nombreuses années.

Cette carte n'offre aucun crédit, ne remplace pas l'argent comptant, n'a rien à voir avec l'assurance-maladie...

et pourtant à l'avenir vous ne pourrez vous en passer!

La carte PREPAR n'est pas une carte comme les autres. Parce que PREPAR, c'est un programme d'épargne et d'achat-rente, un tout nouveau moyen d'économiser à long terme à même vos achats de tous les jours.

Ainsi, chaque fois que vous effectuez vos achats chez un commerçant membre du réseau PREPAR, une ristourne sera versée automatiquement dans un compte à votre nom, sur présentation de votre carte PREPAR.

À chaque année, les ristournes accumulées dans ce compte PREPAR seront transférées dans un compte à long terme à votre nom auprès d'une institution financière. Vous accumulerez ainsi année après année une somme appréciable.

N'attendez-pas! Et préparez votre avenir avec PREPAR, en remplissant un formulaire d'adhésion chez un commerçant membre ou en composant le 514-843-1842 dès maintenant ou Région du Haut-Richelieu 346-2057

PREPAR™

PROGRAMME D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE ACHAT-RENTE

L'Atelier aménage dans de nouveaux locaux

Afin de mieux desservir sa clientèle, l'Atelier, un organisme d'aide aux

sylvie PROVOST

femmes monoparentales dans le besoin, fermera ses portes le 2 juillet pour aménager dans de nouveaux locaux dès le 3 août.

En opération depuis le mois de février, l'Atelier est un centre d'entraide pour les jeunes femmes monoparentales qui dans la plupart des cas sont bénéficiaires de l'aide sociale et ne recoivent qu'à l'occasion une pension alimentaire. Les responsables de l'Atelier offrent aux femmes chefs de famille différentes activités de jour afin redonner à ces femmes toute la confiance en soi qu'elles ont besoin pour affronter ces moments difficiles.

De plus, une garderie et les repas du midi sont offerts gratuitement aux participantes. Des cours de connaissance de soi, de premiers soins et de couture figurent notamment au programme des activités quatre jours par semaine.

Afin d'accroître sa clientèle, l'Atelier aménagera donc dans des locaux beaucoup grand situés au 216-218, rue Collin à Saint-Jean-sur-Richelieu. Par ce geste, les responsables de l'Atelier espèrent obtenir des subventions permanentes afin de maintenir ce service en place.

«Nous avons besoin de vous si vous avez besoin de nous», tel est le slogan mis de l'avant par l'Atelier afin de susciter la générosité de la population du Haut-Richelieu. Un appel est particulièrement lancé aux personnes intéressées à faire du bénévolat auprès des enfants pour les activités extérieures et intérieures. Celles-ci doivent communiquer avec Mme Manon Boudriau avant le 9 juillet ou après le 30 juillet, au numéro 346-0088.

L'Atelier, un organisme d'entraide pour les femmes chefs de famille, aménagera le 3 août dans de nouveaux locaux situés aux 216-218, rue Collin, à Saint-Jean-sur-Richelieu.(photo jacques PAUL)

$10,000 à la Fondation le Renfort

Le tournoi de golf organisé au profit de la Fondation le Renfort a permis aux organisateurs d'amasser un montant de $10,000. Ce montant a été entièrement versé à la Fondation afin de venir en aide aux enfants et aux adultes handicapés intellectuellement de la région. Sur la photo, les membres du comité organisateur: Alain Papillon, Gilles Bertrand, Michel Brault, Michel Girard et Fernand Pascual.(photo jacques PAUL)

SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

Souvenez-vous du Moment

19 Portraits Professionnels En Couleurs

Offre spéciale
1 8x10*
2 5x7*
16 format portefeuille (2x1)*
*Mesures approximatives
L'offre comprend une pose (notre sélection) sur fond bleu
Portraits additionnels disponibles à prix raisonnables.
Satisfaction guarantie ou remboursement facile.

12.99 Pour seulement 6.99
Frais de séance 2$ par personne
Bienvenue aux familles
Une offre valide par famille

Mercredi 27 juin de 10h à 17h
Jeudi 28 juin de 10h à 17h
Vendredi 29 juin de 10h à 20h

Zellers
Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3858

A-40 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 27 juin 1990

Peinture Pépin

Fini perle (blanc) 18.95 4 litres
Fini mat (super couvrant) blanc 15.95 4 litres
Semi-lustré (blanc) 19.50 4 litres

TAPIS à partir de 4.95 v carrée en magasin
PRÉLART à partir de 6.95 v carrée en magasin
STORES HORIZONTAUX SUR MESURE -50% du prix de détail suggéré

DÉCOR PLUS — DE DRACO

CHEZ J.G. BOMBARDIER

Le Chérubain

SUPER RABAIS DE 10% de rabais sur tous les accessoires en magasin

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 4 JUILLET

DÉCORATION J.G. BOMBARDIER
RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE
765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4462

Zellers VACANCES en fête!

les vendredi et samedi 29 et 30 juin seulement

Ensemble parasol Biarrizt 10 pièces
rég.: 499,99$
SPÉCIAL:
359.97

Chaise longue Biarrizt inclinable avec coussin
Rég. 169,99$
99.97

Tondeuse Champion 39 po 3.5 CV
rég.: 179,99$
SPÉCIAL:
159.97

DOUBLES POINTS DU CLUB Z
SUR TOUTE* LA MARCHANDISE
*Sauf quelques exceptions. Voir règles dans le catalogue CLUB Z.

SUPER AUBAINES
Serviette en 100% coton éponge dans une gamme d'imprimés et de couleurs unies.
2.77 ch.

RABAIS DE 40%
Shorts pour garçonnets 2 à 6X. Offerts dans un arc-en-ciel de jolies couleurs. Ord. 4.99
$3 ch.

30% DE RABAIS
sur tous les maillots de bain (homme, femme, enfant) et serviettes de plage

ACHETEZ-EN
Couches jetables Huggies. Moyenne, moyenne plus ou grande, à un seul bas prix.
9.77 ch.

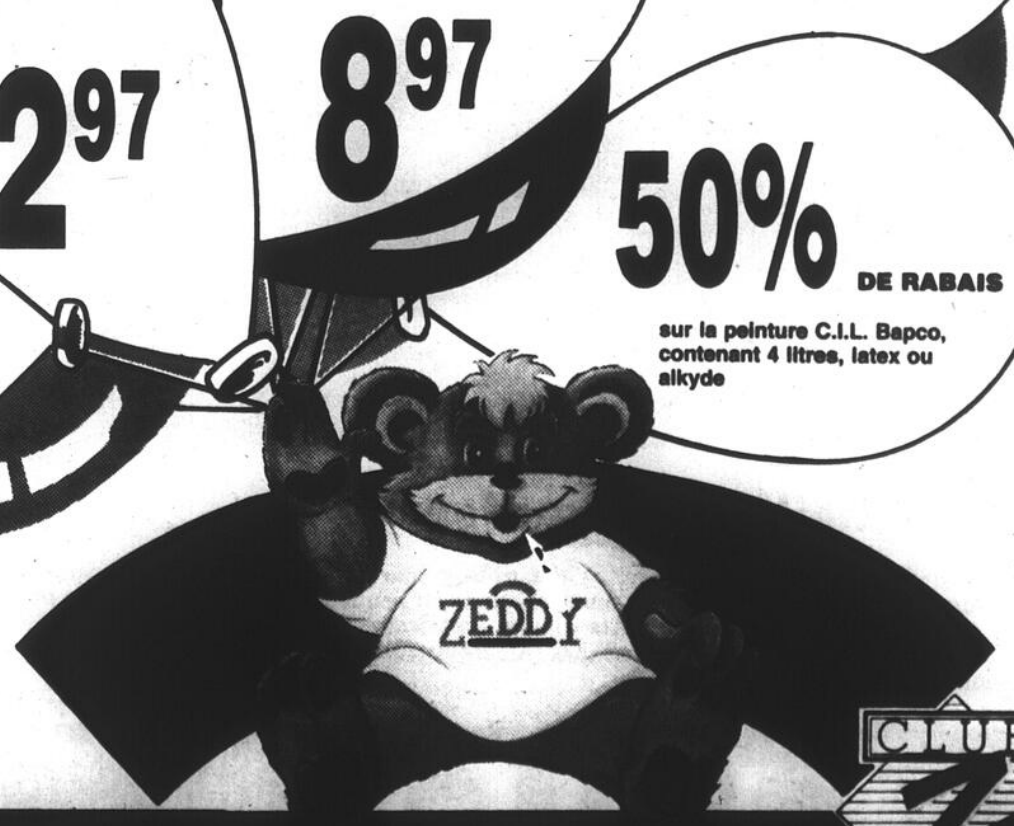
25% DE RABAIS
sur tous nos coffres, ensemble de moulinets et cannes à pêche et gants de baseball

Diluant à peinture Festival, contentant de 4 litres
2.97

Table blanche en résine
18 po diamètre, idéal pour votre patio
rég.: 14,99$
SPÉCIAL:
8.97

50% DE RABAIS
sur la peinture C.I.L. Bapco, contenant 4 litres, latex ou alkyde

25% DE RABAIS
sur une vaste sélection de jouets d'été



CLUB Z

Parce que... le prix le plus bas fait loi!

Zellers
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3858

VISA
Zellers Crédit Accepté

Offerts par le CID l'automne prochain

Des cours pour mieux gérer le stress

Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) offrira, dès l'automne prochain, la possibilité aux femmes de la région de suivre un cours sur la façon de gérer le stress de sa vie.

Les cours sur la gestion du stress I et II seront dispensés par Mme Lise Lalonde-Labelle, psychosociologue, et seront d'une durée de deux heures par semaine pendant une période de sept semaines.

Le stress dans la vie peut être nécessaire, mais il peut être nuisible pour la santé s'il n'est pas contrôlé.

Lors de ces cours, les participantes discuteront des différentes façons de gérer le stress de sa vie, que ce soit au niveau physique, mental ou spirituel, des attitudes à adopter ainsi que des différentes méthodes à utiliser pour combattre le stress quotidien.

Les femmes intéressées à prendre part à ces cours peuvent obtenir plus d'informations en appelant au CID, au numéro 346-0662.

Plusieurs femmes de la région ont participé à la première session de cours offerte par le CID sur «comment gérer le stress de sa vie». Mme Lise Lalonde-Labelle, à l'extême gauche sur la photo, dispensera les cours I et II dès l'automne prochain.(photo bruno PETROZZA)

Parmi les meilleurs chauffeurs

M. Pierre Bourgeois, de Saint-Luc, a mérité une troisième place, dans la catégorie des camions cinq essieux, lors du tournoi provincial des chauffeurs qui a eu lieu le 2 juin dernier au Vieux port de Montréal. Ce tournoi a été conçu par l'Association américaine du camionnage en 1937 pour reconnaître annuellement l'habilité des chauffeurs. M. Bourgeois est camionneur pour Agropur-Granger depuis 1974. (photo jacques PAUL)

GAGNANTS

DU TIRAGE AU PROFIT DE LA FIBROSE KYSTIQUE
EN COLLABORATION AVEC LES MAGASINS ZELLERS

1er prix: auto Plymouth Sundance 1990
Gagnant: M. Benoit Gladu de Ascot Corner, billet no 301006

2e prix: Voyage au Club Med
Gagnant: M. Rolland Pichette de Saint-Hyacinthe, billet no 202574

3e prix: Voyage au Club Med
Gagnant: Christian Hinse de Rivière-du-Loup, billet no 305739

4e prix: 500$ en argent
Gagnant: Pierrette Létourneau de Laval, billet no 214871

5e prix: 500$ en argent
Gagnant: Yolande Madore de Mascouche, billet no 263155

sorties

LINO

Unique dans la région

LINOTRONIC 300

8 1/2 x 11: 7$ Tabloïd: 12$
8 1/2 x 14: 10$ Minimum: 12$

Escompte sur quantités

DÉLAI DE 24 HEURES

Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 6X3
tél.: 347-0323, Mtl: 658-3328, fax: 347-4539

Pour décorer ou rénover votre maison

Utiliser les services d'une conseillère en décoration. Cette professionnelle vous proposera de nouvelles idées, des agencements de couleurs, etc.
Donnez le maximum de richesse à une pièce et augmentez la valeur de votre maison.

LA BOUTIQUE DECO
déco Serge Mercier inc.

248, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu Tel.: 347-0080

Woolco

wilson green earth®

Insecticide Organique/Naturel

Savon insecticide **3.37 ch.**

Un savon organique
concentré qui contrôle naturellement et efficacement les insectes sur les fruits et les fleurs. 250 ml
Notre prix cour. 4,49$

AU CHOIX **4.87 ch.**

Le pulvérisateur
pour fleurs de jardin tue les insectes nuisibles posés sur les fleurs et les plantes ornementales. Au choix, un nouveau pulvérisateur pratique prêt à utiliser. 900 ml. Un savon insecticide organique avec un pulvérisateur à détente prêt à utiliser. 900 ml. Un accélérateur de compost fait d'éléments nutritifs 100% organiques et naturels pour accélérer la décomposition des feuilles. Odeur agréable. 700 g.
Notre prix cour. 6,49$

Tout ce dont un jardin et une belle pelouse ont besoin pour moins! Choisir les articles localement.

Pulvérisateur
11.35 litres
Rég. 44,89$
Vente
39.99

«Ez Cart»
(Brouette)
Rég. 45,99$
Vente
34.99

Tondeuse «Magnum»
No W6000
3.5 c.v.
Rég. 349$
Vente
299$

Tondeuse «Noma»
turbo 3.5 c.v.
7 hauteurs de coupe
Sac arrière
Rég. 379$
Vente
349$

Coupe-herbe «Weed Eater»
No 1200
1.6 amp., taille à 8 po
Rég. 22,99$
Vente
19.99

Coupe-bordure «Clip Quick»
Rég. 39,99$
Vente
34.99

Coupe-bordure «Weed Eater»
No 1210
2.8 amp., taille à 10 po
Rég. 48,99$
Vente
39.99

Tondeuse «Dynamo»
3.5 c.v.
3 hauteurs de coupe
Sac latéral
Rég. 199$
Vente
178.99

Climatiseurs
5000 BTU
359.99
6000 BTU
429.99
7500 BTU
499.99
10,000 BTU VERTICAL
799.99

Woolco

Arrosoir oscillant de «Melnor»
No 61/026
Rég. 9,49$
Vente
6.99

Boyau d'arrosage
100 pi, 4 plis
Rég. 15,99$
Vente
9.97

Ciseau à haie
Rég. 9,99$
Vente
7.99

Remise de jardin
8x5 pi
179$

Belette de jardin
Rég. 43,95$
Vente
39.95

Rallonge de 25 m de «Noma»
Rég. 27,99$
Vente
25$

Pistolet d'arrosage
1.99

Arrosoir «Continental»
5 dans 1
Rég. 6,79$
Vente
5$

Des bas prix...et tellement plus à découvrir!

Woolco **Achetez Woolco... partez gagnant!**

LES GALERIES RICHELIEU
978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi: 9h à 17h30
Mercredi, jeudi, vendredi: 9h à 21h30
Samedi: 9h à 17h

CULTURE D'ICI

Laurent Leclerc, comédien

Du théâtre et de la télé pour le «papa du référendum»

Laurent Leclerc habite à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis un an. Son visage est bien connu de la plupart des Québécois et des Québécoises. C'est lui qui, le 20 mai 1980, pleurait en serrant dans ses bras un enfant, au Centre Paul-Sauvé; une image maintes fois vue à la télévision. À l'époque, il était commerçant. Aujourd'hui, il fait du théâtre professionnel et un peu de télévision...Et pas seulement lorsque Radio-Canada diffuse des images sur le référendum!

maryse GERVAIS

Il y a cinq ans, Laurent Leclerc, qui a vécu à Saint-Jean lorsqu'il était enfant et qui a été pensionnaire au séminaire de Saint-Jean pendant quatre ans, décidait de quitter le domaine des assurances (il s'était départi auparavant de son commerce d'aliments naturels) pour faire de la radio et du théâtre. Il revenait ainsi à ses premiers amours, ayant déjà étudié au conservatoire Lassalle et fait un peu de théâtre amateur lorsqu'il était plus jeune.

Sa décision n'a pas été trop difficile à prendre, quoiqu'elle était plutôt risquée...Il avait déjà quatre enfants à l'époque. Aujourd'hui, la «petite» famille en compte six.

Entre autres, il a été «morning man» à la station communautaire de Longueuil, CHAA MF, et directeur de la programmation à CHAI MF à Châteauguay.

Depuis deux ans, il fait essentiellement du théâtre de participation. Comme son nom l'indique, ce type de théâtre exige la participation des spectateurs. Avec la troupe «Meurtres et mystères Edouard May», il joue notamment dans des restaurants et des hôtels de Montréal, lors de soirées-spectacles.

L'idée est simple: après le cocktail, les spectateurs sont invités à enquêter, en même temps que le détective de la pièce, sur le meurtre d'un des personnages, un concept qui a été repris dans les partys de familles ou les soupers entre amis.

En août, il reprendra d'ailleurs son rôle dans la pièce «Congrès», avec la troupe «Les dérives urbaines», de Hull. Encore là, les spectateurs seront appelés à participer, à titre de congressistes, à l'élection de l'exécutif de l'Association internationale des Poldaviens, dont la caractéristique est de perdre la mémoire aussitôt qu'ils sortent de Poldavie. Une histoire abracadabrante.

Mais présentement, Laurent Leclerc n'a pas vraiment le temps d'y penser. Son rôle de journaliste, dans la pièce «Meurtre en coulisses», à l'affiche jusqu'en juillet au bar-théâtre Les Loges, à Montréal, lui prend tout son temps ou presque.

«Il s'agit d'une comédie policière dont l'action se déroule sur un plateau de tournage. À la suite d'un meurtre, une enquête est instituée», raconte-t-il. Contrairement aux autres pièces, il ne s'agit pas de théâtre de participation, si ce n'est que les spectateurs tiennent le rôle de figurants dans le film». Mais ils n'ont autre chose à faire que d'écouter et de regarder.

Laurent Leclerc fait également du théâtre pour enfants avec la troupe de théâtre «Le polichinelle» et il donne des ateliers d'art dramatique aux jeunes de 9 à 16 ans de la région. Ceux-ci ont d'ailleurs donné une représentation au Centre culturel Fernand-Charest dernièrement.

■ Télévision

Le comédien a plusieurs projets en tête. Notamment de jouer à la télévision. Jusqu'à maintenant, il n'a tenu que des troisièmes rôles, mais il aimerait bien décrocher autre chose. Ne serait-ce que parce qu'il est assez difficile de boucler un budget avec six enfants à nourrir lorsqu'on ne fait que du théâtre.

Entre autres, il a tenu des rôles muets dans les séries «L'or et le papier» et la «La maison Deschêne». Il apparaîtra également dans la série «Cormoran», qui sera diffusée à l'automne, sur les ondes de Radio-Canada.

«La télévision, c'est tout nouveau pour moi. J'aimerais bien en faire plus, mentionne-t-il. Il se pourrait aussi que je joue avec la troupe du Théâtre sans clé, qui pense tourner un film sur la pièce «Meurtre en coulisses».

Et puis, il pourrait aussi participer à un téléfilm. Il discute présentement du projet avec Hugues Mignault, de la télévision Quatre Saisons, avec qui il a pris part à une émission souvenir sur le référendum. Il indique que ce téléfilm ne portera pas sur la défaite référendaire. Il n'en dit pas plus, il en dirait trop, comme dirait Gilles Vigneault.

Actuellement, Laurent Leclerc joue dans la pièce «Meurtre en coulisses», avec la troupe du Théâtre sans clé. La pièce est à l'affiche au bar-théâtre Les Loges, à Montréal, jusqu'au 30 juin. (Photos jacques PAUL)

Le visage de Laurent Leclerc est bien connu de la plupart des Québécois et des Québécoises. C'est lui qui, le 20 mai 1980, pleurait en serrant dans ses bras un enfant, au Centre Paul-Sauvé; une image maintes fois vue à la télévision. À l'époque, il était commerçant. Aujourd'hui, il fait du théâtre professionnel et un peu de télévision. Et il habite à Saint-Jean depuis un an.

«Pour les gens, c'est toujours nouveau, mais pour moi...»

maryse GERVAIS

Lorsqu'on lui demande si son image de «papa du référendum» l'a aidé ou lui a nui dans l'obtention de contrats pour des émissions de télévision ou des pièces de théâtre, Laurent Leclerc ne sait trop quoi répondre. En fait, tout ce qu'il espère, c'est que ça lui a donné un petit coup de pouce. «Tant qu'à vivre avec cette image collée à la peau!», lance-t-il.

Il ne mettrait pas sa main au feu, mais il a bien l'impression que ça lui a déjà nui au moins une fois. Il passait une audition pour une publicité de Pétro-Canada...

«Mais ça m'aide aussi, dit-il. Entre autres, le projet de téléfilm avec Hugues Mignault n'existerait pas si je n'avais pas participé à une émission souvenir sur le référendum». Et ça, c'est une conséquence directe de sa présence au Centre Paul-Sauvé, un certain soir de mai 1980.

Étonnamment, il parle toujours de cette image comme s'il ne s'agissait pas de lui. «Le papa qui pleurait», dit-il lui-même, comme pour mieux s'en détacher. C'est qu'elle le suit partout.

«Chaque fois que quelqu'un me reconnaît, il m'en parle. Depuis 10 ans, je dois avoir eu la même conversation au moins 70 fois à ce sujet. Pour les gens, c'est toujours nouveau, mais pour moi...», dit-il avec un petit sourire.

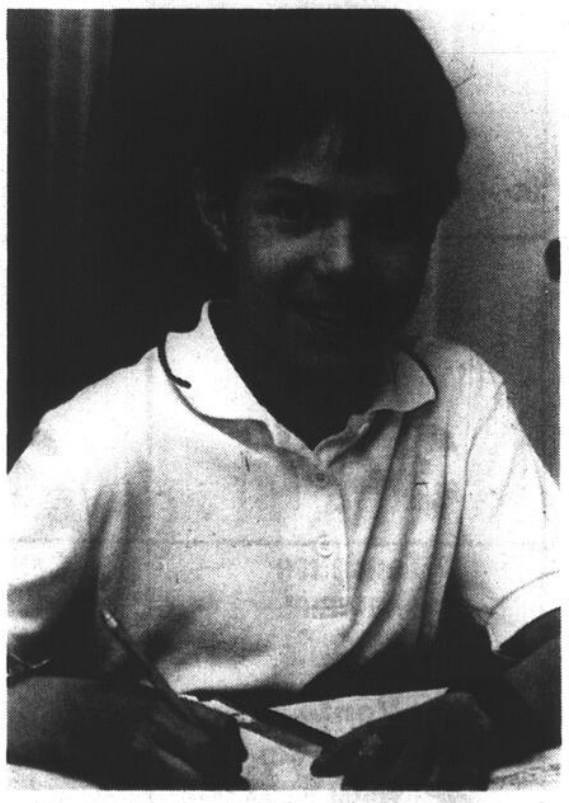
Mais il ne s'en plaint pas vraiment. Il a compris que l'image ferait époque le jour où il a vu qu'elle avait été reprise dans le film «Le choix d'un peuple», réalisé par Hugues Mignault, en 1985.

Il se dit d'ailleurs heureux d'avoir participé au spectacle soulignant le 10e anniversaire du référendum, à Alma, en mai dernier. Après un appel lancé à tous par le Parti québécois, qui cherchait à le retracer depuis un an et demi, une compagne de classe l'a finalement retrouvé.

«J'étais content qu'on m'invite à donner un témoignage. Et puis, je me suis dit que ça permettait aux gens de mettre un nom à cette image», relate-il. Pour un comédien qui cherche à se faire connaître, c'est effectivement une occasion intéressante.

Son fils Benjamin, qui était justement dans ses bras le soir de la défaite du OUI, l'a accompagné à Alma. Il s'avait bien qu'une image de son père et lui passait parfois à la télévision, mais il ne l'avait encore jamais vue. Et quand il s'est aperçu, avec son père en larmes, ça l'a fait sourire. En fait, il a été beaucoup plus excité par son baptême de l'air en compagnie des Michel Côté, Marie-Claire Séguin, Claude Dubois et autres, qui prenaient également part au spectacle.

Et c'est Benjamin, aujourd'hui âgé de 10 ans, qui a présenté son père, une fois sur la scène. Comment? En lui demandant tout simplement: «Pourquoi pleurais-tu, papa, ce soir-là?». Laurent Leclerc en a profité pour confier qu'il gardait toujours espoir.



Benjamin, s'avait bien qu'une image de son père et lui passait parfois à la télévision, mais il ne l'avait encore jamais vue. Et quand il s'est aperçu, avec son père en larmes, ça l'a fait sourire. En fait, il a été beaucoup plus excité par son baptême de l'air en compagnie des Michel Côté, Marie-Claire Séguin, Claude Dubois et autres, qui prenaient également part au spectacle soulignant le 10e anniversaire du référendum.

Projet socio-culturel

Jumelage entre Saint-Jean et la ville de Marin, en Martinique

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu adoptera bientôt une résolution afin de se jumeler avec la ville de Marin, en Martinique. Parrainé par l'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu, ce projet de jumelage doit permettre aux deux villes d'échanger dans le domaine socio-culturel.

sylvie PROVOST

Des représentants des deux villes ont officiellement annoncé le jumelage entre Marin en Martinique et Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur la photo, M. Pierre Moreau, président de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, M. André Dion, conseiller à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Frantz Orlay, représentant du maire de Marin, M. Roger Eustache, secrétaire du maire de Marin, et le Dr Irénée Desgroseilliers.(photo jacques PAUL)

L'annonce de cette association entre les deux villes a été rendue publique lundi dernier, lors d'une soirée martiniquaise présentée au Centre culturel Fernand-Charest. «Le conseil municipal doit adopter la semaine prochaine une résolution en ce sens.

«Il est important pour Saint-Jean-sur-Richelieu de s'associer avec d'autres villes pour échanger dans différents secteurs d'activités et la ville de Marin, en Martinique, sera officiellement notre répondant pour des échanges dans le domaine socio-culturel», souligne le représentant de la ville à cette soirée, le conseiller André Dion.

La ville de Marin située dans l'État du même nom au sud de la Martinique est une ville portuaire de 8,000 habitants. Ce sont les efforts déployés par le Dr Irénée Dégroseilliers de Saint-Jean-sur-Richelieu qui ont permis aux deux villes de s'associer. Afin de souligner cet événement, l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu avait organisé une soirée martiniquaise au cours de laquelle plus d'une centaine de personnes ont assisté.

Les Croisières Richeli

La station Z-104 diffuse depuis dimanche

La nouvelle station radiophonique du Haut-Richelieu, CFZZ, a diffusé sa première émission dimanche matin, en direct du Club Nautique, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour souligner l'événement, les employés de la station ainsi que plusieurs invités spéciaux ont fait une croisière sur le Richelieu. Anciennement connue sous les lettres d'appel CHRS/Radio Soleil, la nouvelle radio du Haut-Richelieu diffuse à la fréquence 104 AM, à une puissance de 10,000 watts le jour et de 1,000 watts la nuit. Le nouveau Z-104 mise sur l'information locale et régionale. Il s'alimentera au réseau NTR pour les informations nationales et internationales. Le créneau musical choisi par la station est «l'adulte contemporain». La station, actuellement sur le boulevard du Séminaire, compte déménager à la place Héritage, sur la rue Richelieu, au début de 1991. Son ouverture a crée quatre nouveaux emplois à temps plein et quatre à temps partiel.

RESTAURANT L'IMPRÉVU

Une nouvelle façon de combattre l'inflation

INCROYABLE!

Tous les jeudis et vendredis soirs
Moules à volonté 9.50
incluant potage et salade
WOW!

TABLE D'HÔTE
tous les soirs
Potage du jour ou salade italienne
dessert inclus

Salade Imprévu au saumon fumé	8,50$
Cuisses de poulet rôti au poivre	9,00$
Tortellini niçoise gratinée	9,50$
Filets de sole aux crevettes	10,00$
Côtes d'agneau grillées à l'ail	10,50$
Crêpe aux fruits de mer gratinée	11,00$
Civet de canard désossé au porto	12,75$

Table d'hote du midi a partir de 5,75$

RESTAURANT L'imprévu

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2417

DÉGUSTEZ
À NOTRE SALLE À MANGER
DU BON GROS POULET RÔTI

SPÉCIAL DU MERCREDI
1/4 DE POULET GARNI
AU CHOIX DU CHEF
(aucun coupon ou aucun autre rabais ne peut etre applicable sur cette promotion)
À PETIT PRIX
3.99 TAXE

Accordez-vous cette saveur!

HOMMAGE À TOUS LES CANADIENS!

rôtisserie LE COQ RAPIDE
365, boul. du Seminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1191

De tous les édifices mentionnés dans le sondage de Rues Principales, le centre commercial Les Halles Saint-Jean est celui qui a reçu le plus grand nombre de votes quant à son esthétique.

Mini-sondage de Rues Principales

Les Halles et la Cathédrale, des édifices très appréciés

Quel est selon vous le plus bel édifice de Saint-Jean? À l'inverse, quelle bâtisse trouvez-vous la moins esthétique?

michel PHANEUF

Rues Principales, organisme voué à la revalorisation du centre-ville de Saint-Jean, a posé la question aux participants au Rallye du Patrimoine, le 2 juin dernier.

Le bref sondage, auquel ont répondu une cinquantaine de personnes, a permis de dégager certaines constantes quant à ce que les Johannais et Johannaises aiment ou aiment moins en matière d'architecture. Ces résultats, tout en demeurant très fragmentaires et bien sûr non scientifiques, n'en sont pas moins intéressants, voire révélateurs.

■ Les préférés

Du côté des édifices les plus appréciés, c'est la Cathédrale Saint-Jean l'Évangéliste qui remporte la palme dans la catégorie des édifices publics situés au centre-ville (22 voix), suivie de l'église Saint-James (13 voix) et du Palais de justice (10 voix).

Dans celle des édifices commerciaux du centre-ville, la faveur des répondants va à la Boulangerie Bissonnette (9 voix), suivie de l'ensemble architectural formé de la Place Héritage et du CANADA FRANÇAIS (7 voix), de la Place du Louvre (5 voix) et du restaurant Le Samuel II (4 voix).

Hors centre-ville, le centre commercial Les Halles Saint-Jean est de loin le préféré avec 26 voix, soit le nombre de votes le plus élevé de tout le sondage. Le centre commercial Le Carrefour Richelieu suit immédiatement après avec 8 voix.

■ Les moins appréciés

En ce qui concerne les édifices les moins appréciés, les réponses au sondage sont beaucoup plus diffuses, si bien qu'il est plus difficile d'en tirer de véritables conclusions.

On y apprend tout de même que l'hôtel Roussillon (12 voix), l'hôtel Richelieu (6 voix), le magasin Croteau (4 voix) et l'édifice Bleury (3 voix) sont, pour une raison ou pour une autre, les oeuvres architecturales les moins goûtées des répondants.

Au centre-ville, la Cathédrale demeure la préférée.

L'abonnement, NOIR sur BLANC

Économisez 4,00$

Abonnez-vous au journal **Le Canada Français** et économisez tout en vous assurant de ne pas manquer une seule édition:

☐ 1 an (52 parutions) 48,00$
☐ 6 mois (26 parutions) 25,00$

Nom _____
Adresse _____
_____
Code postal _____ Téléphone _____

Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:

Messageries Saint-Jean inc.
a/s Paul Pendleton, directeur
84, rue Richelieu, C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANCAIS

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal présentent en collaboration avec LE CANADA FRANCAIS

QUI SONT CES 5 BÊTES DE SCÈNE?

ROCK ET BELLES OREILLES

en spectacle

les 14 et 15 décembre 1990

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel dès le 29 juin 9 heures
348-6264

À La mise en scène, à Saint-Luc

«C'est la faute à Elvis» sera à l'affiche du 29 juin au 2 septembre

Le théâtre La mise en scène, à Saint-Luc, présentera, à compter du 29 juin prochain, la revue musicale «C'est la faute à Elvis», volume 2, une rétrospective des grands succès des années 1950 à 1970.

maryse GERVAIS

Six comédiens-chanteurs interpréteront sur scène les tubes d'une soixantaine de vedettes. Entre autres, les Elvis Presley, Chuck Berry, Roy Orbison, Fats Domino et Dean Martin sont à l'honneur, sans oublier les Everly Brothers et les Beatles.

Un pot-pourri des succès des Michèle Richard, Donald Lautrec, Pierre Lalonde, René Simard, Patrick Zabé et les Classels fait aussi partie de cette revue musicale.

Co-produit par les Productions SPSM et Serge Bisaillon, «C'est la faute à Elvis», volume 2, dure environ 90 minutes. Outre la chanson, la danse et la comédie sont également à l'honneur.

Les comédiens qui font partie de la distribution ne sont pas les mêmes que ceux qui ont pris part à la revue musicale l'année dernière, au théâtre d'été de Marieville. Et contrairement à l'été dernier, il n'y aura pas de musiciens sur scène.

Selon Serge Bisaillon, ceux qui auraient déjà vu la pièce peuvent s'attendre à un spectacle beaucoup plus visuel, plus «clip». Entre autres, il affirme qu'il y aura de multiples effets spéciaux.

Après la revue, les spectateurs sont invités à danser au rythme des années 1950 à 1970, du mardi au samedi, dans la salle même où a lieu le spectacle. Le personnel est costumé de manière à recréer l'atmosphère de cette époque. Tous ceux qui voudraient aller danser peuvent avoir accès aux lieux gratuitement, une fois le spectacle terminé.

La revue est à l'affiche du 29 juin au 2 septembre. Pour en faire la promotion, les producteurs et les comédiens se baladeront d'ailleurs dans les rues de Chambly, Richelieu, Saint-Mathias et Saint-Jean, le samedi 30 juin, à bord d'automobiles des années 60 qui appartiennent à divers collectionneurs. Dans l'après-midi, ces autos seront exposées à La mise en scène.

Pour réserver des billets, il faut appeler Carole Pageau, au (514) 670-8707.

le décompte

STUDIO 35
D.J.: The Power
1- The Power / Snap
2- U can't touch this / Mc. Hammer
3- Enjoy the silence / D. Mode
4- Don't you love me / 49 Ers
5- Vogue / Madonna

LA NUIT MAGIQUE
D.J.: Big Junior
1- Standing on the boat / Lee Roy
2- Vogue / Madonna
3- Never can say good bye / Gloria Gaynor
4- Dance computer 2 / Unity
5- Indigène / Marc Gabriel

LA SALSA
D.J.: Coco
1- Move this / Technotronic
2- Vogue / Madonna
3- All around the world / Lisa Stansfield
4- Coeur de loup / Philippe Lafontaine
5- I love to love / Tina Charles

LE RICHELIEU
D.J.: Les Mr. et Mr.
1- Vogue / Madonna
2- Move this / Technotronic
3- The Power / Snap
4- Born to be alive / Patrick Hernandez
5- Dance computer no 2 / Unity

L'ABORDAGE
D.J.: Pierre Pouliot
Claude Decristofaro
1- You can't deny it / Lisa Stansfield
2- Touch me / 49 Ers
3- Hold on / En vogue
4- Indigène / Marc Gabriel
5- Yo-Yo / Plaza

LA POINTE AUX CAFÉS
D.J.: Serge-Sylvie-Pierre
1- Cuts you up / Peter Murphy
2- Cruel crazy a beautiful world Johnny Clegg
3- Rage / Laurence Jalbert
4- All around the world / Lisa Stansfield
5- Viens danser / Fiori Séguin

«Beach» Party

VEN-SAM et dimanche

29-30 JUIN et 1 JUILLET

VENDREDI
LE FAMEUX «66-99»
Animation et prix aux personnes en tenue de plage
Kiosque HOT-DOG 0.50$ toute la soirée

SAMEDI
LANCEMENT DU CONCOURS
MADEMOISELLE MISS
Devenez mannequin pour «MAILLOT 91» modèles SEARCH
Bikini Village
Courez la chance de gagner un voyage dans les îles tropicales

DIMANCHE
Le fameux «66 - 99» avant 23 heures
«SHOW MAILLOTS BAINS» et spectacle de «LAMBADA» avec les California Girls and Boys

DISCO CLUB
60 RTE 133 RICHELIEU
658-5170
LA DISCOTHÈQUE DES ANNÉES 90
TOUJOURS NO 1 SUR LA RIVE-SUD
SUPER 5 DISCO CLUB
P.S. (Admission gratuite aux personnes en maillot de bain)

THÉÂTRE D'ÉTÉ

Jacques Denis

Carole-Louise Laurier

Francine Bonin

Daniel Lussier

LA TROUPE DU FOU RIRE PRÉSENTE UNE COMÉDIE
«C'est d'même en ville»
Tous les mercredis à 20 heures
Billets en vente: Taba-loto, Halles St-Jean
Clinique du son, 688, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Nuit magique aux heures d'ouverture, jeudi, vendredi, samedi
RÉSERVATIONS: Mariette Denis: 347-4264
Nuit Magique Disco Bar
1050, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean

Bündock, Séguin, De Larochellière

9,000 personnes aux spectacles de la Saint-Jean

Entre 8,000 et 9,000 personnes ont assisté aux spectacles donnés par le groupe Bündock, Marie-Claire Séguin et Luc De Larochellière, les trois jours de festivités de la Saint-Jean-Baptiste, sous le grand chapiteau aménagé derrière le Cégep.

un commentaire de maryse GERVAIS

Vendredi soir, un groupe de la région, *Divergence*, a ouvert le bal, faisant la première partie du spectacle de *Bündock*. Mathieu Yergeau, Martin Bissonnette, Michel Lacroix, Pierre Langlois et Benoît Lefebvre ont interprété des compositions des Charlebois, Flynn, Séguin et Piché de même que leur propre matériel, ancien et nouveau. Les 1,500 spectateurs présents sont ensuite restés pour «rocker» au son de la musique de Bündock.

L'auteur-compositeur Luc De Larochellière a pour sa part attiré plus de 3,000 personnes, malgré la pluie intermittente qui tombait sur Saint-Jean-sur-Richelieu, transformant le terrain du Cégep en une immense mare de boue.

Entouré de cinq musiciens, Luc De Larochellière a interprété plusieurs succès de son premier album «Amère América», au grand plaisir de ses fans. Les chansons «Chinatown blues» et «Amère América» sont celles qui ont le plus fait levé la foule, qui avait envie de bouger.

Luc De Larochellière, qui a gagné le Félix du meilleur auteur-compositeur lors du dernier gala de l'ADISQ, a également présenté du nouveau matériel, que l'on pourra retrouver sur son deuxième album.

Dimanche soir, après un feu d'artifice de toute beauté, tout près de 4,000 personnes sont venues écouter la superbe voix de Marie-Claire Séguin, toujours aussi resplendissante.

Malgré sa très bonne performance, la chanteuse n'a pas réussi à faire chanter et danser la foule comme il se doit lors d'une fête populaire. Comme pour le spectacle de Luc De Larochellière, tout le monde disait avoir eu droit à un très beau spectacle mais sans plus. En fait, si les gens aimaient, ils auraient voulu «swigner» un peu plus. Peut-être ces artistes auraient-ils été mieux appréciés dans d'autres circonstances. Quant à moi, j'ai été ravie.

Entre autres, Marie-Claire Séguin a interprété «Broadway», «Longue lune», «Paradiso», «En secret», «Mater maria», «Rendez-vous» et «Sous l'soleil», toutes tirées de son album «Une femme une planète». Un délice pour les oreilles des spectateurs...du moins ceux qui étaient assez subtils pour apprécier.

Quelques «gros bras» n'ont en effet pas cessé de parler. Patiente, la chanteuse en est venue à bout, disant carrément à l'un d'eux de se taire. Pour la prochaine fête, il ne serait peut-être pas bête d'installer une tente pour ces «gros bras» et d'y présenter en reprises les séries éliminatoires de hockey. Ils pourraient y beugler à volonté...

Les membres du comité se disent pour leur part satisfaits de la participation de la population johannaise et ne croient pas avoir fait fausse route en invitant ces artistes pour les fêtes de la Saint-Jean. De toute façon, même s'ils avaient voulu inviter Marjo, ils n'en avaient pas les moyens. Marjo ne se déplace pas à moins de $25,000.

Luc De Larochellière a entre autres interprété les chansons «Amère América» et «Chinatown blues», au grand plaisir de ses fans.

Marie-Claire Séguin, en compagnie de son contrebassiste, a interprété quelques chansons au rhytme plus endiablé. Elle a également fait participer la foule avec une mini-composition s'inspirant des accents du créole: «Témabouéamoé, veux tu m'amadouer. Témabouéamoé, m'a m'en aller où té». (Photos jacques PAUL)

Quelques admiratrices de Luc De Larochellière qui, lors du dernier gala de l'ADISQ, a gagné le Félix du meilleur auteur-compositeur, un prix très convoité par les artistes.

1er JUILLET
DIMANCHE
C'est au Rich que ça se passe!
avec nos super d.j.
Prix de présence
t-shirt du DR MCGILLICUDDY'S champagne
1 SPÉCIAL SHOOTER 1
N'oubliez pas
soirée des dames de 19 h à minuit
les jeudis et dimanches
Les lundis, mardis et mercredis: soirée au
prix d'autrefois de 19 h à minuit
D.J. 7 SOIRS PAR SEMAINE
DISCOTHÈQUE
BAR LE RICH
SALLE CLIMATISÉE
265, rue Richelieu
Saint-Jean

LE BAR
DES CONNAISSEURS
DE BIERES
Beethoven BAR
SOIXANTE BIÈRES AUTOUR DU MONDE
TOUS LES MIDIS
DU LUNDI AU VENDREDI
BOUFFE EXPRESS
AINSI QU'À TOUS LES
JEUDIS ET VENDREDIS SOIRS
GAGNANT DE NOTRE ÉQUIPEMENT DE GOLF
M. Pierre Fortier
SPÉCIAL Bière du mois
DAB ALLEMAGNE
TAVERNE Samuels II «4 à 7» minuit à 1 h
35, rue St-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

La chanteuse a fait preuve d'originalité en interprétant une composition qu'elle a écrite après avoir rencontré une Amérindienne. En fermant les yeux, on pouvait imaginer assister à une fête des Premières nations.

L'un des cinq musiciens accompagnant Luc De Larochellière.

Le groupe rock Bündock a attiré environ 1,500 personnes lors de la première soirée de festivités, vendredi.

LE MANDARIN

BUFFET ORIENTAL

MANDARIN

Bonne fête aux Canadiens

Pour vous dire merci, nous vous offrons ce menu de crevettes à volonté

Le dimanche 1er juillet

NOUVEL EMPLACEMENT,
NOUVEAU DÉCOR,
NOUVELLE AMBIANCE!

CREVETTES à volonté!

Buffet continuel de 11 h à 23 h

Soupe du jour (canadienne) et autres

Bar à salades
Plus de 35 variétés incluant la salade César, les viandes froides et les fruits frais.

Buffet chaud
Plus de 25 mets incluant 4 sortes de viandes et brochettes pour le barbecue, dont les brochettes de poulet et crevettes, ainsi que rôti de boeuf, crevettes, cuisses de grenouilles, côtes levées barbecue, boeuf en lanières à l'Hawaïenne, lasagne et plus.

Bar à pains
Bar à desserts
Plus de 20 variétés incluant gâteau Forêt Noire et autres, tarte au sucre, tarte aux raisins, etc.

Tout ce que vous pouvez manger 10.99

10% d'escompte tous les jours sur notre service au comptoir

Livraison gratuite à partir de 16 h

Bienvenue à tous!

TOUJOURS AU:
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Galeries Richelieu
(centre commercial Woolco)
Juste à côté du marché d'alimentation Héritage

348-7311

Venez profiter de notre terrasse

SPÉCIAUX DU JOUR
du lundi au vendredi de 11 h à 14 h
À partir de 4$

Heures joyeuses de 16 h à 19 h
Venez déguster avec vos amis... succulentes ailes de poulet à
20¢ du lundi au mercredi

Spécial «Le Chalet»
tous les jours à partir de 17 h
BIFTECK DE CÔTES
servi avec salade, crevettes «pop rock»
11.95$

La clef de notre succès: la renommée de notre poulet et côtes levées

Les vendredis et samedis Pierre Lemaire D.-J.

Tournoi de golf le mardi 14 août

L'endroit «in» pour vous amuser

Cuisine ouverte de 11 h à 22 h Dimanche 16 h à 23 h

Le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

Salle de réceptions
Service traiteur

197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2515

Lors du 2e Salon des aînés

Communication-Québec procédera au tirage de $3,000 de volumes

Communication-Québec, en collaboration avec les Publications du Québec, procédera au tirage de quelque 150 volumes lors du 2e Salon des aînés du Haut-Richelieu, qui aura lieu du 27 au 30 septembre, à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts.

Ces volumes, dont la valeur totalise $3,000, traitent de sujets variés,

gilles LÉVESQUE

tels la ménopause, la faune, la santé, l'environnement, la religion, la consommation et le patrimoine industriel, agricole, horticole et maritime au Québec.

Mme Karole Lamer, responsable du bureau de Communication-Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu, précise que les tirages seront faits de façon continuelle lors du Salon. Les gagnants qui seront sur les lieux pourront choisir sur place le volume qui les intéresse le plus.

Ces tirages se feront en collaboration avec le journal LE CANADA FRANÇAIS. À cet effet, des coupons de tirage seront publiés dans les éditions du mois d'août et de septembre, fort possiblement dans le cahier Magazine. Précisons qu'une chronique sur les aînés signée par quelques-unes des personnes ressources impliquées dans l'organisation du Salon des aînés sera également publiée au cours de cette période.

Cela étant dit, les volumes qui feront l'objet de ce tirage sont présentement en montre au local de Communication-Québec situé au 245, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour de plus amples informations, on peut composer le numéro (514) 346-8520.

Les volumes qui seront tirés lors du 2e Salon des aînés totalisent une valeur de $3,000. (photo jacques PAUL)

Spécial musique le mercredi 27 juin
Robert Charlebois

RALLYE DE VÉLO
Le dimanche 1er juillet, départ à 11 h
Équipes de 3 ou 4 personnes
Billets disponibles au bar

RALLYE SOUPER
Orchestre
Prix de présence
10$

MOLSON DRY ET BLACK LABEL
présentent en spectacle
«BESS» rock, blues
Ex-musiciens de Corbeau et Offenbach
Les dimanche et lundi 1er et 2 juillet à 22 h
Billets en vente au bar

Venez découvrir les meilleurs 2 pour 1 en ville!

À VENIR
«PARTY FLEURI»

SPECTACLE DANSE BAR SPECTACLE DANSE
LA POINTE
347-9413
199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

«La petite fanfare à la plage» le 3 juillet, au parc Beaulieu

«La petite fanfare» présentera un spectacle alliant à la fois théâtre et musique, mardi le 3 juillet prochain, au parc Beaulieu, à l'occasion de la grande fête d'ouverture du programme estival du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le cirque, qui s'est produit un peu partout au Québec et au Canada de même qu'en Belgique, en France, en Hollande et en Allemagne, présentera «La petite fanfare à la plage».

Onze artistes —trapézistes, mimes, gymnastes, acrobates, jongleurs, danseurs et clowns—, recréeront les moments les plus cocasses de leurs aventures à la plage, sur fond de saxophones, percussions et tuba.

La troupe, qui fait des tournées depuis 9 ans, présente ce spectacle depuis un an. Celui-ci s'appuie sur une musique théâtrale et humoristique qui va de la marche au rock'n roll, du tango au western et du swing au folklore. Grands et petits sont invités à venir rire et s'amuser.

«La petite fanfare» présentera un spectacle alliant le théâtre et la musique, le 3 juillet prochain, au parc Beaulieu.

BALLET CLASSIQUE DU HAUT-RICHELIEU

Le Ballet Classique du Haut-Richelieu inc. remercie ses collaborateurs et supporteurs pour l'année 1989-1990.

Ministère des Affaires Culturelles du Québec
Ministère de l'Emploi et Immigration du Canada
Ville de Saint-Luc
Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Gilles Bouchard, entrepreneur général
Caisses Populaires Desjardins
Eugène Dolbec & Fils inc.
Modor ltée
Prestilux

Assurances Géo Brault & Associés inc.
Copies Rapides C.R.S. inc.
Don d'un ami
Érablière Au Sous-Bois inc.
Formica Canada inc.
Hôtel Le Roussillon Vallée des Forts
Yvon Lafrance, député d'Iberville
Meubles L. Laurent inc.
Oerlikon Aérospatiale inc.
P.D.L. Électrique (Saint-Jean) inc.
Textiles Bon-Mar inc.

Assurances Claude Sénécal inc.
Bourdon & Fils enr.
Michel Charbonneau, député de Saint-Jean
Clément Couture, député de Saint-Jean
Frivolités de France, Rafters
Dr Paul Granger, optométriste
Entreprises Dominion Blueline inc.
L.R.S. Communications inc.
Maisons Usinées Rémillard inc.
Marché Dextradeur inc.
Productions Vidéo Jean Bédard enr.
Restaurant Patio Vidal

A.D.E.P. ltée
Assurances A. Mailloux inc.
Au Carrousel inc.
Automobiles Cloginor inc.
Berger Son et Lumières
Boucherie Pierre (Halles Saint-Jean)
Boutique Au Pas de Danse
Boutique Rêves d'Enfants
Boutiques Bobiche inc.
Pierre Cadieux Auto inc.
Centre de Danse Jacques Brière
Choinière & Martel (1981) inc.
Michel Clermont, pharmacien
Clinique d'Acupuncture Francine Thibodeau
Clinique de Médecine Chinoise
Coiffure Clé enr.
Construction G.C.P. inc.
Copicom inc.
Créations Bernard ltée
Décoration Saint-Luc
Dé-Lo Sport inc.
Dépanneur Relais Grand-Bernier inc.
Distributions Pic-Bois (1983) inc.
Paul Dussault inc.
Entreprises d'Électricité R.B.M. inc.
Fabrications de Toitures H.P. inc.
Ferronnerie Houle inc.
Formes G.G. inc.
Fort Chambly Auto (1979) inc.
Fraise qui Rit (Ferme R. & S. Hébert enr.)
Gamache et Robert, notaires et conseillers juridiques
Garage du Travailleur enr.

Garage Morin Saint-Jean inc.
Garage Salvatore inc.
Hallmark (Carrefour Richelieu)
IGA-Boniprix (Place Saint-Jean)
Immeubles Richelieu N. Réon inc.
Imprimerie Doral inc.
Imprimerie Laroche inc.
Industrielle Alliance (Marc Fortin)
Jardin d'Enfants Bilingues
Louise Labelle, couturière
Émile Lavallée enr.
Lefebvre, Payette Associés inc.
Lemieux Marchand, avocats (Me Julie Marchand)
L.M.L. Électrique ltée
Lord Photo inc. (950, boul. du Séminaire Nord)
Machine à Coudre A.E. Goyette et Fils inc.
Maison Éthier (Saint-Jean) inc.
Marsan & Bernard Assurances inc.
Ozite Canada
Pâtisserie Les Entremets Glacés inc.
Pharmacie Jean Coutu, M. Fernand Lachance
Pharmacie Uniprix, J. Ferland et L.F. Paquette
Piscines Robert et Robert inc.
Pointe aux Cafés
Prudentielle (Mme Sylvie Genesse)
Renaissance du Boulevard
Restaurant chez Bilbo
Restaurants McDonald's
Rondeau Pontiac, Buick, Cadillac ltée
Salon Haute Coiffure Carillon ltée
Salon Multi-Visages

Scola Musika enr.
Scrupules Coiffure enr.
Steinberg inc. (CHambly)
Studio 142 Coiffure
Supermarchés Provigo (429, rue Saint-Jacques)
Claude Rivard, opticien d'ordonnances
Tandem, pour elle
Tapis Paquette et Laplante
Transport Lemaire inc.
Uni-Viande inc.
Voyages Johanne Rauzon inc.
Westinghouse Canada inc.

Ginette Bernier, o.d., optométriste
Caisse Populaire Saint-Eugène (M. Deslauriers)
Dr Gérard Landry
Robert Lapierre, pharmacien
Dr Gilles Perreault
Denis Tremblay, photographe

M. et Mme Daniel Audet
Beaudry Chaussures inc.
Russel Beagan
M. et Mme Georges-Émile Bouchard
Boutique Touchatou
Clouâtre Fleuriste inc.
Yolande Noël De Tilly
Don d'un ami
Entreprises Luc Béliveau inc.
Estelle Genier
Fruiterie Avenue du Potager
Librairie ABCD
Radio Shack (Alpin Disques inc.)
Topaze Fleuriste
Claire Voizard
Marguerite Voizard

et tous les parents et amis des élèves
Ballet Classique du Haut-Richelieu 348-3945

Journées BELGO canadiennes

Programme des activités 30 juin et 1er juillet

Le samedi 30 juin

11h00 Inscriptions pour le tir au pigeon d'argile. Trophée au gagnant. Coût de participation: 6$. Responsable: Jean-Louis Fitzback 346-2320
Inscriptions pour le tir au dard au Bar L'Étoile. Finale dimanche au Club Belgo Salle Vénus. Coût de participation 2$. Responsable: Luc Forget 244-5034. Rénald Fournier 244-8878

Le dimanche 1er juillet

8h30 à 12h30 Soccer pour jeunes. Responsables: André Charron, Albert Wilwok

9h00 à 10h15 Inscriptions pour la course cycliste. Responsable : Sylvio Bouthillier 347-5038

9h00 à 17h00 Ballon volant. Inscriptions des équipes avant le 27 juin 1990. Informations: 347-2167

10h00 Maquillage des enfants. Responsable : Maryse Bernard 346-5710

10h30 Départ de la course cycliste. Prix de participation: 1 bicyclette, offerte par le supermarché Laplante d'Iberville.

12h00 Inscriptions des jeunes pour les jeux divers sur place.

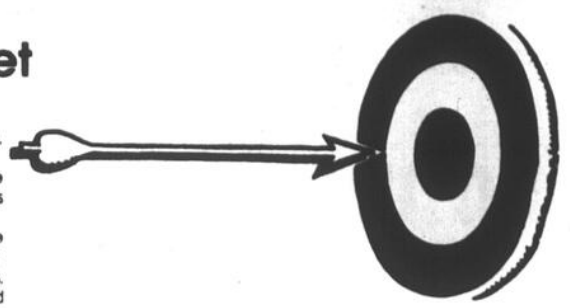
12h00 à 13h30 Dîner au hot dog à 25¢. Disponibles: frites, poutines, etc.

13h00 Soccer pour adultes (St-Grégoire contre Sabrevois). Responsable: Théo Smars 346-5880)

13h00 Début des jeux divers pour enfants. Prix de participation. Responsable: Lisette Forget

13h00 Inscriptions pour le billard, Salle Vénus, tournois Boston. Responsable: Fernand Lanoue 299-2584
Tir à l'arc, responsable: Yves Roy 347-1451
Tournois de fléchettes sur gazon. Inscription 2$. Responsable: Luc St-Laurent 244-5170

15h30 Concours de levée de la brouette. Inscription 2$. Responsable: Jean-Louis Fitzback 346-2320



16h30 Remise des prix de participation aux enfants qui ont participé à la course cycliste et aux autres jeux de la journée.

18h30 Souper. Au menu: «demi-poulet». Spectacle compris. Adulte 11$, enfants moins de 12 ans 5$. 1$ supplémentaire si achetés après 17 h.

20h00 Spectacle de clôture avec artistes invités. Orchestre Option, Luc Lizé chansonnier, Guy Lavertu chanteur de charme: gagnant 1 prix 1989 Belgo, Marc Duteau imitateur, Valerie St-Onge chanteuse, Daniel Bédard Elvis Presley. Admission 5$ pour le spectacle.

RENSEIGNEMENTS: **M. André Bernard, 1665, Route 133, tél.: 347-2167**

Le Belgo

TRAITEUR - BANQUETS SHOWERS
RÉCEPTIONS DE TOUT GENRE
DEUX SALLES À VOTRE DISPOSITION

ANDRÉ BERNARD, propriétaire
1665, Route 133, Sabrevois **(514) 347-2167**

BON SUCCÈS AUX JOURNÉES BELGO CANADIENNES

En ces journées de réjouissance, la municipalité de Sabrevois est heureuse de souligner l'apport socioculturel qu'entraîne la présence de la communauté belge au sein de notre collectivité.
Denis Rolland,
maire

RÉAL BLAIN
Directeur
Caisse populaire de St-Georges de Henryville
131, rue de l'Église
Henryville
299-2822

bur. 346-3001
bur. 346-5474
rés. 347-9662
Liqueurs Régal (St-Jean) Inc.
PIERRE MARCOUX
Pilote
Envolée et promotion
122 Jacques-Cartier N.
St-Jean-sur-Richelieu
Québec J3B 6S5

OUVERT DE 5 H 30 À MINUIT
RESTAURANT CHEZ **TI-JEAN**
REPAS COMPLETS
SPÉCIAL DU JOUR
LUNDI AU VENDREDI
SPÉCIALITÉS: Mets populaires, pâtisseries maison Poutines, hot dogs, hamburgers, variétés de salades
524, Route 133 - **244-5445** - Saint-Sébastien

SAINT-JEAN AUTO ELECTRIQUE
435, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3871, Mtl: 658-7920
Ouvert de 8h à 20h lundi au vendredi
35 ans à votre service

PIECES D'AUTO DE BEDFORD
1001, Route 102 ouest, Bedford
Tél.: 244-5533, 248-3319
1254, rue Principale, Granby
Tél.: 375-4660

RESTAURANT SU'L POUCE
HOT DOGS, HAMBURGERS, POUTINES
1095, ROUTE 133
SABREVOIS
346-3181

Tél.: 294-2193
Les Autobus E. Ménard & Fils Inc.
TRANSPORT SCOLAIRE
TRANSPORT INTERURBAIN
VOYAGES ORGANISÉS
Pierre Ménard, Vice-président
781, 4e Concession, Clarenceville, Qc, J0J 1B0

Badger
ENTREPRISE L & M GUILLET ENR.
VENTE ET SERVICE DE PRODUITS AGRICOLE
1153, route 133, C.P. 150
Sabrevois, Qc J0J 2G0
Tél.: (514) 358-4444

Le Castel D'Henryville
Résidence pour personnes retraitées
PROPRIÉTAIRES:
Jean-Guy Gauthier, dir. des achats et finances
Yvonne Ste-Marie, directrice générale
160, rue de l'Église, Henryville **299-2446**

SERGAZ
G.N. Auto Électrique Enr.
Électricité, carburation, mécanique générale, pneus, alternateur, démarreur, injection
Voiture importée, industrielle
431, route 133,
Henryville, Qc J0J 1E0
299-2558
Daniel Normandeau
Christian Goyette

Ultramar
GARAGE R.P.M. HOULE INC.
Mécanique générale, Atelier pour freins
Transmission automatique, antirouille
2414, Route 133
Iberville
346-8473
2055, Route 133
Iberville
346-1723

G & G AUTO (1990) ENR.

- Remorquage 24 heures (courtes ou longues distances)
- Redressement de châssis
- Peinture - débosselage

Christian Brais, prop.
2149, Route 133
Ste-Athanase d'Iberville
Tél.: 347-0242 **Rés.: 358-1868**

PAR MICHEL PHANEUF

Bonne fête Charlie Brown et merci M. Gualardi!

Happy anniversary, Charlie Brown

■ Il y a 25 ans environ, on décida de porter à l'écran la déjà célèbre bande dessinée mettant en vedette Charlie Brown et ses amis, Snoopy, Linus, Lucy, Schroeder, Peppermint Patty et les autres.

Les producteurs demandèrent alors à Vince Gualardi, un pianiste de jazz renommé à l'époque, de créer la musique de ces nouveaux dessins animés. Une musique non seulement très appropriée mais aussi très bonne en elle-même; un jazz à la fois léger et joyeux, simple et très mélodique. Bref, une réussite qui à son tour contribua à celle de ces émissions de télé que l'on peut d'ailleurs encore voir au petit écran.

Cette année, à l'occasion du 40e anniversaire de la bande dessinée portant son nom, quelques uns des meilleurs jazzmen au monde se sont réunis pour rendre hommage à ce bon vieux Charlie Brown et bien sûr au créateur de sa musique, Vince Gualardi qui lui, n'est malheureusement plus de ce monde pour fêter avec les autres.

Le disque qui a résulté de cette réunion, *Happy anniversary, Charlie Brown*, nous est offert en version compact sur étiquette GRP. Il met en vedette une impressionnante brochette de musiciens: Dave Brubeck, Chick Corea, B.B. King, Dave Grusin, Gerry Mulligan, Lee Ritenour, Kenny G, Joe Williams, David Benoit, Patti Austin et Amani A.W.-Murray.

Ensemble ou à tour de rôle, ils nous proposent leur version des thèmes musicaux associés aux différents personnages et épisodes des émissions, *Linus & Lucy*, *Joe cool*, *The Great Pumpkin Waltz*, *Red Baron*, Charlie Brown theme *et plusieurs autres*.

Dans la plupart des cas, ces nouvelles versions demeurent assez fidèles à la musique originale de Gualardi. Certaines ont acquis des accents plus modernes, d'autres proposent quelques variantes souvent intéressantes mais jamais déplacées.

Comme pour la version originale, c'est le thème Linus & Lucy qui demeure mon préféré. David Benoît, l'interprète vedette de la pièce, a su en conserver le caractère entraînant et sympathique tout en lui donnant un peu plus de puissance. *The Great Pumpkin Waltz* et *History lesson* comptent également parmi les thèmes que j'écoute avec le plus de plaisir.

En fait, la plupart des plages instrumentales du disque sont intéressantes. Les pièces vocales - on en compte trois, une chantée par B.B. King, une par Joe Williams et une par Patti Austin - me plaisent beaucoup moins cependant. Non pas qu'elles soient mal interprétées; c'est simplement une question de goût.

Dans l'ensemble, je pense bien que *Happy anniversary, Charlie Brown* devrait plaire à la plupart des amateurs de jazz. Personnellement, bien que je sois très satisfait de mon achat, j'ai très hâte au jour où quelqu'un se décidera enfin à rééditer sur compact la très belle musique de Vince Gualardi.

Harpsichord greatest hits

■ Aimez-vous le clavecin? Pas assez pour meubler votre collection de plusieurs disques consacrés à cet instrument, mais suffisamment pour en acheter un ou deux, histoire de pouvoir en écouter de temps à autre?

Alors *Harpsichord greatest hits* devrait vous intéresser. Voilà un disque particulièrement généreux - sa durée totale dépasse les 72 minutes - qui regroupe quelques unes des oeuvres les plus connues du répertoire: 30 pièces en tout, dont le célèbre *Forgeron harmonieux* de Haendel, *Les baricades mistérieuses* de Couperin, *Le coucou* de Louis-Claude Daquin, des extraits du *Clavier bien tempéré* de Bach, le *Rondo alla turca* de Mozart et le *Menuet en sol* de Beethoven.

Et non seulement ces pièces sont-elles intéressantes en elles-mêmes, mais elles sont aussi particulièrement bien jouées. Igor Kipnis, un claveciniste mondialement connu, en fait une interprétation énergique en même temps que raffinée.

Mon seul regret provient du choix des oeuvres elles-mêmes. À mon avis, il y a quelques omissions importantes sur cet album qui prétend regrouper les plus grands *hits* du clavecin: la *Gavotte avec doubles* de Rameau par exemple; la *Chaconne* en ré mineur de Haendel; le *Concerto italien* de Bach... Cela demeure bien sûr une question de goût... et de durée. Car pour tout inclure, il aurait fallu bien plus qu'un seul disque. Enfin.

Rien n'étant parfait, *Harpsichord greatest hits* s'avère somme toute un album qui remplit bien son rôle d'offrir sur un même disque quelques unes des plus célèbres pages musicales réservées à cet instrument. Les vrais amateurs de clavier et de musique baroque en voudront certes davantage, mais bien d'autres mélomanes sauront s'en contenter.

LA BOÎTE À PIERROT

Un amour...de boîte à chansons!

NOUVEAU

BROUE MOBILE AVEC SERVICE DE BAR À DOMICILE

Rens.: 358-1171

ET

sur notre terrasse
ÉCRAN GÉANT DE 52 PO COULEUR
Venez voir... le baseball

MENU-TERRASSE

Pizza	2.25$ la pointe
Spaghetti	3.25$
Sous-marin	2.50$
Croque-monsieur	2.50$
Croissant	2.25$
Rosbif	7.95$

avec bar à salade à volonté
Pommes de terre au four

BUFFET FROID

Salade du chef
Salade de homard
Salade de crevettes
Choix de viandes froides
Crudités
Desserts, etc.

5.95$ à volonté

Pendant l'heure des repas, consommations à prix réduits

Tous les jeudis «Beat the clock» de 20 h à 22 h

DE RETOUR À LA BOÎTE À PIERROT
le chansonnier
JACQUES PROVOST
(à la demande de notre clientèle)

304, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1171

Auberge du Fenil

THÉÂTRE D'ÉTÉ
du 28 juin au 1er septembre
Tous les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30

S.O.S. Célibataire

Comédie en 3 rires de Jean Brisseau

Buffet-théâtre 25 $
Théâtre seulement 12.50 $

AUSSI DISPONIBLE
■ forfait de fin de semaine
■ brunch le dimanche

Informations - réservations (514) 297-3362

Auberge du Fenil,
Chemin Mont Bon Plaisir, Eastman

5 29081

Spectacles et concerts

Théâtres d'été

■ **Du 6 juin au 31 août:** à 20h30, au Théâtre du Mont Saint-Grégoire à Saint-Grégoire, la comédie «Mes amours en cinémascope» avec Danielle Matteau, Marie-Claude Michaud, Denis LaRocque et Sylvie Payette.

Du 13 juin au 31 août: tous les mercredis à 20 heures, au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean, la comédie «C'est d'même en ville» avec Jacques Denis, Carole-Louise Laurier, Daniel Lussier et Francine Bonin.

Du 13 juin au 31 août: à 20h30, au Théâtre de l'Écluse à Saint-Jean, la comédie «Le bonheur c'est pas bon pour la santé» avec Louise Matteau, Yvan Benoît, Paul Dion, Christine Paquette, Louise Normandin et Mychèle Nolet.

Le 1er et le 2 juillet: à 22 heures, à la Pointe aux cafés, spectacle du groupe Bess formé d'anciens musiciens de Corbeau. Les billets pour les deux spectacles sont déjà en vente.

Du 29 juin au 2 septembre: à la Mise en Scène à Saint-Luc, la revue musicale «C'est la faute à Elvis», volume 2.

Expositions

■ **Du 27 juin au 11 juillet: à La Galerie, rue Saint-Paul à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Jean-Pierre Moreau, artiste-peintre.**

Du 4 au 29 juillet: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, l'exposition «Petits formats 90» par les membres du Conseil québécois de l'estampe.

Toute l'année: au journal LE CANADA FRANÇAIS, 84, rue Richelieu, exposition permanente d'oeuvres réalisés par 17 artistes de la région.

Divers

■ **Du 7 juin au 28 septembre:** au Musée régional du Haut-Richelieu, exposition consacrée à l'art sacré et religieux de la Cathédrale de Saint-Jean.

Ex-membres du groupe Corbeau

Bess à la Pointe le 1er et le 2 juillet

Bess, une nouvelle formation québécoise, se produira à la Pointe aux Cafés, le 1er et le 2 juillet prochain, à compter de 22 heures. Ce groupe est formé d'anciens musiciens de Corbeau: Wézo à la batterie, Donald Hince à la guitare, Michel Bessette aux claviers et Yves Sauriol à la basse.

Les billets pour ces spectacles sont présentement en vente à la Pointe aux cafés. Il est à noter que le groupe Bess se spécialise dans le rock et le blues.

musique +

PAR MICHEL PHANEUF

Bonne fête Charlie Brown et merci M. Gualardi!

Happy anniversary, Charlie Brown

■ Il y a 25 ans environ, on décida de porter à l'écran la déjà célèbre bande dessinée mettant en vedette Charlie Brown et ses amis, Snoopy, Linus, Lucy, Schroeder, Peppermint Patty et les autres.

Les producteurs demandèrent alors à Vince Gualardi, un pianiste de jazz renommé à l'époque, de créer la musique de ces nouveaux dessins animés. Une musique non seulement très appropriée mais aussi très bonne en elle-même; un jazz à la fois léger et joyeux, simple et très mélodique. Bref, une réussite qui à son tour contribua à celle de ces émissions de télé que l'on peut d'ailleurs encore voir au petit écran.

Cette année, à l'occasion du 40e anniversaire de la bande dessinée portant son nom, quelques uns des meilleurs jazzmen au monde se sont réunis pour rendre hommage à ce bon vieux Charlie Brown et bien sûr au créateur de sa musique, Vince Gualardi qui lui, n'est malheureusement plus de ce monde pour fêter avec les autres.

Le disque qui a résulté de cette réunion, *Happy anniversary, Charlie Brown*, nous est offert en version compact sur étiquette GRP. Il met en vedette une impressionnante brochette de musiciens: Dave Brubeck, Chick Corea, B.B. King, Dave Grusin, Gerry Mulligan, Lee Ritenour, Kenny G, Joe Williams, David Benoit, Patti Austin et Amani A.W.-Murray.

Ensemble ou à tour de rôle, ils nous proposent leur version des thèmes musicaux associés aux différents personnages et épisodes des émissions, *Linus & Lucy*, *Joe cool*, *The Great Pumpkin Waltz*, *Red Baron*, Charlie Brown theme *et plusieurs autres*.

Dans la plupart des cas, ces nouvelles versions demeurent assez fidèles à la musique originale de Gualardi. Certaines ont acquis des accents plus modernes, d'autres proposent quelques variantes souvent intéressantes mais jamais déplacées.

Comme pour la version originale, c'est le thème Linus & Lucy qui demeure mon préféré. David Benoît, l'interprète vedette de la pièce, a su en conserver le caractère entraînant et sympathique tout en lui donnant un peu plus de puissance. *The Great Pumpkin Waltz* et *History lesson* comptent également parmi les thèmes que j'écoute avec le plus de plaisir.

En fait, la plupart des plages instrumentales du disque sont intéressantes. Les pièces vocales - on en compte trois, une chantée par B.B. King, une par Joe Williams et une par Patti Austin - me plaisent beaucoup moins cependant. Non pas qu'elles soient mal interprétées; c'est simplement une question de goût.

Dans l'ensemble, je pense bien que *Happy anniversary, Charlie Brown* devrait plaire à la plupart des amateurs de jazz. Personnellement, bien que je sois très satisfait de mon achat, j'ai très hâte au jour où quelqu'un se décidera enfin à rééditer sur compact la très belle musique de Vince Gualardi.

Harpsichord greatest hits

■ Aimez-vous le clavecin? Pas assez pour meubler votre collection de plusieurs disques consacrés à cet instrument, mais suffisamment pour en acheter un ou deux, histoire de pouvoir en écouter de temps à autre?

Alors *Harpsichord greatest hits* devrait vous intéresser. Voilà un disque particulièrement généreux - sa durée totale dépasse les 72 minutes - qui regroupe quelques unes des oeuvres les plus connues du répertoire: 30 pièces en tout, dont le célèbre *Forgeron harmonieux* de Haendel, *Les baricades mistérieuses* de Couperin, *Le coucou* de Louis-Claude Daquin, des extraits du *Clavier bien tempéré* de Bach, le *Rondo alla turca* de Mozart et le *Menuet en sol* de Beethoven.

Et non seulement ces pièces sont-elles intéressantes en elles-mêmes, mais elles sont aussi particulièrement bien jouées. Igor Kipnis, un claveciniste mondialement connu, en fait une interprétation énergique en même temps que raffinée.

Mon seul regret provient du choix des oeuvres elles-mêmes. À mon avis, il y a quelques omissions importantes sur cet album qui prétend regrouper les plus grands *hits* du clavecin: la *Gavotte avec doubles* de Rameau par exemple; la *Chaconne* en ré mineur de Haendel; le *Concerto italien* de Bach... Cela demeure bien sûr une question de goût... et de durée. Car pour tout inclure, il aurait fallu bien plus qu'un seul disque. Enfin.

Rien n'étant parfait, *Harpsichord greatest hits* s'avère somme toute un album qui remplit bien son rôle d'offrir sur un même disque quelques unes des plus célèbres pages musicales réservées à cet instrument. Les vrais amateurs de clavier et de musique baroque en voudront certes davantage, mais bien d'autres mélomanes sauront s'en contenter.

LA BOÎTE À PIERROT

Un amour...de boîte à chansons!

NOUVEAU

BROUE MOBILE AVEC SERVICE DE BAR À DOMICILE

Rens.: 358-1171

ET

sur notre terrasse
ÉCRAN GÉANT DE 52 PO COULEUR
Venez voir... le baseball

MENU-TERRASSE

Pizza	2.25$ la pointe
Spaghetti	3.25$
Sous-marin	2.50$
Croque-monsieur	2.50$
Croissant	2.25$
Rosbif	7.95$

avec bar à salade à volonté
Pommes de terre au four

BUFFET FROID

Salade du chef
Salade de homard
Salade de crevettes
Choix de viandes froides
Crudités
Desserts, etc.

5.95$ à volonté

Pendant l'heure des repas, consommations à prix réduits

Tous les jeudis «Beat the clock» de 20 h à 22 h

DE RETOUR À LA BOÎTE À PIERROT
le chansonnier
JACQUES PROVOST
(à la demande de notre clientèle)

304, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1171

Auberge du fenil

THÉÂTRE D'ÉTÉ
du 28 juin au 1er septembre
Tous les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30

S.O.S. Célibataire

Comédie en 3 rires de Jean Brisseau

Buffet-théâtre 25 $
Théâtre seulement 12.50 $

AUSSI DISPONIBLE
■ forfait de fin de semaine
■ brunch le dimanche

Informations - réservations (514) 297-3362

Auberge du Fenil,
Chemin Mont Bon Plaisir, Eastman

S.29081

Spectacles et concerts

Théâtres d'été

■ **Du 6 juin au 31 août:** à 20h30, au Théâtre du Mont Saint-Grégoire à Saint-Grégoire, la comédie «Mes amours en cinémascope» avec Danielle Matteau, Marie-Claude Michaud, Denis LaRocque et Sylvie Payette.

Du 13 juin au 31 août: tous les mercredis à 20 heures, au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean, la comédie «C'est d'même en ville» avec Jacques Denis, Carole-Louise Laurier, Daniel Lussier et Francine Bonin.

Du 13 juin au 31 août: à 20h30, au Théâtre de l'Écluse à Saint-Jean, la comédie «Le bonheur c'est pas bon pour la santé» avec Louise Matteau, Yvan Benoît, Paul Dion, Christine Paquette, Louise Normandin et Mychèle Nolet.

Le 1er et le 2 juillet: à 22 heures, à la Pointe aux cafés, spectacle du groupe Bess formé d'anciens musiciens de Corbeau. Les billets pour les deux spectacles sont déjà en vente.

Du 29 juin au 2 septembre: à la Mise en Scène à Saint-Luc, la revue musicale «C'est la faute à Elvis», volume 2.

Expositions

■ **Du 27 juin au 11 juillet: à La Galerie, rue Saint-Paul à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Jean-Pierre Moreau, artiste-peintre.**

Du 4 au 29 juillet: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, l'exposition «Petits formats 90» par les membres du Conseil québécois de l'estampe.

Toute l'année: au journal LE CANADA FRANÇAIS, 84, rue Richelieu, exposition permanente d'oeuvres réalisés par 17 artistes de la région.

Divers

■ **Du 7 juin au 28 septembre:** au Musée régional du Haut-Richelieu, exposition consacrée à l'art sacré et religieux de la Cathédrale de Saint-Jean.

Ex-membres du groupe Corbeau

Bess à la Pointe le 1er et le 2 juillet

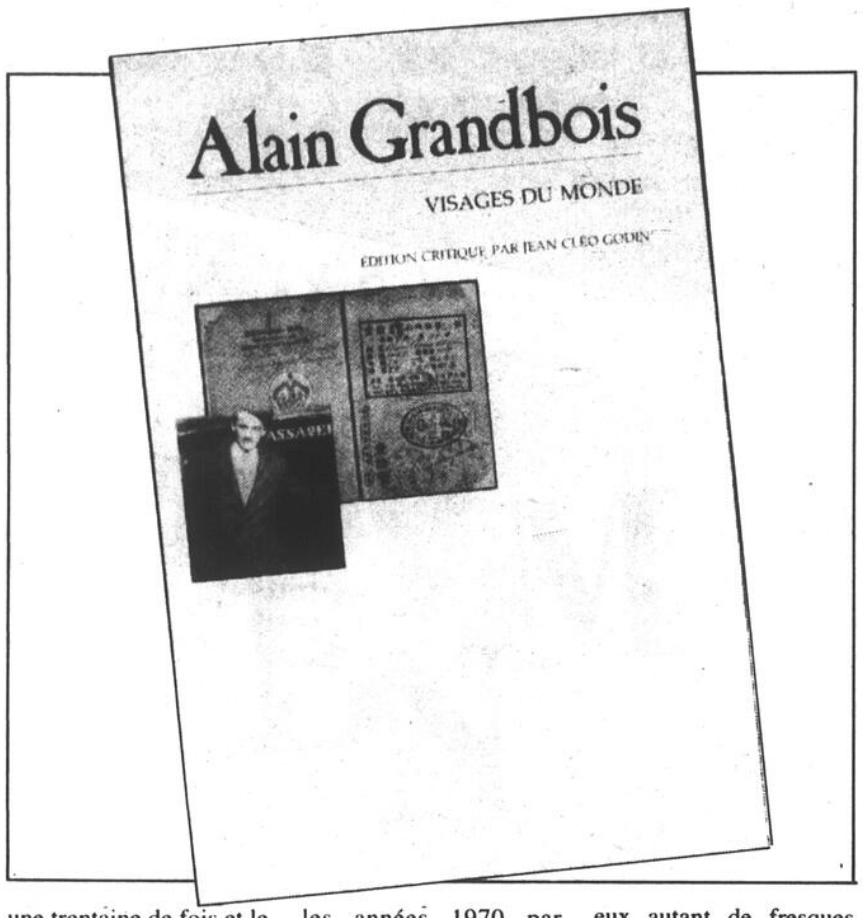
Bess, une nouvelle formation québécoise, se produira à la Pointe aux Cafés, le 1er et le 2 juillet prochain, à compter de 22 heures. Ce groupe est formé d'anciens musiciens de Corbeau: Wézo à la batterie, Donald Hince à la guitare, Michel Bessette aux claviers et Yves Sauriol à la basse.

Les billets pour ces spectacles sont présentement en vente à la Pointe aux cafés. Il est à noter que le groupe Bess se spécialise dans le rock et le blues.

lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Visages du monde ou Grandbois voyageur



Alain Grandbois, le redirons-nous jamais assez, fut et demeure le plus important poète québécois de ce siècle. Nelligan, St- Denys-Garneau? Je sais, j'apprécie énormément, mais il faut surtout lire et découvrir l'oeuvre de Grandbois

D'autant plus que les Presses de l'Université de Montréal ont entrepris de publier une intégrale de l'oeuvre de Grandbois dans leur admirable collection «La Bibliothèque du Nouveau Monde», cette «Pléiade» québécoise. Ainsi en mars dernier, paraissaient Poésie I (chacun des recueils publiés et des poèmes faisant partie du projet initial mais sont demeurés inédits), Poésie II (près 400 poèmes inédits) et Visages du monde. L'édition critique des deux anthologies de poésie a été établie par Marielle St- Amour et Jo-Ann Stanton. Celle de Visages du monde par Jean Cléo Godin

Si on connaît mieux la poésie d'Alain Grandbois, ce qui n'est pas une certitude, on ignore généralement ses «récits» de voyages. Voyager, c'est probablement la principale activité de Grandbois pendant de fort nombreuses années.

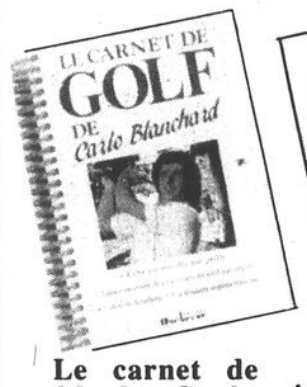
«Alain Grandbois a parcouru le monde en tous sens et au gré de sa fantaisie. De 1925 à 1939, on le retrouve en Europe, au Moyen-Orient, en Russie, en Chine, en Afrique du Nord, en Asie du Sud-Est. Il a lui-même calculé qu'il avait traversé l'Atlantique en bateau une trentaine de fois et le Pacifique quatre fois, sans compter ses traversées de la Méditerranée, de l'océan Indien, de la mer de Chine. Une année - en 1932 - il aurait passé plus de 300 jours en mer.» La vie même de Grandbois est une aventure, aussi romanesque que passionnante. Or, Visages du monde raconte des lieux et des gens rencontrés durant ses nombreux voyages. Il a écrit ces textes pour une émission radiophonique hebdomadaire de 15 minutes, émission diffusée de 1950 à 1952 sur les ondes de R.-C. On en connaissait à ce jour uniquement une version remaniée, publiée dans les années 1970 par Léopold Leblanc

«L'édition critique par Jean Cléo Godin reproduit intégralement, pour la première fois, les 102 émissions de la série radiophonique dans l'ordre de leur diffusion, telles que rédigées par Grandbois. S'y ajoutent deux textes que Grandbois avait prévu d'intégrer à la série mais qui sont demeurés à l'état manuscrit.» Le travail de Godin est énorme et doit être reconnu. Les textes ainsi livrés sont eux autant de fresques miniatures qui s'animent sous l'oeil du lecteur. Le détail de certains lieux, un trait de caractère de la population ou d'un hôte, une habitude de vie: toujours cet élément qui donne vie à ces pages de récit. Mais aux plaisirs que cette lecture apporte s'ajoute celui d'un certain passé, car depuis l'époque où Grandbois a fréquenté tous ces endroits les choses ont bien changé. Qu'il suffise seulement de rappeler l'Indochine d'alors!

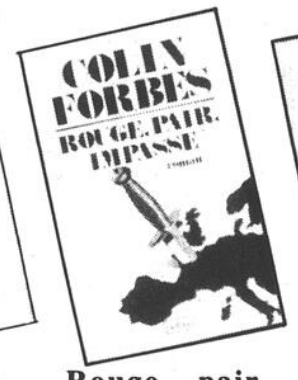
Ces textes étaient d'abord radiophoniques, ce qui leur confère une certaine légèreté et des aspects plus descriptifs. Ajoutons à cela l'immensité du style Grandbois et nous avons de biens belles heures de lecture. Avec en prime cette agréable sensation d'assister à un film en noir et blanc, un film des années 1920

Voilà donc un livre à s'offrir pour partir en vacances... même en restant chez soi. Un livre qu'on voudra sûrement relire.

vitrine du livre



Le carnet de gold de Carlo Blanchard (Quebecor) est un guide et un aide-mémoire pratique renfermant des fiches personnelles où inscrire ses parties et le calcul de son handicap, la liste complète des parcours de golf du Québec, quelques techniques de base et les principales règles en vigueur complètent l'ouvrage. À glisser dans le sac et à compléter après chaque match!



Rouge, pair, impasse (Belfond) roman de Colin Forbes. Voilà LE livre-vacances comme plusieurs les apprécient. Policier-suspense, le livre de Forbes nous amène de Marseille à la Suisse, à Paris, puis en Belgique et aux Pays-Bas dans une folle course. C'est le 3e ouvrage de Forbes publié chez Belfond, après L'année du singe d'or, Le léopard et Le transfuge.

Héberger les oiseau, comment inviter les oiseaux à nicher dans votre jardin (Quebecor) de Jan Mahnken, illustrations de Kimberlee Knauf. S'il vous semble, comme à moi, qu'il y a de plus en plus d'oiseaux dans nos cieux, c'est une occasion de les accueillir autour de votre maison. Cet ouvrage de Mahnken est un excellent guide sur ces visiteurs, sur leurs habitudes alimentaires et de logement. C'est aussi un livre fort instructif sur un loisir qui se pratique à peu de frais!

SESSION
ESTIVALE DE
TAI CHI

avec
Robert
Major

Session juillet et août 1990
Début: le lundi 2 juillet
Lieu: 200, rue Cousins
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1463

ptp

THÉÂTRE
DE L'ÉCLUSE
PRÉSENTE
LE BONHEUR
C'EST PAS BON
POUR LA SANTÉ
UNE COMÉDIE DE LOUISE MATTEAU
AVEC
PAUL DION, YVAN BENOIT, LOUISE MATTEAU, CHRISTINE PAQUETTE, LOUISE NORMANDIN ET MYCHÈLE NOLET

LE THÉÂTRE	HORAIRES ET PRIX
(LES MERCREDIS ET JEUDIS)	20 HRS 30 16 $
(LES VENDR. ET SAMEDIS)	20 HRS 30 17 $
FORFAITS	
LE SOUPER-THÉÂTRE (AVEC TABLE D'HÔTE)	18 HRS 30 34 $
LA CROISIÈRE-SOUPER-THÉÂTRE	18 HRS 30 35 $
SOUPER SERVI SUR LE BATEAU	

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
(514) 348-5312
190, RUE LAURIER, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
RESTAURANT LA RENAISSANCE DU BOULEVARD
160, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
(514) 347-5559

THÉÂTRE
DU MONT
ST-GRÉGOIRE
PRÉSENTE
MES AMOURS
EN
CINEMASCOPE
AUTEURE : MARIE-HÉLÈNE LORD
AVEC
DENIS LAROCQUE, DANIELLE MATTEAU ET MARIE-CLAUDE MICHAUD, AU PIANO : SYLVIE PAYETTE

LE THÉÂTRE	HORAIRES ET PRIX
(LES MERCREDIS ET JEUDIS)	20 HRS 30 16 $
(LES VENDR. ET SAMEDIS)	20 HRS 30 17 $
FORFAITS	
LE SOUPER-THÉÂTRE (BUFFET À VOLONTÉ)	18 HRS 30 30 $
ATELIER-SOUPER-THÉÂTRE	18 HRS 30 35 $

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
(514) 348-3559
45, AVENUE DE LA MONTAGNE, MONT-ST-GRÉGOIRE
SORTIE 37, DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST
SOUPER-THÉÂTRE
samedi soir
Souper au cochon braisé
au son de l'accordéon

À la bibliothèque, les 2 et 4 juillet

La grenouille Renaud reçoit les 7 à 9 ans

Les 2 et 4 juillet, à 14 heures, la bibliothèque Adélard-Berger invite les jeunes de 7, 8 et 9 ans à assister aux entrevues du célèbre Renaud, reporter. Renaud, c'est une grenouille, plus précisément une marionnette grenouille. Ses invités? Les héros de la littérature enfantine: loup, canard, vache, cochon. Tous ont du métier et de nombreux rôles à leur actif.

Le 2 juillet, Renaud invitera ses pittoresques invités à décrire leur prestation dans tel ou tel livre pour la jeunesse. Renaud aidera ensuite les enfants à fabriquer leur propre marionnette.

Lors de la seconde rencontre, le 4 juillet, les animaux vedettes montreront aux enfants et à leur nouvelle marionnette comment on devient acteur dans une histoire. Ils livreront alors tous les secrets de leur fascinant métier.

La diffusion de ces deux ateliers est possible grâce à une subvention du ministère des Affaires culturelles du Québec, dans le cadre du programme d'aide aux artistes et créateurs de la relève. L'animateur des ateliers, Arsène Dylan Klein, âgé de 18 ans seulement, s'est d'abord fait connaître comme auteur et illustrateur. Au cours de l'été, il visitera avec Renaud une quinzaine de bibliothèques publiques et une grande partie de la Montérégie.

Les activités sont gratuites et le matériel est fourni. Pour participer, les enfants doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire sur place ou en téléphonant au 346-0054, poste 302. Il est nécessaire d'être présent aux deux rencontres pour obtenir une place.

Gagnants du concours de peinture

Le Festival de Montgolfières a proclamé la semaine dernière les gagnants de niveau primaire (6e année) de son concours de peinture tenu en mai dernier Place du Marché. C'est M. Pierre Bouchard, directeur général du magasin Sears de Saint-Jean, qui, en compagnie de Mme Carole-Louise Laurier, animatrice au Festival, a remis les prix aux représentants des trois institutions gagnantes, l'école d'Henryville, l'école de Saint-Alexandre et l'école Sacré-Coeur d'Iberville.

Jean-Pierre Moreau expose

«La Galerie» présente à compter d'aujourd'hui, mercredi, les oeuvres (acrylique sur toile) de Jean-Pierre Moreau. C'est d'ailleurs ce soir, à 19 heures, au 87, rue Saint-Paul, à Saint-Jean-sur-Richelieu, qu'aura lieu le traditionnel vernissage. Il est à noter que cette exposition se poursuivra jusqu'au 11 juillet et que «La Galerie» est ouverte au public du mercredi au dimanche, de 14 à 18 heures, et jusqu'à 21 heures le jeudi et le vendredi.

CAMP ORDISPORT Robotique
UN SUPER CAMP D'ÉTÉ 1990
CAMP DE JOUR
POUR GARÇONS ET FILLES 7 À 12 ANS
INSCRIPTIONS
299-2506
Nombre de places limité
• Équitation
• Tir à l'arc
• Baignade
• Vélo de montagne
Association des camps du Québec

L'ÉTÉ SAUTÉ
DUNKIN' DONUTS
Coke MD 69¢
Coke glacé format 16 oz
3 BEIGNES GRATUITS à l'achat d'une douzaine de beignes à prix courant.
Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Valable jusqu'au 5 août 1990 dans les magasins participants. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Veuillez présenter ce bon-prime avant de commander.
MD Marque déposée de Dunkin' Donuts Inc.
20 MINI-BEIGNETS MUNCHKINS MD GRATUITS à l'achat d'une douzaine de beignes à prix courant.
Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Valable jusqu'au 5 août 1990 dans les magasins participants. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Veuillez présenter ce bon-prime avant de commander.
MD Marques déposées de Dunkin' Donuts Inc
RABAIS DE 75¢ à l'achat d'un sandwich sur kaiser ou croissant à prix courant.
Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Valable jusqu'au 5 août 1990 dans les magasins participants. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Veuillez présenter ce bon-prime avant de commander.
MD Marque déposée de Dunkin' Donuts Inc.
RABAIS DE 75¢ à l'achat de 6 muffins au son d'avoine à prix courant.
Une offre par bon-prime. Un bon-prime par client. Valable jusqu'au 5 août 1990 dans les magasins participants. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Veuillez présenter ce bon-prime avant de commander.
MD Marque déposée de Dunkin' Donuts Inc
501, boul. du Séminaire Nord
950, boul. du Séminaire Nord
DUNKIN' DONUTS MD
Ça vaut le détour.

Le 1er juillet prochain

L'orchestre baroque de Montréal donnera un concert à Frelighsburg

L'Orchestre baroque de Montréal se produira à l'église anglicane de

Gilles LÉVESQUE

Frelighsburg, le dimanche 1er juillet à 20 heures. Il s'agira du premier concert du Centre d'art Missisquoi et d'une avant-première des spectacles que l'Orchestre baroque de Montréal donnera dans le cadre du Festival de musique en l'Île à Paris cet été.

Au programme de ce concert: Ouverture de «Athalia» de G.F. Handel; Concerto grosso, en do majeur, «Alexander's Feast» de G.F. Handel; Concerto pour hautbois de A. Marcello; Concerto pour deux violons, en ré mineur de J.S. Bach; Concerto pour deux violons, en la mineur, opus 3 no 8, de A. Vivaldi; Symphonie, en do majeur, W.182 no 3, de C.P.E. Bach.

Cela dit, précisons que l'Orchestre baroque de Montréal (OMB) est né de la nécessité d'implanter de hauts standards d'exécution du répertoire des XVIIe et XVIIIe siècles, et conséquemment de rendre à ces oeuvres plus que le vernis, leurs lettres de noblesse.

Incorporé depuis février 1989 en tant qu'organisme sans but lucratif, OBM tient à doter Montréal d'un orchestre de musique ancienne permanent et régulier tel qu'il en existe à Toronto, Boston, New-York, Londres et Paris. Pour ce faire, l'OBM a su déjà s'entourer d'un conseil d'administration impliqué et efficace, et d'une équipe de bénévoles qui apportent leurs idées et compétences dans l'organisation de cette jeune entreprise.

Le succès que l'OBM a connu jusqu'à ce jour tiendrait à la sincérité et à l'énergie qui animent ses membres et à la volonté de maintenir par sa structure dynamique un produit culturel de haute qualité.

Dirigé au clavecin par Joël Thiffault, l'OBM se compose d'un noyau stable d'instrumentalistes à cordes et à vent dont le nombre varie entre 17 et 35 musiciens selon les oeuvres. Ceux-ci ont déjà une riche expérience: détenteurs de premiers prix de conservatoires ou de diplômes d'universités reconnues, plusieurs d'entre eux se sont perfectionnés dans de grandes écoles, certains ont suivi des sessions intensives, d'autres ont été gagnants ou finalistes de concours nationaux et internationaux, ou auront été boursiers du Conseil des Arts du Canada ou encore auront été sélectionnés à l'Orchestre mondial.

Pour assister à ce concert, il en coûtera $8 aux adultes et $5 aux étudiants.

Exposition de photos au Musée Missisquoi

La Société d'histoire de Missisquoi présente une exposition d'une cinquantaine de photographies sur les derniers cent ans d'histoire de Bedford et de Stanbridge, pour célébrer le centenaire d'incorporation de ces deux municipalités.

L'exposition, qui a lieu au Musée Missisquoi, comprend des images sur les gens et les lieux où ils vivaient, leur travail, leurs loisirs et leurs écoles.

D'autres objets exposés montrent également la vie telle qu'elle était au 19e siècle, dans le comté de Missisquoi. Entre autres, les visiteurs peuvent voir un drapeau commémoratif du raid des Fenians et de la bataille d'Eccles Hill, en 1870. Jouets, outils, vaisselle, tissus, machinerie agricole et autres sont également exposés.

Le musée est ouvert de 10 à 17 heures, tous les jours, jusqu'au dernier dimanche d'octobre.

SEMAINE DU 29 JUIN AU 5 JUILLET

SCHWARZENEGGER
18 ans
UNE CAVALCADE QUE VOUS N'OUBLIEREZ PAS DE SITÔT !
TOTAL RECALL
2e SEMAINE
EN VERSION FRANÇAISE
CAROLCO
CINEMA CAPITOL
290 rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: 347-2037
Tous les soirs à 19 h et 21 h 10
Dimanche 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 21 h 10

MARDI - MERCREDI 3.75

" LA SÉRIE LA PLUS EXTRAORDINAIRE DEPUIS " STAR WARS " ! Des gags pour tous les goûts. Une cascade de rires. "
- Richard Schickel, TIME MAGAZINE

" BRAVO ! LES ÉMOTIONS DU PREMIER EPISODE SONT DE RETOUR DANS LA TROISIEME PARTIE ! Christopher Lloyd et Mary Steenburgen forment un duo sensationnel. Scenario et performances parfaites du début à la fin ! "
" LAISSEZ VOUS CHARMER ENCORE UNE FOIS PAR " BACK TO THE FUTURE " Genial et amusant... l'art de terminer en beauté ! " Michael Medved, SNEAK PREVIEWS

G
STEVEN SPIELBERG Présente
RETOUR VERS LE FUTUR III
EN VERSION FRANÇAISE
BACK TO THE FUTURE PART III
Un film de ROBERT ZEMECKIS
MICHAEL J. FOX
CHRISTOPHER LLOYD · BACK TO THE FUTURE PART III · MARY STEENBURGEN · THOMAS F. WILSON
LEA THOMPSON · ALAN SILVESTRI · STEVEN SPIELBERG · FRANK MARSHALL · KATHLEEN KENNEDY
ROBERT ZEMECKIS · BOB GALE · BOB GALE · BOB GALE · NEIL CANTON · ROBERT ZEMECKIS

LA BOÎTE A FILMS
35A rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141

STUDIO 35
Tous les jours à 13h, 15h30, 19h, 21h30
POUR VOTRE CONFORT, NOS SALLES SONT CLIMATISEES

14 ans
3e SEMAINE
GREMLINS 2
LA NOUVELLE GÉNÉRATION
Ils sont de retour.
EN VERSION FRANÇAISE
WARNER BROS. · AMBLIN ENTERTAINMENT · MICHAEL FINNELL
GREMLINS 2 THE NEW BATCH · ZACH GALLIGAN · PHOEBE CATES
JOHN GLOVER · ROBERT PRESKY · ROBERT PICARDO · CHRISTOPHER LEE
RICK BAKER · JERRY GOLDSMITH
STEVEN SPIELBERG · KATHLEEN KENNEDY · FRANK MARSHALL
CHARLIE HAAS · MICHAEL FINNELL · JOE DANTE

STUDIO 16
Tous les soirs à 19h15 et 21h15
POUR VOTRE CONFORT, NOS SALLES SONT CLIMATISEES

2e SEMAINE
Pas de répit pour Mélanie
UN FILM DE JEAN BEAUDRY
Produit par ROCK DEMERS
Avec MARIE-STÉFANE GAUDRY, KESNAMELLY NEFF, MADELEINE LANGLOIS, VINCENT BOLDUC
ALEXANDRE MSZYCHOWSKI, JOHANNE-MARIE TREMBLAY, CLÉMENT CAZELAIS, JOCELYN BÉRUBÉ, GHISLAIN TREMBLAY, PHOTOGRAPHIE CLAIRE PARADIS
Idée originale et scénario STELLA GOULET • Écrit en collaboration avec JEAN BEAUDRY • Productrice déléguée LORRAINE DU HAMEL
Images ERIC CAYLA • Directeur artistique VIANNEY GAUTHIER • Montage HÉLÈNE GIRARD • Son SERGE BEAUCHEMIN
Concepteur sonore CLAUDE LANGLOIS • Musique JEAN CORRIVEAU
Roman, autres cassettes et autres produits dérivés LES EDITIONS LA FÊTE inc. • Ventes à l'étranger LES PRODUCTIONS LA FÊTE inc. • Distribué par CINEMA PLUS
Produit par LES PRODUCTIONS LA FÊTE inc. avec la participation de Téléfilm Canada, Société générale des industries culturelles - Québec
et grâce à investisseurs privés, Super Écran, Premier Choix, TVEC inc.

STUDIO 16
En matinée, tous les jours: 13h15, 15h15, 17h15
POUR VOTRE CONFORT, NOS SALLES SONT CLIMATISEES

ROCK DEMERS présente CONTE POUR TOUS n°10
G

au clavier

Bénévoles recherchés

■ La télévision communautaire du Haut-Richelieu recherche des gens âgés de 7 à 77 ans qui aimeraient devenir bénévoles (technicien, animateur, etc.) pour la saison estivale et l'automne de 1990.

Les intéressés devront se présenter aux bureaux de la Télévision communaitaire du Haut-Richelieu situés au 185, rue Mercier, le mercredi 4 juillet, à 19 heures. Pour de plus amples informations, il faut composer le numéro 358-1816.

Artistes peintres

■ L'année 1990 marque le 325e anniversaire de la fondation du Fort Chambly et de la ville qui porte son nom. Dans le cadre de cet anniversaire, un événement spécial aura lieu du 1er au 3 septembre. Un symposium de peinture réunira en effet des peintres amateurs et professionnels qui seront invités à peindre des paysages de Chambly. Tous les artistes qui s'enregistreront avant le 1er juillet bénéficieront d'un rabais de 25% sur les frais d'enregistrement de $20. Pour en savoir plus sur cette activité, il faut composer le numéro (514) 658-0877.

Roger Rabbit

■ Dans un Hollywood imaginaire, des personnages de dessins animés vont et viennent parmi les humains. Vous vous retrouverez à Toontown, la ville en dessins animés où résident tous les héros des cartoons... une histoire d'amitié, d'amour, de compassion, de meurtre, de romance, de violence et de «Rabbit» qui s'y trouve mêlé.

Ce film sera présenté au parc Alphonse-Lorrain (coin Laurier et Saint-Georges), le mardi 3 juillet, à 21h15. Apportez votre chaise ou votre couverture. L'entrée est gratuite. Les mardis de mauvais temps, les représentations auront lieu dans la salle de spectacle du Centre culturel Fernand-Charest.

Concerts

■ L'ensemble Belmont offrira un concert à l'Ancienne Eglise, à West Brome, les vendredi et samedi 6 et 7 juillet, à 20 heures, ainsi que le dimanche 8 juillet, à 15 heures.

Pour ces concerts, Annalee Patipatanakoon et Roman Borys, du Trio Lyrika, se joignent à la musicienne Marcelle Malette et aux musiciens Douglas McNabney et Andrew Tunis, tous trois de Montréal, afin de présenter le trio opus 26 en sol mineur et le quintette opus 81 en la majeur de Dvorak.

L'entrée est libre. Pour renseignements, (514) 263-2346.

Exposition «Petit format 90» à la Galerie Action

La Galerie Action présente, du 4 au 29 juillet prochain, l'exposition *Petits formats 90*, qui porte sur les diverses techniques de l'estampe originale utilisées au Québec.

Tous les exposants sont membres du Conseil québécois de l'estampe, qui organisait récemment un concours à cet effet. L'exposition, qui comprend 55 oeuvres, illustre aussi bien les différentes tendances esthétiques des estampiers québécois que les courants qui résultent de pratiques diverses. La seule contrainte des artistes était l'espace pictural limité. Par contre, ils ont pu créer une oeuvre sans thème particulier.

Pour la période du 4 au 29 juillet, la Galerie Action sera ouverte les lundis et mardis de 13 à 21 heures, les mercredis, jeudis et vendredis de 13 à 23 heures ainsi que les samedis de 19 à 23 heures.

NE LAISSEZ PAS CETTE FÊTE VOUS FILER ENTRE LES PATTES !

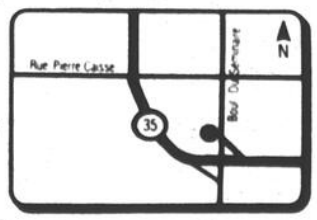
12,99 $ DUO HOMARD ET CREVETTES

9,99 $ HOMARD ALFREDO ET CREVETTES

Régalez-vous de homard à votre goût pendant notre fameux festival Homards en fête !

Par exemple, demandez notre incroyable Duo homard et crevettes pour savourer une queue de homard servie avec 15 crevettes. Ou allez-y pour notre homard alfredo accompagné de deux recettes de crevettes, à vous pour 9,99 $. Bien sûr, ce ne sont là que deux des nombreux choix d'assiettes de homard offertes pendant notre festival Homards en fête qui ne durera qu'un temps limité.

Alors . . . passez vite nous visiter. Ou encore mieux : chez Red Lobster, notre système Télépriorité^MC minimise votre attente en file et vous permet de passer plus de temps à table à savourer votre repas. Ainsi, appelez-nous avant de quitter la maison et nous vous assignerons un numéro d'attente en file pendant les heures achalandées. À votre arrivée, mentionnez votre numéro et vous aurez bientôt une table.



Saint-Jean 880 boul. du Séminaire (514) 348-6118

Red Lobster®

HOMARDS EN FÊTE

Une note salée pour les non-résidents

■ Les coûts d'inscription élevés mettraient en péril l'avenir du CPA d'Iberville

Les hommes politiques d'Iberville patinent mieux et plus vite que les as du Club de patinage artistique (CPA) d'Iberville. C'est ce que concluent les dirigeantes du club qui cherchent à savoir depuis plusieurs semaines quels seront les coûts d'inscription pour la prochaine saison.

France Nadeau, Angèle Robitaille, Diane Barry, Hélène Coupal et Christiane Gagnon, cinq dirigeantes du Club de patinage artistique d'Iberville, considèrent que les autorités municipales y vont un peu fort en exigeant des coûts d'inscriptions exorbitants aux non-résidents. (Photos jacques PAUL)

Les bénévoles du CPA veulent savoir si c'est exact que les coûts seront tout simplement prohibitifs.

yves MALLETTE

Pour les non-résidents des catégories junior et sénior, les frais d'inscription augmenteraient de plus de 100% la saison prochaine. Pour les plus jeunes, la catégorie écussons, le coût augmenterait d'un peu plus de 50%. Ce coût dur donnerait un dur coup au club qui a déjà perdu plusieurs membres de l'extérieur l'an dernier à cause, encore une fois, des coûts élevés.

Mais les patineuses et patineurs d'Iberville ne seraient pas épargnés non plus. L'an dernier, les Ibervillois n'avaient qu'à payer l'inscription au club, la municipalité défrayant le coût de la location de glace. Cette année, il est question que la municipalité ne défraie qu'une partie de la location de la patinoire du Palladium, ce qui entraînerait inévitablement une augmentation importante, même pour les jeunes d'Iberville.

■ Ça presse

Depuis plusieurs semaines, les responsables du Club de patinage artistique d'Iberville veulent savoir l'heure juste. Ils n'ont pu obtenir de réponse, ni des dirigeants de la Commission des loisirs, ni du conseil municipal d'Iberville. Une forte délégation du CPA avait d'ailleurs adressé des questions aux élus lors d'une assemblée régulière du conseil municipal il y a environ un mois. Même s'il y a eu une rencontre avec Serge Goyette et Roger Couture (les conseillers responsables des loisirs), à la suite de cette assemblée, les représentants du CPA ne sont pas plus avancés.

Et il y a la période des inscriptions qui s'en vient. Et il y a les professionnels à embaucher.

«Personne ne répond à nos questions. À la Commission des loisirs, ils renvoient la balle au conseil municipal et au conseil, on nous fait poireauter. Nous avons besoin de savoir à quoi nous en tenir en ce qui concerne les coûts d'inscriptions. D'autant plus que si les rumeurs sont exactes à propos des augmentations, je peux vous dire que notre club court à sa perte. Ce n'est pas normal qu'après 15 ans d'existence, un club régresse», fait savoir Hélène Coupal, la présidente du Club de patinage artistique d'Iberville.

«Le club ne pourra survivre à une tarification aussi exagérée car nous avons besoin des patineurs de l'extérieur et de leurs parents qui s'impliquent comme bénévoles pour poursuivre nos activités. Et si le club fermait ses portes, ce sont les dirigeants de la ville d'Iberville qui devraient en porter l'odieux», déclare Diane Barry, une résidente d'Iberville, membre de l'exécutif du CPA.

«Ce que les dirigeants municipaux ne se mettent pas dans la tête, c'est que nous ne pouvons pas mettre des écussons et des juniors sur la même glace. C'est beaucoup trop dangereux. Nos débutantes sont plus jeunes qu'avant et nos plus vieilles sont meilleures qu'avant. Nous ne pouvons absolument pas faire cohabiter les écussons et les séniors sur la même glace», allègue France Nadeau, une autre responsable du CPA.

■ Non-résidents

Pour ce qui est des tarifs exigés aux gens de l'extérieur, Angèle Robitaille, de Saint-Alexandre, trouve naturellement que les autorités municipales d'Iberville y vont un peu fort: «Ce n'est pas parce que nous ne payons pas de taxes à Iberville que nous n'apportons rien à la ville. Quand nos jeunes viennent jouer au hockey ou pour faire du patinage artistique, nous dépensons à Iberville. Un des parents va faire les commissions pendant que l'autre, tant qu'à rester à l'aréna, va s'impliquer comme bénévole», fait remarquer Mme Robitaille en ajoutant que plus de la moitié des membres de l'exécutif provient de l'extérieur d'Iberville.

«Les autorités disent qu'elles veulent favoriser la participation et non l'élite. L'élite, ce ne sont pas ceux et celles qui suivent des cours des professionnels, l'élite, ce sont des patineurs comme Daniel Berger ou Maryse Gauthier. Pour progresser, les plus âgées doivent suivre des cours des professionnels. C'est la même chose partout. C'est drôle, mais quand un de nos jeunes remporte une médaille lors d'une compétition d'envergure, les autorités municipales se flattent la bedaine», affirme France Nadeau sur un ton ironique.

De son côté, Christiane Gagnon, membre de l'exécutif et une des principales responsables des compétitions organisées lors des deux dernières années a bien peur que les compétitions d'envergure à Iberville, c'est peut-être terminé: «Nos compétitions attiraient quelque 600 patineurs. Ajoutez à ça les chaperons et les parents, ça fait du monde à la messe. Ça fait rayonner le nom de la ville d'Iberville. Plusieurs n'étaient jamais venus ici avant de participer à ces rencontres».

En alourdissant davantage le fardeau des parents des jeunes, patineurs, la ville d'Iberville condamne le CPA d'Iberville, font savoir les responsables qui évaluent à $1,800 le coût minimum que doivent défrayer les parents d'une patineuse de l'extérieur d'Iberville dans la catégorie junior ou sénior. Ce coût inclut l'inscription, l'équipement, les tests, les compétitions, les costumes et les cours.

Bref, à Iberville, le patinage artistique est en voie de devenir un sport de millionnaires, surtout pour les non-résidents. Quant aux résidents, ils attendent encore de savoir combien ça va coûter. Mais ça ne s'annonce pas bien.

«Sur la 2e tablette»

■ À la ville, il y a d'autres priorités que le patinage artistique

Les responsables du Club de patinage artistique d'Iberville attendent toujours de savoir quel montant ils devront exiger de leurs membres lors de la prochaine inscription.

yves MALLETTE

Les dirigeantes du club ont seulement une petite idée des frais qui seront exigés de la part des jeunes qui demeurent à l'extérieur d'Iberville.

■ Augmentations

Pour les non-résidents, les débutants de la catégorie écussons, le coût de l'inscription passerait de $188 à $270 pour une heure de patinage par semaine. Pour les plus âgés, le coût passerait de $500 à $950, si on considère que le coût de l'inscription versé au club ($160) reste le même que l'an dernier.

Pour les Ibervillois, impossible de dire combien les jeunes devront payer car les autorités municipales attendent toujours pour faire connaître leur politique.

■ Exagéré

Les membres de l'exécutif du Club de patinage artistique sont scandalisés par l'augmentation draconnienne des coûts pour les non-résidents. Question de faire réfléchir les membres du conseil municipal d'Iberville, elles ont dressé un tableau comparatif entre les coûts d'inscription au Club de patinage artistique de Saint-Jean et les coûts d'inscription au Club de patinage artistique d'Iberville.

Le tableau comparatif a été élaboré en tenant compte des coûts de l'an dernier, c'est-à-dire avant les augmentations qui s'annoncent à Iberville pour la saison prochaine. Chez les plus jeunes, les coûts sont semblables. Mais dans les catégories junior et sénior, la différence est gigantesque. Chez les juniors, les Ibervillois paient $160 pour 5.30 heures de glace tandis que les Johannais paient $125 pour 12 heures de glace. Chez les séniors, le coût est de $160 à Iberville pour 5.30 heures de glace tandis que ça coûte $150 à Saint-Jean pour 16 heures de glace.

Les jeunes fervents du patinage artistique de l'extérieur d'Iberville savent qu'ils vont payer très cher. Mais les Ibervillois ne savent même pas encore combien il leur en coûtera. (Photo bruno PETROZZA)

Pour les non-résidents, des catégories écussons et PCPA, c'est encore à peu près la même chose dans les clubs de Saint-Jean et d'Iberville. Mais l'écart se creuse davantage chez les junior et les sénior. À Iberville, les non-résidents des catégories junior et sénior payaient $500 pour 5.30 heures de glace par semaine. À Saint-Jean, les junior payaient $225 pour 12 heures de glace et les séniors $150 pour 16 heures de glace par semaine.

Les responsables d'Iberville ajoutent par ailleurs qu'à Saint-Jean, les autorités municipales rendent de grands services au CPA, notamment en leur donnant des heures de glace pendant les congés scolaire et en leur offrant la glace gratuitement lors des tests.

■ Goyette

De son côté, Serge Goyette, un des conseillers municipaux d'Iberville qui s'occupent des loisirs, dit comprendre les responsables du CPA qui commencent à montrer des dents.

«Nous avons rencontré les responsable du club et pris connaissance de leurs appréhensions. Nous avons fait une nouvelle analyse des chiffres, mais c'est présentement sur la 2e tablette», répond M. Goyette en expliquant qu'il y a d'autres priorités au conseil municipal.

Mais le conseiller a tout de même promis qu'il soumettra de nouveau le problème du patinage artistique au conseil municipal, pas plus tard que lors de la prochaine assemblée régulière prévue le 4 juillet.

Les lanceurs lancent et gagnent

■ Peu de spectateurs pour voir les meilleurs lanceurs de javelot du Québec

Samedi dernier, sur la piste du Centre Claude-Raymond, Isabelle Surprenant a profité d'une rencontre d'athlétisme «à domicile» pour effectuer son meilleur lancer du javelot de la saison. Benoit Brunette et André Couture ont aussi été les meilleurs de leur discipline, même blessés.

Malheureusement pour les athlètes d'ici, ils ont livré leurs performances devant une poignée de supporteurs.

yves DÉSOURDY

Outre la famille d'Isabelle Surprenant et deux représentants du CANADA FRANÇAIS, il y aurait eu seulement deux ou trois spectateurs. De plus, le matin, Dame Nature a perturbé la rencontre d'athlétisme. Elle n'a cependant pas pu empêcher les athlètes du Saint-Jean Olympique de sortir grands gagnants de ces compétitions.

En effet, Isabelle Surprenant, Benoit Brunette et André Couture ont mérité les grands honneurs au lancer du javelot, du disque et du poids. Pour Mlle Surprenant et pour M. Brunette, ces premières positions augurent bien pour leurs prochaines compétitions qui se dérouleront en France au cours du prochain mois.

■ Poids et disque

C'est le matin que les lanceurs de disques et de poids s'affrontaient. André Couture, du SJO, l'emporta en lançant le disque à 43,14 mètres. Érick Guy, élève de André Couture et éventuel membre du Saint-Jean Olympique, a lancé le disque à 33,20 mètres.

Au lancer du poids, André Couture s'avérait encore le meilleur en projetant l'objet à 13.06 mètres. Dans la catégorie du lancer du poids, il n'y avait que deux participants. Mais cela n'enlève rien à l'exploit de M. Couture, puisque ce dernier, blessé à une cuisse a été forcé de lancer presque sans élan, par la seule force de son bras.

■ Javelot

Au javelot, on retrouvait deux porte-couleurs féminines du SJO, soit Isabelle Surprenant et Lyne Dextradeur. C'est avec un jet de 52.58 mètres, son meilleur lancer cette saison, qu'Isabelle Surprenant remporta la compétition. Mlle Surprenant était particulièrement heureuse de cette performance, elle qui commençait à s'inquiéter à cause d'une petite série de contre-performances.

Pour ce qui est de Mlle Dextradeur, celle-ci dut se contenter d'une cinquième position en raison d'un lancer de 36.72 mètres. Cette dernière espérait mieux et était très déçue de sa journée. «Mon meilleur lancer fut le deuxième et il s'est retrouvé à l'extérieur. Il y a des journées comme ça», disait l'Ibervilloise.

Pour Hélène Larose, entraîneure-chef du SJO, Mlle Dextradeur est très anxieuse par les temps qui courent. «Lyne veut trop bien faire. Elle voudrait faire les standards lors des compétitions, mais elle ne les réussit pas. Elle le fait cependant au niveau scolaire. Elle est capable, ce n'est qu'une question de temps», de dire Mme Larose. Il est à noter que même si elle est encore juvénile, Mlle Dextradeur offre déjà une très forte compétition à ses adversaires de niveau junior.

Du côté masculin, il n'y avait qu'un membre du SJO: Benoit Brunette. M. Brunette mérita la victoire en vertu d'un lancer de 56.58 mètres. Après la compétition, le Luçois n'était pas déçu, mais pas nécessairement satisfait. «Je me suis blessé au dos la semaine dernière à Sherbrooke. J'avais un peu peur d'aggraver cette blessure. Ce n'est tout de même pas si mal, puisque je n'avais pas lancé de la semaine», de révéler celui qui a effectué un lancer de 66 mètres plus tôt cette saison.

Lyne Dextradeur n'était pas très satisfaite de ses performances de samedi dernier. Son entraîneure dit qu'elle est peut-être un peu trop anxieuse. Mais elle a confiance de voir sa protégée réussir ses standards prochainement.

■ Larose

Hélène Larose était satisfaite de la journée de samedi dernier. «Il y avait moins de participants en raison de la température au début de la journée et c'est compréhensible. Cependant, nous avons regroupé ici les meilleures lanceuses du javelot du Québec, tandis que du côté masculin, il manquait Louis Breault pour faire de même», de déclarer Mme Larose.

Mme Larose se disait par ailleurs bien heureuse des résultats de ses protégés. «Isabelle Surprenant a offert sa meilleure performance de l'année, tandis que Benoit Brunette était blessé et il n'était pas supposé de lancer de la semaine», devait souligner Mme Larose en guise de conclusion.

La relève en évidence

Il n'y a pas que les juniors et les séniors du club d'athlétisme Saint-Jean Olympique qui ont livré

yves MALLETTE

de bonnes performances ces derniers temps sur les pistes. La relève du club s'est aussi affirmée à Sherbrooke et à Montréal.

Quatre porte-couleurs du Saint-Jean Olympique (SJO) ont participé au Crépuscule de McGill le 13 juin dernier. Dans l'édition de la semaine dernière, nous rapportions les performances des juniors et des séniors au Challenge Ian-Hume de Sherbrooke du 16 juin. Lors de cette rencontre le SJO avait aussi délégué des athlètes des catégories cadet et juvénile.

■ Sherbrooke

À Sherbrooke, Caroline Tétreault a fracassé un record personnel avec un chrono de 4 mn 8.19 s au 1,200 mètres, prenant le deuxième rang. Son ancienne marque était de 4 m 20 s. «Caroline a couru une très belle course. On la sent forte. C'est une jeune membre du SJO qui promet beaucoup», commente Hélène Larose, l'entraîneure-chef. Mlle Tétreault a été «découverte» aux championnats scolaires de l'an dernier.

Martin Laberge, qui vient tout juste d'adhérer au Saint-Jean Olympique, a fait un temps de 4 mn 14.82 s au 1,200 mètres et il a arrêté le chrono à 29.64 s au 200 mètres. «Il s'agit là de bonnes performances, compte tenu du fait que Martin participait à sa première rencontre sanctionnée par la Fédération», révèle Mme Larose.

Fanny Montcalm, une autre recrue du Saint-Jean Olympique, a réussi à égaler sa meilleure marque réalisée lors des finales scolaires en courant le 100 mètres en 14.20 s. Il s'agit là aussi d'une bonne performance considérant que Mlle Montcalm est avec le SJO depuis seulement un mois.

Hugo Surprenant est un autre athlète de la catégorie cadet, mais il est déjà un «vétéran» du Saint-Jean Olympique. À Sherbrooke, M. Surprenant a couru le 800 mètres en 2 mn 33 s, fait un saut en longueur de 4.49 m et lancé le javelot à 30.08 m. Hélène Larose précise que Hugo Surprenant vient tout juste de reprendre l'entraînement, lui qui joue au hockey durant l'hiver. Ayant le physique idéal pour réussir dans plusieurs discipline, Hugo Surprenant deviendra probablement un habitué des épreuves combinées. En tous les cas, Mme Larose pense qu'il devrait battre facilement tous ses records personnels au cours de l'été.

■ Juvénile

Dans la catégorie juvénile, François Dextradeur a fracassé deux fois son record personnel au 800 m en quelques jours seulement. À Sherbrooke, il a inscrit une nouvelle marque grâce à un chrono de 2 mn 11.69 s. Il a aussi réussi sa meilleure performance à vie au 200 m avec un temps de 25.89 s.

Quant à François Vincent, il a réalisé une bonne course au 1,500 m (4 mn 45.5 s), mais il a été incapable de fracasser son record personnel enregistré lors des finales scolaires alors qu'il avait fait un temps de 4 m 40 s.

■ Mc Gill

Au Crépuscule de Mc Gill, le mercredi précédent, François Dextradeur avait réussi un premier record personnel au 800 m avec un chrono de 2 mn 11.86 s. Stéphane Morelli a lui aussi réalisé une belle course au 800 m avec un temps de 2 mn 06.76 s. Il a littérallement fait exploser son record personnel en retranchant un peu plus de 3 s à son ancienne marque.

À son premier 1,500 m de la saison, Jean-François Gosselin a arrêté le chrono à 4 mn 15 s. Selon Hélène Larose, il s'agit là d'une excellente course. Enfin Brigitte Blais, une autre recrue du SJO, a fait un temps de 6 mn 4 s au 1,500 mètres. Il s'agissait d'une première pour Mlle Blais.

Cette semaine, ce sont les championnats provinciaux scolaires qui apparaissent à l'agenda des athlètes du Saint-Jean Olympique.

Chez Daigneault

nous sommes présentement en construction pour faire plus de place et mieux vous servir!

Pendant la construction, aucune offre raisonnable ne sera refusée sur les véhicules neufs et d'occasion. En inventaire

VENDU

Venez en faire l'essai!

GARANTIE 5 ANS 80 000 KM

Voitures de courtoisie fournies "GRATUITEMENT" concessionnaire Honda depuis 12 ans

DAIGNEAULT St-Jean

La qualité a un nom et chez DAIGNEAULT on en a... Venez rencontrez notre équipe

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Transferts acceptés

(514) 347-7567

L'apprentissage du golf à la moderne

Certains affirment que le golf sera le sport des années 2000! Si la popularité de ce sport est en pleine croissance, l'enseignement est demeuré pratiquement au même niveau, exception faite du vidéo. Conscients de cette lacune, Roger Deschamps et Guy Forest prétendent avoir mis au point une technique révolutionnaire pour l'enseignement du golf.

christine BRETON

Employés par «Le Pro du Golf», MM. Deschamps et Forest, deux mordus du golf qui ont décidé de faire carrière grâce à leur sport, présentent une méthode d'apprentissage nouvelle permettant, disent-ils, aux golfeurs de s'améliorer par eux-mêmes.

■ **Appareils**

MM. Deschamps et Forest ont avec eux des appareils spéciaux. Ainsi, tout en étant filmé lors de votre pratique, un analyseur électronique enregistrera la vitesse de votre mouvement, l'entrée et la sortie du bâton et l'angle de déviation du bâton à l'impact.

En analysant vos mouvements et vos possibilités, on pourra vous aider plus personnellement et vous présenter des alternatives afin d'améliorer votre jeu, par un élan plus naturel par exemple. MM. Deschamps et Forest désirent donc parler moins technique et moins général afin d'éliminer tout faux mouvement.

De plus, les deux compères utiliseront le «tru putt trainer» destiné à l'amélioration de votre habileté sur les verts, car il vous permettra de visualiser le mouvement et le maintien de votre tête, de vos épaules et du bâton en bonne position.

■ **«Swing Sense»**

Également le «Swing Sense», filet d'arrêt dont l'installation est plus que facile et rapide, muni d'une cassette et livret présentant des techniques du golf, vous permettra d'exécuter un élan de golf plus naturel grâce, selon MM. Deschamps et Forest, à un mouvement libre de tension à la suite d'exercices répétés.

Ces méthodes sont déjà utilisées par quelques professionnels, notamment des Québécois, des Américains et des Européens. De plus, le «Swing Sense» conçu par Joe Inman de la PGA Tour, est appuyé par les Sherri Turner, Davis Lowe III, Ben Crenshaw et Chi Chi Rodrigez.

Guy Forest, Michel Clermont, propriétaire du Pro du golf, et Roger Deschamps proposent aux golfeurs une approche ultra-moderne pour améliorer leurs performances. (Photos jacques PAUL)

Ainsi donc cette technique révolutionnaire repose sur l'emploi d'équipement moderne et encore méconnu au Québec. Les golfeurs intéressés doivent obligatoirement passer par ces deux messieurs qui sont les seuls importateurs de ces produits. Ils opèrent par l'intermédiaire de leur entreprise Ardel Inc.

Vous pourrez en savoir plus à l'occasion d'une conférence technique et d'une démonstration humoristique, qui aura lieu le 3 juillet prochain au 1040 Grand Bernier à Saint-Luc. Vous pourrez alors voir de quoi il s'agit et même rencontrer MM. Deschamps et Forest qui seront disponibles par la suite. De plus, des cours seront dispensés à partir de cette même date. Les tarifs restent à déterminer pour les groupes, mais pour des cours individuels, avec tout l'équipement, le prix sera de $60 l'heure.

Mais qui sont-ils pour prétendre révolutionner le golf ainsi? Et bien tout d'abord il s'agit de deux mordus du golf. Ainsi M. Deschamps est membre certifié du «United States Golf Teachers Ass.» tandis que son partenaire Guy Forest a travaillé quatre ans au Québec en tant que professionnel. Puis, il a enseigné un an en Californie aux côtés de Barbara O. Carwford «top player du Ladie's Store USA».

Par la suite, il a passé un an en Europe toujours en tant que professionnel pour ensuite se diriger six mois durant au Japon. Ce dernier touche au golf depuis vingt ans, dont douze à enseigner, tandis que M. Deschamps compte plus de trente-cinq ans d'expérience. Voulant réaliser un grand rêve, faire de leur passion leur gagne-pain, MM. Deschamps et Forest ont donc conjugué golf et affaires!

400 joueurs de tennis en herbe

Le programme de dépistage de nouveaux talents mis sur pied par l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu a connu un succès éclatant dans les écoles primaires de Saint-Jean. Quelque 400 jeunes de 9 à 12 ans ont répondu à l'appel.

yves MALLETTE

Qand les entraîneurs de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu ont fait le tour des écoles primaires, ils ont été littéralement débordés. Ils attendaient à recevoir environ 150 jeunes. Ils ont dû en évaluer 400...

■ **Dépistage**

Le programme avait été mis sur pied par l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu dans le but de recruter de nouveaux membres. L'Association a fait le travail en collaboration avec la Commission scolaire et le Service des loisirs de Saint-Jean. Les instructeurs donnaient d'abord une démonstration lors de la période du dîner.

Ils invitaient ensuite les intéressés à participer à un stage d'évaluation après les heures de classe. La réponse a été aussi réjouissante que... débordante pour les représentants de l'Association. À la suite de cette première évaluation, 32 jeunes ont été invités à passer des tests plus approfondis le 6 juin pour déterminer les huit meilleurs candidats.

Les huit meilleurs prospects se voyaient offrir cinq séances gratuites de cours cet été, ce qui devrait leur permettre de faire fructuer leur talent en tennis. Chez les garçons, les gagnants sont Martin Rouillard (NDL), Félix-Antoine Peltier (Saint-Gérard), Éric Benjamin (NDL) et Sébastien Boulanger (Saint-Gérard). Du côté des filles les gagnantes sont Isabelle Ménard (NDL), Julie Patenaude (Sainte-Jeanne-d'Arc), Mélanie Lord (Sainte-Jeanne-d'Arc) et Judith Labrie (Saint-Lucien).

■ **Cours**

Rappelons au passage que cette année, les cours de tennis habituellement offerts par le Service des loisirs de Saint-Jean relèvent de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu. Les intéressés n'ont qu'à former un groupe de quatre et téléphoner au cégep (347-8069) pour s'inscrire.

ST-JEAN RÉFRIGÉRATION
25 ANS A VOTRE SERVICE

Denis Latour

Je suis heureux d'annoncer à ma clientèle que je suis maintenant situé au ***225, Jacques-Cartier Sud dans les locaux de Mistral II***

SPÉCIALITÉ

Climatiseur
camion - tracteur - auto
Vente et service
Réparation générale
Transmission
Freins
Silencieux
Amortisseurs
Pneus

346-3835

Le numéro gagnant.

399$ par mois*

Et tout le monde peut le tirer.
Enfin, pas tout le monde : les premiers venus. Car à ce prix-là elle va vite s'envoler!
Sans compter que vous obtenez en même temps une automobile dotée de la haute technique allemande, d'une finition impeccable et d'un confort à la hauteur de la marque.
Profitez de notre programme de location au plus vite.
Golf Cabriolet

Automobiles V.F.
815, Grand-Bernier nord St-Jean
348-7300 · Montreal: 658-7857

*sujet à l'acceptation du crédit et avec dépôt de 2 000$ ou échange équivalent (bail de 60 mois)
taxe provinciale en sus

Des heures de tombée pour les chasseurs

En cette période de l'année, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche rappelle que tout chasseur doit être en possession d'un certificat obtenu à la suite d'un cours sur la sécurité dans le maniement des armes de chasse.

Or, ce certificat du chasseur est renouvelable:

- pour la somme de $3 (valable 3 ans) pour ceux qui sont nés durant les mois de janvier, de février et de mars;
- pour la somme de $4 (valable 4 ans) pour ceux qui sont nés durant les mois d'avril, de mai et de juin;
- pour la somme de $5 (valable 5 ans) pour ceux qui sont nés durant les mois de juillet, d'août et de septembre;
- pour la somme de $6 (valable 6 ans) pour ceux qui sont nés durant les mois d'octobre, de novembre et de décembre.

■ **Renouvellement**

Pour toute demande de renouvellement reçue entre le 1er juillet et le 1er décembre, la somme de $2 est ajoutée au prix réglementaire habituel.

Le MLCP affirme qu'il serait avantageux de renouveler son certificat du chasseur avant le 1er juillet de l'année correspondant à la date d'expiration. On épargne alors $2. Il suffit d'y penser et de vous présenter aussitôt au bureau régional de Montréal, au kiosque du MLCP au Complexe Desjardins ou alors d'écrire à Québec au: Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Service des permis, 150, boul. Saint-Cyrille Est, 4e étage, Québec (Québec) G1R 4Y1.

Il ne faut pas oublier d'inclure dans votre demande, votre nom, votre adresse, votre date de naissance, votre numéro d'assurance-sociale ainsi qu'un chèque ou un mandat poste ou bancaire à l'ordre du Ministre des finances au montant qui correspond à votre date de naissance.

N'attendez surtout pas l'ouverture de la période de chasse. Vous prendriez le risque de ne pas être en possession de votre certificat. Au passage, le MLCP note que quelque 33,000 citoyens de la région de Montréal sont concernés en cette période de l'année en cours.

■ **Cerf**

Rappelons aussi que la date limite au tirage au sort pour la chasse contingentée des cerfs sans bois est le 29 juin 1990. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche vous mentionne que la limite du 29 juin 1990 doit obligatoirement être respectée.

Le tirage au sort sera effectué par ordinateur à la fin du mois d'août. Un plus grand nombre de permis spéciaux seront accordés pour la chasse contingentée des cerfs sans bois (biches et faons) durant la saison de chasse au cerf de Virginie. La limite annuelle de prise est d'un animal.

Les formulaires sont disponibles au bureau régional de Montréal, au kiosque du MLCP au Complexe Desjardins ainsi que dans les postes de conservation de votre région. Le coût d'inscription est de $4. Vous pouvez obtenir des renseignements au (514) 374-2417.

Plaisance plaisante

Moteur moqueur

Vous n'avez pas besoin d'être mécanicien pour résoudre certains petits problèmes quand votre moteur fait des siennes... Alors voici quelques causes possibles:

Si votre moteur ne démarre pas:
- Le réservoir est à sec ou le tuyau d'alimentation est débranché.
- Les filtres à carburant sont encrassés.
- Le levier de vitesse n'est peut-être pas au point mort (au neutre).

Si votre moteur démarre, mais difficilement:
- Le niveau d'essence est trop bas, ou l'essence contient de l'eau ou des impuretés.
- La prise d'air du réservoir est fermée.
- Le tuyau d'alimentation est pincé ou la poire d'amortissage n'est pas assez pressée.
- L'étrangleur fonctionne mal.
- Une des bougies est sale ou un de ses fils est desserré.
- Votre moteur a tout simplement besoin d'une mise au point!

Si votre moteur vibre:
- Les presses de fixation sont mal serrées ou l'hélice est faussée.

Si votre moteur tourne à vide:
- L'hélice est chargée de débris.
- La goupille de cisaillement peut être cassée.
- Le levier de vitesse est encore à la position neutre!

Si votre moteur s'arrête subitement:
- La prise d'eau de refroidissement est bloquée ou la pompe à eau est défectueuse.
- Un fil de bougie est desserré.
- Il n'y a pas d'huile dans l'essence (s'il s'agit d'un moteur à deux temps).
- C'est peut-être le temps de faire le plein!

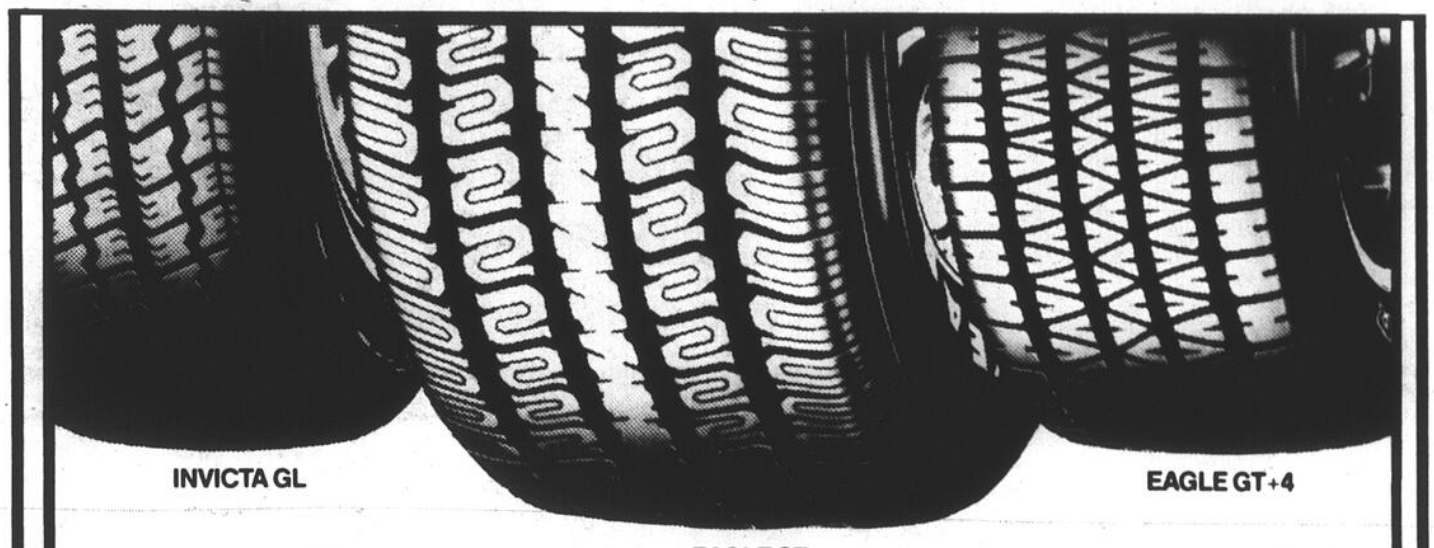
■ **Réparations**

La plupart des ennuis mécaniques sont assez simples et peuvent être réparés sur place, à condition d'avoir pris la peine d'amener une trousse d'outils à bord de son embarcation. Elle doit comprendre:
- un entonnoir à filtre;
- un couteau;
- des pinces (à bec long et ordinaires);
- des tournevis
- une clé à bougie;
- des goupilles de cisaillement;
- des fusibles et des bougies de rechange;
- des chiffons;
- une clé à molette;
- un rouleau de ruban d'électricien.

Nous vous recommandons de ne faire qu'un ajustement à la fois, de demeurer calme et de procéder avec prudence. Si vous travaillez sur des pièces qui pourraient causer une étincelle, assurez-vous qu'il n'y ait aucune vapeur d'essence.

En tout temps, demeurez assis ou accroupi pour effectuer vos réparations.

Ces conseils de sécurité nautique ont été écrits par la Garde côtière canadienne en collaboration avec le Conseil consultatif de recherche et de sauvetage et avec la Société canadienne de la Croix-Rouge.



EAGLE ST

4 au prix de 3.

Le solde prend fin le 21 juillet.

Quand vous achetez trois pneus, vous recevez le quatrième sans supplément.
Téléphonez-nous pour le prix des dimensions non représentées.

4 au prix de 3
OU 25 % DE RABAIS PAR PNEU
NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIUM CHOIX
INVICTA GL
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde 4 pneus	Économies
P155/80R13	278,97 $	92,99 $
P165/80R13	329,97	109,99
P175/80R13	353,97	117,99
P185/75R14	374,97	124,99
P195/75R14	386,97	128,99
P205/75R14	413,97	137,99
P205/75R15	440,97	146,99
P215/75R15	458,97	152,99
P225/75R15	476,97	158,99
P235/75R15	503,97	167,99
P185/70R14	425,97	141,99
P205/70R14	449,97	149,99

4 au prix de 3
OU 25 % DE RABAIS PAR PNEU
RADIAL HAUTE PERFORMANCE LE MOINS CHER
EAGLE ST
LETTRES BLANCHES EN RELIEF

Dimension	Prix de solde 4 pneus	Économies
P175/70R13	311,97 $	103,99 $
P185/70R13	326,97	108,99
P195/70R14	371,97	123,99
P205/70R14	389,97	129,99
P215/60R14	392,97	130,99
P235/60R14	422,97	140,99
P225/70R15	437,97	145,99
P235/70R15	449,97	149,99
P215/65R15	413,97	137,99
P245/60R15	473,97	157,99
P255/60R15	494,97	164,99
P275/60R15	545,97	181,99

4 au prix de 3
OU 25 % DE RABAIS PAR PNEU
RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT + 4
LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde 4 pneus	Économies
P175/70R13	404,97 $	134,99 $
P185/70R13	449,97	149,99
P185/70R14	485,97	161,99
P195/70R14	497,97	165,99
P205/70R14	533,97	177,99
P215/60R14	521,97	173,99
P235/60R14	554,97	184,99
P225/70R15	584,97	194,99
P215/65R15	554,97	184,99
P205/60R15	530,97	176,99
P245/60R15	653,97	217,99

GOODYEAR
COMPTEZ SUR NOUS

PLUS
MAGASINEZ ET COMPAREZ
RADIAL TOUTES SAISONS À BAS PRIX COURANT
S4S

Dimension	Bas prix courant
P155/80R13	44,99 $
P185/75R14	58,99
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

PNEUS ACTION
membre du Groupe Rechapex (Canada) Ltée

885, rue Aubry
(parc Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8349
Ouvert jusqu'à 21 heures sur semaine
Samedi jusqu'à 12 h
Portez à votre compte

Goodyear. Comptez sur nous.

Patrick Dubois étonne les Américains

Les deux dernières semaines ont été assez tranquilles pour les membres du Club BMX du Haut-Richelieu qui recevra les autres clubs de la province lundi prochain pour une course du circuit provincial. Mais Patrick Dubois a profité d'un agenda peu chargé au Québec pour aller impressionner les Américains.

yves MALLETTE

Patrick Dubois et quelques autres membres du club du Haut-Richelieu ont participé à deux courses du circuit national NBL des États-Unis au cours des deux dernières fins de semaines. Patrick Dubois s'est fait remarquer en remportant les cinq courses auxquelles il a participé lors de ces deux compétitions.

■ **États-Unis**

Les 15, 16 et 17 juin, Patrick Dubois, Pierre-Yves Bonneau, Steve Bonneau et Benoit Leclerc étaient inscrits à la course nationale de Cape Cod. Les Québécois ont attiré l'attention des Américains, surtout à cause de Patrick Dubois (11 ans) qui a remporté trois courses sur trois. Pierre-Yves Bonneau (10 ans) et Benoit Leclerc (13 ans) se sont aussi illustrés avec un bilan identique de deux premières positions et une 2e place. Chez les cyclistes de 17 ans, Steve Bonneau a remporté une 3e place et une 6e place.

En fin de semaine dernière, les cyclistes d'ici ont apporté leurs vélos à Trunbull, au Connecticut, pour une autre course nationale américaine. Pierre-Yves Bonneau, Patrick Dubois, Benoit Leclerc et Caroline Fortin étaient de la partie. Les coureurs du Haut-Richelieu avaient aussi emmené avec eux Mathieu Duceppe, un membre du club Doc Vélo, de Saint-Ambroise de Kildare.

Patrick Dubois a encore fait fureur avec deux premières places en deux courses. Pierre-Yves Bonneau a remporté une course et terminé deuxième à l'autre tandis que Caroline Fortin a terminé deux fois en 4e position. Benoit Leclerc n'a pas franchi la ronde des qualifications. Mais il a connu son heure de gloire à titre de membre de l'équipe du Québec lors des rencontres par équipe. Outre M. Leclerc, l'équipe comptait aussi Pierre-Yves Bonneau, Patrick Dubois et Mathieu Duceppe. Le samedi, l'équipe du Québec a terminé en 3e position et le lendemain, elle montait sur la première marche du podium.

■ **Provinciale**

Sur le circuit québécois, c'est le lundi 2 juillet que le Club BMX du Haut-Richelieu reprendra la course qui devait se dérouler sur la piste d'Iberville à la mi-juin, course qui avait été contremandée à cause du mauvais temps. La compétition entre coureurs de différents clubs du Québec débuteront à 10h30.

En fin de semaine dernière, la course prévue à Sainte-Anne-des-Plaines a aussi été reportée à cause du mauvais temps. La fin de semaine précédente cependant, quatre membres du club BMX du Haut-Richelieu ont participé à une course du circuit Lanaudière qui se déroulait à Saint-Ambroise de Kildare.

Chez les 8 ans, Marc-André Duquette a gagné sa course. Chez les 6 ans, Sébastien Duquette a terminé en 3e position, tout comme Yanick Tétreault chez les 8 ans. Enfin, dans la catégorie 10 ans filles, Isabelle Tétreault a accédé au podium grâce à une troisième place.

Le Club BMX du Haut-Richelieu sera l'hôte d'une course du circuit provincial le lundi 2 juillet sur la piste d'Iberville située à proximité de la polyvalente Marcel-Landry. (Photo bruno PETROZZA)

Au polo

Un groupe d'amateurs d'équitation est à la recherche de cavaliers de catégorie intermédiaire, pour la formation d'une équipe d'amateur de polo dans la région. Juste pour s'amuser, avec des gens qui aiment les chevaux.

yves MALLETTE

Le polo est un sport d'équipe. L'enjeu consiste à attraper une balle de mousse avec une grande raquette, faire des passes à ses coéquipiers et aller compter un but. Chaque manche dure huit minutes, une partie dure au maximum 75 minutes. Pour les juniors, les moins de 18 ans, l'équipe est formée de trois joueurs. Pour les plus vieux, chaque équipe peut compter jusqu'à six joueurs. Chaque joueur est identifié par un dossard et des bandes de repos aux jambes de l'animal d'une couleur spécifique.

Les joueurs évolueront d'abord au pas, puis au trop et enfin, les trois allures seront permises. Un entraîneur expérimenté guidera les néophytes. Les lieux des joutes ne sont pas encore déterminés. Il est question de jouer tantôt à un endroit, tantôt à un autre, ou de jouer toujours au même endroit. Les participants discuteront de ce détail lors d'une réunion d'information.

■ **Équipement**

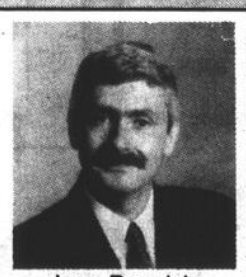
Les participants doivent se présenter avec des bottes, un casque rigide ou une bombe, et des bandes de repos de couleur, pour le cheval. Il n'est pas obligatoire d'être propriétaire d'un cheval. Un arrangement peut être fait avec un centre équestre. Avant de jouer, des exercices d'entraînement avec les chevaux seront faits, question de les habituer avec la balle et la raquette.

Les intéressés sont invités à composer le numéro de téléphone 460-4158 pour obtenir plus de détails. Nous leur souhaitons une meilleure chance que LE CANADA FRANÇAIS qui tente d'appeler à ce numéro depuis plusieurs jours...

MAINTENANT
DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX!

Marc Dufour
Dir. général

Dominique Raymond
Représentant


Jean Darwish
Représentant

Mario Dufour
Dir. commercial

IL NOUS FERA PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX ET DE VOUS CONSEILLER SUR L'ACHAT DE VOTRE PROCHAIN VÉHICULE. NOUS SAURONS RÉPONDRE À TOUTES VOS QUESTIONS CONCERNANT NOS PRODUITS ISUZU ET OPTIMA. AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER.

LA DIRECTION

PASSEPORT SAINT-JEAN
AUTOMOBILES INTERNATIONALES
UNE FILIALE DE GENERAL MOTORS
LA PLAZA DE L'AUTO
385 rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-1144

L'eau qui tue!

Les noyades occupent le 5e rang parmi les causes de décès par traumatisme au Québec. Selon l'analyse des rapports de coroner pour les années 1987 et 1988, 72% des noyades accidentelles surviennent lors de la pratique d'une activité sportive ou récréative.

En 1987 et 1988, on a relevé 186 noyades reliées à une activité sportive ou récréative; 88% des victimes étaient de sexe masculin. 17% des noyades se produisent chez les jeunes enfants de 0 à 6 ans, surtout en piscine résidentielle. Pour les autres groupes d'âges, dont le plus touché est celui des 21 à 30 ans, les décès surviennent principalement dans les plans d'eau naturels.

■ **Circonstances**

Lors de l'accident fatal, le tiers des victimes se baignaient, 21% d'entre elles pêchaient, 19% se promenaient en embarcation, quelques personnes chassaient ou pratiquaient la plongée sous-marine. Le chavirement d'une embarcation est la circonstance de noyade la plus fréquente après celles survenues lors d'une baignade. En effet, de nombreux chasseurs, pêcheurs et plaisanciers ont vu leur embarcation renversée à cause de mauvaises conditions maritimes, d'une surcharge ou du piètre état du bateau.

D'autre part, les cas de «chute de la terre ferme» comptent pour 11% des circonstances de noyade; le plus souvent, il s'agit de jeunes enfants qui tombent dans une piscine. Il ressort que la majorité des bambins noyés dans les piscines résidentielles ont échappé à la surveillance des adultes.

Parmi les autres facteurs qui contribuent aux décès, notons: l'absence de gilet de sauvetage chez près de la moitié des victimes utilisatrices d'embarcation, la consommation d'alcool dans au moins 10% des cas, le fait que les victimes ne savaient pas nager (7% des cas), les problèmes cardiaques (4%) et l'hypothermie (3%).

Outre les noyades proprement dites, mentionnons que pour chaque noyade, il survient entre quatre et dix quasi-noyades dont les séquelles neurologiques peuvent être importantes.

■ **Prévenir**

Compte tenu des risques de blessures graves et de décès, il importe d'adopter certaines attitudes préventives comme apprendre à nager, maîtriser les techniques de sauvetage, surveiller davantage les enfants, s'abstenir de boire de l'alcool, porter un gilet de sauvetage et se méfier des mauvaises conditions météorologiques.

Un comportement plus responsable des individus combiné à l'ensemble des mesures prises par les intervenants en sécurité nautique et aquatique contribueraient sans doute à diminuer l'ampleur du phénomène des noyades.

Ce texte de Sylvie Turner, du Service de la recherche de la Régie de la sécurité dans les sports du Québec, apparaît dans le dernier LE SÉCURITAIRE, le bulletin d'information de la Régie.

Apprendre à nager, maîtriser les techniques de sauvetage et surveiller davantage les enfants sont au nombre des mesures préventives à prendre pour diminuer les risques de noyades.

jouer pour s'amuser

PAR JACQUES PAUL

Les plaisirs de jouer entre amis

UN MOIS DE JUIN CHAUD

PAS POSSIBLE!

Un taux d'intérêt réduit sur les superbes voitures ACURA en inventaire.

* Valide jusqu'au 29 juin 1990. Sujet à approbation du crédit.

ACURA

Elegance ACURA GRANBY QC

1144, rue Principale
Granby
Tél.: 378-4969

Gymnastique et gardiennage cet été

C'est samedi que l'École de gymnastique du Haut-Richelieu prend les inscriptions pour une nouvelle session de cours de gymnastique. Un volet récréatif et un volet compétitif sont au programme. L'École innove cet été avec un service de garde pour les enfants dont les parents travaillent.

yves MALLETTE

Les inscriptions se prendront le samedi 30 juin, entre 10 heures et midi, au Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier à Saint-Jean). La carte d'assurance-maladie est obligatoire pour l'inscription. Dans le volet récréatif, les parents ont l'opportunité d'inscrire leurs enfants pour un, deux, trois ou quatre jours de cours par semaine, pendant une, deux, trois, quatre ou cinq semaines. Les semaines de cours sont les suivantes: du 3 au 5 juillet, du 9 au 12 juillet, du 30 juillet au 2 août, du 6 au 9 août et du 13 au 16 août. Les cours sont dispensés aux mêmes dates aux jeunes du volet compétitif, sauf qu'ils ont des cours cinq jours par semaine.

Les cours seront dispensés dans le gymnase de l'école Marguerite-Bourgeoys, de 9 heures à midi pour les jeunes du compétitif, entre 13h30 et 15h30 pour les enfants du récréatif. Chaque groupe d'élèves, que ce soit au récréatif ou au compétitif, évoluera sous la responsabilité d'un entraîneur certifié niveau 1 de la Fédération canadienne de gymnastique.

■ Récréatif

Le volet récréatif s'adresse aux filles et aux garçons de 3 ans et plus. Chaque groupe aura un maximum de huit élèves pour les 6 ans et plus et un maximum de six élèves pour les 3-5 ans.

Pour les gymnaste de 6 ans et plus, le programme sera axé sur l'apprentissage des éléments techniques de base. Les enfants se familiariseront avec le tapis, le cheval sautoir, les barres, la poutre, le trampoline, les anneaux et la cables. Quant aux tout-petits, c'est par l'intermédiaire du jeu (circuits gymniques) qu'ils découvriront les plaisirs de la gymnastique et se familiariseront avec différents appareils.

■ Compétitif

Le volet compétitif s'adresse aux filles de 6 ans et plus. En organisant leur session estivale, les autorités de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu espèrent recruter des gymnastes qui seront intéressés à se joindre au groupe de compétitions qui commencera ses activités à la fin du moins d'août.

Le programme consiste à l'apprentissage des exercices imposés par la Fédération de gymnastique du Québec correspondant au niveau de l'enfant. Les jeunes filles devront donc obligatoirement faire des exercices au sol, travailler au saut de cheval, aux barres asymétriques et à la poutre d'équilibre.

■ Gardiennage

Cet été l'École de gymnastique offre de garder les enfants avant ou après leurs cours. Les jeunes filles du volet compétitif dont les cours se déroulent de 9 heures à midi pourront arriver à l'école et repartir à 16h30. Les jeunes apporteront leur lunch et mangeront sur place. Après, elles auront 30 minutes de ballet et ensuite, elles participeront à des activités de plain air ou à des activités culturelles sous la supervision des entraîneurs.

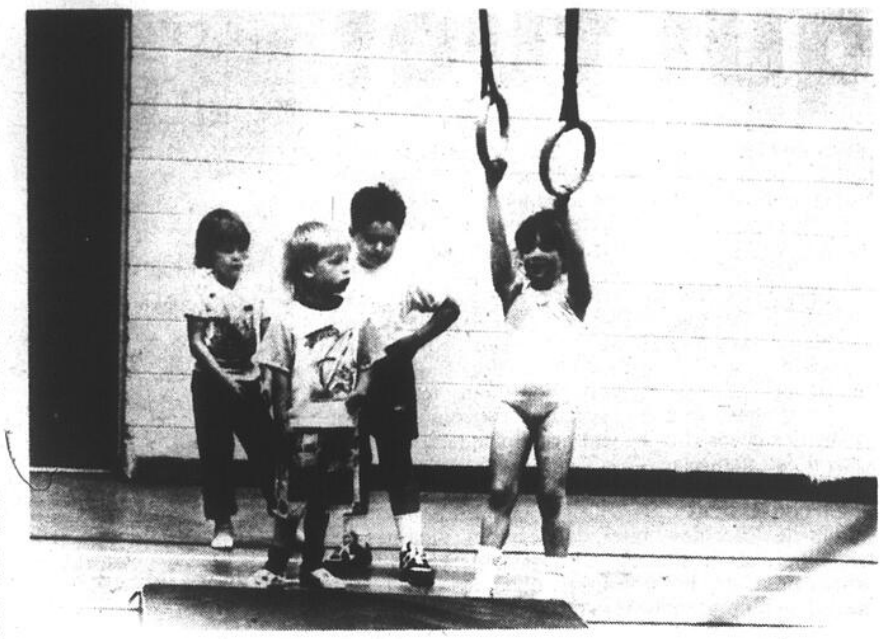
Quand aux enfants inscrits au récréatif, ils pourront arriver à 12h30, une heure avant le début des cours. Après les cours, de 15h30 à 17h30, les entraîneurs leurs organiseront différentes activités dans le parc Marchand ou ils se rendront à la bibliothèque visionner des films ou lire des livres.

■ Coûts

Pour les jeunes filles qui s'inscriront au volet compétitif, le coût sera de $30 par semaine. La première semaine, il faudrait prévoir payer $10 supplémentaires pour l'affiliation à la Fédération de gymnastique du Québec. Pour le service de gardiennage, il faut prévoir $2 l'heure.

Quant aux enfants du volet récréatif, le coût est de $2.50 de l'heure, autant pour les cours de gymnastique que pour la surveillance avant ou après les cours. Eux aussi doivent payer $10 pour l'affiliation à la Fédération.

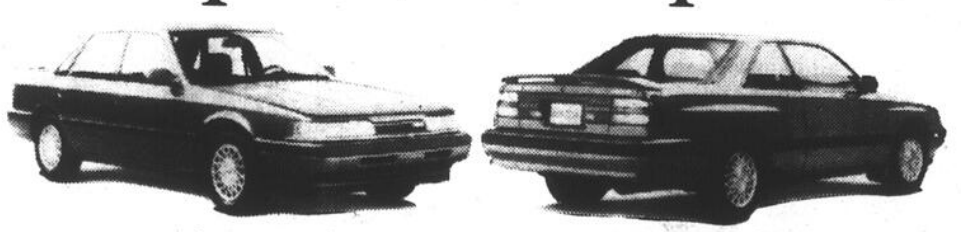
Pour obtenir de plus amples informations, on peut joindre les responsables au 346-2550.



Les inscriptions pour la session de cours d'été offerts par l'École de gymnastique du Haut-Richelieu se prendront samedi prochain, au Centre culturel Fernand-Charest. (Photo jacques PAUL)

Voici deux nouvelles Mazda édition spéciale, vraiment spéciales.

Prenez les très populaires 626 et MX-6. Ajoutez des accessoires d'une valeur de 2000$* et retranchez 500$** du prix de détail initial. Spécial, n'est-ce pas?



626 ÉDITION SPÉCIALE

MX-6 ÉDITION SPÉCIALE

PLUS UN CLIMATISEUR GRATUIT ou un rabais équivalent de 1 500 $.***

Tout ceci et en plus, la meilleure garantie de l'industrie.

* Basé sur le prix de détail recommandé par le fabricant pour les accessoires optionnels du modèle DX, si achetés séparément. ** Basé sur le prix de détail recommandé par le fabricant. *** Basé sur le prix de détail moyen. Cette offre ne peut être combinée avec une autre offre. Cette offre est en vigueur chez les concessionnaires Mazda participants, du 6 juin au 4 juillet 1990. L'acquisition du véhicule doit être effectuée pendant la durée de l'offre. Voyez votre concessionnaire Mazda dès maintenant.

mazda JE ME SENS BIEN.

QUINTIN AUTOMOBILE mazda

490 Jacques Cartier sud
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

TEL: 346-9445
Mtl: 658-9042

ENTRE

DEUX LIGNES

Tournoi pour archers

■ Le club Arcus du Haut-Richelieu organise un important tournoi de tir à l'arc le dimanche 8 juillet sur le parcours de chasse situé dans le boisé de l'érablière «Au pain de sucre» (montée Petit Bernier, à Saint-Jean).

yves MALLETTE

Le parcours est parsemé de 30 cibles «ethafoam», dont la moitié sont exotiques. Des trophées seront remis aux meilleurs et des prix de participation d'une valeur totale de $1,500 seront tirés au hasard, dont un arc Browning et un imperméable Guy-Cotten. Les coûts d'inscription sont de $10 pour les membres, $13 pour les non-membres et $5 pour les juniors. On s'inscrit sur place, le 8 juillet, entre 8 et 10 heures. D'ici là, ceux qui veulent obtenir de plus amples informations téléphonent chez Londero Sports (347-5257).

Tournoi pee-wee

■ À propos d'Iberville, mentionnons que le 2e tournoi provincial de baseball pee-wee d'Iberville est prévu du 2 au 8 juillet. Vingt-quatre équipes devraient être de la partie. C'est encore une fois Jean-Claude Morin qui est le grand responsable de cette activité.

Baseball à Iberville

■ Décidément, Iberville possède une organisation innovatrice au baseball mineur. L'an dernier, la Ligue de baseball mineur avait mis sur pied une clinique «permanente» de baseball à l'intention des jeunes joueurs. L'initiative devrait se répéter cet été. De plus, voilà que les dirigeants de la ligue ont décidé de mettre sur pied un comité de surveillance. Les membres de ce comité se promènent sur les terrains pour étudier la situation. Ils surveillent le travail des entraîneurs et voient si l'esprit de participation du baseball maison est respecté, autant du côté des adultes que de celui des enfants.

S'il y a un problème, les membres du comité donnent la parole à toutes les personnes concernées. Après avoir entendu et analysé les interventions de chacun, on apporte les correctifs nécessaires. Grâce à cette initiative, les problèmes que pourraient éprouver des joueurs, des entraîneurs ou des équipes ne devraient pas traîner en longueur.

Tournoi à Saint-Paul

■ La Commission des loisirs de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix organise un tournoi de balle molle pour les équipes de classe «BC» les 10, 11 et 12 août. Un maximum de 16 équipes seront acceptées à ce tournoi de type double éliminations. Les intéressés s'inscrivent le plus tôt possible en communiquant avec Pierre Bisaillon (291-5186). On prévoit remettre un total de $1,900 en bourses. Le coût de l'inscription est de $175 par équipe.

Le golf au service du patinage artistique

■ Réjeau Gauthier, de De-Lo Sports, organise un tournoi de golf (Atlantic Handicap) au profit du Club de patinage artistique d'Iberville le samedi 28 juillet sur le terrain du Club de Saint-Césaire. Le coût de l'inscription est de $50 par joueur, ce qui comprend la partie de golf, un gilet en coton ouaté ou un polo (au choix), un souper au boeuf bourguignon (qui sera servi à l'école Hamel, à Iberville) et une soirée animée par Gérard Gauthier lui-même. De plus, les participants auront la chance de remporter un des nombreux prix de présence qui seront tirés au sort.

Ceux et celles qui préféreraient participer à la soirée seulement (souper compris) pourront acheter un billet au coût de $12 par personne. Les billets sont déjà en vente chez De-Lo Sports (819 Mercier, à Iberville). Informations: 347-5525.

Nage-O-Soleil

■ Le Club de natation du Haut-Richelieu fait connaître les gagnants d'une autre tranche de son coucours Nage-O-Soleil. L'Ibervilloise H.P. Monast a gagné un voyage de $1,600 aux Barbades. Le prix de consolation de $100 a été remporté par le Johannais Clément Lachance.

Rallye à La Pointe aux Cafés

Avez-vous attrappé la vélomanie en participant au Tour de Lacolle (photo)? Si oui, La Pointe aux Cafés vous offre une autre opportunité de pédaler en groupe en participant au rallye de vélo qu'elle organise dimanche prochain. Robert Jarry informe les cycliste qu'il s'agit d'un rallye de 35 km, qui n'est pas axé sur la vitesse, dans Saint-Jean et Iberville. Un rallye à la portée de tout le monde quoi! Le départ de ce rallye par équipes de trois ou quatre se fera à 11 heures. Le coût de l'inscription est de $10 par personne, ce qui inclut le souper qui sera servi après l'activité. (Photo bruno PETROZZA)

QUE DIRIEZ-VOUS D'AVOIR UNE SENTRA 1990

NISSAN 1965 1990

4 portes, incluant climatiseur et radio AM/FM stéréo cassette, 4 haut-parleurs, etc.

12 975$*

NISSAN génial...et humain

pour seulement

* Incluant taux d'intérêt génial et humain et rabais Nissan (transport et préparation en sus)

DERNIÈRE SEMAINE POUR PROFITER DES RABAIS AVANT LES VACANCES

PSP «Programme sécuritaire prolongé» - Protégez votre nouvel investissement, une automobile Nissan, en achetant le «Programme sécuritaire prolongé - P.S.P.» ajoute à la tranquillité d'esprit de l'automobiliste. Le «Programme sécuritaire prolongé» est géré par la Compagnie de Garantie Internationale Limitée

COUPAL & BRASSARD Auto Inc. NISSAN

127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593

génial et humain

Un nouvel essor au baseball luçois

La Ligue de baseball mineur de Saint-Luc connaît un nouvel essor. Rosario Richard, le président, affirme en effet que les jeunes Luçois ont repris le goût au baseball. La dernière séance d'inscription, a vu pas moins de 280 amateurs âgés de 5 à 15 ans, se prévaloir du droit de pratiquer leur sport favori.

Au sein de l'exécutif, douze bénévoles voient à la bonne marche de la ligue luçoise. Claude Fortin et

pierre ROY

Robert Quézel secondent Rosario Richard à titre de vice-présidents. Yvonne Cloutier cumule les fonctions de régistraire et trésorière. Katie Ouellet agit comme secrétaire, Gyslain Poirier s'occupe de l'équipement tandis que Gilles Aubain et François Hamel travaillent aux relations publiques. Les directeurs de catégories sont les suivants: Georges Hamel (novices et atome), Claude Vaillancourt (moustique), Richard Poulin (pee-wee), Yvon Langevin (bantam) et Daniel Brault (inter).

«Nous formons une équipe très dynamique composée d'un juste mélange d'expérience et de jeunesse. Tous les gens du comité sont en accord pour offrir aux jeunes un encadrement capable d'amuser les plus petits tout en offrant du baseball de qualité aux plus vieux», explique Rosario Richard.

■ Catégories

Cette année, la Ligue de baseball mineur a offert cinq catégories d'âge aux jeunes en plus d'inscrire les formations dans trois niveaux différents. Les 5-6 ans évoluent dans quatre équipes de catégorie novice «C». Les 7, 8 et 9 ans évoluent chez les atomes «C», répartis dans six équipes. Une formation constituée des meilleurs éléments, toujours dans l'atome, dispute la victoire au niveau «B» intervilles.

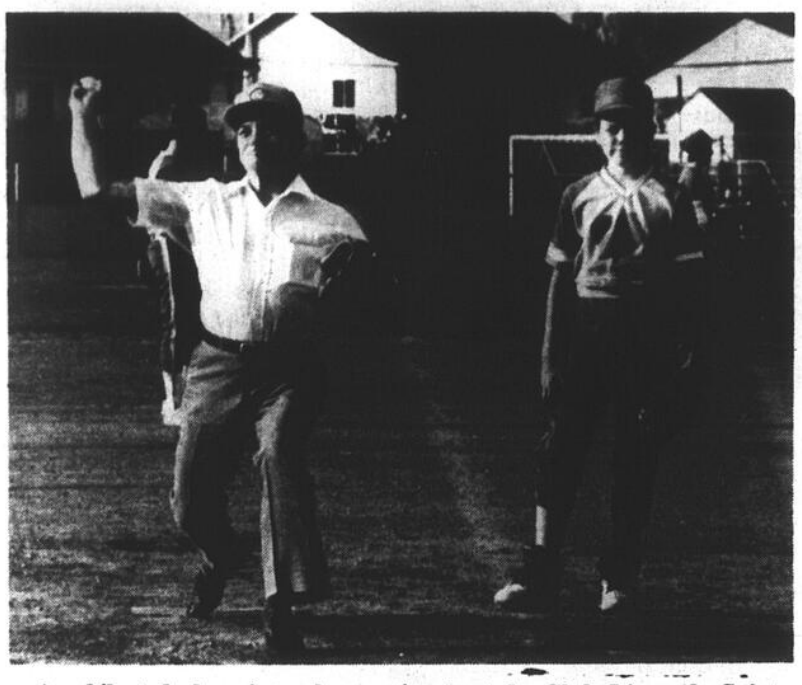
Chez les moustiques 10 et 11 ans, quatre équipes ont été formées et sont inscrites au niveau «BM». Dans la catégorie pee-wee (12 et 13 ans), c'est le même scénario soit quatre formations qui évoluent au niveau «BM». Ensuite, tous les jeunes de 14 et 15 ans sont regroupés dans deux équipes de niveau «BM» dans la catégorie Bantam tandis que les meilleurs joueurs ont été sélectionnés pour faire partie de la formation qui jouera dans le «B» intervilles.

M. Richard mentionne avec fierté que six joueurs de Saint-Luc font partie des Pirates midget «A» de Saint-Jean tandis que six autres Luçois du même âge évoluent à Iberville au niveau «B».

■ Négociations pénibles

Parlant de ses voisins immédiats soit Saint-Jean et Iberville, le président de la ligue à Saint-Luc en avait long à raconter sur l'entente que les trois villes ont ratifiées en début de saison:

«Le projet initial était que chaque ville parraine une équipe pee-wee, bantam et midget dans le «A». Nous, à Saint-Luc, acceptions le pee-wee, les gens de Saint-Jean prenaient en main le bantam et Iberville dirigeait le midget. Mais les Johannais semblaient vouloir faire cavaliers seuls, ce qui rendait l'entente impossible.



Au début de la saison, le représentant du Club Lions de Saint-Luc a lancer la première balle. Les Lions, comme les pharmacies Jean-Coutu aident le baseball mineur en fournissant des uniformes. (Photo jacques PAUL)

«Nous avons donc convenu de nous associer pour la formation d'une seule équipe, soit le midget A. Les termes de l'association sont clairs et ne favorisent personne en particulier. De plus, chaque participant doit assumer une part des dépenses encourues par l'équipe, comme, par exemple, les coûts d'inscription au tournoi de Sherbrooke», explique M. Richard.

■ Revirement

Le succès que remporte la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc ne provient pas d'un coup de dé. Le travail accompli pour redonner le goût de jouer au baseball aux enfants est à souligner. «Cela fait trois ans que nous avons convenu de présenter du baseball de participation, tout en étant prêt à répondre aux besoins éventuels d'une certaine catégorie de joueurs aptes à évoluer à un niveau supérieur de compétition», révèle le président.

D'autres petites modifications ont été apportées, toujours dans le but de faire du baseball un sport agréable à pratiquer. «Nous avons organisé des stages de perfectionnement pour nos entraîneurs, ce qui a permis à nos bénévoles d'être sensibilisés au plaisir que doit éprouver le jeune à jouer au baseball. Ainsi, en offrant une meilleure qualité d'entraînement, les jeunes avec un peu plus de talent en ont pour leur argent. Nous nous réservons le droit d'équilibrer les équipes pour offrir une compétition plus juste», nous confiait M. Richard.

■ Collaboration

Le président termine en mettant en évidence l'excellente collaboration du service des Loisirs qui fournit à la ligue un responsable des officiels en la personne de Yannick Brière qui voit à appeler des arbitres pour toutes les joutes de la ligue. «Par contre, il existe un manque évident d'heures pour offrir aux jeunes des séances d'entraînement. Au niveau des parties, il n'y a aucun problème. Toutes les joutes sont jouées avec une période prévue pour la reprise de certains matchs.

«Mais quand vient le temps de réserver des terrains pour les entraînements, il ne reste rien de disponible. Toutes les villes vivent le même problème, nous on l'accepte en espérant une amélioration», conclut Rosario Richard en espérant que le message sera compris.

Les Pirates vont de mal en pis

Les semaines se suivent et se ressemblent pour les Pirates qui se sont de nouveau inclinés samedi dernier par la marque de 11 à 4 contre Longueuil. Michel Goyette commence à en avoir assez du défaitisme qui mène l'équipe. Cette semaine, il ne se gêne pas pour le faire savoir.

YVES DÉSOURDY

À la suite du match de samedi, Michel Goyette y est allé d'une autre déclaration pour le moins fracassante: «Si certains de mes joueurs mettaient autant d'ardeur sur le terrain qu'ils en mettent ailleurs, lors de leurs activités nocturnes, peut-être gagnerions-nous plus souvent.

«Mes joueurs n'ont pas de coeur, poursuit M. Goyette. Je suis tanné de me vider pour eux. Il y en a seulement deux ou trois qui veulent vraiment gagner. Ça paraît que certains n'ont joué qu'au niveau maison. Ils ne sont pas prêts à faire face à la pression. Certains espèrent même rester sur le banc pour ne pas être blâmés pour la défaite».

■ **Longueuil**

Si certains des Pirates veulent rester sur le banc, la majorité de ceux qui étaient sur le terrain, samedi soir, ne peuvent pas être pointés du doigt pour le revers. Du moins, en début de match.

Dès la première manche, les Ducs ont inscrit trois points après deux retraits. Les deux premiers sur des doubles au champ opposé et le troisième sur un triple chanceux, la balle tombant directement sur la ligne, une fois de plus au champ opposé.

Les Longueuillois ont poursuivi leur poussée offensive en deuxième manche en cognant six coups sûrs et en marquant cinq points. Tous au dépens du lanceur partant Benoit Deschambault. À leur tour au bâton, les Pirates marquèrent un point.

En troisième manche, les Pirates ajoutèrent un autre point lorsque Daniel Raymond, auteur d'un triple précédemment, croisa le marbre sur un coup sûr à l'avant-champ de Benoit Audette. À partir de cette manche, c'est Éric Galipeau qui lança pour les Johannais. Il réussit à blanchir les Ducs pendant trois manches pendant que ses coéquipiers réduisaient l'écart à 8 à 4.

Depuis plusieurs semaines, Michel Goyette tempête publiquement contre ses joueurs. Mais ça ne change rien. La fiche des Pirates est maintenant de deux victoires contre neuf revers. (Photo jacques PAUL)

En cinquième manche, les locaux ont raté une chance en or d'égaler la marque ou à tout le moins rétrécir l'écart. Les Johannais placèrent trois couleurs sur les buts avec seulement un retrait. Cependant ce n'était qu'un feu de paille. Christian Latulippe et Benoit Deschambault fendirent tour à tour l'air sur une troisième prise.

À la manche suivante, arriva ce qui arrive souvent au baseball lorsqu'on laisse trois coureurs sur les sentiers sans marquer: les Ducs en profitèrent pour augmenter leur avance à 10 à 4. C'en était fait des hommes de Michel Goyette. À la dernière manche, les visiteurs comptèrent un point qui ne voulait plus rien dire.

■ **Goyette**

Pour le pilote des Pirates, Michel Goyette, le début du match laissait présager une longue soirée pour les siens. «Lorsque j'ai vu que tout ce qu'ils frappaient tombait, je savais que ce ne serait pas notre partie», mentionne M. Goyette.

Selon lui, le point tournant du match fut lorsque son équipe ne put capitaliser avec trois coureurs sur les buts et un seul retrait en cinquième manche. «C'était 8 à 4 et nous aurions pu nous rapprocher à 8 à 7. Ça aurait alors tout changé».

autour du losange

YVES DÉSOURDY

Malgré une dégelée de 11-4, certains porte-couleurs des Pirates ont offert une belle performance samedi dernier contre Longueuil. Ce fut le cas du lanceur Éric Galipeau et du troisième but Daniel Raymond qui a récolté deux coups sûrs et deux points produits. Aux dires de Michel Goyette, Daniel Raymond, Marco Duval et Benoit Audette vont bien de ce temps-ci.

***

Michel Goyette tient à remercier le conseil de ville de Saint-Jean qui a octroyé une subvention de $2,000 aux Pirates. C'est très apprécié par le pilote des Pirates qui ne reçoit pas beaucoup de bonnes nouvelles depuis le début de la saison.

***

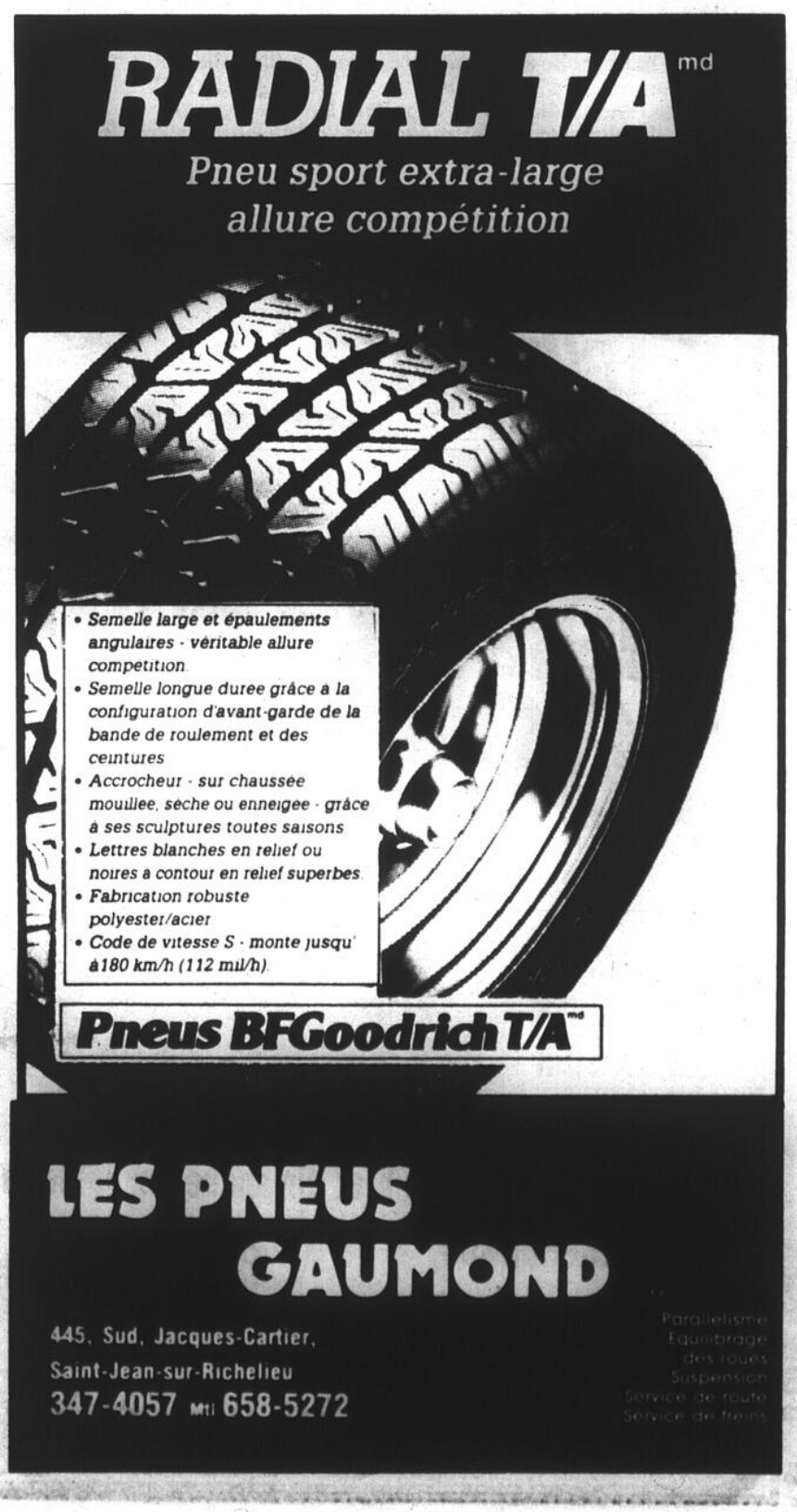
Kim Riel n'a pas été longtemps dans l'entourage des Pirates. En effet, il a quitté l'équipe la semaine dernière en raison d'un conflit d'horaire. Michel Goyette se propose de rappeler un lanceur des Pirates midget A en prévision des matchs de cette semaine.

***

Ce soir, mercredi, les Pirates reçoivent la visite de l'équipe de la Vallée du Richelieu. Ces derniers seront de retour samedi soir à Saint-Jean. Le lendemain, les Johannais disputeront deux parties. La première est une partie à reprendre contre Saint-Hubert. En soirée, ils visiteront Saint-Bruno. Pour le match de ce soir, Éric Galipeau devrait être le lanceur partant.

Activités physiques à l'école

Transporter un contenant d'eau en raquettes, le plus rapidement possible, à l'aide d'une palette de ping-pong en plus, ce n'est pas très facile. Un concours de bras-de-fer, ce n'est pas une sinécure non plus, mais c'est quand même plus amusant qu'un cours de mathématiques. Les élèves de plusieurs écoles primaires de la région ont terminé l'année scolaire en beauté avec des journées d'activités physiques. Ce fut le cas, notamment, à l'école Bruno-Choquette de Saint-Jean et à l'école N.D.L. d'Iberville où plusieurs activités extérieures étaient à l'agenda, question de relaxer après les examens et d'entreprendre les vacances sur une bonne note... (c'est le cas de le dire). (Photos jacques PAUL)



Les Pirates midget «pètent le feu»

Les Pirates midget A de Saint-Jean font flèche de tout bois. Ils ont battu Saint-Hyacinthe, l'équipe de tête, à deux reprises la semaine dernière avant de massacrer Longueuil lundi dernier. Impossible d'avoir le classemnent, mais le midget devrait être bien près de la tête.

yves MALLETTE

En troisième position avant d'affronter Saint-Hyacinthe, les Pirates de Jacques Pépin ont bien répondu à l'appel en triomphant deux fois de l'équipe qui détenanit le premier rang du classement général.

■ **Saint-Hyacinthe**

Au début de la semaine, les Pirates ont triomphé une première fois des Maskoutains au compte de 6-1. Jacques Pépin, l'entraîneur-chef, explique ce gain par la détermination de ses joueurs sur les sentiers: «Notre combativité a forcé nos adversaires à commettre des erreurs».

Dimanche dernier, les Pirates affrontaient de nouveau Saint-Hyacinthe et ils ont encore une fois eu le meilleur, par blanchissage par-dessus le marché. En effet, les Pirates ont gagné 8-0. Cette fois, le principal artisan de la victoire a un nom. Il s'agit de l'artilleur Martin Rodrigue. M. Rodrigue n'a concédé que quatre coups sûrs et il a retiré neuf frappeurs au bâton. Non satisfait de cette performance au monticule, Martin Rodrigue a aussi apporté sa contribution à l'attaque en frappant deux coups sûrs.

À l'offensive, Martin Bergeron a aussi eu son mot à dire avec trois coups sûrs en autant de présences tandis que Nicolas Lessard y est allée pour, la longue balle. Il s'agissait du premier circuit de la saison pour le club ferme des Pirates du junior AA.

■ **Longueuil**

Sans doute inspirés par les deux victoires contre Saint-Hyacinthe, les Pirates ne se sont pas reposés sur leurs lauriers, lundi dernier, face à Longueuil, une équipe beaucoup plus faible. Les joueurs des «jeunes» Pirates ont gagné de façon significative: 11-0. Au cours de leurs trois derniers matchs, les porte-couleurs de Saint-Jean n'ont alloué qu'un tout petit point.

Les Pirates midget «A» n'ont concédé qu'un point à leurs trois derniers matchs et ils en ont compté 25... (Photo jacques PAUL)

Avec un score semblable, on peut imaginer que chacun a apporté sa contribution à l'attaque, même si l'adversaire a commis plusieurs erreurs. En cinq manches, les Pirates ont frappé neuf coups sûrs. De leur côté, les deux lanceurs employés par Jacques Pépin n'ont concédé que trois coups sûrs. Avant le match de lundi contre Longueuil, les joueurs dirigés par Jacques Pépin avaient amassé 13 points sur une possibilité de 18, jouant pour .722.

Les Pirates midget participeront en fin de semaine prochaine à leur premier tournoi de la saison, à Sherbrooke. Ils seront de retour au stade Richard-Lafontaine le 9 juillet alors qu'ils recevront la visite du Saint-Hubert.

En prévision du tournoi des Familles

Tous les représentants d'équipes intéressées à participer au 7e tournoi de balle molle des Familles organisé à Iberville sont invités à une réunion qui se déroulera ce soir au bistro Barlu d'Iberville, à compter de 19h30. Michel Boivin et Paul Houde, les responsables du tournoi, divulgueront les modalités d'inscriptions et feront connaître les nouveaux règlements. Cette année, le tournoi se déroulera du 8 au 12 août.

NAPIERVILLE DRAGWAY

Le dimanche 1er juillet 13 h

GRAND DERBY 100

DEMOLITION

VOITURES SERONT DÉMOLIES

bourses et trophées

EN PLUS «WHEELSTANDER» Richard Hutchings

¼ MILLE À 140 M/H SUR 2 ROUES SAMEDI SOIR

30 juin à 8 h et dimanche 1er juillet à 13 h

Une présentation Jean Lachapelle, agent — Yvon Blais, Représentant

ADMISSION: 10$

Enfants moins de 12 ans: gratuit

PISTE 245-7656 BUREAU: 245-7574

route 15 SUD SOUTH U.S. exit 21 — 20 miles de. from Montréal

NOMINATION

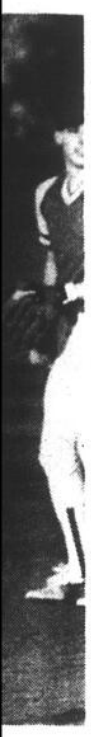
Pierre Brunelle
représentant

M. Robert Fournier, président de Nelson Fournier est heureux de vous annoncer la nomination de M. Pierre Brunelle à titre de représentant au sein de son équipe des ventes.

M. Brunelle invite personnellement tous ses clients et amis à venir le rencontrer pour profiter des rabais d'introduction à l'occasion du 50e anniversaire de Nelson Fournier de Lacolle.

CHEVROLET NELSON Oldsmobile Fournier

28, rue de l'Église Sud, Lacolle
246-3939 866-2463 (Mtl)



rs trois
AUL)

in n'ont
s. Avant
ngueuil,
es Pépin
sur une
ur .722.

ciperont
e à leur
ison, à
tour au
9 juillet
site du

Financement du manufacturier ou jusqu'à 1000 $ de remise.* Et puis après?

Mercury Topaz.
La Mercury la plus vendue au Canada.

Ford Tempo. La voiture la plus vendue au Canada depuis quatre années.

Un financement du manufacturier ou une remise de 750 $ c'est une chose. Mais ajoutez à cela la qualité, une liste impressionnante d'équipement de série et un groupe d'options et vous avez le meilleur rapport qualité/prix. Voyez vous-même !

- climatiseur
- boîte automatique
- radio AM/FM stéréo
- moteur de 2,3L à injection électronique
- suspension à quatre roues indépendantes
- direction et freins assistés
- essuie-glace à balayage intermittent
- 2 rétroviseurs à télécommande électrique

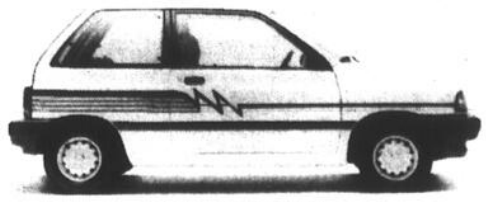
Obtenez une Tempo ou une Topaz L 4 portières équipée de cette façon pour un prix incroyable. Faites le calcul avec la remise :

P.D.S.F.**	14 287 $
Réduction du P.D.S.F. avec le groupe d'options‡	– 1 992 $
P.D.S.F. réduit	12 295 $
Remise	– 750 $
Notre dernier mot (le concessionnaire peut vendre moins cher)	**11 545 $**

Vous pouvez aussi obtenir le financement du manufacturier ou jusqu'à 1 000 $ de remise sur nos modèles les plus populaires.

Ford Tempo	Mercury Topaz	Ford Thunderbird	Mercury Cougar	Ford Taurus	Mercury Sable	Ford Probe	Aerostar	Série F (sauf cabine double)	Ranger
financement du manufacturier ou remise de 750 $	financement du manufacturier ou remise de 750 $	financement du manufacturier	financement du manufacturier	financement du manufacturier	financement du manufacturier	financement du manufacturier ou remise de 750 $	financement du manufacturier	financement du manufacturier ou remise de 1 000 $	financement du manufacturier ou remise de 750 $

Aerostar à traction intégrale Gagnante Motor Trend



L'économique Festiva.
Louez pour seulement 189 $ par mois.‡‡

Passez voir votre concessionnaire Ford ou Mercury aujourd'hui.

Ford

La qualité passe avant tout.

*L'offre de financement est offerte comme alternative à celle de remise en argent. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

**P.D.S.F. de la Tempo et de la Topaz L 1990 équipées d'un groupe d'options 10A ou 33A. Frais de transport et taxes applicables non inclus. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Certains concessionnaires peuvent ne pas avoir tous les modèles en stock pour livraison immédiate.

†Les offres de remise en argent de 750 $ sur les modèles Ford Tempo, Mercury Topaz, Ford Probe et Ranger 1990 et de 1 000 $ sur camions Série F (sauf cabine double) sont d'une durée limitée. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire jusqu'à ce que la Compagnie Ford du Canada modifie cette clause. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés auparavant et ne doivent être combinées à aucune autre offre présidente ou promotionnelle en vigueur. L'offre comprend à part l'achat du concessionnaire.

‡La réduction sur le P.D.S.F. du groupe d'options est basée sur le P.D.S.F. des options achetées séparément.

‡‡Basé sur un contrat de location Tapis Rouge pour une période de 48 mois avec un taux de financement de 10,25 % sans mise de fonds. Frais de transports d'immatriculation et taxes en sus. Les restrictions de kilométrages s'appliquent. Sujet à l'approbation de crédit. Le concessionnaire peut louer à moins cher. Les énoncés de meilleurs vendeurs sont basés sur les données R.L. Polk et Compusearch Registrations de 1986 à 1989.

En vélo, de Vancouver à Saint-Jean Yves Messier pédalera cinq heures par jour, beau temps mauvais temps

Yves Messier, un cycliste, se tapera un trajet de 5,000 kilomètres dans des conditions plus ou moins faciles pour le simple plaisir de rouler sur deux roues. Ce téméraire traversera une bonne partie du pays, de Vancouver à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le but d'un tel défi: découvrir ses capacités et ses limites tout en voyant un peu de pays.

«Ce voyage, je l'avais dans la tête depuis déjà plusieurs années, mais ce n'est que depuis février dernier

sylvie PROVOST

que j'y pense sérieusement» nous souligne Yves Messier, un Johannais de 24 ans.

Ce sportif, en pleine possession de toutes ses capacités physiques, n'a pas suivi d'entraînement particulier pour ce voyage. Il veut atteindre le meilleur de sa condition pendant le trajet. Son rythme de croisière sera de 130 kilomètres par jour, soit environ cinq heures par jours pendant cinq à six semaines, beau temps mauvais temps.

■ Départ

Yves Messier a pris l'avion à Montréal, la semaine dernière, à destination de Vancouver où il a déjà entamé son périble en franchissant les montagnes Rocheuses. Pourquoi le voyage de la Colombie-Britannique vers le Québec?

Trois raisons majeures motivent la décision de l'aventureux cycliste: «D'abord la vélocité des vents; au Canada les vents sont toujours dominant de l'ouest. Deuxièmement, il y a toujours une dénivellation plus marquée de la terre de l'ouest vers l'est et enfin, il est plus agréable de franchir les obstacles les plus difficiles (les Rocheuses) en partant alors que le reste du parcours, sans être moins facile, devrait se faire sans trop d'anicroche», explique M. Messier.

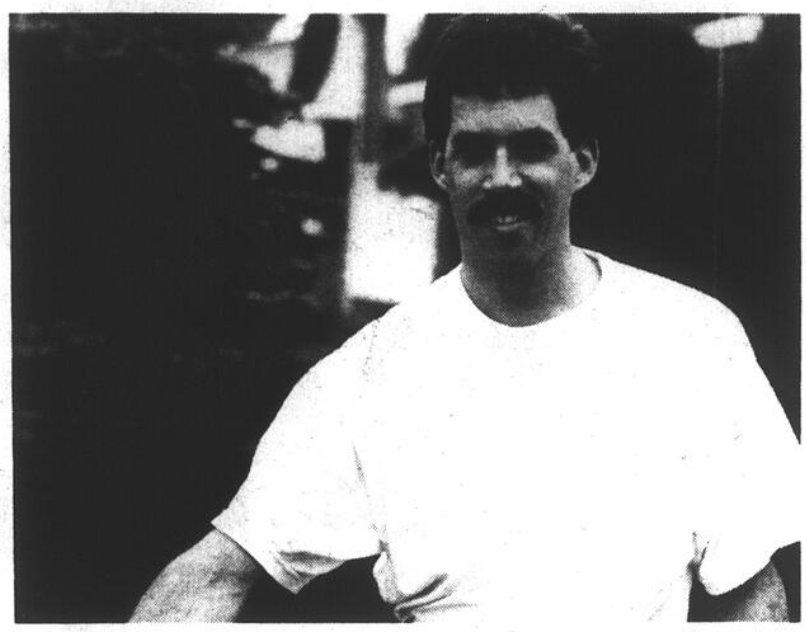
■ Itinéraire

Yves Messier respectera un itinéraire bien précis même si il prévoit en déroger à l'occasion pour visiter un peu et rencontrer d'autres voyageurs. De Vancouver en passant par Banff, Clagary, Régina, Winnipeg, le nord du Lac Supérieur, Sault Ste-Marie, Sudbury, l'Abitibi et de nombreuses autres villes, notre voyageur transportera avec lui constamment une soixantaine de livres de matériels.

■ En solo

Le fait de voyager seul ne lui fait pas peur. Au contraire cela lui plait bien: «Il me sera beaucoup facile de trouver le rythme qui me convient. Seul on n'est pas obliger d'attendre toujours après les autres et il me sera plus facile de perfectionner mon anglais si je suis obligé de me débrouiller seul», souligne Yves Messier.

Le Johannais devrait être de retour parmi les siens le 5 août, au plus tard, afin de reprendre le travail qu'il occupe actuellement au CEGEP de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Le Johannais Yves Messier a commencé, en vélo, un périple de les 5,000 kilomètres qui le mènera de Vancouver à Saint-Jean-sur-Richelieu.

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL

Bud Fantaisie du Québec (Marieville)

Classement

	Att.	Lanc.	Total
Sept de Baie St-Paul (RL)	46.5	37.5	84.0
Chiefs de Lorretteville (CB)	24.0	58.5	82.5
Dakicés de Warwick (DM)	34.0	46.0	80.0
Dinosaures de Laval (YB)	37.0	42.0	79.0
Étoiles de Piopolis (GS)	39.5	39.5	79.0
Montagnards de La Plaine (CG)	51.0	23.5	74.5
Ovnis de Ste-Marie de Monnoir (YN)	36.0	37.5	73.5
Jos Louis de St-Athanase (JM)	20.5	52.0	72.5
Nittany Lions de Rouville (DC)	25.5	37.0	62.5
Basefuns de Windsor (DF)	26.5	28.5	55.0
Nittendos de Dolbeau (DG)	31.0	18.5	49.5
Pistoles de Trois-Pistoles (PR)	28.0	20.5	48.5
Pompiers de Black Lake (RD)	27.5	14.0	41.5
Highpics de Pointe-au-Pic (SB)	29.5	11.0	40.5
69 de Drummondville (RT)	23.5	14.0	37.5

Marielle Demers (capt)	39
Stéphane Bélanger	37.3
Jean-Marie Bessette	37
Jean-Charles Hamel	43
Brasserie de l'Ouest	
Clarance Dubois	41
Paul Séguin	41
Huguette Dion	45.3
Robert Perrault	34
Hervé Pizzeria	
Jean-François Alix	38
Marjolaine Roy	44
Claude Ferland	43.1
Denise Gélinas	42
Dimension Sport	
Tania Daudelin	43
Patrick Leboeuf	38.2
Denis Deland	41
Jacques Bélanger	40

QUILLES

Ligue d'Été

Salle de quilles Carrefour Laplante

	Pts	Qu.
Chenil JoJo	16	12255
Chatel Nettoyeur	15	11441
Restaurant Le Normand	9	10766
Fleuriste L. Normandin	8	11562

Semaine «Strike 9»

Plus haut simple hommes
Jean-Claude Ouellette 220
Plus haut simple femmes
Huguette Ouellette 210
Plus haut triple hommes
J.-C. Ouellette 514
Plus haut triple femmes
Huguette Ouellette 575
Saison
Plus haut simple hommes
Éric Normandin 207
Plus haut simple femmes
Huguette Ouellette 189
Plus haut triple hommes
J.-C. Ouellette 520
Plus haut triple femmes
Huguette Ouellette 517
Plus haute moyenne hommes
J.-Claude Ouellette 164
Plus haute moyenne femmes
Huguette Ouellette 153

GOLF

Circuit amateur de golf

Classement cumulatif
Classe B

Noms	TJ.	Moy.	Pts
M. Duguay	3	82.5	160
E. Bissonnette	3	87	92
J. Plamondon	3	—	75
Y. Ducharme	3	86.5	71.5
R. Bélanger	2	86	59
C. Régnier	3	88.5	57
Y. Alexandre	3	91	55
T. Bylinski	3	90.5	55
D. Paré	3	89	53
R. Bouchard	2	89	50
A. McDonald	3	89.5	42.5
M. Wattie	2	92	26
D. Gagnon	1	—	25
F. Aramendi	1	—	20
F. Roy	3	92	14
L. Gagnon	1	89	12
M. Barrière	1	90	8
Classe femme			
J. Paquette	2	100	110
M. Hémond	3	114	104
H. Bylinski	3	118	88
M. Tremblay	2	113	80
B. Plamondon	2	—	75
M.-H. Baril	2	138	68
F. Landry	3	146	60
E. Dextraze	2	128	50
M.-J. Hamelin	2	122	48
D. Guitard	2	135	35
M. Brais	2	119	32.5
M. Bylinski	2	121	32
M. Deland	2	140	23
G. Gagnon	1	—	22
G. Gagné	1	—	18
S. Émard	2	—	15
R. LaRocque	2	—	10
F. Dimmock	1	—	5.5
L. Gladu	1	—	5.5
Classe senior			
C. Roy	2	86.5	115
J.P. Desnoyers	2	90.5	105
G. Fontaine	3	105.5	68
W. NimiJean	2	98	62
G. Pétrin	2	89	61
D. Robert	3	103	55.5
J. Pétrin	1	—	34
M. Gagnon	1	—	22

Ligue junior Rive-Sud Métro

DIMANCHE, 24 JUIN
Longueuil vs St-Hubert (remise)
Val. du Richelieu vs Ste-Julie (remise)
St-Bruno vs Brossard (2)
MARDI, 26 JUIN
Longueuil vs St-Hubert (à D.-Johnson, 14h)
St-Hubert vs St-Bruno (à Rabastalière, 19h45)
Ste-Julie vs Val. du Richelieu (à Trinitaire, 20h)
Longueuil vs St-Hyacinthe (à St-Sacrement, 20h)

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff
St-Hyacinthe	9	5	.643	—
Ste-Julie	9	5	.643	—
Val.-Richelieu	7	4	.636	½
Longueuil	8	5	.615	½
St-Bruno	8	5	.615	½
St-Hubert	5	5	.500	2
Brossard	3	10	.231	5½
St-Jean	2	9	.182	5½

MINI-PUTT

Les As du mini-putt

Moyennes
Robert Monast

VOTRE LEGACY GAGNE

La nouvelle Subaru Legacy a pulvérisé le record du monde d'endurance à haute vitesse en roulant pendant 447 heures à 223 km/h de moyenne. Essayez dès aujourd'hui la voiture la plus vive et la plus résistante de sa catégorie. Laissez-vous gagner !

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.
450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6555 ou 347-6517
Pierre Fortin, représentant 346-7380 - Rés.: Gérard Lehoux, propriétaire
Jacques Morin, représentant

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
Pare-chocs à pare-chocs sans franchise

LA NOUVELLE SUBARU LEGACY

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Olympique Labatt

Section A Labatt 50

	V	D	N	Pts
Sous-Bois	8	3	2	18
Goudrelle	7	5	1	15
Appartement 2000	4	6	0	8
Richelain	2	7	1	5

Section B Labatt Bleue

	V	D	N	Pts
Chiefs	10	2	1	21
Crane	10	1	0	20
Bijouterie Langevin	5	5	2	12
Mistral Ford	5	5	2	12
L'Abordage	4	5	3	11
Bar St-Jacques	4	7	2	10
Patio Vidal	3	9	1	7
ASSL	2	9	1	5

Section C Bud

	V	D	N	Pts
Thomas & Betts	5	2	0	10
Vidéotron	4	1	0	8
Formica	4	2	0	8
Taverne des Sports	3	4	1	7
Steinberg Plus	3	2	1	7
Jetta	3	2	1	7
JM Sports	2	5	0	4
Blue-Line	0	6	1	1

Section C Bud Light

	V	D	N	Pts
Power Batterie	6	0	0	12
Roussillon	4	1	1	9
Chalet Suisse	3	2	1	7
Vitro Plus	3	3	0	6
St-Jean Oxygène	3	3	0	6
Copicom	2	4	0	4
Armoirex	1	4	1	3
Jobb	0	5	1	1

La meilleure moyenne au bâton

Division «A» Labatt 50

Sylvain Goyette, Sous-Bois	531
Christian Fafard, Sous-Bois	500
Denis Rousselle, Sous-Bois	484
Denis Daigneault, Appartement 2000	400
Bernard Ouimet, Sous-Bois	400

Division «B» Labatt Bleue

François Fournier, Mistral Ford	528
Stéphane Campbell, Chief	522
Patrick Marion, Mistral Ford	487
Luc Séguin, Crane	484
Denis Pelletier, Patio Vidal	483

Division C + Bud

Luc Raymond, Formica	789
François Dusseault, Formica	727
Richard Lefort, Jetta	714
Jacques Stewart, Vidéotron	714
André Thibodeau, Vidéotron	583

Division C «Bud Light»

Jacques Pendleton, Roussillon	737
Normand Vallin, St-Jean Oxygène	727
Marc Charbonneau, Vitro Plus	667
Yves Dupuis, Power Batterie	650
André Normandin, Chalet Suisse	650

Classement des lanceurs

Division «A» Labatt 50

	Vic.	Déf.	Nul.	Pts
Berthiaume Claude	5	2	2	12
Patrick Robitaille	4	4	0	8
Guy Roy	3	1	1	7

Division «B» Labatt Bleue

Michel Landriault	6	0	0	12
Mario Beaudry	6	1	0	12
Patrick Campbell	4	1	1	9

Division + «Bud»

Guy Trahan	4	1	0	8
Jacques Cholette	3	1	1	7
Alain Roman	3	0	0	6

Division «C» Bud Light

Eric Roy	6	0	0	12
Serge Lamoureux	3	1	1	7
Pierre Charbonneau	2	2	0	4

Les Amis de la Coors St-Jean

Classement	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	Tot
Paysage Chrysalide	6	4	2	0	76	40	8
Boucan	6	4	2	0	52	58	8
Commander	6	3	4	0	53	57	6
ICG/Gar. Y. Perron	6	1	5	0	35	70	2

10 premiers frappeurs + 18 AB

Noms	PJ	AB	CS	BB	Moy.
Sylvain Desrosiers, Paysage Chrysalide	6	22	16	1	.727
Yves Jacques, Boucan	5	21	14	0	.666
Dave Turgeon, ICG/Gar. Y. Perron	6	21	14	0	.666
Denis Lemieux, Commander	6	22	14	3	.636
Éric Maligne, T. Chrysalide	6	22	14	0	.636
Michel Leclerc, T. Chrysalide	6	21	13	0	.619
Gilles Maure, Paysage Chrysalide	6	23	14	1	.608
Robert Cédras, Commander	6	22	13	4	.590
Pierre Boucher, Commander	5	19	11	1	.578
Michel Bombardier, P. Chrysalide	6	19	11	3	.578

Moyen-Âge O'Keefe d'Iberville

RÉSULTATS

Semaine du 18 juin

		Lundi	Mercredi
Orange	R.	15	V. 13
Blanc	V.	5	R. 13
Bleu	V.	6	R. 11
Jaune	R.	7	V. 11

CLASSEMENT	PJ	V	P	N	Pts
Plomberie Expert	11	6	4	1	13
Pharm. Jean Coutu	11	5	3	3	13
Dolbec Transport	11	5	5	1	11
Dépan. Trois Soeurs	11	2	6	3	7

Les 10 premiers

	Prés.	S	D	T	CC	Moy.
Michel Benjamin	27	13	6	1	1	.777
Guy Dolbec	38	19	6	0	1	.684
Yvon Deneault	34	10	6	4	3	.676
Yvon Moreau	39	14	11	0	0	.641
Yvan Boucher	31	10	8	1	0	.612
Julien Houle	31	11	5	1	2	.612
Gaétan Quesnel	38	17	6	0	0	.605
J.M. Lachance	38	16	7	0	0	.605
Mario Fortin	42	18	6	1	0	.595
Gilles Aubain	32	11	4	2	1	.562

SOCCER

Soccer Mineur de Saint-Jean

CATÉGORIE PEE-WEE

Équipes	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	Pts
Lynx	7	6	1	0	23	10	12
Lions	7	5	2	0	28	12	10
Panthères	7	4	3	0	24	22	8
Zèbres	7	4	3	0	26	23	8
Léopards	8	4	4	0	23	17	8
Cougars	7	2	5	0	7	27	4
Tigres	7	1	6	0	11	27	2

CATÉGORIE ATOME (Maradona)

Lapins	9	6	2	1	18	8	13
Castors	9	3	2	4	9	6	10
Châtons	9	2	3	4	9	8	8
Lionceaux	9	1	5	3	10	25	5

CATÉGORIE ATOME (Pele)

Écureuils	10	9	1	0	52	14	18
Poussins	10	7	3	0	29	16	14
Oursons	10	5	5	0	21	33	10
Lièvres	10	0	10	0	34	39	0

CATÉGORIE BANTAM

Mousquetaires	5	4	1	0	35	16	8
Cosaques	4	2	2	0	21	15	4
Chevaliers	5	1	4	0	14	9	2

CATÉGORIE MIDGET

Aigles	5	3	2	0	19	10	6

CATÉGORIE MOUSTIQUES

Perroquets	7	5	1	1	34	11	11
Rossignols	7	5	1	1	26	14	11
Corbeaux	7	5	2	0	26	20	10
Hiboux	7	2	4	1	9	27	5
Merles	8	2	5	1	17	21	5
Pinsons	7	1	4	2	8	34	4
Moineaux	7	1	4	2	12	24	4

MINI GOLF

Ligue commerciale Centre des Oeuvres

Classe A	Pts
Dugré & Bonneau Réf.	10
Paul Dussault	13
Serge Grégoire, pharm.	6
Caisse Pop St-Jean Chevalier de Colomb	8
Conseil 1145	12
Bras. Molson	11
Caisse Pop St-Edmond	9
Lefebvre & Payette Ass.	3

Classe B	
Caisse Pop Notre-Dame	6
Bras Labat Ltée	10
Les Liqueurs Régal	9
LeSieur & Frère	14
Le Bottier Jacques	9
Rest. Bowling N.D.A.	10
Service Sanitaire Yves Lefort Inc.	2
Frito Lay	12

Classe C	
Les Import. Roy Inc.	7
Agropur Coop	14
Centre Notre-Dame	9
Pharm. Jan Inc.	8
Ph. Baillargeon	11
Bar le Richelieu	11
Oerlikon Aerospace	10
Boucherie Pour Vous	2

LIGUE MIXTE

Classe A	
Ass. Claude Sénécal	6
Clough Chemical	18
Normand Ferdais Entr. en const.	9
Boul. Bissonnette	8
Wilfred Sirard	7
Aliments du Haut-Richelieu	10
As. paroissiale N.D.A.	4
Rôtisserie R.J.P.	10

Classe B	
Guy M. Papillon	11
Piscines Jacques Cartier Inc.	5
Renaissance du Boulevard Inc.	9
Claude & Edgar LeSieur	10
Rest. Murellise	8
Nic & Pic	9
Garage R. Raymond Libre Service	9
Alimentaire D.L.	9
Dépan. Le Relais	11
Grand Bernier	

Classe C	
Rest. Le Relais	2
St-Jean Plymouth Chrysler	16
Maison Éthier (St-Jean) Inc.	13
Dépan. Norbert	7
Enseignes Perfection	6
Toit de l'Aspirateur	14
Fenêtres St-Jean	12
I.C.G. Gaz Propane	2

Classe D	
Rest. Le Louvre	8
Bras. O'Keefe	8
Chatel Votre Nettoyeur	7
R.B.L. Ventilation	13
Tapis Plus	10
Patio Vidal	6
Jacques McNulty, notaire	1
Bourassa Transport	16

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.

CETTE VOITURE

SONATA GL 1990

5 vitesses

Seulement chez

3 ANS ENTRETIEN GRATUIT

5 ANS GROUPE MOTEUR

11995$

HD HYUNDAI

CLOGINOR ST-JEAN

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-6816

REPRÉSENTANTS: ROCH LAUZIER, STÉPHANE GOHANT, JACQUES LAVERTY

* Transport et préparation en sus

ESSAIM

Alain & Guy Papillon

900, Séminaire nord Saint-jean-sur-Richelieu

Livraison gratuite **348-4931**

Centre de validation Loto Québec

Département d'orthopédie

MasterCard VISA

Ouvert 7 jours 7 soirs

Consultez notre circulaire en magasin pour les autres spéciaux

HOMÉOPATHIE BOIRON

Soigner avec une efficacité nouvelle

59¢

99¢

Bausch & Lomb
Solution saline
Format de 240 ml

2.29

Excellence de l'Oréal
Shampooing colorant
1 application

5.99

2.39

Wonderbra
Culotte de base no 560 ou culotte de maintien léger no 735 ou redressée no 750 ou maintien léger no 515.

Aqua-Fresh
Dentifrice
Tube ou pompe
Format de 100 ml

1.49

Les produits naturels Adrien Gagnon

Moules pour succès glacés
De Lancre

1.29